Parts Page Reorder No. PD05.50

# Portable Vacuum Systems

DYNABRADE®

1-4 ***English***
5-8 ***Français*** (French)
9-12 ***Nederlands*** (Dutch)
13-16 ***Svenska*** (Swedish)
17-20 ***Dansk*** (Danish)
21-24 ***Suomi*** (Finnish)
25-28 ***Deutsch*** (German)
29-32 ***Ελληνικά*** (Greek)
33-36 ***Español*** (Spanish)
37-40 ***Português*** (Portuguese)
41-44 ***Polski*** (Polish)
45-48 ***Italiano*** (Italian)
49-52 ***Čeština*** (Czech)
53-56 ***Lietuvių kalba*** (Lithuanian)
57-60 ***Latviešu valoda*** (Latvian)
61-64 ***Slovenščina*** (Slovenian)
65-68 ***Slovenčina*** (Slovak)
69-72 ***Magyar*** (Hungarian)
73-76 ***Norsk*** (Norwegian)
77-80 ***Рýсскиў*** (Russian)
81-84 ***Eesti keel*** (Estonian)
85-88 ***Türkçe*** (Turkish)
89-92 ***中文*** (Chinese)
93-96 ***日本語*** (Japanese)
97-100 ***한국어*** (Korean)

DYNABRADE, INC. COPYRIGHT 2006

# Aspirateur mobile

## Manuel d'utilisation

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **61300** | (9,9 gal./36 l) | 120V-60Hz | (E.-U.) | **61306** | (9,9 gal./36 l) | 230V-50Hz | (EUR) |
| **61301** | (17 gal./64 l) | 120V-60Hz | (E.-U.) | **61307** | (17 gal./64 l) | 230V-50Hz | (EUR) |
| **61302** | (9,9 gal./36 l) | 230V-50Hz | (R-U) | **61308** | (9,9 gal./36 l) | 230V-50Hz | (OUS) |
| **61303** | (17 gal./64 l) | 230V-50Hz | (R-U) | **61309** | (17 gal./64 l) | 230V-50Hz | (OUS) |
| **61304** | (9,9 gal./36 l) | 110V-60Hz | (R-U) | **61310** | (9,9 gal./36 l) | 220V-60Hz | (COR) |
| **61305** | (17 gal./64 l) | 110V-60Hz | (R-U) | **61311** | (17 gal./64 l) | 220V-60Hz | (COR) |

*Ces aspirateurs mobiles sont puissants, portables et conçus pour un usage industriel. Pour garantir un usage optimal et une maintenance adéquate de cet équipement de qualité, veuillez prendre connaissance des procédures d'exploitation et des consignes de sécurité qui suivent avant toute utilisation.*

### ASPIRATEUR A SEC DE CLASSE "**M**"

**Employés en conformité avec l'usage pour lequel ils ont été conçus, les aspirateurs industriels décrits dans ces consignes d'utilisation sont adaptés au ramassage de poussières sèches et ininflammables. Ces appareils autorisent l'aspiration de poussières de classe "M" aux termes de la directive : EN 60335-2-69. Par SLG, Allemagne**

## *CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES*

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, prenez systématiquement les précautions qui s'imposent, y compris celles qui suivent :

## *PRENEZ CONNAISSANCE DES CONSIGNES AVANT D'UTILISER L'APPAREIL*

**⚠ AVERTISSEMENT** - Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de lésion corporelle :

1. Ne pas abandonner l'appareil sous tension. Débranchez l'appareil de la prise d'alimentation secteur lorsqu'il est au repos ainsi qu'avant toute opération de maintenance.
2. Ne pas exposer cet appareil à la pluie. Rangez-le dans un local couvert.
3. Interdire toute utilisation de cet appareil comme un jouet. Cet aspirateur ne peut être confié à des enfants.
4. Respectez les indications fournies dans le manuel de cet aspirateur lors de son utilisation. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant.
5. Abstenez-vous d'utiliser cet appareil s'il est branché à l'aide d'un cordon ou d'une prise défectueuse. En cas de dysfonctionnement, de chute, d'endommagement, d'abandon à l'extérieur ou d'immersion de cet appareil, il convient de le renvoyer à un centre de maintenance.
6. Abstenez-vous de déplacer l'aspirateur en tirant sur son cordon d'alimentation, de vous servir de ce cordon comme d'une poignée, de le coincer sous une porte ou de le tendre sur une arête vive. Abstenez-vous de faire rouler l'aspirateur sur le cordon.

   Eloignez le cordon de toute surface chauffée.
7. Abstenez-vous de débrancher l'appareil en tirant sur le cordon. Pour débrancher l'appareil, saisissez-vous de la fiche de raccordement et non du cordon.
8. Abstenez-vous de manipuler l'aspirateur ou la fiche de raccordement si vous avez les mains humides.
9. N'introduisez aucun objet dans les orifices de l'appareil. N'utilisez pas l'aspirateur lorsqu'un orifice est obstrué ; débarrassez-les de tout amas de poussières, peluches, cheveux et autres objets susceptibles d'en réduire le débit.
10. Maintenez une distance raisonnable entre votre corps (cheveux, doigts, membres, vêtements flottants) et les orifices et pièces mobiles de l'aspirateur.
11. Ne jamais aspirer d'objets en flammes ou fumants, tels que des cigarettes, allumettes ou braises.
12. Ne pas utiliser l'appareil sans ses filtres.
13. Ramenez toutes les commandes à leur position d'arrêt avant de débrancher l'aspirateur.
14. Soyez particulièrement prudent lors du nettoyage d'escaliers.
15. Abstenez-vous d'aspirer tout liquide inflammable ou combustible tel que l'essence ou d'utiliser l'appareil dans des locaux où de tels liquides sont susceptibles d'être entreposés.
16. Ne brancher l'aspirateur que sur une prise mise à la terre. Cf. Instructions de mise à la terre.
17. N'employez que des pièces de rechange d'origine.

(suite à la page suivante)

## *CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES (SUITE)*

Après toute utilisation :

1. Mettez l'aspirateur à l'arrêt et débranchez le cordon d'alimentation.
2. Enroulez le cordon d'alimentation.
3. Videz le réservoir à poussières.
4. Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de l'aspirateur à l'aide d'un chiffon et d'un aspirateur classique.
5. Entreposez l'appareil dans un local sec, propre et couvert.
6. Pour prévenir tout risque d'endommagement du moteur, cet appareil est équipé d'un disjoncteur thermique à réinitialisation automatique.

# CONSERVEZ CES CONSIGNES

### *RESPECTEZ A LA LETTRE CES CONSIGNES*

- Certains composants d'emballage (p. ex. sacs en matière plastique) ne sont pas sans danger : gardez-les hors de portée des enfants et des animaux.
- ATTENTION : Cet appareil n'autorise que l'aspiration de substances sèches. Il ne s'utilise pas en extérieur par temps humide.
- Susceptible d'être dangereux, l'emploi de cet appareil pour tout autre usage que celui indiqué dans ce manuel est à proscrire.
- Il convient d'éloigner l'embout d'aspiration du corps et en particulier de régions délicates telles que les yeux, les oreilles et la bouche.
- Veillez à l'assemblage correct de cet équipement avant toute utilisation.
- Assurez-vous que la prise d'alimentation électrique est compatible avec la fiche de raccordement de l'appareil.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique est identique à la tension d'alimentation secteur.
- AVERTISSEMENT : Ces appareils ne sont pas conçus pour le ramassage de poussières nocives (p. ex. cendres) ou de substances inflammables/explosives.
- Ne jamais abandonner cet équipement sans surveillance en cours d'utilisation.
- Ne jamais utiliser cet équipement pour aspirer un liquide quelconque.
- Retirez systématiquement la fiche de raccordement de la prise d'alimentation avant d'entreprendre toute opération de maintenance, lorsque l'appareil est sans surveillance ou susceptible d'être manipulé par des enfants ou des adultes non avertis.
- Ne pas se servir du câble d'alimentation pour tracter l'appareil ou le soulever.
- Ne jamais nettoyer l'aspirateur en le plongeant dans l'eau et ne jamais le laver au jet d'eau.
- En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, il convient de le faire remplacer par le fabricant ou son centre de maintenance ou, le cas échéant, par un technicien possédant les compétences requises, afin de prévenir tout risque.
- En cas d'utilisation de rallonges, veillez à les poser sur une surface sèche et à l'abri de toute projection d'eau éventuelle.
- Abstenez-vous d'utiliser cet équipement pour aspirer l'eau contenue dans des récipients, éviers, baignoires, etc.
- La maintenance de cet aspirateur et les réparations éventuelles doivent être exclusivement confiées à un personnel qualifié. Il convient de n'utiliser que des pièces de rechange d'origine.
- Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages/lésions infligés à des biens ou personnes et résultant d'une utilisation incorrecte de cet aspirateur imputable à l'application de procédures dont ce manuel ne ferait pas état.

## *CONSIGNES DE MONTAGE*

### *Pour identifier le nom et l'emplacement des différentes pièces, reportez-vous au schéma et à la liste des pièces.*

1. Lors de l'ouverture du carton d'emballage, inspectez soigneusement son état pour déceler tout indice d'endommagement au cours du transport et, le cas échant, faites-en immédiatement part à votre expéditeur.
2. Ouvrez le carton et retirez-en les flexibles, raccords de flexible et autres accessoires.
3. Rabattez les pans du carton et dégagez l'aspirateur de son emballage en le faisant rouler.
4. Retirez l'emballage, libérez l'appareil et déposez l'ensemble moteur/tête d'aspiration pour vous assurer de l'absence de matériaux de conditionnement à l'intérieur de l'appareil.
5. Assurez-vous du montage correct du filtre. Le cas échéant, serrez à la base l'élément de filtrage.
6. Au niveau de l'ensemble des flexibles d'aspiration, vous pourrez observer que le tube d'arrivée d'air (le plus petit des deux) fait saillie au deux extrémités et qu'il est, par conséquent, plus long que le flexible d'aspiration.
7. Branchez l'extrémité mâle du raccord d'accouplement rapide sur les prises d'air que présente l'ensemble tête d'aspiration. (Cf. instruction sur la carte).
8. Raccordez les flexibles d'aspiration.
9. Branchez l'alimentation en air sur le raccord d'arrivée d'air (3/8" NPT filetage femelle) situé à l'arrière du moteur. Il convient de régler la pression de l'air en fonction de la pression requise par les outils pneumatiques employés. Ne pas dépasser 150 PSIG (10,3 bars). La longueur du flexible entraîne une certaine dépression entre l'alimentation en air et les outils pneumatiques

   **L'EMPLOI D'UNE LIGNE D'ARRIVEE D'AIR POSSEDANT UN D.I. DE 1/2" est recommandé. Réglez le régulateur de pression en installant un manomètre en ligne (Part No. 94315) à l'entrée de l'outil pneumatique utilisé. Mettez l'outil en action et réglez le régulateur de telle sorte que l'on mesusre une pression de 90 PSIG/6,2 bars à l'entrée de l'outil.**

   **L'installation d'un filtre/régulateur/lubrificateur (FRL N° de réf. 11411) est vivement recommandée pour protéger l'appareil et les outils pneumatiques.**

   **Lorsque la prévention d'étincelles ou de décharges électrostatiques revêt une importance critique, l'emploi d'un tuyau d'arrivée d'air électriquement conducteur et mis à la terre s'impose.**
10. Placez le sac d'aspiration jetable (inclus) dans le corps de l'aspirateur. Assurez-vous que le conduit de raccordement émerge de l'orifice ménagé dans le sac.
11. Commandez vos sacs à poussière (N° de réf. 64682 ou 80076) avant de tomber à court.
12. Remontez l'ensemble moteur/tête d'aspiration sur l'appareil et verrouillez les deux fermetures articulées pour immobiliser le moteur/tête d'aspiration dans la position requise.
13. Raccordez votre accessoire ou votre outil pneumatique Dynabrade. Vous voilà fin prêt à utiliser votre aspirateur mobile Dynabrade.

***REMARQUE IMPORTANTE*** L'installation d'un raccord d'arrivée d'air à l'arrière de l'aspirateur nécessite l'emploi de deux (2) clés.
Cette mesure de précaution garantit un raccordement adéquat et prévient tout risque de torsion des flexibles d'aspiration internes.

.

**AVERTISSEMENT**

CET EQUIPEMENT DE PRECISION EST conçu pour l'élimination de poussières et le maintien d'un ENVIRONNEMENT DEPOUSSIERE. Prenez connaissance des consignes d'utilisation avant de vous servir de votre aspirateur mobile Dynabrade et familiarisez-vous avec les mesures de sécurité en vigueur au niveau local.

## CONSIGNES DE MISE A LA TERRE

Lorsque la prévention d'étincelles ou de décharges électrostatiques revêt une importance critique, l'emploi d'un tuyau d'arrivée d'air électriquement conducteur et mis à la terre s'impose.

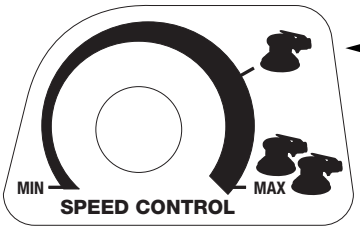
**AVERTISSEMENT**

Il est recommandé de procéder à la mise à la terre de l'appareil par la pose d'un fil de terre entre les deux extrémités du tube d'arrivée d'air passant par le flexible d'aspiration.

## CONSIGNES D'UTILISATION

***Il convient d'être attentif aux éléments suivants pour garantir une utilisation optimale de l'appareil.***

1. Munissez-vous systématiquement de lunettes de sécurité et de tout autre dispositif de sécurité requis par la loi.
2. Un commutateur à trois positions on/auto/manual situé à l'avant de l'ensemble moteur/tête d'aspiration permet de contrôler le fonctionnement de l'aspirateur. Il convient d'amener ce commutateur sur la position 'on' pour mettre en marche le moteur.
3. **COMMANDE D'ASPIRATION :** L'appareil est équipé d'une commande de moteur rhéostatique. Sa vitesse réglable à l'infini permet de régler la puissance d'aspiration pour un large éventail d'outils. **Remarque :** Si vous n'utilisez qu'un seul outil, amenez la commande de puissance de l'aspirateur sur la position 3/4.




Sélectionnez la position d'exploitation 3/4 pour n'employer qu'un seul outil et la position pleine puissance pour en utiliser deux.

4. **DISPOSITIF ELECTRONIQUE DE PROTECTION THERMIQUE :** L'appareil est équipé d'un système de prévention des surcharges. Si cette fonction est activée, une période de refroidissement de **20 MINUTES** interdit l'utilisation de l'appareil.

   Au terme de toute période de refroidissement de 20 minutes, le dispositif électronique de protection thermique se **REINITIALISE** automatiquement et l'appareil est de nouveau prêt à l'emploi.
5. **SIGNAL D'AVERTISSEMENT VISUEL :** L'appareil est équipé d'un voyant lumineux (jaune) indiquant toute diminution excessive du débit d'air. Mettez l'aspirateur hors tension et remplacez le sac à poussière jetable. Le voyant lumineux se **REINITIALISE** automatiquement et l'appareil est de nouveau prêt à l'emploi.

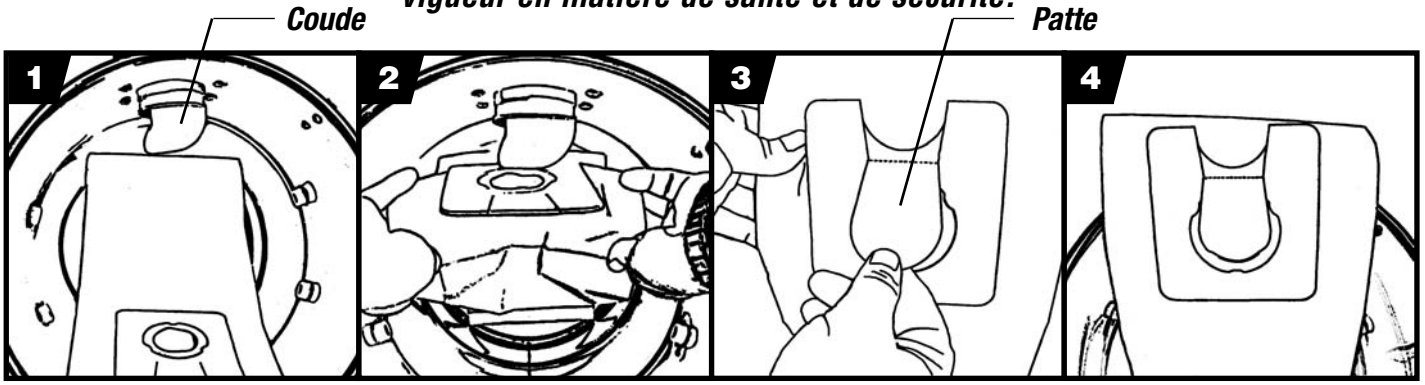
***REMARQUE IMPORTANTE***

1. **Pour procéder au ramassage de poussières de classe "M", vous devez utiliser les trois éléments de filtrage prévus (filtre en papier, pièce en feutre, sac jetable).**
2. Veuillez procéder à une inspection régulière de tous les éléments de filtrage et, le cas échéant, à leur remplacement. La présence de poussières à proximité du moteur risque de l'endommager rapidement. La présence de poussières dans le moteur en annule la garantie.

## CONSIGNES D'INSTALLATION/DEPOSE DES SACS JETABLES.

*Lors de l'aspiration de poussières nocives dont la proportion correspond à la concentration maximale admise sur le lieu de travail, ou de poussières cancérigènes appartenant aux groupes I, II et III (p. ex., amiante), la mise au rebut de ces particules requiert un traitement spécial.*

***L'élimination de matières dangereuses doit être conforme à la législation et la réglementation en vigueur en matière de santé et de sécurité.***




### *Installation*

1. Introduisez un sac à poussière et dépliez-le.
2. Glissez le sac sous le coude du fût en veillant à ce que le joint en caoutchouc s'emboîte dans la rainure cannelée du coude.

### *Dépose*

3. Dégagez le sac et tirez la patte vers l'avant.
4. Repoussez la patte jusqu'à ce qu'elle recouvre l'orifice du sac et immobilisez-la à l'aide du joint en caoutchouc.

## DEPOSE/INSTALLATION DU MOTEUR

En cas d'encrassement de l'élément de filtration ou des parois intérieures de la cuve (fût), il convient de déposer l'ensemble moteur pour procéder au nettoyage. Si la dépose de la tête d'aspiration s'impose pour procéder au nettoyage ou à l'entretien de l'appareil, exécutez les procédures décrites ci-après.

### *Dépose*

1. Débranchez l'appareil avant de procéder à son entretien ou à sa maintenance.
2. Ouvrez les deux (2) fermetures articulées pour déposer la coiffe.
3. Servez-vous d'un aspirateur classique pour nettoyer l'intérieur de l'ensemble moteur/tête d'aspiration et la cuve (fût).

Après avoir procédé à l'entretien de l'appareil, remontez la coiffe en exécutant la procédure suivante :

### *Installation*

1. Placez l'ensemble nettoyé sur la cuve (fût) et verrouillez les deux (2) fermetures articulées pour attacher correctement le couvercle. A présent, l'appareil est prêt à l'emploi.

## INSTRUCTION D'UTILISATION DE LA FONCTION TILT-N-CLEAN

L'appareil est pourvu d'une fonction de basculement Tilt-n-Clean qui en accroît la fonctionnalité :

1. Débranchez l'appareil avant de procéder à son entretien ou à sa maintenance.
2. Déverrouillez, puis déposez l'ensemble moteur/tête d'aspiration. A présent, vous pouvez basculer la cuve (fût) vers l'arrière et la vider. Eliminez les débris comme il convient.
3. Ou, déverrouillez les loquets d'immobilisation de la cuve (fût) et désolidarisez-la de son chariot. Après la dépose de la cuve (fût), procédez comme il convient à l'élimination des débris.

## CONSEILS D'UTILISATION ET DEPANNAGE

Nettoyez régulièrement la machine pour garantir un rendement optimal. Après chaque utilisation, déposez la tête d'aspiration et tapotez le filtre pour en chasser la poussière. Après une heure d'utilisation continue, déposez l'ensemble moteur/tête d'aspiration et vérifiez la quantité de poussière accumulée dans l'appareil. Retirez au besoin le sac à poussière et remplacez-le par un nouveau sac. Nous vous recommandons d'utiliser un brosse à poils doux pour nettoyer le filtre. **ABSTENEZ-VOUS D'EMPLOYER UNE SOUFLETTE.**

### *Diminution du rendement de l'aspirateur*

1. Nettoyez soigneusement le filtre aussi souvent que son encrassement l'exige. Le filtre employé est résistant à l'eau et lavable. Pour prévenir tout endommagement du filtre, abstenez-vous de le nettoyer à l'aide d'un solvant ou d'air comprimé à une pression élevée.
2. En cas d'endommagement ou d'encrassement majeur du filtre (N° de réf. 64684) rendant tout nettoyage inopérant, remplacez-le par un filtre neuf.
3. Assurez-vous de l'absence d'obturation ou de fuite au niveau des conduits d'aspiration.

### *Arrêt de l'aspirateur en cours d'utilisation*

1. Cet aspirateur est équipé d'un disjoncteur thermique électronique. Tout arrêt de l'aspirateur accompagné de l'allumage du témoin rouge indique que l'appareil s'est arrêté en raison d'une augmentation de la température. Dès que la température est redescendue à un niveau qui en autorise l'utilisation, l'aspirateur se remet en marche.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES – ASPIRATEURS MOBILES

**N° de modèle** ..... Tous modèles (Référence Page 1)
**Niveau sonore** ..... 76 décibels
**Pression d'air** ..... 80 à 150 PSIG (5,6 à 10,4 bars)
**Filtre** ..... H.E.P.A. (0,3 micron)
**Capacité** ..... 9,9 gallons / 36 litres
17 gallons / 64 litres
**N° de prises d'aspiration** ..... 2
**N° de prises de refoulement** ..... 2
**Construction** ..... Cuve en acier inoxydable (fût)
Autres : composants métalliques et en matière plastique.
**Collecte de poussières et débris** ..... Sac en papier, H.E.P.A.(0,3 micron) avec pièce en feutre.
**Flexible d'aspiration standard** ..... (2) flexible coaxial léger d'un D.I. de 1-1/4" et d'une long. de 20'
(32mm x 6m)
**Commande d'aspiration** ..... Variable
**Cordon amovible** ..... 27' (8m)


***DYNABRADE, INC.***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Tél. : (716) 631-0100
Fax : 716-631-2073 • *Appel gratuit pour la clientèle des Etats-Unis : 1-800-828-7333*

***DYNABRADE INTERNATIONAL***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Tél. : (716) 631-0100
Fax : 716-631-2524 • *Appel gratuit pour la clientèle du Canada : 1-800-344-1488*

***DYNABRADE EUROPE S.à r.l.***
Zone Artisanale • L-5485 Wormeldange-Haut, Luxembourg
Tél. : +352 768 494 1 • Fax: +352 768 495

***DYNABRADE DO BRASIL***
Rua Mário Fongaro • 421 – Vila Marlene • São Bernardo do Campo
SP – CEP 09732-530 • Téléfax : (11) 4124-6040


ASPIRATEUR À SEC DE CLASSE "**M**"

(MT20)

0406
LISTED
14HA

***www.dynabrade.com***

DYNABRADE®

©DYNABRADE, INC., 2005

IMPRIME AUX ETATS-UNIS

# Draagbaar stofzuigersysteem

## Bedieningshandleiding

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **61300** | (9,9 gal./36 l) | 120v-60Hz | (VS) | **61306** | (9,9 gal./ 36 l) | 230v-50Hz | (EUR) |
| **61301** | (17 gal./64 l) | 120v-60Hz | (VS) | **61307** | (17 gal./64 l) | 230v-50Hz | (EUR) |
| **61302** | (9,9 gal./36 l) | 230v-50Hz | (VK) | **61308** | (9,9 gal./ 36 l) | 230v-50Hz | (OUS) |
| **61303** | (17 gal./64 l) | 230v-50Hz | (VK) | **61309** | (17 gal./ 64 l) | 230v-50Hz | (OUS) |
| **61304** | (9,9 gal./36 l) | 110v-60Hz | (VK) | **61310** | (9,9 gal./36 l) | 220v-60Hz | (KOR) |
| **61305** | (17 gal./64 l) | 110v-60Hz | (VK) | **61311** | (17 gal./64 l) | 220v-60Hz | (KOR) |

*Deze draagbare stofzuigersystemen werden ontwikkeld als een veilig, draagbaar, mobiel en krachtig industrieel gereedschap voor commercieel gebruik. Gelieve zorgvuldig de volgende veiligheidsinstructies en werkingsprocedures te lezen voordat u het apparaat begint te gebruiken als u er zeker wilt van zijn dat deze hoogwaardige uitrusting behoorlijk wordt aangewend en optimaal wordt onderhouden.*

### "M" CLASS DRY VACUUM

**Wanneer ze worden aangewend in overeenstemming met hun bedoelde gebruik, kunnen de industriële stofzuigers die in deze bedieningshandleiding worden beschreven, worden gebruikt om niet-ontvlambaar droog stof op te zuigen. Ze stemmen overeen met stofklasse 'M' in overeenstemming met: EN 60335-2-69. Door SLG, Duitsland**

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Wanneer u een elektrisch apparaat gebruikt, moet u altijd de basisvoorzorgsmaatregelen treffen. Enkele voorbeelden:

## LEES ALLE INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

**⚠ OPGELET** - Om het risico op brand, elektrische schokken of blessures te beperken:

1. Laat het apparaat niet achter terwijl de stekker nog in het stopcontact zit. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en voordat er een onderhoudsbeurt wordt op uitgevoerd.
2. Stel het apparaat niet bloot aan regen. Bewaar het apparaat binnen.
3. Dit apparaat mag niet als een stuk speelgoed worden gebruikt. Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
4. Gebruik het apparaat alleen op de manier die in deze handleiding wordt beschreven. Gebruik uitsluitend de hulpstukken die door de fabrikant zijn aanbevolen.
5. Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd zijn. Als het apparaat niet werkt zoals het hoort, als het apparaat gevallen of beschadigd is, buiten is blijven staan of in het water is gevallen, dient u het naar een servicecenter te brengen.
6. Gebruik het snoer niet om het apparaat vooruit te trekken of om het apparaat te dragen, bezig het snoer niet als een handvat, gebruik het snoer niet om een deur dicht te doen en trek het snoer niet langs scherpe randen of hoeken. Laat het apparaat niet over het snoer rijden. Hou het snoer uit de buurt van verwarmde oppervlakken.
7. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen. Neem de stekker en niet het snoer vast als u de stekker uit het stopcontact wilt halen.
8. Raak de stekker of het apparaat niet aan wanneer uw handen nat zijn.
9. Stop geen voorwerpen in de openingen. Gebruik het apparaat niet wanneer er openingen dichtzitten; verwijder stof, pluizen, haar en al wat de luchtstroom zou kunnen belemmeren.
10. Hou haar, losse kleding, vingers en alle lichaamsdelen uit de buurt van openingen en bewegende onderdelen.
11. Zuig niets op dat brandt of rookt, zoals sigaretten, lucifers of hete as.
12. Gebruik het apparaat niet als de filters niet zijn gemonteerd.
13. Schakel alle bedienknoppen uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
14. Wees extra voorzichtig wanneer u op een trap schoonmaakt.
15. Zuig geen ontvlambare of brandbare vloeistoffen op zoals benzine en gebruik het apparaat ook niet in ruimten waar die vloeistoffen aanwezig zouden kunnen zijn.
16. Steek de stekker uitsluitend in een stopcontact dat correct is geaard. Zie aardingsinstructies.
17. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

(vervolg op de volgende pagina)

## *BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES (VERVOLG)*

Na afloop van het werk:

1. Schakel het reinigingsapparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Wikkel het stroomsnoer op.
3. Maak de tank met het vuil en het stof leeg.
4. Maak de stofzuiger aan de binnenkant en aan de buitenkant schoon door het stof en het vuil weg te zuigen en te vegen.
5. Zet de machine binnen op een schone en droge plaats.
6. Dit apparaat is uitgerust met een automatische warmtebegrenzer die schade aan de motor vermijdt.

# HOU DEZE INSTRUCTIES BIJ

### *INSTRUCTIES DIE NAUWGEZET MOETEN WORDEN GEVOLGD*

- Onderdelen die in verpakkingen (vb. plastic tassen) worden gebruikt, kunnen gevaarlijk zijn: hou ze uit de buurt van kinderen en dieren.
- OPGELET: Deze machine kan alleen worden gebruikt om droge stoffen op te zuigen en kan niet buiten worden gebruikt als het regent.
- Het gebruik van deze machine voor iets wat niet in deze handleiding wordt gespecificeerd, kan gevaarlijk zijn en moet worden vermeden.
- De zuigmond moet uit de buurt van het lichaam worden gehouden. Dit geldt zeker voor gevoelige zones zoals de ogen, de oren en de mond.
- De uitrusting moet op een correcte manier worden geassembleerd voordat ze wordt gebruikt.
- Controleer of het stopcontact dat wordt gebruikt geschikt is voor de stekker van de machine.
- Controleer of de spanning die op de kenplaat wordt vermeld, dezelfde is als de spanning van de voedingsbron.
- OPGELET: Deze machines zijn niet ontworpen om stof met gevaar voor de gezondheid (vb. as uit de haard) of ontvlambare/ explosieve stoffen op te zuigen.
- Laat de machine nooit alleen achter wanneer ze is ingeschakeld.
- Gebruik deze uitrusting nooit om vloeistoffen op te zuigen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat er aan de machine wordt gewerkt, wanneer de machine alleen achterblijft of wanneer ze door kinderen of onvoorzichtige mensen kan worden gebruikt.
- U mag het hoofdstroomsnoer niet gebruiken om de machine vooruit te trekken of op te tillen.
- Dompel de machine nooit onder in water om ze te wassen en gebruik hiervoor evenmin hogedrukreinigers.
- Als het snoer beschadigd is, moet het door de fabrikant of door zijn servicecenter worden vervangen of eventueel door iemand die over vergelijkbare vaardigheden beschikt. Op die manier wordt ieder risico vermeden.
- Als u verlengsnoeren gebruikt, moet u ervoor zorgen dat ze op een droog vlak liggen en dat ze beschermd zijn tegen eventuele waterstralen.
- Deze uitrusting mag niet worden gebruikt om water op te zuigen uit containers, gootstenen, badkuipen enzovoort.
- Service- en herstelwerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. Bij de vervanging van onderdelen mogen er alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor beschadigingen/ letsels die worden veroorzaakt bij personen of eigendommen ten gevolge van een verkeerd gebruik van de machine doordat er een werkwijze wordt gevolgd die niet in deze handleiding wordt gespecificeerd.

## *INSTRUCTIES VOOR HET ASSEMBLEREN*

***Zie tekening en onderdelenlijst voor de naam en de plaats van de onderdelen.***

1. Controleer bij het openen van de kartonnen doos of er geen sporen zijn van transportschade. Mocht dit zo zijn, dan dient u uw transportbedrijf daar onmiddellijk van op de hoogte te stellen.
2. Open de kartonnen doos en haal er de slangen, de aansluitingen van de slangen en andere accessoires uit.
3. Leg de kartonnen doos plat op de achterkant en rol er het apparaat uit.
4. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, maak het apparaat los en verwijder de motorkap/stofzuigerkap. Controleer of er geen verpakkingsmateriaal meer in het apparaat zit.
5. Controleer of de filter stevig op zijn plaats zit. Als dit niet het geval is, moet u de filter onderaan de filtereenheid stevig vastzetten.
6. Hou er bij de stofzuigslang rekening mee dat de luchttoevoerbuis (de kleinste van de twee) aan beide zijden uitspringt en langer is dan de stofzuigslang.
7. Sluit het uiteinde met de mannelijke snelkoppeling aan op de luchtuitlaten die zich bevinden op de stofzuigerkop. (Zie instructies op kaart.)
8. Steek de stofzuigslangen in de daarvoor voorziene openingen.
9. Sluit de luchttoevoer aan op de luchtinlaat-fitting (3/8" NPT vrouwelijke schroefdraad) aan de achterkant van de motorkop. De luchtdruk moet worden aangepast aan het persluchtgereedschap dat u gebruikt. Gebruik niet meer dan 150 PSIG (10,3 bar). Een beperkt drukverlies is onvermijdelijk tussen de hoofdluchttoevoer en de persluchtgereedschappen. Dit is een gevolg van de interne stroomweerstand in een lange luchtslang.

   **HET GEBRUIK VAN EEN LUCHTTOEVOERLIJN MET EEN INTERNE DIAMETER VAN 1/2" is aanbevolen. Stel de regelaar in door aan de inlaat van het gebruikte persluchtgereedschap een in-line drukmeter te installeren (onderdeel nr. 94315). Laat het gereedschap werken en stel de regelaar zo in dat er aan de inlaat van het gereedschap een druk van 90 PSIG/ 6,2 bar heerst.**

   **Het wordt ten zeerste aanbevolen om een Dynabrade Filter-Drukregelaar-Olievernevelaar (FRL onderdeelnummer 11411) te installeren. Die moet het apparaat en de persluchtgereedschappen beschermen.**

   **In toepassingen waar schokken of vonken ten gevolge van statische elektriciteit moeten worden vermeden, dient er een elektrisch geleidbare en geaarde luchttoevoerslang te worden gebruikt.**
10. Plaats een wegwerpstofzuigerzak (meegeleverd) in de hoofdbehuizing van de stofzuiger. Zorg ervoor dat de aansluitingsbuis voor de stofzuiger doorheen het gat in de zak steekt.
11. Bestel stofzakken (Onderdeelnr. 64682 of 80076) voordat u door uw voorraad heen bent.
12. Plaats de motorkop/ stofzuigerkop op het apparaat en zet dit geheel met behulp van de twee randklemmen in zijn positie vast.
13. Sluit uw Dynabrade persluchtgereedschap of accessoire aan; u kunt nu werken met het Dynabrade Draagbaar Stofzuigersysteem.

***BELANGRIJK BERICHT*** Voor de installatie van de luchtinlaat-fitting aan de achterkant van de stofzuiger hebt u (2) sleutels nodig. Hierdoor kunt u erop rekenen dat alles goed aansluit en vermijdt u dat de interne luchtslangen verdraaid raken.

**⚠ OPGELET**

DIT IS EEN HEEL NAUWKEURIG GEBOUWDE UITRUSTING die bedoeld is voor stofafzuiging om uw OMGEVING 'STOFVRIJ' TE HOUDEN. Lees de bedieningsinstructies voordat u het Dynabrade Draagbaar Stofzuigersysteem gebruikt en zorg ervoor dat u perfect op de hoogte bent van de veiligheidsvoorzieningen die plaatselijk moeten worden genomen.

## AARDINGSINSTRUCTIES

In toepassingen waar schokken of vonken ten gevolge van statische elektriciteit moeten worden vermeden, moet er een elektrisch geleidende en geaarde luchttoevoerslang worden gebruikt.

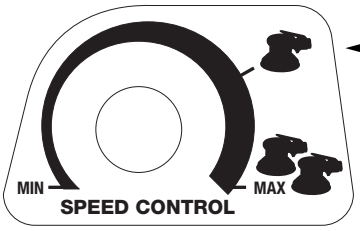
**⚠ OPGELET**

Het is aanbevolen om het apparaat te aarden door middel van een aardingskabel tussen beide uiteinden van de luchttoevoerbuis door de stofzuigerslang.

## BEDIENINGSHANDLEIDING

***Hou zeker rekening met de volgende punten als u het apparaat op een doeltreffende manier wilt gebruiken.***

1. Draag altijd een veiligheidsbril en andere veiligheidsmiddelen die door de wet worden voorgeschreven.
2. Het stofzuigersysteem wordt bediend door middel van een on/auto/manual-schakelaar die zich bevindt aan de voorzijde van de motorkop/ stofzuigerkop. Die schakelaar moet worden gedraaid om de motorkop te activeren.
3. **INSTELLING VAN DE SNELHEID VAN HET STOFZUIGEN:** het apparaat is uitgerust met een reostatische motorregelaar. De snelheid is traploos instelbaar, waardoor de zuigkracht kan worden geregeld van heel wat gereedschappen. **Opmerking:** als u één stuk gereedschap gebruikt, moet u de snelheid voor het stofzuigen op 3/4 van het vermogen instellen.




Gebruik stand 3/4 van het vermogen voor de bediening van één stuk gereedschap en vol vermogen voor twee stukken gereedschap.

4. **ELEKTRONISCHE WARMTEBESCHERMING:** het apparaat is uitgerust met een systeem dat overbelasting voorkomt. Als deze functie wordt geactiveerd, kunt u het apparaat **20 MINUTEN** lang niet gebruiken. Tijdens die 20 minuten **KOELT** het apparaat **AF**. Na afloop van de volledige twintig minuten durende afkoelperiode wordt de elektronische warmtebescherming automatisch **TERUGGESTELD** en is het apparaat opnieuw bedrijfsklaar.
5. **VERKLIKKERLAMPJE:** het apparaat is uitgerust met een (geel) verklikkerlampje, dat begint te branden wanneer de luchtstroom onder de standaardwaarde zakt. In dat geval moet u de stofzuiger uitschakelen en de wegwerpzak vervangen. Het waarschuwingssysteem wordt dan automatisch **TERUGGESTELD** en het apparaat is dan klaar voor gebruik.

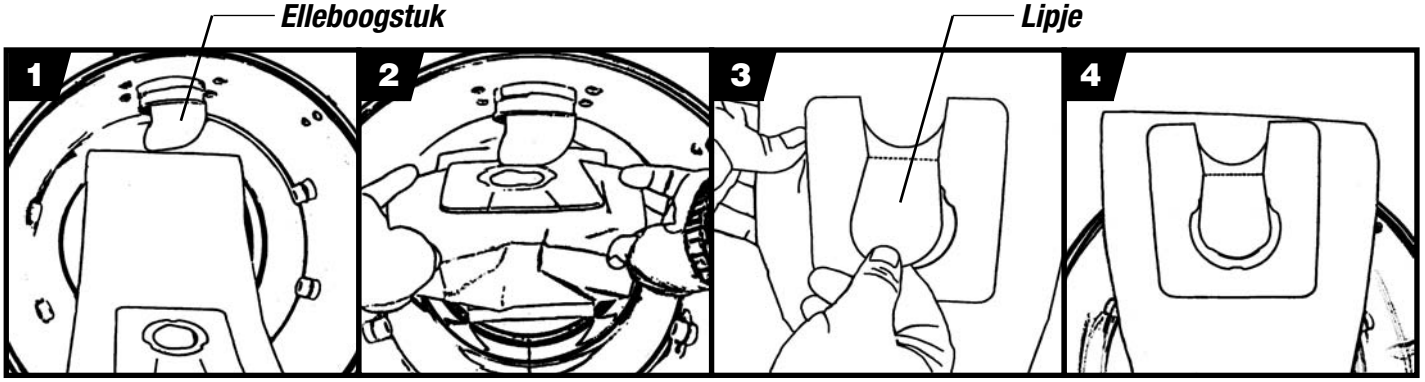
***BELANGRIJK BERICHT***

1. **Voor stofverzameling volgens de 'M' klasse moet u alle drie de filterelementen gebruiken (papieren filter, vilten inzetstuk, wegwerpzak).**
2. Gelieve alle filterlementen regelmatig te inspecteren en indien nodig te vervangen. Als er stof in de motorzone terechtkomt, zal de motor op korte termijn worden beschadigd. Als er stof in de motor terechtkomt, vervalt de garantie.

## INSTRUCTIES VOOR HET INSTALLEREN/ VERWIJDEREN VAN DE WEGWERPZAK

*Wanneer er stof wordt opgezogen dat gevaarlijk is voor de gezondheid, met maximale concentratiewaarden op de werkplaats, of kankerverwekkend stof van de groepen I, II en III (vb. asbest), moet het opgezogen stof op een speciale manier worden behandeld en verwijderd.*

***Het verwijderen van gevaarlijk materiaal moet gebeuren in overeenstemming met de gezondheids- en veiligheidsreglementeringen.***




### Installatie

1. Stop de zak op zijn plaats en maak hem zo breed mogelijk.
2. Plaats de zak op het elleboogstuk van het stofreservoir tot de rubberen pakking in de gegroefde sleuf van het elleboogstuk past.

### Verwijderen

3. Verwijder de zak en trek het lipje naar voren.
4. Duw het lipje naar voren tot het de opening bedekt en aansluit op de rubberen pakking.

## VERWIJDERING/ INSTALLATIE VAN MOTORKOP VAN DE HOOFDCONSTRUCTIE

Als het filterelement verstopt raakt of als u de binnenkant van de trommel (stofreservoir) wilt schoonmaken, moet de motorkop worden verwijderd. Wanneer de motorkop moet worden verwijderd voor een schoonmaak- of onderhoudsbeurt, dient u als volgt te werk te gaan.

### *Verwijderen*

1. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u met de service- of onderhoudswerkzaamheden begint.
2. Verwijder het bovenste deksel door de (2) scharnieren los te zetten.
3. Maak de volledige binnenkant schoon van de Motorkop/stofzuigerkop en van de trommel (stofreservoir) met behulp van een conventionele stofzuiger.

Monteer na het servicewerk het bovenste deksel aan de hand van de volgende werkwijze:

### *Installatie*

1. Plaats het schoongemaakte apparaat in de trommel (stofreservoir) en vergrendel (2) scharnieren om het deksel stevig vast te zetten. Het apparaat is nu bedrijfsklaar.

## BEDIENINGSHANDLEIDING VOOR DE TILT-N-CLEAN FUNCTIE

Het apparaat is uitgerust met een Tilt-n-Clean functie, wat de globale functionaliteit van de werkuitrusting en de werkomgeving ten goede komt:

1. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u met service- of onderhoudswerkzaamheden begint.
2. Ontgrendel en verwijder de motorkop/stofzuigerkop. De trommel (stofreservoir) kan nu achterovergekanteld en leeggemaakt worden. Verwijder stof en vuil op een correcte manier.
3. Of trek de scharnieren aan de zijkant weg van de trommel (stofreservoir) en verwijder de volledige trommel (stofreservoir) van het wagentje. Verwijder stof en vuil op een correcte manier wanneer de trommel (stofreservoir) verwijderd is.

## TIPS VOOR BEDIENING EN OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Hou de machine schoon zodat u op een optimale werking kunt rekenen. Haal de stofzuigerkop na ieder gebruik van de machine en sla het stof uit de filter. Haal na één uur ononderbroken gebruik de motorkop/ stofzuigerkop uit zijn behuizing en controleer hoeveel stof er zich daar heeft verzameld. Verwijder de stofzak indien nodig en vervang hem door een nieuwe. Wij adviseren u om een zachte borstel te gebruiken voor het schoonmaken van de filter.
**GEBRUIK HIERVOOR GEEN PERSLUCHTPISTOOL.**

### *Afname op het vlak van stofzuigerprestaties*

1. Maak de filter grondig en zo vaak als nodig schoon. De filter die in het apparaat wordt gebruikt, is waterbestendig en kan worden gewassen. Gebruik geen hoge druk of oplosmiddel om de filter te wassen, anders zou die kunnen beschadigd raken.
2. Als de filter (P/N 64684) beschadigd raakt of erg verstopt zit en niet kan worden schoongemaakt, moet u hem door een nieuwe vervangen.
3. Controleer alle stofzuigerleidingen op verstoppingen of lekken.

### *Stofzuiger valt stil tijdens gebruik*

1. Deze stofzuiger is met een elektronische warmtebescherming uitgerust. Als de stofzuiger stilvalt en het rode verklikkerlampje begint te branden, dan is het apparaat uitgevallen ten gevolge van een hogere temperatuur. Zodat de temperatuur is gezakt naar een niveau dat aanvaardbaar is voor de werking, zal de stofzuiger opnieuw beginnen te werken.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES - DRAAGBARE STOFZUIGERSYSTEMEN

**Model nr.** .....Alle modellen (referentie op pag. 1)
**Geluidsniveau**.....76 decibel
**Luchtdruk**.....80 tot 150 PSIG (5,6 tot 10,4 bar)
**Filter** ..... H.E.P.A. (0,3 micron)
**Capaciteit apparaat** .....9,9 gallon/ 36 liter
17 gallon/ 64 liter
**Aantal uitlaten stofzuiger** .....2
**Aantal pneumatische uitlaten**....2
**Constructie**.....Trommel (Stofreservoir) in roestvrij staal
Rest: plastic en metalen onderdelen.
**Opvangen stof en vuil** .....Papieren zak, H.E.P.A.(0,3 micron)
met vilten inlegstuk.
**Standaardstofzuigerslang** .....(2) 20' x 1-1/4" lichtgewicht coaxiale slang
(6m x 32mm)
**Stofzuigerinstelling** .....Variabel
**Snoerset**.....27' (8ms)


***DYNABRADE, INC.***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Telefoon: (716) 631-0100
Fax: 716-631-2073 • *Gratis telefoonnummer voor consumenten in de VS: 1-800-828-7333*

***DYNABRADE INTERNATIONAL***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Telefoon: (716) 631-0100
Fax: 716-631-2524 • *Gratis telefoonnummer voor consumenten in Canada: 1-800-344-1488*

***DYNABRADE EUROPE S.à r.l.***
Zone Artisanale • L-5485 Wormeldange-Haut, Luxembourg
Telefoon: +352 768 494 1 • Fax: +352 768 495

***DYNABRADE DO BRASIL***
Rua Mário Fongaro • 421 – Vila Marlene • São Bernardo do Campo
SP – CEP 09732-530 • Telefax: (11) 4124-6040


"M" CLASS DRY VACUUM

(MT20)

0406
LISTED
14HA

***www.dynabrade.com***

DYNABRADE®

©DYNABRADE, INC., 2005

GEDRUKT IN DE VS

# Portabelt dammsugarsystem

## Användarhandbok

| | | | |
|---|---|---|---|
| **61300** | (36 l / 9,9 gal.) | 120 v - 60 Hz | (USA) |
| **61301** | (64 l / 17 gal.) | 120 v - 60 Hz | (USA) |
| **61302** | (36 l / 9,9 gal.) | 230 v - 50 Hz | (Storbritannien) |
| **61303** | (64 l / 17 gal.) | 230 v - 50 Hz | (Storbritannien) |
| **61304** | (36 l / 9,9 gal.) | 110 v - 60 Hz | (Storbritannien) |
| **61305** | (64 l / 17 gal.) | 110 v - 60 Hz | (Storbritannien) |
| **61306** | (36 l / 9,9 gal.) | 230 v - 50 Hz | (EUR) |
| **61307** | (64 l / 17 gal.) | 230 v - 50 Hz | (EUR) |
| **61308** | (36 l / 9,9 gal.) | 230 v - 50 Hz | (Utanför USA) |
| **61309** | (64 l / 17 gal.) | 230 v - 50 Hz | (Utanför USA) |
| **61310** | (36 l / 9,9 gal.) | 220 v - 60 Hz | (KOR) |
| **61311** | (64 l / 17 gal.) | 220 v - 60 Hz | (KOR) |

*De här portabla dammsugarsystemen har utvecklats som säkra, portabla och mobila, men samtidigt kraftfulla industriverktyg för kommersiellt bruk. Läs följande säkerhetsföreskrifter och användningsprocedur innan du börjar använda dammsugaren, för att garantera att den här kvalitetsutrustningen används på korrekt sätt och bibehåller sin fulla kapacitet.*

**KLASS "M" TORRDAMMSUGARE**

**När den används i enlighet med dess avsedda ändamål, är den industridammsugare som beskrivs i den här bruksanvisningen lämplig för uppsamling av ej antändbart, torrt damm. Den uppfyller kriterierna för dammklass "M" enligt: EN 60335-2-69. Utgiven av SLG, Tyskland**

## VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Du bör alltid iaktta grundläggande försiktighet med elapparater, bland annat följande:

## LÄS ALLA INSTRUKTIONER INNAN ANVÄNDNING

**⚠ VARNING!** - Observera följande för att minska risken för brand, elstötar eller kroppsskador:

1. Lämna inte maskinen med nätsladden inkopplad. Dra alltid ur nätsladden när maskinen inte används och vid service.
2. Får ej utsättas för regn. Förvara inomhus.
3. Maskinen får inte användas som en leksak. Den får inte användas av barn.
4. Maskinen får endast användas enligt beskrivningen i denna handbok. Använd endast tillverkarens rekommenderade extrautrustning.
5. Använd inte med en sladd eller stickkontakt som är skadad. Om maskinen inte fungerar som den ska, om den har tappats, skadats, lämnats utomhus eller tappats i vatten ska den lämnas in till ett servicecenter.
6. Maskinen får inte dras eller lyftas med sladden. Sladden får inte heller användas som ett handtag, klämmas i en dörr eller dras runt vassa kanter eller hörn. Kör inte över sladden med maskinen. Håll sladden borta från varma ytor.
7. Dra inte i sladden när du ska dra ur kontakten. Ta tag i stickkontakten när du ska dra ur sladden.
8. Vidrör inte stickkontakten eller maskinen med våta händer.
9. Sätt inte i främmande föremål i någon av öppningarna. Använd inte maskinen om någon öppning är blockerad. Ta bort damm, ludd, hår eller annat som kan hindra luftflödet.
10. Håll ditt hår, dina kläder och fingrar samt andra kroppsdelar borta från öppningar och rörliga delar.
11. Sug inte upp föremål som brinner eller ryker, t.ex. cigaretter, tändstickor eller varm aska.
12. Använd inte maskinen om något filter saknas.
13. Stäng av alla reglage innan du drar ur kontakten.
14. Var extra försiktig när du dammsuger trappor.
15. Sug inte upp antändbara eller brännbara vätskor, t.ex. bensin, och använd inte heller dammsugaren i miljöer där sådana förekommer.
16. Maskinen får endast anslutas till ett korrekt jordat uttag. Se anvisningar om jordning.
17. Använd endast originalreservdelar.

(fortsättning nästa sida)

## *VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER (FORTSÄTTNING)*

Efter avslutat arbete:

1. Stäng av dammsugaren och dra ur kontakten.
2. Vinda ihop nätsladden.
3. Töm avfallsbehållaren.
4. Rengör dammsugaren både invändigt och utvändigt genom att dammsuga av den och torka av den.
5. Förvara maskinen inomhus på en ren och torr plats.
6. Den här maskinen är försedd med en värmeutlösare med automatisk återställning som skyddar motorn från att skadas.

# SPARA DE HÄR ANVISNINGARNA

### *DE HÄR INSTRUKTIONERNA MÅSTE FÖLJAS STRIKT*

- Förpackningens komponenter (t.ex. plastpåsar) kan vara livsfarliga. De bör förvaras oåtkomligt för barn och djur.
- OBSERVERA! Den här maskinen får endast användas till att suga upp torrt material och får inte användas utomhus vid nederbörd.
- Användning av den här dammsugaren till annat än vad som anges i den här handboken kan vara förenat med livsfara och skall undvikas.
- Sugmunstycket måste hållas borta från kroppen, särskilt från känsliga kroppsdelar, t.ex. ögonen, öronen och munnen.
- Utrustningen måste sättas ihop korrekt innan användning.
- Kontrollera att det nätuttag som maskinen är inkopplat i passar stickkontakten.
- Kontrollera att den voltstyrka som anges på stansplåten stämmer överens med elnätets voltstyrka.
- VARNING! Den här maskinen är inte avsedd för uppsamling av hälsovådligt damm (t.ex. aska från öppen spis) eller antändbara/explosiva ämnen.
- Lämna aldrig utrustningen obevakad medan den körs.
- Använd aldrig den här maskinen för att suga upp vätskor, oavsett typ av vätska.
- Dra alltid stickkontakten ur eluttaget innan du utför någon form av åtgärd på maskinen, när maskinen lämnas obevakad eller när den kan komma att användas av barn eller obehöriga personer.
- Du får inte använda nätsladden för att dra eller lyfta maskinen.
- Maskinen får aldrig göras rent genom att sänkas i vatten eller med högtrycksvattenstrålar.
- Om nätsladden skadas måste den antingen bytas ut av tillverkaren, ett av denne utsedd servicecenter eller annan person med motsvarande behörighet, för att undvika eventuella risker.
- Om du använder en förlängningssladd måste du se till att den läggs på torra ytor och att den skyddas från eventuell vätska.
- Den här utrustningen bör inte användas för att suga upp vatten från behållare, handfat, kar o.s.v.
- Service och reparationer får endast utföras av kvalificerad personal. Maskinen får endast utrustas med originalutbytesdelar.
- Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella skador/kroppsskador som orsakas på personer eller egendom till följd av att maskinen använts på ett sätt som strider mot anvisningarna i den har handboken.

## *MONTERINGSANVISNINGAR*

### *Information om delarnas namn och placering finns i ritningen och artikellistan.*

1. När du öppnar kartongen ska du inspektera dess utsida för eventuella transportskador. Om du hittar någon sådan ska du omedelbart meddela speditören.
2. Öppna kartongen och ta ut slangarna, slangkopplingar och övriga tillbehör.
3. Lägg kartongen på rygg och rulla ut maskinen.
4. Ta bort alla transportskydd, frigör maskinen och lyft bort Motorlocket/Dammsugarlocket för att kontrollera att inget packmaterial finns kvar inuti maskinen.
5. Kontrollera att filtret sitter ordentligt. Om det inte gör det drar du åt det vid filterenhetens bas.
6. På dammsugarslangpaketet, tänk på att luftmatningsslangen (den smalare slangen) sticker ut i båda ändar och är längre än dammsugarslangen.
7. Anslut snabbkopplings-hanen till luftutgångarna som finns på dammsugarlocket. (Se anvisningar på kortet.)
8. Koppla in dammsugarslangarna.
9. Anslut luftslangen till luftintaget (3/8 TUMS invändig NPT-gänga) som finns på Motorlockets baksida. Lufttrycket bör justeras i enlighet med de lufttryckskrav som anges för dina tryckluftsmaskiner. Trycket får inte överstiga 10,3 Bar (150 PSIG). Ett visst tryckfall mellan huvudluftmatningen och tryckluftsverktygen är oundvilkig, p.g.a. internt luftflödesmotstånd i den långa slangen.

   **EN MATNINGSLUFTSLANG MED EN HALV TUMS INTERN DIAMETER rekommenderas. Ställ in regulatorn genom att installera en manometer (Art.nr 94315) i ingången till det tryckluftsverktyg som du ska använda. Kör verktyget och justera regulatorn så att trycket vid tryckluftanslutningen på verktyget är 6,2 Bar (90 PSIG).**

   **Vi rekommenderar starkt installation av en Dynabrade filter/regulator/smörjenhet (FRL, art.nr 11411) för att skydda maskinen och tryckluftsverktygen.**

   **Där det är av kritisk vikt att undvika stötar eller gnistor orsakade av statisk elektricitet, måste en luftmatningsslang som är elektriskt ledande och jordad användas.**
10. Med samtliga Dynabrade-dammsugare följer en dammsugarpåse. Sätt i en engångs dammsugarpåse (medföljer) i dammsugarens centrala del. Kontrollera att vakuumanslutningsröret sticker igenom hålet i påsen.
11. Kom ihåg att beställa nya dammpåsar (Art.nr 64682 eller 80076) innan de tar slut.
12. Sätt tillbaka Motorlocket/Dammsugarlocket på maskinen och lås de två falsklämmorna för att hålla Motorlocket/Dammsugarlocket på plats.
13. Anslut ditt Dynabrade-tryckluftsverktyg eller tillbehör och du är nu redo att kunna arbeta med ditt portabla dammsugarsystem från Dynabrade.

***VIKTIG INFORMATION*** Installation av luftintaget på dammsugarens baksida kräver (2) fasta nycklar. Det här intaget garanterar en korrekt anslutning och gör att de interna luftledningarna inte vrider sig.

**⚠ VARNING!** DET HÄR ÄR EN PRECISIONSUTRUSTNING, utformad för borttagning av damm för att hålla en ”DAMMFRI” MILJÖ. Läs bruksanvisningen innan du använder ditt Dynabrade portabla dammsugarsystem och ta reda på alla gällande lokala säkerhetsföreskrifter.

## ANVISNINGAR OM JORDNING

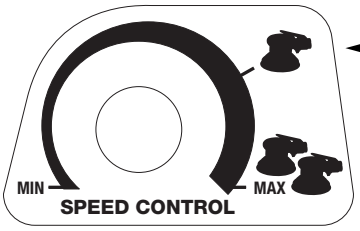
Där det är av kritisk vikt att undvika stötar eller gnistor orsakade av statisk elektricitet, måste en luftmatningsslang som är elektriskt ledande och jordad användas.

**⚠ VARNING!** Jordning med hjälp av en jordsladd mellan båda ändarna av luftmatningsröret som passerar genom dammsugarslangen rekommenderas.

## BRUKSANVISNING

***Följande bör observeras för en effektiv användning av maskinen.***

1. Använd alltid skyddsglasögon och annan lagstadgad skyddsutrustning.
2. Dammsugarsystemet styrs med ett reglage med lägena på/auto/manuell, som finns på framsidan av Motorlocket/ Dammsugarlocket. Du måste slå på den här knappen för att aktivera Motorlocket.
3. **REGLERING AV VAKUUM:** Maskinen är utrustad med en reglerenhet för reostatmotorn. Med steglös hastighetsinställning kan du reglera luftflödet för en mängd olika verktyg. **Obs!** Om du använder ett verktyg ska du ställa in vakuumreglaget på 3/4 kraft.




Använd inställningen 3/4 kraft om du använder ett verktyg, men full kraft om du kör två.

4. **ELEKTRONISKT ÖVERHETTNINGSSKYDD:** Maskinen är utrustad med ett system för överhettningsskydd. Om funktionen har utlösts kan inte maskinen användas under en **20 MINUTER LÅNG NEDKYLNINGSPERIOD**. Efter den 20 minuter långa nedkylningsperioden **NOLLSTÄLLS** det elektroniska överhettningsskyddet automatiskt och maskinen kan användas igen.
5. **VISUELL VARNINGSSIGNAL:** Maskinen är utrustad med en visuell varningslampa (gul) som visar när luftflödet understiger standardflödet. Stäng av dammsugaren och byt ut engångsuppsamlingspåsen. Varningssignalen **NOLLSTÄLLS** automatiskt och maskinen är klar för användning.

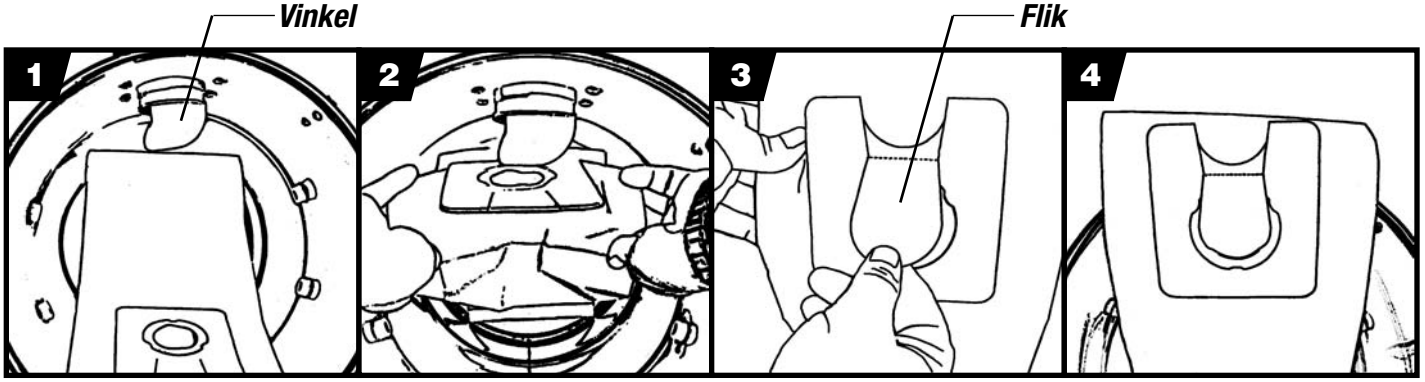
***VIKTIG INFORMATION***

1. **Vid uppsamling av klass ”M” damm måste du använda alla tre filterelement (pappersfiltret, filtinsatsen, engångspåsen).**
2. Inspektera samtliga filterelement med jämna mellanrum och byt ut dem vid behov. Damm i motorutrymmet skadar motorn på kort tid. Damm i motorn gör garantin ogiltig.

## ANVISNINGAR FÖR INSTALLATION/BORTTAGNING AV ENGÅNGSPÅSE

*Vid dammsugning av damm som är hälsovådligt, där koncentrationen på arbetsplatsen uppgår till högsta tillåtna värden eller om det är cancerframkallande enligt grupperna I, II eller III (t.ex. asbest) gäller särskilda föreskrifter för hur dammet ska omhändertas och förstöras.*

***Avyttring av riskavfall måste ske i enlighet med gällande hälso- och säkerhetsregleringar.***




### *Installation*

1. Sätt i och utvidga påsen.
2. Placera påsen på avfallsbehållarens vinkel så att gummipackningen åker ner i vinkelns räfflade spår.

### *Borttagning*

3. Dra bort påsen och dra fliken framåt.
4. Tryck fliken till dess att den täcker öppningen och låser i gummipackningen.

## BORTTAGNING/INSTALLATION AV MOTORLOCKET FRÅN/PÅ HUVUDMASKINEN

Om filterelementet blir igentäppt eller du vill rengöra de inre delarna av trumman (avfallsbehållaren), måste du plocka bort Motorlocket innan du kan göra rent. När du måste plocka bort Motorlocket för rengöring eller annan service ska du följa nedanstående procedur.

### *Borttagning*

1. Dra ur nätsladden innan du påbörjar service- eller underhållsarbete.
2. Avlägsna locket genom att haka loss de två (2) hasparna.
3. Använd en vanlig dammsugare för att göra rent hela insidan av Motorlocket/Vakuumlocket och trumman (avfallsbehållaren).

När du är klar med din service sätter du tillbaka locket på följande sätt:

### *Installation*

1. Placera den rengjorda enheten på trumman (avfallsbehållaren) och stäng hasparna (2) för att sluta locket ordentligt. Maskinen är nu klar att användas.

## BRUKSANVISNING FÖR TILT-N-CLEAN

Maskinen har en funktion för att tippa vid rengöring (Tilt-n-Clean), som förbättrar den allmänna funktionaliteten och arbetsmiljön:

1. Dra ur nätsladden innan du påbörjar service- eller underhållsarbete.
2. Lossa och ta bort Motorlocket/Vakuumlocket. Trumman (avfallsbehållaren) kan nu lutas bakåt och tömmas. Ta hand om det ihopsamlade skräpet på lämpligt sätt.
3. Alternativt kan du lossa trummans (avfallsbehållarens) gångjärn och ta bort hela trumman (avfallsbehållaren) från vagnen. När du avlägsnat trumman (avfallsbehållaren) ska du se till att slänga skräpet på lämpligt sätt.

## TIPS FÖR ANVÄNDNING OCH FELSÖKNING

Håll maskinen ren för att garantera optimala prestanda. Avlägsna dammsugarens lock och slå bort damm från filtret efter varje användning. Efter varje timmes användning bör du avlägsna Motorlocket/Dammsugarlocket och kontrollera mängden damm som samlats i maskinen. Vid behov bort ska du byta ut dammpåsen. Vi rekommenderar att filtret rengörs med en mjuk borste. **ANVÄND INTE BLÅSPISTOL.**

### *Nedsatt sugprestanda*

1. Rengör filtret noggrant och så ofta som det behövs. Filtret som används i dammsugaren är vattenresistent och tvättbart. Använd inte högt tryck eller lösningsmedel när du rengör filtret. Det kan skadas.
2. Skulle filtret (Art.nr 64684) skadas eller bli så igentäppt att det inte går att göra rent måste det ersättas med ett nytt.
3. Kontrollera alla vakuumledningar för blockeringar eller läckage.

### *Vakuumavbrott vid användning*

1. Den här dammsugaren är utrustad med ett elektroniskt överhettningsskydd. Om dammsugaren slutar fungera och en röd indikatorlampa lyser har maskinen stängts av p.g.a. förhöjd temperatur. När maskinen har återgått till en temperatur som är säker för driften, kommer den att åter kunna användas.

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER – PORTABLA DAMMSUGARSYSTEM

**Modellnr**.....Alla modeller (Referens sida 1)
**Bullernivå**.....76 dB
**Lufttryck** .....5,6 till 10,4 Bar (80 till 150 PSIG)
**Filter**.....H.E.P.A. (0,3 mikroner)
**Maskinkapacitet/storlek**....36 liter / 9,9 gallon
64 liter / 17 gallon
**Antal vakuumutgångar** .....2
**Antal tryckluftsutgångar**....2
**Konstruktion** .....Trumma (avfallsbehållare) i rostfritt stål
Övrigt: Komponenter i plast och metall:
**Damm- och skräpsamling** Papperspåse, H.E.P.A.(0,3 mikroner) med filtinsats.
**Standarddammsugarslang** (2) 6 m x 32 mm Koaxial lättviktsslang (20 fot x 1,25 tum)
**Vakuumreglering**.....Variabel
**Nätsladd**.....8 m (27 fot)


***DYNABRADE, INC.***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Telefon: (716) 631-0100
Fax: 716-631-2073 • *Konsumenter i USA kan ringa det avgiftsfria numret: 1-800-828-7333*

***DYNABRADE INTERNATIONAL***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Telefon: (716) 631-0100
Fax: 716-631-2524 • *Konsumenter i Kanada kan ringa det avgiftsfria numret: 1-800-344-1488*

***DYNABRADE EUROPE S.à r.l.***
Zone Artisanale • L-5485 Wormeldange-Haut, Luxemburg
Telefon: +352 768 494 1 • Fax: +352 768 495

***DYNABRADE DO BRASIL***
Rua Mário Fongaro • 421 – Vila Marlene • São Bernardo do Campo
SP – CEP 09732-530 • Telefax: (11) 4124-6040


KLASS "**M**" TORRDAMMSUGARE

(MT20)

0406
LISTED
14HA

***www.dynabrade.com***

DYNABRADE®

©DYNABRADE, INC., 2005
TRYCKT I USA

# Transportabelt vakuumsystem

## Instruksjonsbok

| | | | |
|---|---|---|---|
| **61300** | (9,9 gal./36 ltr.) | 120v-60Hz | (USA) |
| **61301** | (17 gal./64 ltr.) | 120v-60Hz | (USA) |
| **61302** | (9,9 gal./36 ltr.) | 230v-50Hz | (UK) |
| **61303** | (17 gal./64 ltr.) | 230v-50Hz | (UK) |
| **61304** | (9,9 gal./36 ltr.) | 110v-60Hz | (UK) |
| **61305** | (17 gal./64 ltr.) | 110v-60Hz | (UK) |
| **61306** | (9,9 gal./36 ltr.) | 230v-50Hz | (EUR) |
| **61307** | (17 gal./64 ltr.) | 230v-50Hz | (EUR) |
| **61308** | (9,9 gal./36 ltr.) | 230v-50Hz | (OUS) |
| **61309** | (17 gal./64 ltr.) | 230v-50Hz | (OUS) |
| **61310** | (9,9 gal./36 ltr.) | 220v-60Hz | (KOR) |
| **61311** | (17 gal./64 ltr.) | 220v-60Hz | (KOR) |

*Disse transportable vakuumsystemene er utviklet som et trygt, transportabelt, mobilt, men kraftig industrielt verktøy for kommersiell bruk. For å sikre at dette kvalitetsutstyret brukes korrekt og bevarer sin fulle kapasitet, må du lese følgende sikkerhetsinstrukser og driftsprosedyrer nøye før oppstart.*

### "M"-KLASSE TØRT VAKUUM

**Når anvendt i ovenensstemmelse med tiltenkt bruksområde, er de industrielle støvsugerne beskrevet i denne bruksanvisningen egnet for å suge opp flammesikkert, tørt støv. De korresponderer med støvklasse "M" i henhold til: EN 60335-2-69. Av SLG, Tyskland**

## VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSER

Når du bruker et elektrisk apparat, må du alltid følge grunnleggende forholdsregler, inkludert følgende:

## LES ALLE INSTRUKSJONER FØR BRUK

**⚠ ADVARSEL** - Slik reduserer du faren for brann, elektrisk støt eller skade:

1. Forlat ikke apparatet når det er tilkoplet. Trekk ut støpselet når det ikke brukes og før service.
2. Må ikke utsettes for regn. Oppbevares innendørs.
3. Må ikke brukes som leketøy. Må ikke brukes av barn.
4. Brukes kun som beskrevet i denne håndboken. Bruk kun produsentens anbefalte tilbehør.
5. Må ikke brukes med skadet ledning eller støpsel. Hvis apparatet ikke fungerer som det skal, er falt i bakken, skadet, har stått ute eller falt i vann, må det returneres til et servicesenter.
6. Du må ikke trekke eller bære etter ledningen, bruke ledningen som håndtak, lukke en dør over ledningen eller trekke ledningen rundt skarpe kanter eller hjørner. Du må ikke kjøre apparatet over ledningen. Hold ledningen unna varme overflater.
7. Ikke hold i ledningen når du trekker ut fra stikkontakten. Hold i støpselet, ikke ledningen.
8. Du må ikke ta i støpselet eller apparatet med våte hender.
9. Du må ikke putte objekter i åpningene. Må ikke brukes med noen av åpningene tilstoppet; holdes fri for støv, lo, hår og annet som kan redusere luftstrømmen.
10. Hold hår, løse klær, fingre og alle kroppsdeler vekk fra åpninger og bevegelige deler.
11. Du må ikke vakuumsuge noe som brenner eller ryker, slik som sigaretter, fyrstikker eller varm aske.
12. Må ikke brukes uten filtrene på plass.
13. Slå av alle kontrollere før apparatet slås av.
14. Utvis ekstra forsiktighet når du rengjør i trapper.
15. Du må ikke suge opp brannfarlige eller lettantennelige væsker, slik som bensin, eller bruke den i områder hvor dette kan finnes.
16. Koples kun til jordet stikkontakt. Se jordingsinstruksene.
17. Bruk kun original reservedeler.

(fortsettelse på neste side)

## *VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSER (FORTS.)*

Etter avsluttet arbeid:

1. Slå av rengjøringsmaskinen og trekk ut støpselet.
2. Spol opp strømledningen.
3. Tøm avfallsbeholderen.
4. Rengjør vakuumsugeren på innsiden og utsiden ved oppsuging og avtørking.
5. Oppbevar maskinen rent og tørt innendørs.
6. Dette apparatet er utstyrt med en termisk begrensningsenhet for automatisk nullstilling for å unngå skade på motoren.

# TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

### *BRUKSANVISNINGEN MÅ FØLGES NØYE*

- Komponentene i emballasjen (dvs. plastposer) kan være farlige: oppbevares utilgjengelig for barn og dyr.
- OBS: Denne maskinen kan bare brukes til å suge opp tørrstoffer og kan ikke anvendes ute i regnvær.
- Bruk av maskinen til annet enn det som er angitt i denne håndboken kan være farlig og må unngås.
- Sugestussen må holdes vekk fra kroppen, særlig fra ømtålige områder som øyne, ører og munnen.
- Utstyret må monteres korrekt før bruk.
- Påse at stikkontakten som brukes er korrekt for støpselet på maskinen.
- Kontroller at spenningen angitt på merkeplaten er den samme som spenningen til kraftforsyningen.
- ADVARSEL: Disse maskinene er ikke beregnet for oppsuging av helsefarlig støv (dvs. peisaske) eller antennelige/eksplosive stoffer.
- La aldri utstyret stå ubevoktet mens det er i bruk.
- Bruk aldri utstyret til å suge opp væsker.
- Trekk alltid ut støpselet fra stikkontakten før du utfører noen operasjon med maskinen eller når maskinen står ubevoktet eller kan bli håndtert av barn eller uberegnelige personer.
- Hovedkraftforsyningskabelen må ikke brukes til å trekke eller løfte maskinen.
- Du må aldri senke maskinen i vann for rengjøring eller bruke høytrykksdyser for å vaske den.
- Dersom linjekabelen blir skadet, må dette enten erstattes av produsenten eller av dennes servicesenter eller av en person med samme kompetanse for å forebygge fare.
- Hvis du bruker skjøtekabler, må det påses at de plasseres på tørt underlag og beskyttes mot eventuelle vannstråler.
- Dette utstyret må ikke brukes til å samle opp vann fra beholdere, avløp, utslagsvasker osv.
- Service og reparasjoner må kun utføres av kvalifisert personell. Det må kun brukes originale reservedeler på maskinen.
- Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader på personer eller eiendom på grunn av ukorrekt bruk av maskinen fordi prosedyrene spesifisert i denne håndboken ikke følges.

## *MONTERINGSVEILEDNING*

### *Se tegningene og delelisten for betegnelsen og plassering av delene.*

1. Når du åpner esken, må du undersøke utsiden nøye for å se om den har fått transportskader og eventuelt varsle avsenderen umiddelbart.
2. Åpne esken og ta ut slanger, slangekoplinger og annet tilbehør.
3. Legg esken på ryggen og trill ut enheten.
4. Fjern all emballasje, frigjør enheten og ta av motor-/vakuumdelen for å kontrollere at det ikke ligger igjen noe emballasjemateriale inne i enheten.
5. Kontroller at filteret sitter godt på plass. Hvis ikke, fest nederst på filterenheten.
6. På vakuumslangeenheten skal lufttilførselsslangen (den minste av de to) stikke ut i begge ender og være lenger enn vakuumslangen.
7. Kople hanndelen på hurtigkoplingen til et luftuttak som sitter på vakuumdelen. (Se instruksjon på kort.)
8. Sett inn vakuumslangene.
9. Kople lufttilførselen til luftinntaksnippelen (3/8" NPT hunngjenger) som sitter bak på motordelen. Lufttrykket må justeres i henhold til trykkspesifikasjonene for luftverktøyene du bruker. Må ikke overskride 150 psig (10,3 bar). Noe trykkfall er uunngåelig mellom hovedlufttilførselen og luftverktøyene på grunn av intern strømningsmotstand i en lang luftslange.

   **TILFØRSELSLUFTSLANGE MED 1/2" INTERN DIAMETER anbefales. Still inn regulatoren ved å installere en in-line trykkmåler (delnr. 94315) ved innløpet av luftverktøyet som brukes. Kjør verktøyet og juster regulatoren slik at det er 90 psig/6,2 bar ved verktøyinnløpet.**

   **Installasjonen av en Dynabrade Filter-Regulator-smørenippel (FRL delnr. 11411) anbefales på det sterkeste for å beskytte enheten og luftverktøyene.**

   **Når det er viktig å unngå støt eller gnister på grunn av statisk elektrisitet, må det brukes en lufttilførselsslange som er elektrisk ledende og jordet.**
10. Sett inn vakuumpose for engangsbruk (følger med) i hoveddelen av vakuumenheten. Påse at vakuumtilkoplingsrøret stikker ut gjennom hullet i posen.
11. Bestill nye støvposer (delnr. 64682 eller 80076) før du går tom.
12. Returner motor-/vakuumenheten til enheten og steng de to felgklemmene for å feste motor-/vakuumdelen på plass.
13. Kople til Dynabrade luftverktøy eller tilbehør og du er klar til å jobbe med Dynabrade transportable vakuumsystem.

***VIKTIG*** Installasjon av luftinntaksnippelen bak på vakuumenheten krever (2) skrunøkler. Dette vil sikre korrekt tilkopling og hindre at de interne luftslangene vrir seg.

**⚠ ADVARSEL** DETTE ER ET PRESISJONSVERKTØY beregnet på støvutsuging for å holde MILJØET "STØVFRITT." Les bruksanvisningen før du bruker Dynabrade transportabelt vakuumsystem og gjør deg grundig kjent med sikkerhetsprosedyrene på arbeidsstedet.

## JORDINGSINSTRUKSER

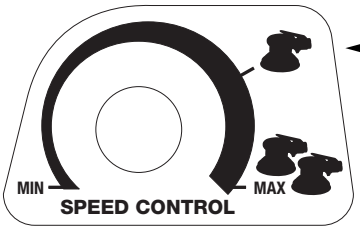
Når det er viktig å unngå støt eller gnister på grunn av statisk elektrisitet, må det brukes en elektrisk ledende og jordet lufttilførselsslange.

**⚠ ADVARSEL** Jording ved hjelp av en jordledning mellom begge ender av lufttilførselsslangen som går gjennom vakuumslangen anbefales.

## BRUKSANVISNING

***Følgende punkter må følges nøye for effektiv bruk av enheten.***

1. Bruk alltid vernebriller og annet sikkerhetsutstyr påkrevet av loven.
2. Vakuumsystemet betjenes med en på/auto/manuell-bryter som sitter foran på motor-/vakuumdelen. Denne bryteren må slås på for å aktivere motorenheten.
3. **VAKUUMHASTIGHETSREGULERING:** Enheten er utstyrt med en reostatisk motorstyring. Trinnløs justerbar hastighet tillater sugeregulering for et stort utvalg verktøy. **Merk:** For ett verktøy vrir du vakuumhastighetsregulatoren til 3/4 kraft.




Bruk 3/4 kraftposisjon for bruk av ett verktøy, full kraft for to.

4. **ELEKTRONISK TERMISK BESKYTTELSESENHET:** Enheten er utstyrt med et overlastvernsystem. Hvis denne funksjonen aktiveres, vil en **20 MINUTTERS NEDKJØLINGSPERIODE** hindre bruk. Etter at en fullstendig 20-minutters nedkjølingsperiode er over, vil den elektroniske termiske beskyttelsesenheten **NULLSTILLES** automatisk og enheten vil være direktekoplet, klar til bruk.
5. **VISUELT VARSELSSIGNAL:** Enheten er utstyrt med et visuelt varselslys (gult) for å indikere når luftstrømmen faller under normalen. Slå av vakuumenheten og skift ut engangsposen. Varselssignalet blir **NULLSTILT** automatisk, og enheten er klar til bruk.

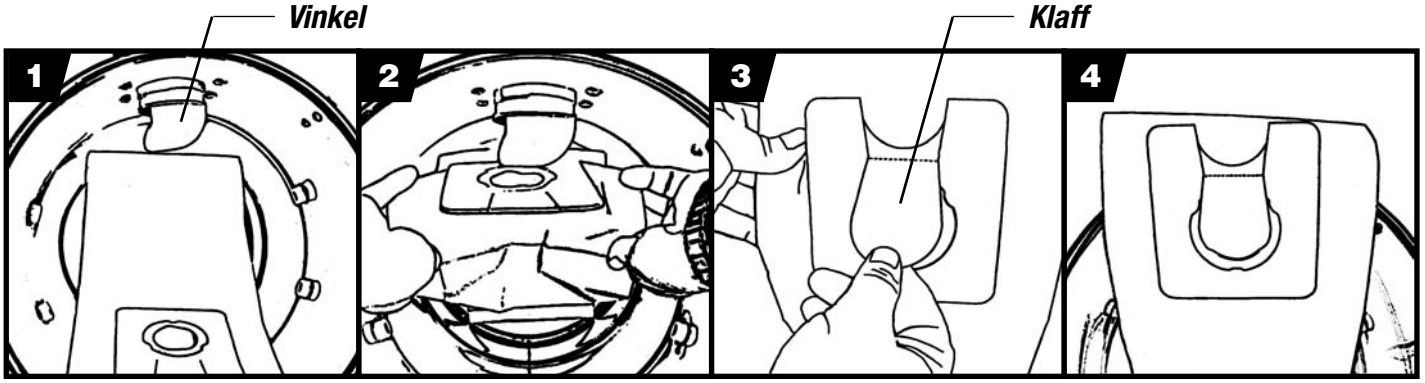
***VIKTIG***

1. **For "M"-klasse støvansamling må du bruke alle tre filterelementer (papirfilter, filtinnlegg, engangspose).**
2. Undersøk alle filterelementer regelmessig og skift ut ved behov. Støv i motorområdet vil skade motoren innen kort tid. Støv i motoren vil gjøre garantien ugyldig.

## INSTRUKSER FOR Å SETTE INN/TA UT POSEN

*Ved vakuumsuging av støv som er helsefarlig, med verdier for en maks. konsentrasjon på arbeidsplassen, eller kreftfremkallende støv av gruppene I, II og III (f.eks. asbest), krever avfallsstøvet spesialhåndtering og kassering.*

***Kassering av farlige stoffer må være i overensstemmelse med helse- og sikkerhetsforskriftene.***




### *Installering*

1. Sett inn og fold ut posen.
2. Før posen inn på vinkelen på kanisterenheten til gummipakningen smetter inn i rillesporet på vinkelen.

### *Fjerning*

3. Trekk posen av og trekk klaffen forover.
4. Skyv klaffen til den dekker åpningen og smekker på plass på gummipakningen.

## FJERNING/INSTALLERING AV MOTORDELEN FRA HOVEDDELEN

Hvis filterelementet blir tilstoppet eller hvis du skal rengjøre de indre delene av trommelen (kanisteren), må motordelen fjernes for å komme til. Når dette er nødvendig, følges fremgangsmåten nedenfor.

### *Fjerning*

1. Frakople enheten før du utfører service eller vedlikeholdsarbeid.
2. Fjern topplokket ved å åpne (2) hengslene.
3. Bruk en vanlig støvsuger for å rengjøre hele innsiden av motor-/vakuumdelen og trommelen (kanisteren).

Når servicearbeidet er ferdig, setter du inn topplokket etter følgende fremgangsmåte:

### *Installering*

1. Plasser rengjort enhet på trommelen (kanisteren) og lukk (2) hengslene slik at lokket sitter godt på. Enheten er nå klar for drift.

## DRIFTSINSTRUKS FOR TILT-N-CLEAN

Enheten har en Tilt-n-Clean-funksjon som bedrer funksjonaliteten til arbeidsutstyret og arbeidsmiljøet:

1. Frakople enheten før du utfører service eller vedlikeholdsarbeid.
2. Spenn løs og fjern motor-/vakuumdelen. Trommelen (kanisteren) er nå klar til å vippes bakover og tømmes. Kasser avfallet forskriftsmessig.
3. Eller trekk utløsningshengslene på siden vekk fra trommelen (kanisteren) og fjern hele trommelen (kanisteren) fra vognen. Med trommelen (kanisteren) fjernet kasserer du avfallet forskriftsmessig.

## DRIFTSTIPS OG FEILSØKING

Hold maskinen ren for å sikre optimal ytelse. Etter bruk; løft av vakuumdelen og slå løs støv fra filteret. Etter en times kontinuerlig bruk løfter du utmotor-/vakuumdelen og kontrollerer mengden støv som er samlet i enheten. Ta ut støvposen og skift den ut om nødvendig. Vi anbefaler å bruke en myk børste til rengjøring av filteret. **BRUK IKKE TRYKKLUFTPISTOL.**

### *Redusert vakuumytelse*

1. Rengjør filteret grundig og så ofte som nødvendig.
   Filteret som sitter på innsiden er vannbestandig og vaskbart. For å unngå skade må ikke filteret vaskes med høytrykk eller løsemidler.
2. Hvis filteret (P/N 64684) blir skadet eller svært tilstoppet og ikke kan rengjøres, må det skiftes ut.
3. Kontroller alle vakuumslangene for tilstopping eller lekkasje.

### *Vakuumenheten stopper under bruk*

1. Denne vakuumenheten er utstyrt med en elektronisk termisk beskyttelsesenhet. Hvis vakuumenheten stopper og den røde indikatorlampen er PÅ, har enheten slått seg av på grunn av økt temperatur. Når enheten har oppnådd en temperatur som er tillatt for drift, vil vakuumenheten starte opp igjen.

## TEKNISKE SPESIFIKASJONER – TRANSPORTABLE VAKUUMSYSTEMER

| | |
|---|---|
| **Modell nr.** | Alle modeller (se side 1) |
| **Støynivå** | 76 desibel |
| **Lufttrykk** | 80 til 150 psig (5,6 til 10,4 bar) |
| **Filter** | H.E.P.A. (0,3 mikron) |
| **Enhetens kapasitet** | 9,9 gallon/36 liter<br>17 gallon/64 liter |
| **Antall vakuumutløp** | 2 |
| **Antall pneumatiske utløp** | 2 |
| **Konstruksjon** | Trommel (kanister) i rustfritt stål<br>Øvrig: plast- og metallkomponenter. |
| **Støv- og avfallsoppsamling** | Papirpose, H.E.P.A.(0,3 mikron) m/filtinnlegg. |
| **Standard vakuumslange** | (2) 20' x 1-1/4" Lettvekts koaksialslange<br>(6 m x 32 mm) |
| **Vakuumkontroll** | Variabelt |
| **Kabelsett** | 27' (8 ms) |


***DYNABRADE, INC.***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Telefon: (716) 631-0100
Faks: 716-631-2073 • *USA, gratis kundetelefontjeneste: 1-800-828-7333*

***DYNABRADE INTERNATIONAL***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Telefon: (716) 631-0100
Faks: 716-631-2524 • *Canada, gratis kundetelefontjeneste: 1-800-344-1488*

***DYNABRADE EUROPE S.à r.l.***
Zone Artisanale • L-5485 Wormeldange-Haut, Luxembourg
Telefon: +352 768 494 1 • Faks: +352 768 495

***DYNABRADE DO BRASIL***
Rua Mário Fongaro • 421 – Vila Marlene • São Bernardo do Campo
SP – CEP 09732-530 • Telefaks: (11) 4124-6040


"M"-KLASSE TØRT VAKUUM

(MT20)

0406
LISTED
14HA

***www.dynabrade.com***

DYNABRADE®

©DYNABRADE, INC., 2005

TRYKT I USA

# Kannettava imurijärjestelmä

## Käyttöohjekirja

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **61300** | (9,9 gal/36 l) | 120 V - 60 Hz (USA) | **61306** | (9,9 gal/36 l) | 230 V - 50 Hz(EUR) |
| **61301** | (17 gal/64 l) | 120 V - 60 Hz(USA) | **61307** | (17 gal/64 l) | 230 V - 50 Hz(EUR) |
| **61302** | (9,9 gal/36 l) | 230 V - 50 Hz(UK) | **61308** | (9,9 gal/36 l) | 230 V - 50 Hz(OUS) |
| **61303** | (17 gal/64 l) | 230 V - 50 Hz(UK) | **61309** | (17 gal/64 l) | 230 V - 50 Hz(OUS) |
| **61304** | (9,9 gal/36 l) | 110 V - 60 Hz(UK) | **61310** | (9,9 gal/36 l) | 220 V - 60 Hz(KOR) |
| **61305** | (17 gal/64 l) | 110 V - 60 Hz(UK) | **61311** | (17 gal/64 l) | 220 V - 60 Hz(KOR) |

*Nämä kannettavat imurijärjestelmät on kehitetty turvallisiksi, kannettaviksi, liikuteltaviksi, mutta tehokkaiksi tuotantotyökaluiksi kaupalliseen käyttöön. Varmista tämän laatutuotteen oikea käyttö ja sen täyttä suorituskykyä vastaava ylläpito lukemalla huolellisesti seuraavat turvaohjeet ja käyttötoimenpiteet ennen käytön aloittamista.*

**"M"-LUOKAN KUIVAIMURI**

**Käyttötarkoitukseensa käytettyinä, näissä käyttöohjeissa kuvatuilla teollisilla pölynimureilla voidaan imeä palamatonta kuivaa pölyä.**
**Se vastaa "M"-luokan pölyä standardin EN 60335-2-69 mukaan. SLG, Saksa**

## LUE KAIKKI OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ

Sähkölaitetta käytettäessä on aina noudatettava perusturvatoimenpiteitä, kuten:

## TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

**⚠ VAROITUS** - Palovaaran, sähköiskuvaaran tai vahinkovaaran vähentämiseksi:

1. Älä jätä laitteen pistoketta seinään. Irrota pistorasiasta, kun poissa käytöstä ja ennen huoltoa.
2. Älä jätä sateeseen. Säilytä sisätiloissa.
3. Älä anna käyttää leikkikaluna. Ei tarkoitettu lasten käyttöön.
4. Käytä ainoastaan käsikirjassa kuvatulla tavalla. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisälaitteita.
5. Älä käytä vaurioitunutta johtoa tai pistoketta. Ellei laite toimi siten kuin tarkoitettu, jos se on pudonnut, vaurioitunut, jätetty ulos tai tippunut veteen, palauta se huoltokeskukseen.
6. Älä vedä tai nosta johdosta, käytä johtoa kahvana, sulje ovea johdon päälle tai vedä johtoa terävien reunojen tai nurkkien ympäri. Älä kuljeta laitetta johdon päältä. Pidä johto poissa kuumilta pinnoilta.
7. Älä vedä johdolla pistoketta irti pistorasiasta. Irrota pistoke tarttumalla pistokkeeseen, ei johtoon.
8. Älä käsittele pistoketta tai laitetta märillä käsillä.
9. Älä työnnä esineitä aukkoihin. Älä käytä, jos joku aukko on tukossa; poista pöly, nukka, hiukset ja muu, mikä voi pienentää ilmavirtausta.
10. Pidä tukka, löysät vaatteet, sormet ja muut ruumiinosat poissa aukoista ja liikkuvista osista.
11. Älä imuroi mitään palavaa tai savuavaa, kuten tupakat, tulitikut ja kuuma tuhka.
12. Pidä käytettäessä suodattimet aina paikallaan.
13. Käännä kaikki säätimet pois päältä ennen irrottamista pistorasiasta.
14. Ole erityisen varovainen rapuilla puhdistettaessa.
15. Älä imuroi tulenarkoja tai palavia nesteitä, kuten bensiini, tai käytä alueilla, joissa niitä voi olla läsnä.
16. Liitä kunnolla maadoitettuun pistorasiaan. Katso maadoitusohjeet.
17. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

(jatkuu seuraavalla sivulla)

# TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA (JATK.)

Työn lopettamisen jälkeen:

1. Sammuta imuri ja irrota virtajohto pistorasiasta.
2. Kelaa virtajohto.
3. Tyhjennä likasäiliö.
4. Puhdista pölynimuri sisältä ja ulkoa ulkoa imurilla ja pyyhkimällä.
5. Säilytä konetta sisällä puhtaassa, kuivassa paikassa.
6. Tässä laitteessa on automaattisesti uudelleenvirittyvä lämpörajoitin estämässä moottorin vahingoittumisen.

# SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

### *OHJEITA ON TARKKAAN NOUDATETTAVA*

- Osien pakkaukset (esim. muovipussit) voivat olla vaarallisia: pidä poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- VAROITUS: Tätä konetta saa käyttää ainoastaan kuivien aineiden imemiseen eikä sitä saa käyttää ulkona sadesäällä.
- Tämän koneen käyttö muuhun kuin tässä käsikirjassa kuvattuun käyttöön on vältettävä, se voi olla vaarallista
- Imusuulake pitää pitää erillään ruumiinosista, erityisesti aroista kohdista, kuten silmät, korvat ja suu.
- Laite on koottava oikein ennen käyttöä.
- Varmista, että käytettävä pistorasia sopii koneen pistokkeelle.
- Varmista, että luokituskilpeen merkitty jännite on sama kuin verkkovirta.
- HUOMIO: Näitä koneita ei ole suunniteltu terveydelle vaarallisten pölyjen (kuten takan tuhkan) tai tulenarkojen/räjähdysvaarallisten aineiden imemiseen.
- Konetta ei saa jättää itsekseen sen ollessa käynnissä.
- Konetta ei saa käyttää minkäänlaisten nesteiden imemiseen.
- Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen minkään toimenpiteen suorittamista koneelle tai kun kone jää yksikseen tai lapset tai harkitsemattomat henkilöt voivat päästä sitä käsittelemään.
- Päävirtajohtoa ei pidä käyttää koneen vetämiseen tai nostamiseen.
- Konetta ei saa puhdistaa upottamalla se veteen eikä painevesisuihkua saa käyttää sen pesemiseen.
- Jos virtajohto vahingoittuu, on joko valmistajan, huoltokeskuksen tai mahdollisesti vastaavat taidot omaavan henkilön vaihdettava se, jotta vältytään vahingoilta.
- Jatkojohtoja käytettäessä on muistettava asettaa ne kuivalle pinnalle ja suojata ne mahdollisilta vesisuihkuilta.
- Tätä laitetta ei saa käyttää veden imemiseen astioista, altaista, ammeista jne.
- Ainoastaan ammattitaitoinen henkilöstö saa huoltaa ja korjata laitetta. Vaihto-osina on käytettävä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Valmistaja ei voi olla vastuussa mistään henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka johtuvat koneen väärästä käytöstä, jos on käytetty muita kuin tässä käsikirjassa määritettyjä menetelmä.

# KOKOONPANO-OHJEET

### *Katso osien nimi ja sijainti piirustuksesta ja osaluettelosta.*

1. Pahvikoteloa avattaessa tarkasta huolellisesti onko kotelossa jälkiä kuljetusvaurioista ja ilmoita myönteisessä tapauksessa niistä välittömästi lähettäjälle.
2. Avaa pahvikotelo ja poista letkut, letkun liittimet ja muut tarvikkeet.
3. Laske pahvikotelo selälleen ja vedä laite pyörillään ulos.
4. Poista pakkaus kokonaan, vapauta laite ja varmista, ettei sen sisään ole jäänyt pakkausmateriaalia irrottamalla moottoripää/imuripää-yhdistelmä.
5. Tarkasta, että suodatin on varmasti tukevasti paikallaan. Ellei ole, kiristä suodatinyksikön alustasta.
6. Huomaa imuriletkuyhdistelmän kohdalla, että ilman tuloputki (pienempi kahdesta) pistää kummastakin päästä esiin ja on imuletkua pitempi.
7. Liitä pikaliittimen urospää imuripääyhdistelmässä oleviin ilman ulostuloihin. (Katso kortissa oleva ohje.)
8. Työnnä imuriletkut sisään.
9. Liitä ilman sisääntulo moottoripään takana sijaitsevaan ilmanottoliittimeen (3/8" NPT sisäkierre). Ilmanpaine on säädettävä käytettävien ilmatyökalujen vaatiman paineen mukaan. 150 PSIG:n (10,3 baarin) painetta ei saa ylittää. Pientä paineen pudotusta pääilmansyötön ja ilmatyökalujen välillä ei voi pitkän ilmaletkun sisäisestä virtausvastuksesta johtuen välttää.

   **SISÄHALKAISIJALTAAN 1/2" SYÖTTÖILMANJOHDON käyttöä suositellaan. Säädä säädin asentamalla linjakytketty painemittari (osanro 94315) käytettävän ilmatyökalun sisääntuloon. Käytä työkalua ja säädä säädin, niin että paine työkalun sisääntulossa on 90 PSIG/6,2 baaria.**

   **Dynabrade suodatin-säädin-voitelulaitteen (FRL osanro 11411) asentaminen on erittäin suositeltavaa laitteen ja ilmatyökalujen suojaamista varten.**

   **Jos iskujen tai staattisen sähkön välttäminen on kriittistä, on käytettävä sähköisesti johtavaa ja maadoitettua ilmansyöttöletkua.**
10. Asenna imurin päärungon sisään kertakäyttöinen imuripussi (tulee mukana). Varmista, että imurin liitosputki pistää esiin pussissa olevasta reiästä.
11. Tilaa pölypusseja (osanro 64682 tai 80076) enne kuin olet käyttänyt kaikki loppuun.
12. Aseta moottoripää/imuripää-yhdistelmä takaisin laitteeseen ja kiinnitä se paikalleen lukitsemalla kaksi kehän kiristintä.
13. Kiinnitä Dynabrade ilmatyökalu tai lisävaruste paikalleen, niin olet valmis työskentelemään Dynabrade kannettavalla imurijärjestelmällä.

***TÄRKEÄ ILMOITUS*** Imurin takana olevan ilmanottoliittimen asennukseen tarvitaan 2 ruuviavainta. Tämä varmistaa oikean liitoksen ja estää sisäisten ilmaletkujen vääntymisen.

**⚠ VAROITUS** TÄMÄ ON TARKKUUSLAITE, joka on suunniteltu pölyn imemiseen ja pitämään YMPÄRISTÖSI "PÖLYTTÖMÄNÄ." Lue käyttöohjeet ennen Dynabrade kannettavan imurijärjestelmän käyttöä ja perehdy kunnolla paikallisiin turvaohjeisiin.

## MAADOITUSOHJEET

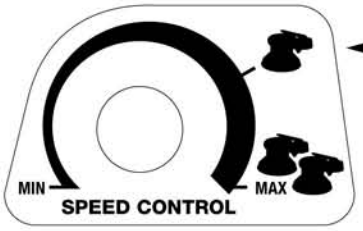
Jos iskujen tai staattisen sähkön välttäminen on kriittistä, on käytettävä sähköisesti johtavaa ja maadoitettua ilmansyöttöletkua.

**⚠ VAROITUS** On suositeltavaa, että maadoitus suoritetaan imuriletkun läpi kulkevan ilmansyöttöputkituksen kummankin pään välisellä maadoitusjohdolla.

## KÄYTTÖOHJEET

***Seuraavat kohdat on syytä huomioida laitteen tehokasta käyttöä silmällä pitäen.***

1. Käytä aina turvalaseja ja muita lain vaatimia turvavarusteita.
2. Imurijärjestelmä toimii moottoripää/imuripää-yhdistelmän etupuolella olevalla päällä/auto/manuaali-kytkimellä. Moottoripää käynnistetään kääntämällä kytkin päällä-asentoon.
3. **IMURIN NOPEUDENSÄÄTÖ:** Laitteessa on säätövastuksella toimiva moottorin säätö. Jatkuvasäätöisellä nopeuden säädöllä imu voidaan säätää monia erilaisia työkaluja varten. **Huom!** Käännä imurin nopeudensäätö 3/4-teholle yhtä työkalua varten.




Käytä yhtä työkalua käytettäessä 3/4 tehon asentoa ja täyden tehon asentoa kahta varten.

4. **ELEKTRONINEN LÄMPÖSUOJALAITE:** Laitteessa on ylikuorman estojärjestelmä. Jos ominaisuus on käytössä, **20 MINUUTIN JÄÄHDYTYSJAKSO** estää käytön. Kun täysi 20 minuutin jäähdytysjakso on loppu, elektroninen lämpösuojalaite **VIRITTYY UUDELLEEN** automaattisesti ja laite on valmiina käyttöön.
5. **VISUAALINEN VAROITUSMERKKI:** Laitteessa on visuaalinen varoitusvalo (keltainen), joka näyttää, kun ilmavirta on normaalia pienempi. Sammuta imuri ja vaihda kertakäyttöinen keräyspussi. Varoitussignaali **VIRITTYY UUDELLEEN** automaattisesti ja laite on valmis käyttöön.

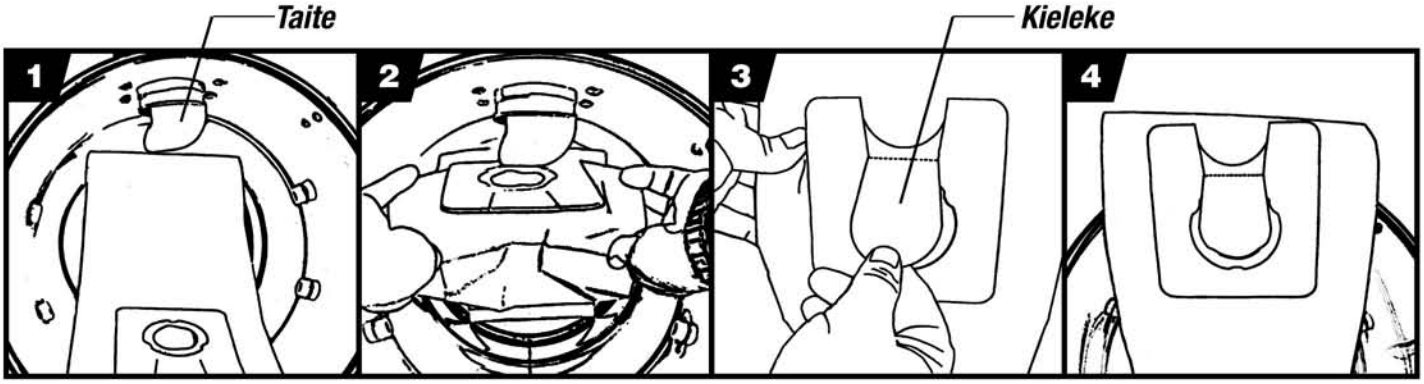
***TÄRKEÄ ILMOITUS***

1. **"M"-luokan pölyn keräämisessä on käytettävä kaikkia kolmea suodatinelementtiä (paperisuodatin, huopasisäke, kertakäyttöpussi).**
2. Tarkasta säännöllisesti kaikki suodatinelementit ja vaihda tarvittaessa. Moottoritilassa oleva pöly vahingoittaa moottorin lyhyessä ajassa. Moottorissa oleva pöly mitätöi takuun.

## KERTAKÄYTTÖISEN PUSSIN ASENNUS-/IRROTUSOHJEET

*Kun imuroidaan terveydelle vaarallisia pölyjä, joiden pitoisuus työpaikalla on maksimiarvossaan, tai jotka kuuluvat syöpää synnyttäviin pölyryhmiin I, II tai III (esim. asbesti), vaativat jätepölyt erikoiskäsittelyn ja -hävityksen.*

***Vaarallisten aineiden hävittäminen on suoritettava terveys- ja turvamääräysten mukaan.***




### *Asennus*

1. Työnnä pussi sisään ja levitä se.
2. Aseta pussi metallisäiliön taitteeseen kunnes kumitiiviste asettuu taitteen uritettuun rakoon.

### *Irrottaminen*

3. Vedä pussi irti ja vedä kielekettä eteenpäin.
4. Työnnä kielekettä kunnes se peittää aukon ja lukkiutuu kumitiivisteeseen.

## MOOTTORIPÄÄN POISTAMINEN/ASENNUS PÄÄKOKOONPANOON

Jos suodatinelementti menee tukkoon tai rummun (metallisäiliön) sisäosat on puhdistettava, on moottoripääyhdistelmä irrotettava puhdistusta varten. Kun irrottaminen on tehtävä puhdistamista tai muuta huoltoa varten, noudata alla esitettyjä toimenpiteitä.

### *Irrottaminen*

1. Irrota laite pistokkeesta ennen huolto- tai ylläpitotöitä.
2. Poista yläluukku avaamalla (2) saranan salvat.
3. Käytä tavanomaista pölynimuria moottoripää/imuripää-yhdistelmän ja rummun (metallisäiliön) sisäosan puhdistamiseen.

Asenna yläluukku huoltotyön jälkeen seuraavalla tavalla:

### *Asennus*

1. Aseta puhdistettu yhdistelmä rummun (metallisäiliön) päälle ja kiinnitä luukku kunnolla salpaamalla 2 saranaa. Laite on valmis käyttöön.

## KALLISTA-JA-PUHDISTA TOIMINTAOHJEET

Laitteessa on kallista-ja-puhdista-ominaisuus helpottamassa työlaitteiden ja -ympäristön kokonaistoimivuutta.

1. Irrota laite pistokkeesta ennen huolto- tai ylläpitotöitä.
2. Avaa salpa ja irrota moottoripää/imuripää-yhdistelmä. Rumpua (metallisäiliötä) voidaan nyt kallistaa taaksepäin ja tyhjentää.
3. Tai vedä sivulla olevat vapautussaranat irti rummusta (metallisäiliöstä) ja irrota koko rumpu (metallisäiliö) kärrystä. Kun rumpu (metallisäiliö) on irti, hävitä roskat asianmukaisesti.

## KÄYTTÖVINKKEJÄ JA VIANETSINTÄ

Varmista paras mahdollinen toiminta pitämällä kone puhtaana. Nosta imuripää jokaisen käytön jälkeen pois ja kopauta pöly pois suodattimesta. Nosta tunnin jatkuvan käytön jälkeen moottoripää/imuripää-yhdistelmä pois ja tarkasta yksikköön kerääntyneen pölyn määrä. Vaihda pölypussi tarvittaessa. Suosittelemme suodattimen puhdistamista pehmeällä harjalla. **ÄLÄ KÄYTÄ PUHALLUSPISTOOLIA.**

### *Imurin toiminnan heikkeneminen*

1. Puhdista suodatin huolellisesti ja niin usein kuin on tarve. Sisällä käytetty suodatin on vedenkestävä ja pestävä. Vältä vahingoittaminen, älä käytä korkeapainetta tai liuotinta suodattimen pesuun.
2. Jos suodatin (osanro 64684) vahingoittuu tai menee pahasti tukkoon tai sitä ei voi puhdistaa, vaihda se uuteen.
3. Tarkasta, ettei missään imuputkessa ole tukosta tai vuotoa.

### *Imurin pysähdykset käytön aikana*

1. Tässä imurissa on elektroninen lämpösuojarele. Jos imuri pysähtyy ja punainen merkkivalo syttyy, on lämpötilan nousu pysäyttänyt laitteen. Kun laite on jäähtynyt sallittuun käyttölämpötilaan, imuri lähtee uudelleen käyntiin.

## TEKNISET TIEDOT – KANNETTAVAT IMURIJÄRJESTELMÄT

**Mallinro** .....Kaikki mallit (ks. s. 1)
**Melutaso** .....76 dB
**Ilmanpaine**.....80–150 PSIG (5,6–10,4 baaria)
**Suodatin**.....H.E.P.A. (0,3 mikronia)
**Laitteen tilavuus** .....9,9 gal/36 l
17 gal/64 l
**Imurin ulostuloja**.....2
**Paineilman ulostuloja** .....2
**Rakenne**.....Rumpu (metallisäiliö) ruostumatonta terästä
Muu: Muovi- ja metalliosia.
**Pölyn ja roskien kerääminen**..Paperipussi, H.E.P.A. (0,3 mikronia) ja huopasisäke
**Vakio imuriletku** .....2 kpl 20' x 1-1/4" kevyt koaksiaaliletku
(6 m x 32 mm)
**Imun säätö**.....Säädettävä
**Johdon pituus** .....27' (8 m)


***DYNABRADE, INC.***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Puhelin: (716) 631-0100
Faksi: 716-631-2073 • *Ilmaisnumero kuluttajille Yhdysvalloissa: 1-800-828-7333*

***DYNABRADE INTERNATIONAL***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Puhelin: (716) 631-0100
Faksi: 716-631-2524 • *Ilmaisnumero kuluttajille Kanadassa: 1-800-344-1488*

***DYNABRADE EUROPE S.à r.l.***
Zone Artisanale • L-5485 Wormeldange-Haut, Luxemburg
Puhelin: +352 768 494 1 • Faksi: +352 768 495

***DYNABRADE DO BRASIL***
Rua Mário Fongaro • 421 – Vila Marlene • São Bernardo do Campo
SP – CEP 09732-530 • Faksi: (11) 4124-6040


"M"-LUOKAN KUIVAIMURI

(MT20)

0406
LISTED
14HA

***www.dynabrade.com***

DYNABRADE®

©DYNABRADE, INC., 2005

PAINETTU USA:SSA

# Bewegliches Staubsaugsystem

## Betriebsanleitung

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **61300** | (9,9 Gal./36 Liter) | 120 V - 60 Hz (USA) | **61306** | (9,9 Gal./36 Liter) | 230 V - 50 Hz (EUR) |
| **61301** | (17 Gal./64 Liter) | 120 V - 60 Hz (USA) | **61307** | (17 Gal./64 Liter) | 230 V - 50 Hz (EUR) |
| **61302** | (9,9 Gal./36 Liter) | 230 V - 50 Hz (GB) | **61308** | (9,9 Gal./36 Liter) | 230 V - 50 Hz (OUS) |
| **61303** | (17 Gal./64 Liter) | 230 V - 50 Hz (GB) | **61309** | (17 Gal./64 Liter) | 230 V - 50 Hz (OUS) |
| **61304** | (9,9 Gal./36 Liter) | 110 V - 60 Hz (GB) | **61310** | (9,9 Gal./36 Liter) | 220 V - 60 Hz (KOR) |
| **61305** | (17 Gal./64 Liter) | 110 V - 60 Hz (GB) | **61311** | (17 Gal./64 Liter) | 220 V - 60 Hz (KOR) |

*Diese beweglichen Staubsaugsysteme wurden als sichere, bewegliche, mobile und gleichzeitig leistungsfähige Industriestaubsauger für gewerbliche Einsätze entwickelt. Um zu gewährleisten, dass dieses Qualitätsgerät korrekt eingesetzt wird und sein volles Leistungsvermögen behält, lesen Sie bitte die folgenden Sicherheitsanweisungen und die Bedienungsanleitung durch, bevor Sie es in Betrieb nehmen.*

### STAUBKLASSE „**M**“ FÜR TROCKENBETRIEB

**Bei sachgemäßem Einsatz eignen sich die in diesen Bedienungsanweisungen beschriebenen Industriestaubsauger zum Aufsaugen von nichtbrennbaren trockenen Stäuben. Sie entsprechen der Staubklasse „M“ gemäß: EN 60335-2-69. (SLG, Deutschland).**

## *WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN*

Beim Einsatz eines Elektrogeräts müssen immer grundlegende Vorsichtsmaßnahmen befolgt werden, wie z.B.:

## *LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT EINSETZEN*

**⚠ ACHTUNG** - So verringern Sie die Gefahr eines Feuers, elektrischen Schlags oder einer Verletzung:

1. Lassen Sie das Gerät nicht mit eingestecktem Stecker stehen. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht eingesetzt oder wenn es gewartet wird.
2. Setzen Sie es nicht Regen aus. Bewahren Sie es im Gebäude auf.
3. Achten Sie darauf, dass nicht damit herumgespielt wird. Es darf nicht von Kindern eingesetzt werden.
4. Es darf nur entsprechend der Beschreibung in dieser Anleitung eingesetzt werden. Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Zubehörteile.
5. Setzen Sie es nicht mit beschädigtem Kabel oder beschädigtem Stecker ein. Wenn das Gerät Funktionsstörungen aufweist, heruntergefallen ist, beschädigt ist, im Freien gestanden hat oder ins Wasser gefallen ist, senden Sie es an ein Kundendienstzentrum ein.
6. Das Kabel darf nicht zum Ziehen des Geräts oder als Handgriff verwendet werden, in eine Tür eingeklemmt oder um scharfe Kanten oder Ecken gezogen werden. Das Gerät darf nicht über das Kabel gerollt werden.
   Das Kabel darf nicht in die Nähe von heißen Flächen kommen.
7. Der Stecker darf nicht am Kabel herausgezogen werden. Greifen Sie zum Herausziehen den Stecker und nicht das Kabel.
8. Greifen Sie den Stecker oder das Gerät nicht mit nassen Händen an.
9. Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen. Das Gerät darf nicht mit verstopften Öffnungen eingesetzt werden. Halten Sie die Öffnungen frei von Staub, Fusseln, Haaren und dergleichen, die den Luftstrom beeinträchtigen könnten.
10. Haare, lose Kleidung, Finger und sonstige Körperteile dürfen nicht in die Nähe von Öffnungen und beweglichen Teilen gelangen.
11. Brennende oder rauchende Gegenstände wie Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche dürfen nicht aufgesaugt werden.
12. Das Gerät darf nicht ohne Filter eingesetzt werden.
13. Schalten Sie alle Regler aus, bevor Sie das Kabel abziehen.
14. Seien Sie beim Reinigen von Treppen besonders vorsichtig.
15. Brennbare oder entzündliche Flüssigkeiten wie Benzin dürfen nicht aufgesaugt werden, und das Gerät darf nicht in Bereichen eingesetzt werden, in denen diese Flüssigkeiten vorhanden sind.
16. Schließen Sie das Gerät nur an eine korrekt geerdete Steckdose an. Siehe „Anweisungen zur Erdung“.
17. Es dürfen nur Original-Ersatzteile eingesetzt werden. (Fortsetzung siehe nächste Seite)

## *WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN (FORTS.)*

Nach Abschluss der Arbeiten:

1. Schalten Sie den Staubsauger aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Wickeln Sie das Netzkabel auf.
3. Leeren Sie den Schmutzbehälter aus.
4. Reinigen Sie den Staubsauger von innen und außen; saugen und wischen Sie ihn dazu ab.
5. Bewahren Sie das Gerät im Gebäude an einem sauberen, trockenen Ort auf.
6. Um Schäden am Motor zu verhindern, ist dieses Gerät mit einem Thermoschutzschalter ausgestattet, der sich automatisch zurückstellt.

# BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF

### *HALTEN SIE SICH GENAU AN DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN*

- Verpackungsmaterial wie z.B. Plastiktüten können gefährlich sein; halten Sie sie von Kindern und Tieren fern.
- ACHTUNG: Dieses Gerät darf nur zum Aufsaugen trockener Substanzen eingesetzt werden; es darf nicht im Freien bei Regen eingesetzt werden.
- Der Einsatz dieses Geräts zu anderen als den in dieser Anleitung aufgeführten Zwecken kann Gefahren bergen und muss vermieden werden.
- Die Saugdüse muss vom Körper ferngehalten werden, insbesondere von empfindlichen Bereichen wie Augen, Ohren und Mund.
- Vor dem Einsatz muss das Gerät korrekt zusammengebaut werden.
- Achten Sie darauf, dass die verwendete Steckdose für den Gerätestecker geeignet ist.
- Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht.
- WARNUNG: Diese Geräte sind nicht zum Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub (z.B. Kaminasche) oder entflammbaren bzw. explosiven Substanzen geeignet.
- Lassen Sie das Gerät während des Einsatzes nie unbeaufsichtigt.
- Setzen Sie das Gerät nie zum Aufsaugen von Flüssigkeiten ein.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen oder wenn das Gerät unbeaufsichtigt ist oder von Kindern betätigt werden kann.
- Das Gerät darf nicht am Netzkabel gezogen oder angehoben werden.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen nie in Wasser, und waschen Sie es nie mit einem Hochdruckreiniger ab.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es entweder vom Hersteller oder dessen Kundendienstzentrum oder von einer Person mit entsprechenden Kenntnissen ersetzt werden, um Risiken zu vermeiden.
- Werden Verlängerungskabel verwendet, muss darauf geachtet werden, dass sie auf trockenen Flächen aufliegen und vor einem möglichem Wasserstrahl geschützt sind.
- Das Gerät darf nicht zum Aufsaugen von Wasser aus Behältern, Spülbecken, Wannen usw. eingesetzt werden.
- Kundendienst und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden. Als Ersatzteile für das Gerät dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Der Hersteller ist nicht haftbar für Sachschäden bzw. Verletzungen, die an Personen oder deren Eigentum durch den unsachgemäßen Einsatz des Geräts aufgrund von nicht in dieser Anleitung aufgeführten Vorgehensweisen entstehen.

## *ANWEISUNGEN ZUM ZUSAMMENBAU*

### *Bezeichnung und Position der Teile können Sie der Abbildung und der Teileliste entnehmen.*

1. Beim Öffnen des Kartons darauf achten, ob Transportschäden erkennbar sind. Falls ja, informieren Sie unverzüglich Ihren Spediteur.
2. Öffnen Sie den Karton, und nehmen Sie die Schläuche, Schlauchanschlüsse und anderen Zubehörteile heraus.
3. Legen Sie den Karton auf die Rückseite, und rollen Sie das Gerät heraus.
4. Nehmen Sie die gesamte Verpackung ab, entriegeln Sie das Gerät, und nehmen Sie die Antriebseinheit/Saugkopfeinheit ab um sicherzustellen, dass keine Verpackungsmaterialien im Gerät geblieben sind.
5. Stellen Sie sicher, dass der Filter fest eingesetzt ist. Wenn nicht, ziehen Sie die Filtereinheit am Boden fest.
6. Achten Sie an der Saugschlaucheinheit darauf, dass die Luftleitung (die kleinere der beiden) an beiden Enden übersteht und länger ist als der Saugschlauch.
7. Schrauben Sie die Schnellkupplungen mit ihrem Aussengewinde in den Luftauslassfitting an der Frontseite der Antriebseinheit (siehe Anleitung auf der Karte).
8. Stecken Sie die Saugschläuche auf.
9. Schließen Sie die Luftzufuhr an den Lufteinlassfitting (3/8" NPT-Innengewinde) auf der Rückseite der Antriebseinheit an. Der Luftdruck sollte entsprechend den Druckanforderungen der von Ihnen verwendeten Druckluftgeräte eingestellt werden. Dabei dürfen 10,3 (150 PSIG) bar nicht überschritten werden. Aufgrund des internen Durchflusswiderstands in einem Luftschlauch ist ein gewisser Druckverlust zwischen Hauptzuluftanschluss und den Druckluftgeräten nicht zu vermeiden.

   **Es wird EINE ZULUFTLEITUNG MIT EINEM INNENDURCHMESSER VON 1/2" empfohlen. Stellen Sie den Regler ein, indem Sie einen Druckmesser mit geradem Durchgang (Art.-Nr. 94315) am Einlass des verwendeten Druckluftgeräts installieren. Schalten Sie das Druckluftgerät ein, und stellen Sie den Regler so ein, dass am Geräteeinlass 6,2 bar (90 PSIG) vorliegen.**

   **Es wird dringend die Installation eines Filter-Regulator-Lubricator (FRL, Filter-Regler-Schmiervorrichtung, Art.-Nr. 11411) empfohlen, um das Gerät und die Druckluftgeräte zu schützen.**

   **Wo unbedingt elektrische Schläge oder Funken aufgrund statischer Aufladung verhindert werden müssen, muss ein elektrisch leitender und geerdeter Luftschlauch verwendet werden.**
10. Setzen Sie einen Papierfilterbeutel (beiliegend) ins Gehäuse des Staubsaugers ein. Achten Sie darauf, dass der Sauganschlussstutzen vollständig in das Beutelinnere ragt.
11. Bestellen Sie rechtzeitig neue Papierfilterbeutel (Art.-Nr. 64682 oder 80076).
12. Setzen Sie die Antriebseinheit/Saugkopfeinheit wieder auf das Gerät, und verriegeln Sie die beiden Spannbügel, damit sie fest sitzt.
13. Schließen Sie Ihr Dynabrade-Druckluftwerkzeug oder Zubehör an. Nun können Sie mit dem beweglichen Dynabrade-Staubsaugsystem arbeiten.

***WICHTIGER HINWEIS*** Zur Installation des Lufteinlassfittings auf der Staubsaugerrückseite sind (2) Schraubenschlüssel erforderlich. So ist ein korrekter Anschluss gewährleistet, und die inneren Luftschläuche können sich nicht verdrehen.

**⚠ ACHTUNG**

DIES IST EIN PRÄZISIONSGERÄT, das zur Staubabsaugung entwickelt wurde, um Ihre UMWELT „STAUBFREI“ ZU HALTEN. Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanweisungen durch, bevor Sie das bewegliche Staubsaugersystem von Dynabrade in Betrieb nehmen, und halten Sie sich an die für Ihren Standort geltenden Sicherheitsvorschriften.

## ANWEISUNGEN ZUR ERDUNG

Wo unbedingt elektrische Schläge oder Funken aufgrund statischer Aufladung verhindert werden müssen, muss ein elektrisch leitender und geerdeter Luftschlauch verwendet werden.

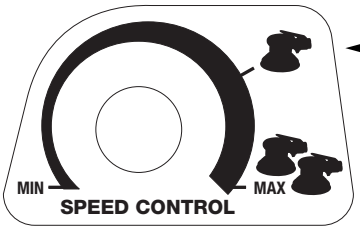
**⚠ ACHTUNG**

Zur einwandfreien Erdung wird ein Erdungsdraht empfohlen, der die beiden metallischen Enden der Druckluftleitung, die durch den Saugschlauch verläuft, miteinander verbindet.

## BEDIENUNGSANWEISUNGEN

***Um einen effizienten Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen die folgenden Punkte beachtet werden.***

1. Tragen Sie immer eine Schutzbrille und andere gesetzlich vorgeschriebene Schutzbekleidung.
2. Das Staubsaugsystem wird über einen Schalter (Auto/Off/Manuell) betrieben, der sich vorne an der Antriebseinheit/Saugkopfeinheit befindet. Zum Einschalten der Antriebseinheit muss dieser Schalter auf Auto oder Manuell gestellt werden.
3. **SAUGKRAFTREGELUNG:** Das Gerät ist mit einer Widerstandsmotorregelung ausgestattet. Eine stufenlos einstellbare Drehzahl ermöglicht die Saugregelung für viele verschiedene Werkzeuge. **Hinweis:** Stellen Sie die Saugkraftregelung für den Betrieb eines Werkzeugs auf 3/4 Leistung.




Stellen Sie die Leistung auf Position 3/4 für den Betrieb eines Werkzeugs und auf volle Leistung für zwei Werkzeuge.

4. **ELEKTRONISCH-THERMISCHE SCHUTZVORRICHTUNG:** Das Gerät ist mit einer Überlastschutzvorrichtung ausgestattet. Wird diese Funktion aktiviert, ist während einer **ABKÜHLDAUER VON 20 MINUTEN** kein Betrieb möglich.

   Nach Ende der Abkühldauer von 20 Minuten wird die elektronisch-thermische Schutzvorrichtung automatisch **ZURÜCKGESETZT**, und das Gerät ist wieder betriebsbereit.
5. **OPTISCHES WARNSIGNAL:** Das Gerät ist mit einer (gelben) Warnanzeige ausgestattet, die anzeigt, wenn der Luftstrom unter den Nennwert fällt. Schalten Sie den Staubsauger aus, und ersetzen Sie den Wegwerfbeutel. Das Warnsignal wird automatisch **ZURÜCKGESETZT**, und das Gerät ist wieder betriebsbereit.

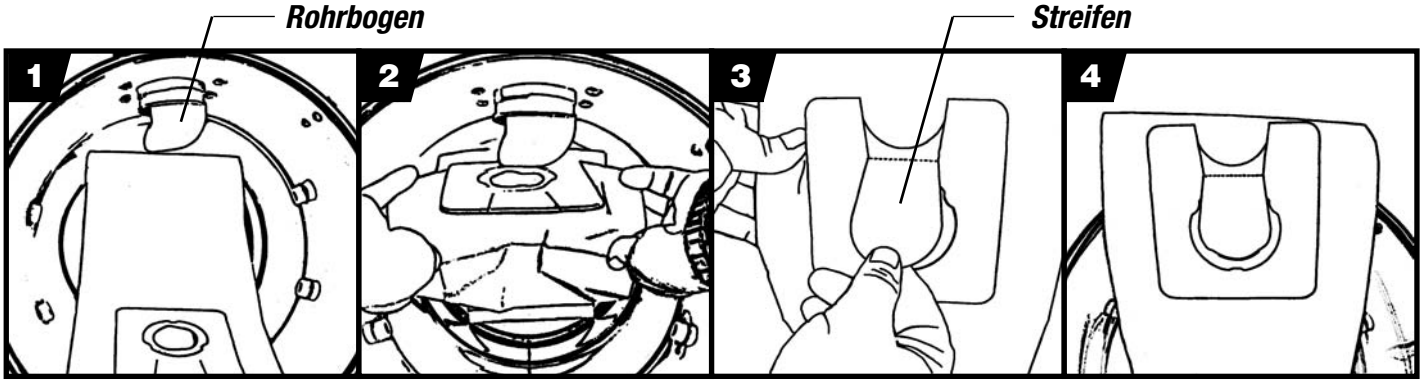
***WICHTIGER HINWEIS***

1. **Um beim Absaugen in der Staubklasse „M“ den Anforderungen gerecht zu werden müssen alle drei Filterelemente eingesetzt werden (Papierfilter, Filzeinsatz, Wegwerfbeutel).**
2. Überprüfen Sie alle Filterelemente regelmäßig, und ersetzen Sie sie, falls erforderlich. Staub im Motorbereich wird den Motor innerhalb kurzer Zeit beschädigen. Ist der Motor verstaubt, verfällt die Garantie.

## ANWEISUNGEN ZU INSTALLATION UND HERAUSNEHMEN DES WEGWERFBEUTELS

*Beim Aufsaugen von gesundheitsschädlichem Staub mit maximalen Konzentrationswerten am Arbeitsplatz oder von karzinogenem Staub der Gruppen I, II und III (z.B. Asbest) gelten besondere Anforderungen für Handhabung und Entsorgung des Abfallstaubs.*

***Die Entsorgung von gefährlichen Stoffen muss den Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften entsprechen.***




### Installation

1. Setzen Sie den Beutel ein, und dehnen Sie ihn.
2. Setzen Sie den Beutel auf den Rohrbogen des Behälters, sodass sich die Gummidichtung in die Ringnut des Rohrbogens einfügt.

### Herausnehmen

3. Ziehen Sie den Beutel ab, und ziehen Sie den Streifen nach vorne.
4. Drücken Sie den Streifen an, sodass er die Öffnung abdeckt und mit der Gummidichtung abschließt.

## ABHEBEN/WIEDEREINSETZEN DER ANTRIEBSEINHEIT AM GERÄT

Bei Verstopfung eines der drei Filterelemente oder zur Reinigung des Innenbereichs des Behälters muss die Antriebseinheit abgehoben werden. Sollte ein Abheben notwendig werden, gehen Sie folgendermassen vor:

### *Abheben*

1. Ziehen Sie den Stecker des Geräts, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.
2. Entriegeln Sie die (2) Spannbügel, und nehmen Sie den Deckel ab.
3. Reinigen Sie die gesamte Innenseite von Antriebseinheit/Saugkopfeinheit und Trommel (Behälter) mit einem normalen Staubsauger.

Bringen Sie nach Abschluss der Wartungsarbeiten den Deckel wie folgt wieder an:

### *Wiedereinsetzen*

1. Setzen Sie die gereinigte Einheit auf die Trommel (Behälter), und verriegeln Sie die (2) Spannbügel, damit der Deckel fest schließt. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

## ANWEISUNGEN ZUM SCHWENKEN FÜR DIE REINIGUNG

Das Gerät ist zum Reinigen schwenkbar, was den Einsatz des Geräts in jeder Arbeitsumgebung erleichtert:

1. Ziehen Sie den Stecker des Geräts, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
2. Entriegeln Sie die Antriebseinheit/Saugkopfeinheit, und nehmen Sie sie ab. Die Trommel (Behälter) kann nun nach hinten geschwenkt und entleert werden. Entsorgen Sie die Staubpartikel korrekt.
3. Sie können die seitlichen Entriegelungsscharniere auch von der Trommel (Behälter) wegziehen und die gesamte Trommel (Behälter) vom Trolley herunternehmen. Ist die Trommel (Behälter) heruntergenommen, können Sie die Staubpartikel korrekt entsorgen.

## BEDIENUNGSHINWEISE UND FEHLERSUCHE

Halten Sie das Gerät sauber, um eine optimale Leistung zu gewährleisten. Heben Sie nach jedem Einsatz den Saugkopf an, und klopfen Sie den Staub vom Filter ab. Heben Sie nach einem Dauereinsatz von mehr als einer Stunde die Antriebseinheit/Saugkopfeinheit heraus, und überprüfen Sie, wieviel Staub sich im Gerät angesammelt hat. Nehmen Sie, falls erforderlich, den Staubbeutel heraus, und ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Wir empfehlen, den Filter mit einer weichen Bürste zu reinigen. **VERWENDEN SIE KEINE BLASPISTOLE.**

### *Nachlassen der Saugleistung*

1. Reinigen Sie den Filter gründlich und so oft wie nötig. Der Innenfilter ist wasserfest und waschbar. Um Schäden zu vermeiden, darf der Filter nicht mit Hochdruck oder Lösungsmitteln gereinigt werden.
2. Sollte der Filter (Art.-Nr. 64684) so beschädigt oder verstopft sein, dass er sich nicht mehr reinigen lässt, muss er durch einen neuen ersetzt werden.
3. Überprüfen Sie alle Saugleitungen, ob sie verstopft oder undicht sind.

### *Gerät stoppt während des Saugvorgangs*

1. Dieser Staubsauger ist mit einer elektronisch-thermischen Schutzvorrichtung ausgestattet. Sollte das Gerät während des Saugvorgangs stoppen und die rote Anzeigelampe leuchten, hat sich das Gerät aufgrund zu hoher Temperatur abgeschaltet. Hat das Gerät wieder eine Temperatur erreicht, die einen Betrieb zulässt, nimmt der Staubsauger seinen Betrieb wieder auf.

## TECHNISCHE DATEN – BEWEGLICHE STAUBSAUGSYSTEME

| | |
|---|---|
| **Modellnr.** | Alle Modelle (siehe S. 1) |
| **Geräuschpegel** | 76 dB |
| **Luftdruck** | 80 bis 150 PSIG (5,6 bis 10,4 bar) |
| **Filter** | HEPA (0,3 Micron) |
| **Fassungsvermögen des Geräts** | 9,9 Gallon/36 Liter<br>17 Gallon/64 Liter |
| **Anz. der Sauganschlüsse** | 2 |
| **Anz. der Druckluftanschlüsse** | 2 |
| **Konstruktion** | Edelstahlbehälter<br>Übrige Teile: Kunststoff- und Metallkomponenten. |
| **Aufnahme von Staub und Partikeln** | Papierbeutel, HEPA (0,3 Micron), Filzeinsatz. |
| **Serienmäßiger Saugschlauch** | (2) 20' x 1 1/4", leichter Koaxialschlauch (6 m x 32 mm) |
| **Saugregelung** | Variabel |
| **Kabelsatz** | 27' (8 m) |


***DYNABRADE, INC.***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Tel.: (716) 631-0100
Fax: 716-631-2073 • *Kostenfreier Anruf für Kunden aus den USA: 1-800-828-7333*

***DYNABRADE INTERNATIONAL***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Tel.: (716) 631-0100
Fax: 716-631-2524 • *Kostenfreier Anruf für Kunden aus Kanada: 1-800-344-1488*

***DYNABRADE EUROPE S.à r.l.***
Zone Artisanale • L-5485 Wormeldange-Haut, Luxemburg
Tel.: +352 768 494 1 • Fax: +352 768 495

***DYNABRADE DO BRASIL***
Rua Mário Fongaro • 421 – Vila Marlene • São Bernardo do Campo
SP – CEP 09732-530 • Telefax: (11) 4124-6040


Staubklasse „M" für Trockenbetrieb

(MT20)

0406
LISTED
14HA

***www.dynabrade.com***

DYNABRADE®

©DYNABRADE, INC., 2005
GEDRUCKT IN DEN USA
PD05.50_12/05

# Φορητή ηλεκτρική σκούπα

# Εγχειρίδιο λειτουργίας

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **61300** | (9,9 gal./36 ltr.) | 120v-60Hz | (Η.Π.Α.) | **61306** | (9,9 gal./36 ltr.) | 230v-50Hz | (ΕΥΡ. ΧΩΡΕΣ) |
| **61301** | (17 gal./64 ltr.) | 120v-60Hz | (Η.Π.Α.) | **61307** | (17 gal./64 ltr.) | 230v-50Hz | (ΕΥΡ. ΧΩΡΕΣ) |
| **61302** | (9,9 gal./36 ltr.) | 230v-50Hz | (ΗΝ. ΒΑΣΙΛΕΙΟ) | **61308** | (9,9 gal./36 ltr.) | 230v-50Hz | (OUS) |
| **61303** | (17 gal./64 ltr.) | 230v-50Hz | (ΗΝ. ΒΑΣΙΛΕΙΟ) | **61309** | (17 gal./64 ltr.) | 230v-50Hz | (OUS) |
| **61304** | (9,9 gal./36 ltr.) | 110v-60Hz | (ΗΝ. ΒΑΣΙΛΕΙΟ) | **61310** | (9,9 gal./36 ltr.) | 220v-60Hz | (KOP) |
| **61305** | (17 gal./64 ltr.) | 110v-60Hz | (ΗΝ. ΒΑΣΙΛΕΙΟ) | **61311** | (17 gal./64 ltr.) | 220v-60Hz | (KOP) |

*Αυτές οι φορητές ηλεκτρικές σκούπες έχουν αναπτυχθεί ως ασφαλή, φορητά, αλλά συγχρόνως ισχυρά βιομηχανικά εργαλεία εμπορικής χρήσης. Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι αυτός ο εξοπλισμός ποιότητας θα χρησιμοποιείται και θα συντηρείται στο μέγιστο των δυνατοτήτων του, πριν την έναρξη της λειτουργίας να διαβάσετε τις παρακάτω προφυλάξεις ασφαλείας και τις διαδικασίες λειτουργίας.*

### ΞΗΡΗΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ "**M**"

Όταν χρησιμοποιούνται για το σκοπό για τον οποίον προορίζονται, οι ηλεκτρικές σκούπες βιομηχανικής χρήσης που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας είναι κατάλληλες για τη συλλογή μη εύφλεκτης ξηρής σκόνης. Αντιστοιχούν σε κατηγορία σκόνης "M", σύμφωνα με το πρότυπο: **EN 60335-2-69. Από τη SLG, Γερμανία**

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Όταν χρησιμοποιείτε κάποια ηλεκτρική συσκευή, θα πρέπει να λαμβάνονται πάντοτε οι βασικές προφυλάξεις, μεταξύ των οποίων και οι εξής:

## ΝΑ ΔΙΑΒΑΖΕΤΕ ΤΟ ΠΛΗΡΕΣ ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος φωτιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού:

1. Μην εγκαταλείπετε τη συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείται και πριν από τις εργασίες σέρβις.
2. Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή. Να την αποθηκεύετε σε εσωτερικό χώρο.
3. Να μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής ως παιχνίδι. Να μην χρησιμοποιείται από παιδιά.
4. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό. Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τους κατασκευαστές.
5. Να μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με καλώδιο ή φις που έχει υποστεί ζημιά. Αν η συσκευή δεν λειτουργεί όπως θα έπρεπε, αν έχει πέσει κάτω, έχει υποστεί ζημιά, έχει μείνει σε εξωτερικό χώρο ή έχει πέσει σε νερό, στείλετέ την σε κάποιο κέντρο σέρβις.
6. Να μην τραβάτε και να μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο ρεύματός της, να μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή, να μην πιάνετε το καλώδιο στις πόρτες και να μην τραβάτε το καλώδιο γύρω από αιχμηρές γωνίες ή αντικείμενα. Να μην περνάτε τη συσκευή επάνω από το καλώδιο.

   Να κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.
7. Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο ρεύματος. Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή να πιάνετε το φις και όχι το καλώδιο.
8. Να μην πιάνετε το φις ή τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
9. Να μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στα ανοίγματα. Να μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν κάποιο άνοιγμα είναι φραγμένο. Να τη διατηρείτε καθαρή από σκόνη, χνούδια, τρίχες και οτιδήποτε άλλο που μπορεί να περιορίσει τη ροή αέρα.
10. Να κρατάτε τα μαλλιά, τα χαλαρά ρούχα, τα δάχτυλά σας και τα άλλα μέρη του σώματος μακριά από τα ανοίγματα και τα κινούμενα μέρη.
11. Να μην καθαρίζετε με τη σκούπα αντικείμενα που καίγονται ή καπνίζουν, όπως τσιγάρα, σπίρτα ή ζεστή στάχτη.
12. Να μην χρησιμοποιείτε τη σκούπα χωρίς τα φίλτρα.
13. Να σβήνετε όλα τα χειριστήρια προτού αποσυνδέσετε τη σκούπα από την πρίζα.
14. Να προσέχετε ιδιαίτερα όταν καθαρίζετε σκάλες.
15. Να μην συλλέγετε καύσιμα ή εκρηκτικά υγρά, όπως βενζίνη και να μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους όπου μπορεί να υπάρχουν τέτοια υγρά.
16. Να συνδέετε τη συσκευή αποκλειστικά σε κατάλληλα γειωμένη πρίζα. Ανατρέξτε στις Οδηγίες γείωσης.
17. Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά.

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

# ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας:

1. Σβήστε τη σκούπα και αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος.
2. Τυλίξτε το καλώδιο ρεύματος.
3. Εκκενώστε το δοχείο ρύπων.
4. Καθαρίστε το εσωτερικό και το εξωτερικό της σκούπας με αναρρόφηση και σφούγγισμα.
5. Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε εσωτερικό, καθαρό και ξηρό χώρο.
6. Αυτή η συσκευή παρέχεται με θερμικό αναστολέα αυτόματης επαναφοράς για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στο μοτέρ.

# ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

### *ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΑΙ ΑΥΣΤΗΡΑ*

- Τα υλικά συσκευασίας (π.χ. πλαστικές σακούλες) μπορεί να είναι επικίνδυνα: κρατήστε τα μακριά από παιδιά και ζώα.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτό το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για την αναρρόφηση ξηρών ουσιών και απαγορεύεται η χρήση του σε εξωτερικούς χώρους με βροχερό καιρό.
- Το ακροφύσιο αναρρόφησης θα πρέπει να παραμένει μακριά από το σώμα, ιδιαίτερα από ευαίσθητες περιοχές όπως τα αφτιά, τα μάτια και το στόμα.
- Ο εξοπλισμός θα πρέπει να συναρμολογείται σωστά πριν από τη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα ρεύματος που θα χρησιμοποιηθεί είναι η σωστή για το φις του μηχανήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα ονομαστικών τιμών είναι η ίδια με την τάση της πρίζας τροφοδοσίας.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτά τα μηχανήματα δεν είναι σχεδιασμένα για να συλλέγουν σκόνη που βλάπτει την υγεία (π.χ. στάχτες τζακιού) ή εύφλεκτες/εκρηκτικές ουσίες.
- Ποτέ να μην αφήνετε τον εξοπλισμό ανεπίβλεπτο ενόσω βρίσκεται σε χρήση.
- Ποτέ να μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό αυτόν για τη συλλογή οποιουδήποτε είδους υγρών.
- Να αποσυνδέετε πάντοτε το φις από την πρίζα προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα ή όποτε το μηχάνημα παραμείνει ανεπίβλεπτο ή υπάρχει περίπτωση να το χειριστούν παιδιά ή ανήμποροι άνθρωποι.
- Να μην έλκετε και να μην ανασηκώνετε το μηχάνημα από το καλώδιο κεντρικής τροφοδοσίας.
- Ποτέ να μην βυθίζετε το μηχάνημα σε νερό για καθαρισμό ούτε να χρησιμοποιείτε πίδακες πεπιεσμένου νερού για να το πλύνετε.
- Εάν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από κάποιο κέντρο σέρβις ή από ειδικευμένο τεχνικό, προκειμένου να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.
- Εάν χρησιμοποιήσετε καλώδια προέκτασης, φροντίστε να τα τοποθετείτε σε στεγνές επιφάνειες και να τα προστατεύετε από ενδεχόμενους πίδακες νερού.
- Αυτός ο εξοπλισμός δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για τη συλλογή νερού από νεροχύτες, μπανιέρες κ.λπ.
- Το σέρβις και οι επισκευές θα πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από ειδικευμένο προσωπικό. Τα ανταλλακτικά που θα χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα θα πρέπει να είναι αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιά/τραυματισμό που θα προκληθεί σε πρόσωπα ή ιδιοκτησία, λόγω της κακής χρήσης του μηχανήματος με την

# ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

### *Ανατρέξτε στον κατάλογο σχεδιαγραμμάτων και μερών για το όνομα και τη θέση των μερών.*

1. Προτού ανοίξετε το χαρτοκιβώτιο, επιθεωρήστε με προσοχή το εξωτερικό του για ενδείξεις ζημιάς κατά τη μεταφορά και, εάν συνέβη κάτι τέτοιο, επικοινωνήστε αμέσως με τη μεταφορική εταιρεία.
2. Ανοίξτε το χαρτοκιβώτιο και αφαιρέστε τους εύκαμπτους σωλήνες, τους συνδέσμους των σωλήνων και τα άλλα εξαρτήματα.
3. Ακουμπίστε το χαρτοκιβώτιο στη ράχη του και κυλήστε τη μονάδα έξω.
4. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας, απασφαλίστε τη μονάδα και αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ/κεφαλή συστήματος αναρρόφησης για να βεβαιωθείτε ότι δεν έμειναν υλικά συσκευασίας στο εσωτερικό της μονάδας.
5. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο έχει εφαρμόσει στέρεα. Εάν όχι, σφίξτε τη βάση της μονάδας φιλτραρίσματος.
6. Στη διάταξη του σωλήνα αναρρόφησης, φροντίστε ώστε ο σωλήνας τροφοδοσίας αέρα (ο μικρότερος από τους δύο) να προεξέχει και από τα δύο άκρα και να είναι πιο μακρύς από το σωλήνα αναρρόφησης.
7. Συνδέστε το αρσενικό άκρο του ταχυσυνδέσμου στις εξαγωγές αέρα που βρίσκονται στη διάταξη της κεφαλής αναρρόφησης. (Ανατρέξτε στην οδηγία της κάρτας.)
8. Εισαγάγετε τους σωλήνες αναρρόφησης.
9. Συνδέστε την τροφοδοσία αέρα στο εξάρτημα σύνδεσης εισόδου αέρα (θηλυκό σπείρωμα NPT 3/8") που βρίσκεται στο πίσω μέρος της κεφαλής μοτέρ. Η πίεση αέρα θα πρέπει να ρυθμιστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις πίεσης των εργαλείων αέρα που χρησιμοποιείτε. Μην υπερβαίνετε τα 150 PSIG (10,3 Bar). Είναι αναπόφευκτο να σημειωθεί πτώση πίεσης μεταξύ της κεντρικής παροχής αέρα και των εργαλείων αέρα, λόγω της εσωτερικής αντίστασης ροής που υπάρχει σε έναν μακρύ σωλήνα αέρα.

   **Συνιστάται να χρησιμοποιείται ΑΓΩΓΟΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΑΕΡΑ ΜΕ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΔΙΑΜΕΤΡΟ 1/2". Ρυθμίστε το ρυθμιστή συνδέοντας ένα μανόμετρο εν σειρά (Κωδικός είδους 94315) στην εισαγωγή του εργαλείου αέρα που χρησιμοποιείτε. Λειτουργήστε το εργαλείο και ρυθμίστε το ρυθμιστή έτσι ώστε η εισαγωγή του εργαλείου να έχει πίεση 90 PSIG/6,2 Bar.**

   **Η τοποθέτηση μιας μονάδας φίλτρου-λαδωτηριού-ρυθμιστή πίεσης Dynabrade (FRL Κωδ. είδους 11411) συνιστάται ιδιαίτερα για την προστασία της μονάδας και των εργαλείων αέρα.**

   **Στις περιπτώσεις όπου είναι ιδιαίτερα σημαντικό να αποφευχθούν οι ηλεκτρικές εκκενώσεις ή η δημιουργία σπινθήρων λόγω στατικού ηλεκτρισμού, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί σωλήνας τροφοδοσίας αέρα, ηλεκτρικά αγώγιμος και γειωμένος.**
10. Να τοποθετείτε μια σακούλα μιας χρήσης (περιλαμβάνεται) στο εσωτερικό του κεντρικού σώματος της σκούπας. Φροντίστε ώστε ο σωλήνας σύνδεσης αναρρόφησης να προεξέχει από την οπή της σακούλας.
11. Να παραγγέλνετε σακούλες σκόνης (Κωδ. είδους 64682 ή 80076) προτού σας τελειώσουν.
12. Τοποθετήστε και πάλι την κεφαλή μοτέρ/κεφαλή συστήματος αναρρόφησης στη μονάδα και ασφαλίστε τους δύο σφιγκτήρες στελέχους για να στερεώσετε τη διάταξη κεφαλής μοτέρ/κεφαλής αναρρόφησης στη θέση της.
13. Συνδέστε το εργαλείο αέρα ή το εξάρτημα Dynabrade και είστε πλέον έτοιμοι να εργαστείτε με τη Φορητή ηλεκτρική σκούπα Dynabrade.

***ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*** Η τοποθέτηση του εξαρτήματος σύνδεσης εισόδου αέρα στο πίσω μέρος της συσκευής απαιτεί (2) κλειδιά. Έτσι θα διασφαλιστεί η σωστή σύνδεση και θα αποτραπεί η συστροφή των εσωτερικών σωλήνων αέρα.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΥΤΟ ΕΙΝΑΙ ΜΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΚΡΙΒΕΙΑΣ σχεδιασμένη για την εξαγωγή της σκόνης, προκειμένου να διατηρείτε το περιβάλλον σας "ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΑΠΟ ΣΚΟΝΗ". Πριν από τη χρήση της Φορητής ηλεκτρικής σκούπας Dynabrade διαβάστε τις οδηγίες και εξοικειωθείτε ενδελεχώς με τις ισχύουσες τοπικές προφυλάξεις ασφαλείας.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΕΙΩΣΗΣ

Στις περιπτώσεις όπου είναι ιδιαίτερα σημαντικό να αποφευχθούν οι ηλεκτρικές εκκενώσεις ή η δημιουργία σπινθήρων λόγω στατικού ηλεκτρισμού, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ηλεκτρικά αγώγιμος και γειωμένος σωλήνας τροφοδοσίας αέρα.

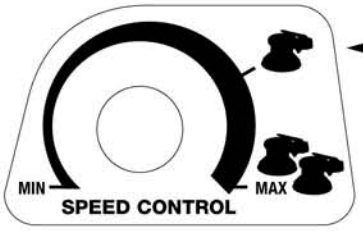
**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Συνιστάται η γείωση με τη χρήση καλωδίου γείωσης συνδεδεμένου στα δύο άκρα των σωληνώσεων τροφοδοσίας αέρα που να διέρχεται από το σωλήνα αναρρόφησης.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

***Τα παρακάτω στοιχεία θα πρέπει να ληφθούν σοβαρά υπ' όΨιν για την αποτελεσματική χρήση της μονάδας.***

1. Να φοράτε πάντοτε γυαλιά ασφαλείας και τον άλλο εξοπλισμό προστασίας που απαιτείται από το νόμο.
2. Η σκούπα λειτουργεί από το διακόπτη λειτουργίας/αυτόματης/χειροκίνητης λειτουργίας που βρίσκεται στην πρόσοΨη της κεφαλής μοτέρ/κεφαλής συστήματος αναρρόφησης. Ο διακόπτης αυτός πρέπει να ενεργοποιηθεί για να ενεργοποιηθεί η κεφαλή του μοτέρ.
3. **ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ:** Η μονάδα διαθέτει ένα χειριστήριο μοτέρ ροοστάτη. Η ταχύτητα ρυθμίζεται απόλυτα, ώστε να ρυθμίζεται η αναρρόφηση για μια μεγάλη σειρά εργαλείων. **Σημείωση:** Για ένα εργαλείο, ρυθμίστε το χειριστήριο ταχύτητας αναρρόφησης στα 3/4 της ισχύος.




Να χρησιμοποιείτε τη θέση ισχύος 3/4 για λειτουργία ενός εργαλείου, τη θέση πλήρους ισχύος για δύο.

4. **ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΘΕΡΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ:** Η μονάδα διαθέτει σύστημα προστασίας από την υπερφόρτιση. Εάν αυτό το χαρακτηριστικό είναι ενεργοποιημένο, απαιτείται **ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ψΥΞΗΣ 20 ΛΕΠΤΩΝ** πριν από τη συνέχιση της χρήσης. Μετά την πλήρη παρέλευση του χρονικού διαστήματος των 20 λεπτών η ηλεκτρονική συσκευή θερμικής προστασίας θα **ΕΠΑΝΕΛΘΕΙ** αυτομάτως και η μονάδα θα ενεργοποιηθεί και θα είναι έτοιμη για χρήση.
5. **ΟΠΤΙΚΟ ΣΗΜΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ:** Η μονάδα διαθέτει μια ενδεικτική λυχνία οπτικής προειδοποίησης (κίτρινη) που υποδεικνύει πτώση της ροής του αέρα χαμηλότερα από την τυπική ένδειξη. Σβήστε τη σκούπα και αντικαταστήστε τη σακούλα συλλογής μιας χρήσεως. Το σήμα προειδοποίησης θα **ΕΠΑΝΕΛΘΕΙ** αυτομάτως και η μονάδα θα είναι έτοιμη για χρήση.

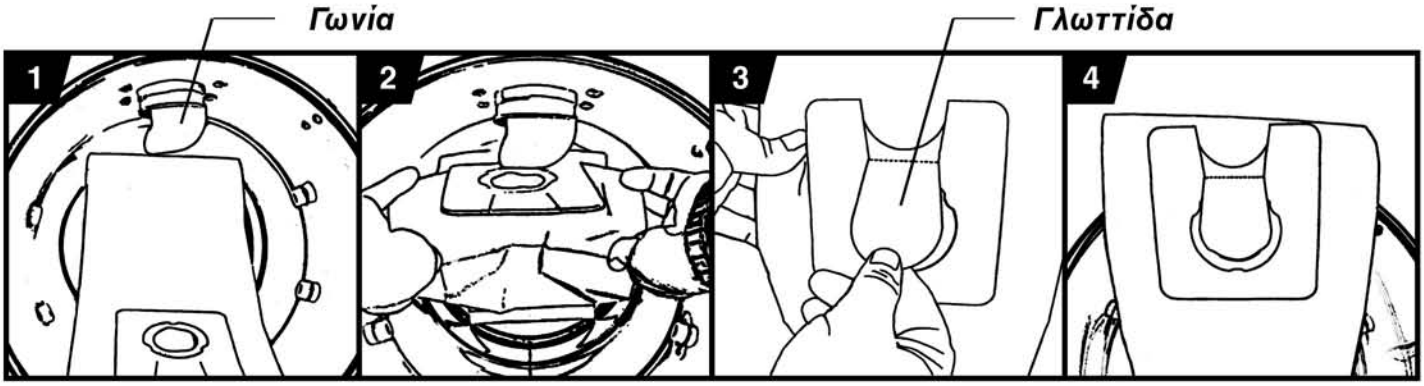
### *ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*

1. **Για τη συλλογή σκόνης κατηγορίας "Μ", θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε και τα τρία στοιχεία φίλτρου (φίλτρο χαρτιού, ένθετο από τσόχα, σακούλα μιας χρήσεως).**
2. Να επιθεωρείτε τακτικά όλα τα στοιχεία φίλτρου και να τα αντικαθιστάτε όποτε είναι απαραίτητο. Η είσοδος σκόνης στο μοτέρ θα του προκαλέσει σύντομα ζημιά. Η είσοδος σκόνης στο μοτέρ ακυρώνει την Εγγύηση.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ/ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΣΑΚΟΥΛΑΣ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

*Όταν αναρροφάτε σκόνη που είναι επικίνδυνη για την υγεία, με μέγιστες τιμές συγκέντρωσης στο χώρο εργασίας, ή καρκινογόνο σκόνη των κατηγοριών I, II και III (π.χ. αμίαντο), τα λύμματα σκόνης απαιτούν ειδικό χειρισμό και απόρριΨη.*

***Η απόρριΨη επικίνδυνων υλικών θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς υγιεινής και ασφάλειας.***




### *Εγκατάσταση*

1. Τοποθετήστε και ανοίξτε τη σακούλα.
2. Τοποθετήστε τη σακούλα στη γωνία της μονάδας του κάδου ωσότου η ελαστική τσιμούχα εφαρμόσει στη θυρίδα με εγκοπές της γωνίας.

### *Αφαίρεση*

3. Τραβήξτε τη σακούλα έξω και τραβήξτε τη γλωττίδα προς τα εμπρός.
4. Πιέστε τη γλωττίδα ωσότου να καλύΨει το άνοιγμα και να ασφαλίσει με την ελαστική τσιμούχα.

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ΜΟΤΕΡ ΣΤΗΝ ΚΥΡΙΑ ΔΙΑΤΑΞΗ

Εάν το στοιχείο του φίλτρου εμφραχθεί ή προκειμένου να καθαριστεί το εσωτερικό του τυμπάνου (κάδος) πρέπει να αφαιρεθεί η κεφαλή του μοτέρ. Όταν η αφαίρεση είναι απαραίτητη για να γίνει καθαρισμός ή άλλη εργασία, εκτελέστε τις διαδικασίες που περιγράφονται παρακάτω.

### *Αφαίρεση*

1. Προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία σέρβις ή συντήρησης, αποσυνδέστε τη μονάδα από την πρίζα.
2. Αφαιρέστε το επάνω κάλυμμα απασφαλίζοντας (2) αρθρώσεις.
3. Χρησιμοποιήστε μια απλή ηλεκτρική σκούπα για να καθαρίσετε το εσωτερικό της κεφαλής μοτέρ/κεφαλής συστήματος αναρρόφησης και το τύμπανο (κάδος).

Μόλις ολοκληρωθούν οι εργασίες, τοποθετήστε το επάνω κάλυμμα ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία:

### *Εγκατάσταση*

1. Τοποθετήστε τη μονάδα που καθαρίστηκε επάνω στο τύμπανο (κάδος) και ασφαλίστε (2) τις αρθρώσεις για να στερεωθεί σωστά το κάλυμμα. Η μονάδα είναι πλέον έτοιμη για λειτουργία.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΑΝΑΚΛΙΝΟΜΕΝΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Η μονάδα διαθέτει ανακλινόμενο σύστημα καθαρισμού για τη βελτίωση της λειτουργικότητας του εξοπλισμού και του περιβάλλοντος εργασίας:

1. Προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία σέρβις ή συντήρησης, αποσυνδέστε τη μονάδα από την πρίζα.
2. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ/κεφαλή συστήματος αναρρόφησης. Το τύμπανο (κάδος) μπορεί πλέον να ανακλιθεί προς τα πίσω και να εκκενωθεί. ΑπορρίΨτε κατάλληλα τα κατάλοιπα.
3. Ή, τραβήξτε τις πλευρικές αρθρώσεις απασφάλισης από το τύμπανο (κάδος) και αφαιρέστε ολόκληρο το τύμπανο (περιέκτη) από το καροτσάκι. Αφού αφαιρεθεί το τύμπανο (κάδος) ΑπορρίΨτε κατάλληλα τα κατάλοιπα.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ" ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟ

Να διατηρείτε το μηχάνημα καθαρό, για να διασφαλιστεί η καλύτερη απόδοση. Μετά από κάθε χρήση, να ανασηκώνετε την κεφαλή αναρρόφησης και να τινάζετε τη σκόνη από το φίλτρο. Μετά από μία ώρα συνεχούς χρήσης, ανασηκώστε την κεφαλή μοτέρ/κεφαλή συστήματος αναρρόφησης και ελέγξτε την ποσότητα της σκόνης που έχει συγκεντρωθεί στη μονάδα. Αν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε τη σακούλα σκόνης και αντικαταστήστε την με νέα. Σας συνιστούμε να καθαρίζετε το φίλτρο με μια μαλακή βούρτσα.

**ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΠΙΣΤΟΛΙ ΕΚΤΟΞΕΥΣΗΣ ΑΕΡΑ.**

### *Μείωση της απόδοσης της αναρρόφησης*

1. Να καθαρίζετε το φίλτρο καλά, όσο συχνά χρειάζεται. Το εσωτερικό φίλτρο που χρησιμοποιείται είναι ανθεκτικό στο νερό και πλένεται. Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς, μην χρησιμοποιήσετε υΨηλή πίεση ή διαλυτικό για το πλύσιμο του φίλτρου.
2. Εάν το φίλτρο (P/N 64684) υποστεί ζημιά ή εμφραχθεί ανεπανόρθωτα και είναι αδύνατον να καθαριστεί, αντικαταστήστε το με καινούριο.
3. Ελέγξτε όλους τους αγωγούς αναρρόφησης για έμφραξη ή διαρροή.

### *Κατά τη διάρκεια της χρήσης δεν γίνεται αναρρόφηση*

1. Αυτή η ηλεκτρική σκούπα διαθέτει Ηλεκτρονική Συσκευή Θερμικής Προστασίας. Αν η αναρρόφηση σταματήσει και η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ΑΝΑΨΕΙ, η μονάδα έχει σβήσει λόγω αύξησης της θερμοκρασίας. Αφού η μονάδα επανέλθει σε επιτρεπτή θερμοκρασία λειτουργίας, θα επανέλθει και η λειτουργία της αναρρόφησης.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ - ΦΟΡΗΤΕΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΚΟΥΠΕΣ

| | |
|---|---|
| **Κωδ. μοντέλου** | Όλα τα μοντέλα (Σελ. αναφοράς 1) |
| **Επίπεδο θορύβου** | 76 Decibel |
| **Πίεση αέρα** | 80 έως 150 PSIG (5,6 έως 10,4 Bar) |
| **Φίλτρο** | H.E.P.A. (0,3 micron) |
| **Χωρητικότητα μονάδας** | 9,9 γαλόνια/36 λίτρα<br>17 γαλόνια/64 λίτρα |
| **Αρ. εξαγωγών αναρρόφησης** | 2 |
| **Αρ. εξαγωγών πεπιεσμένου αέρα** | 2 |
| **Κατασκευή** | Τύμπανο (κάδος) από ανοξείδωτο χάλυβα Υπόλοιπο: Πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα. |
| **Συλλογή σκόνης και καταλοίπων** | Χάρτινη σακούλα, H.E.P.A. (0,3 micron) με ένθετο από τσόχα. |
| **Τυπικός εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης** | (2) ελαφρύς ομοαξονικός εύκαμπτος σωλήνας 20' x 1-1/4" (6 m x 32 mm) |
| **Χειριστήρια αναρρόφησης** | Μεταβλητό |
| **Σετ καλωδίου** | 27' (8 ms) |


*DYNABRADE, INC.*
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Τηλέφωνο: (716) 631-0100
Φαξ: 716-631-2073 • *Ατελής κλήση για τους καταναλωτές στις Η.Π.Α.: 1-800-828-7333*

*DYNABRADE INTERNATIONAL*
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Τηλέφωνο: (716) 631-0100
Φαξ: 716-631-2524 • *Ατελής κλήση για τους καταναλωτές στον Καναδά: 1-800-344-1488*

*DYNABRADE EUROPE S.à r.l.*
Zone Artisanale • L-5485 Wormeldange-Haut, Λουξεμβούργο
Τηλέφωνο: +352 768 494 1 • Φαξ: +352 768 495

*DYNABRADE DO BRASIL*
Rua Mario Fongaro • 421 – Vila Marlene • Sao Bernardo do Campo
SP – CEP 09732-530 • Φαξ: (11) 4124-6040


(MT20)

0406 LISTED 14HA

*www.dynabrade.com*

DYNABRADE®

©DYNABRADE, INC., 2005

ΕΚΤΥΠΩΘΗΚΕ ΣΤΙΣ Η.Π.Α

DYNABRADE®

# Odkurzacz przenośny
# Instrukcja obsługi

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **61300** | (9,9 gal./36 l) | 120v-60Hz (USA) | **61306** | (9,9 gal./36 l) | 230v-50Hz (EUR) |
| **61301** | (17 gal./64 l) | 120v-60Hz (USA) | **61307** | (17 gal./64 l) | 230v-50Hz (EUR) |
| **61302** | (9,9 gal./36 l) | 230v-50Hz (UK) | **61308** | (9,9 gal./36 l) | 230v-50Hz (OUS) |
| **61303** | (17 gal./64 l) | 230v-50Hz (UK) | **61309** | (17 gal./64 l) | 230v-50Hz (OUS) |
| **61304** | (9,9 gal./36 l) | 110v-60Hz (UK) | **61310** | (9,9 gal./36 l) | 220v-60Hz (KOR) |
| **61305** | (17 gal./64 l) | 110v-60Hz (UK) | **61311** | (17 gal./64 l) | 220v-60Hz (KOR) |

*Prezentowany odkurzacz przenośny to bezpieczne, przenośne, mobilne, a jednocześnie wydajne urządzenie przemysłowe do zastosowań komercyjnych. Aby zagwarantować pełną wydajność tego sprzętu wysokiej klasy poprzez właściwe użytkowanie i konserwację, przed rozpoczęciem obsługi należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje bezpieczeństwa i procedury obsługowe.*

### ODKURZACZ NA SUCHO KLASY "**M**"

Używany zgodnie z przeznaczeniem, odkurzacz przemysłowy opisany w tej instrukcji obsługi jest odpowiedni do zbierania niepalnych, suchych pyłów. Odpowiada klasie pyłu "M" zgodnie z normą: **EN 60335-2-69. SLG, Niemcy**

## *WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA*

Używając urządzeń elektrycznych należy zawsze zachowywać podstawowe środki ostrożności, w tym:

## *PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ CAŁĄ INSTRUKCJĘ*

**⚠ OSTRZEŻENIE** - Aby ograniczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń:

1. Nie zostawiaj podłączonego urządzenia. Jeśli nie jest używane oraz przed serwisowaniem, odłączaj je od sieci zasilającej.
2. Chroń przed deszczem. Przechowuj w pomieszczeniu.
3. Nie pozwalaj nikomu bawić się urządzeniem. Nie pozwalaj obsługiwać go dzieciom.
4. Używaj tylko zgodnie z tą instrukcją. Używaj tylko wyposażenie zalecane przez producenta.
5. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką. Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo, zostało upuszczone, uszkodzone, zostawione na zewnątrz lub wpadło do wody, oddaj je do punktu serwisowego.
6. Nie ciągnij ani nie przenoś urządzenia za przewód, nie używaj przewodu jako uchwytu, nie przytrzaskuj go drzwiami ani nie przekładaj przez ostre krawędzie lub narożniki. Nie przeciągaj urządzenia po przewodzie. Nie zbliżaj przewodu do podgrzewanych powierzchni.
7. Nie odłączaj, ciągnąc za przewód. Aby odłączyć urządzenie, chwytaj za wtyczkę, a nie za przewód.
8. Nie dotykaj wtyczki ani urządzenia mokrymi rękami.
9. Nie wkładaj żadnych przedmiotów w otwory. Nie używaj urządzenia z zablokowanymi otworami; usuwaj pył, nitki, włosy i wszystko, co mogłoby ograniczyć przepływ powietrza.
10. Nie zbliżaj włosów, luźnej odzieży, palców ani innych części ciała do otworów i ruchomych części.
11. Nie odkurzaj niczego, co się pali lub dymi, np. papierosów, zapałek lub gorącego popiołu.
12. Nie używaj urządzenia bez filtrów.
13. Przed odłączeniem, wyłączaj wszystkie elementy sterowania.
14. Zachowaj szczególną ostrożność przy odkurzaniu schodów.
15. Nie zbieraj łatwopalnych lub palnych cieczy, takich jak benzyna, ani nie używaj urządzenia w miejscach, w których mogą występować.
16. Podłączaj tylko do odpowiednio uziemionego gniazda zasilania. Patrz instrukcja uziemiania.
17. Używaj tylko oryginalnych części zapasowych.

(ciąg dalszy na następnej stronie)

# WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA (C.D.)

Po zakończeniu pracy:

1. Wyłącz odkurzacz i odłącz przewód zasilający.
2. Zwiń przewód zasilający.
3. Opróżnij zbiornik na zanieczyszczenia.
4. Wyczyść odkurzacz wewnątrz i na zewnątrz, odkurzając go i wycierając.
5. Przechowaj urządzenie w czystym, suchym pomieszczeniu.
6. Urządzenie zostało wyposażone w automatyczny wyłącznik termiczny, który zapobiega uszkodzeniu silnika.

# ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ

### *INSTRUKCJE, KTÓRE NALEŻY ŚCIŚLE PRZESTRZEGAĆ*

- Elementy wykorzystane do opakowania (np. worki foliowe) mogą być niebezpieczne: przechowywać z dala od dzieci i zwierząt.
- UWAGA: To urządzenie służy tylko do zbierania suchych substancji i nie można go używać na zewnątrz w deszczu.
- Użytkowanie tego urządzenia niezgodnie z tą instrukcją może być niebezpieczne i należy tego unikać.
- Nie należy zbliżać ssawki do ciała, a szczególnie do takich wrażliwych miejsc, jak oczy, uszy i usta.
- Urządzenie należy prawidłowo złożyć przed użyciem.
- Gniazdo zasilania powinno być odpowiednie do wtyczki urządzenia.
- Napięcie podane na tabliczce znamionowej powinno być takie samo, jak napięcie zasilania.
- OSTRZEŻENIE: To urządzenie nie jest przeznaczone do zbierania pyłów szkodliwych dla zdrowia (np. popiołu z kominka) lub substancji łatwopalnych/wybuchowych.
- Nie wolno zostawiać używanego urządzenia bez nadzoru.
- Nie wolno używać tego urządzenia do zbierania jakichkolwiek cieczy.
- Zawsze należy odłączać wtyczkę od gniazda sieciowego przed wykonaniem dowolnej pracy za pomocą urządzenia, zostawiając je bez nadzoru, lub kiedy mogłoby zostać użyte przez dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Nie należy ciągnąć ani podnosić urządzenia za przewód sieciowy.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia ani czyścić go strumieniem wody pod ciśnieniem.
- Jeśli przewód sieciowy ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi lub punktowi serwisowemu, ewentualnie osobie o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć jakiegokolwiek ryzyka.
- Używając przedłużaczy, należy poprowadzić je po suchym podłożu i chronić przed strumieniami wody.
- Nie należy używać urządzenia do wyciągania wody z pojemników, zlewów, wanien, itp.
- Serwisowanie i naprawy należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym pracownikom. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zapasowe.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody/obrażenia osób lub własności, spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem urządzenia i stosowaniem procedur nie określonych w tej instrukcji.

# INSTRUKCJA MONTAŻU

### *Nazwy i położenie części zostały podane na rysunku i liście części.*

1. Przed otwarciem opakowania dokładnie sprawdź, czy nie ma na nim żadnych śladów uszkodzeń transportowych, a jeśli takie znajdziesz, natychmiast powiadom dostawcę.
2. Otwórz karton i wyjmij węże, złączki węża i inne akcesoria.
3. Połóż karton na boku i wysuń urządzenie na kółkach.
4. Usuń całe opakowanie, rozpakuj urządzenie i zdejmij zespół głowicy silnika/głowicy odkurzacza, aby upewnić się, że nie ma w nim żadnych elementów opakowania.
5. Upewnij się, że filtr jest pewnie osadzony. W przeciwnym razie dokręć go przy podstawie.
6. Zwróć uwagę, czy w zespole węża odkurzacza przewód doprowadzający powietrze (mniejszy z dwóch) wystaje po obu końcach i jest dłuższy niż wąż odkurzacza.
7. Podłącz męski koniec szybkozłącza do wylotów powietrza umieszczonych na zespole głowicy odkurzacza. (Patrz instrukcja na karcie.)
8. Włóż węże odkurzacza.
9. Podłącz doprowadzenie powietrza do kształtki wlotowej powietrza (gwinty żeńskie 3/8" NPT) umieszczonej z tyłu głowicy silnika. Ciśnienie powietrza należy wyregulować odpowiednio do ciśnienia używanych narzędzi pneumatycznych. Nie przekraczaj 150 PSIG (10,3 bar). Pewien spadek ciśnienia między głównym doprowadzeniem powietrza i narzędziami pneumatycznymi jest nieunikniony ze względu na tarcie wewnętrzne w długim przewodzie powietrza.

   **ZALECA SIĘ STOSOWANIE PRZEWODU DOPROWADZAJĄCEGO POWIETRZE O ŚREDNICY WEWNĘTRZNEJ 1/2". Ustaw regulator, instalując ciśnieniomierz (nr części 94315) przy przyłączu używanego narzędzia pneumatycznego. Uruchom narzędzie i ustaw regulator, aby na przyłączu narzędzia było ciśnienie 90 PSIG/6,2 bar.**

   **Stanowczo zaleca się zainstalować zespół filtra - regulatora - olejarki Dynabrade (FRL nr części 11411), aby zabezpieczyć urządzenie i narzędzia pneumatyczne.**

   **Ponieważ to bardzo ważne, aby uniknąć porażenia oraz iskier generowanych przez elektryczność statyczną, należy zastosować przewód doprowadzający powietrze, który będzie przewodził prąd i będzie uziemiony.**
10. Umieść jednorazowy worek na pył (dołączony) w głównej obudowie odkurzacza. Upewnij się, że rura odkurzacza wystaje przez otwór w worku.
11. Zamów worki na pył (nr części 64682 lub 80076), zanim wykorzystasz ostatni.
12. Załóż zespół głowicy silnika/głowicy odkurzacza na urządzenie i zamocuj go dwoma zaciskami krawędziowymi.
13. Podłącz narzędzie pneumatyczne lub wyposażenie dodatkowe Dynabrade. Możesz już rozpocząć użytkowanie odkurzacza przenośnego Dynabrade.

***WAŻNA UWAGA*** Do instalacji kształtki wlotowej powietrza z tyłu odkurzacza potrzebne są (2) klucze. Umożliwi to właściwe podłączenie i zapobiegnie obracaniu się wewnętrznych przewodów powietrza.

**⚠ OSTRZEŻENIE** TO PRECYZYJNE URZĄDZENIE służące do usuwania pyłu, aby utrzymać ŚRODOWISKO PRACY W STANIE "BEZPYŁOWYM". Przed użyciem odkurzacza przenośnego Dynabrade należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie znać przepisy bezpieczeństwa, obowiązujące w danej lokalizacji.

## INSTRUKCJA UZIEMIANIA

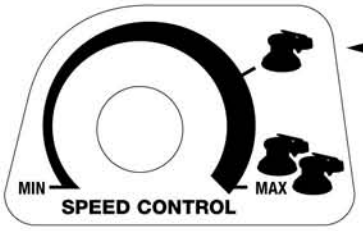
Tam gdzie jest to niezbędne, aby uniknąć powstawania wyładowań elektrostatycznych należy podłączyć urządzenie do gniazdka z uziemieniem oraz zastosować uziemienie przewodów powietrznych.

**⚠ OSTRZEŻENIE** Zaleca się wykonanie uziemienia za pomocą drutu między dwoma końcami przewodu doprowadzającego powietrze, przechodzącego przez wąż odkurzacza.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### *Aby zapewnić wydajną pracę urządzenia należy uwzględnić następujące elementy.*

1. Zawsze noś okulary ochronne i inne zabezpieczenia wymagane przez przepisy.
2. Odkurzacz obsługuje się za pomocą przełącznika On/Auto/Manual, umieszczonego z przodu zespołu głowicy silnika/głowicy odkurzacza. Przełącznik należy włączyć, aby uruchomić głowicę silnika.
3. **REGULACJA SIŁY SSANIA:** Urządzenie jest wyposażone w rezystorowe sterowanie silnikiem. Bezstopniowa regulacja ssania umożliwia obsługę szerokiej gamy narzędzi.
   **Uwaga:** W przypadku jednego narzędzia należy ustawić siłę ssania na 3/4 mocy.




Ustaw 3/4 mocy dla jednego narzędzia, a pełną moc dla dwóch.

4. **ELEKTRONICZNE ZABEZPIECZENIE TERMICZNE:** Urządzenie jest wyposażone w system przeciwprzeciążeniowy. Jeśli ta funkcja załączy się, nie można używać urządzenia przez **20-MINUTOWY OKRES STUDZENIA**. Po upływie 20 minut, elektroniczne zabezpieczenie termiczne automatycznie **ZRESETUJE SIĘ** i będzie można wznowić pracę urządzenia.
5. **KONTROLKA OSTRZEGAWCZA:** Urządzenie jest wyposażone w kontrolkę ostrzegawczą (żółtą), która informuje o spadku przepływu powietrza poniżej wartości standardowej. W takim przypadku należy wyłączyć odkurzacz i wymienić jednorazowy worek zbiorczy. Kontrolka automatycznie **ZRESETUJE SIĘ** i będzie można wznowić pracę urządzenia.

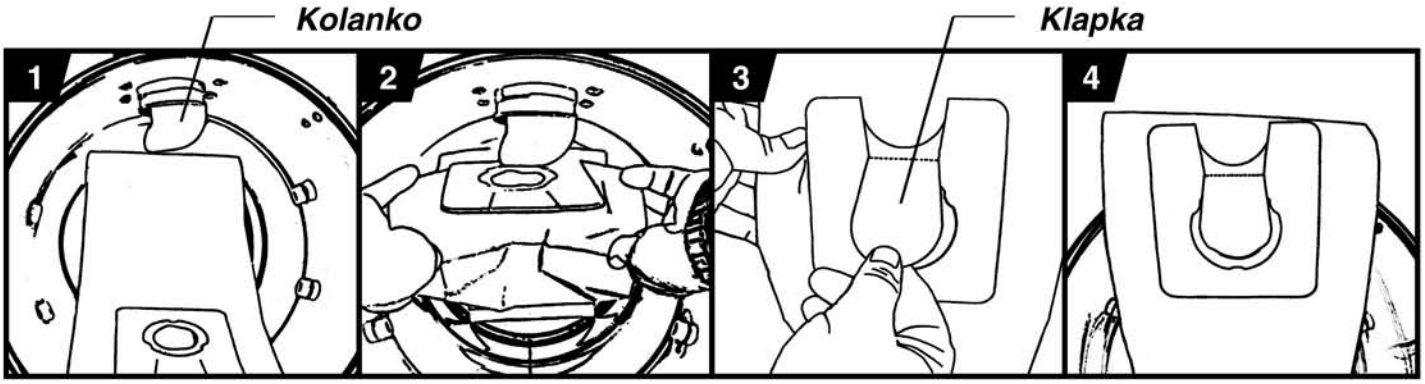
***WAŻNA UWAGA***

1. **W systemach zbierania pyłu klasy "M" należy stosować wszystkie trzy wkłady filtrujące (filtr papierowy, wkład filcowy, worek jednorazowy).**
2. Regularnie sprawdzaj i w razie potrzeby wymieniaj wszystkie wkłady filtrujące. Pył w okolicach silnika uszkodzi go w krótkim czasie. Pył w silniku unieważni gwarancję.

## INSTRUKCJA UMIESZCZANIA/WYJMOWANIA WORKA JEDNORAZOWEGO

*Odkurzanie pyłów niebezpiecznych dla zdrowia, o maksymalnym stężeniu w miejscu pracy, lub pyłów rakotwórczych z grupy I, II i III (np. azbest), wymaga specjalnej obsługi i usuwania.*

### *Usuwanie materiałów niebezpiecznych powinno być zgodne z przepisami BHP.*




***Umieszczanie***

1. Włóż i rozłóż worek.
2. Załóż worek na kolanko pojemnika, aż gumowa uszczelka osiądzie w wyżłobionym rowku kolanka.

***Wyjmowanie***

3. Ściągnij worek i pociągnij za klapkę.
4. Popychaj klapkę, aż zakryje otwór i zablokuje gumową uszczelkę.

## ZDEJMOWANIE/ZAKŁADANIE GŁOWICY SILNIKA Z GŁÓWNEGO ZESPOŁU

Aby wyczyścić zapchany wkład filtra lub wnętrze bębna (pojemnika), należy zdjąć zespół głowicy silnika. Jeśli zdjęcie zespołu głowicy silnika jest konieczne w celu czyszczenia lub innego serwisowania, należy postępować zgodnie z poniższą procedurą.

***Zdejmowanie***

1. Przed przystąpieniem do serwisowania lub konserwacji zawsze odłączaj urządzenie od sieci zasilającej.
2. Zdejmij pokrywę, odczepiając (2) zawiasy.
3. Wyczyść całe wnętrze zespołu głowicy silnika/głowicy odkurzacza i bęben (pojemnik) standardowym odkurzaczem.

Po zakończeniu prac serwisowych, załóż pokrywę wykonując poniższą procedurę:

***Zakładanie***

1. Umieść wyczyszczony element na bębnie (pojemniku) i zaczep (2) zawiasy, aby prawidłowo zamknąć pokrywę. Urządzenie jest gotowe do pracy.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI FUNKCJI TILT-N-CLEAN

Urządzenie wyposażono w funkcję Tilt-n-Clean, aby poprawić ogólną funkcjonalność sprzętu i środowiska pracy:

1. Przed przystąpieniem do serwisowania lub konserwacji zawsze odłączaj urządzenie od sieci zasilającej.
2. Odczep i zdejmij zespół głowicy silnika/głowicy odkurzacza. Bęben (pojemnik) można teraz odchylić w tył i opróżnić. Odpowiednio usuń zawartość.
3. Możesz także odsunąć boczne zawiasy od bębna (pojemnika) i zdjąć cały bęben (pojemnik) z wózka. Po zdjęciu bębna (pojemnika), odpowiednio usuń zawartość.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI I USUWANIA USTEREK

Utrzymuj urządzenie w czystości, aby zapewnić optymalną wydajność. Po każdym użyciu zdejmuj głowicę odkurzacza i usuwaj pył z filtra. Po godzinie nieprzerwanej pracy, unieś zespół głowicy silnika/głowicy odkurzacza i sprawdź ilość pyłu nagromadzonego w urządzeniu. W razie potrzeby wyjmij worek na pył i załóż nowy. Zalecamy czyścić filtr miękką szczotką. **NIE STOSUJ PISTOLETU NA SPRĘŻONE POWIETRZE.**

***Spadek siły ssania***

1. Dokładnie czyść filtr tak często, jak to konieczne. Filtr zastosowany w urządzeniu jest wodoodporny i można go prać. Aby zapobiec uszkodzeniu, nie czyść filtra strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem ani rozpuszczalnikami.
2. Jeśli filtr (P/N 64684) ulegnie uszkodzeniu lub poważnemu zapchaniu i nie można go wyczyścić, wymień go na nowy.
3. Sprawdź szczelność i drożność wszystkich przewodów ciśnieniowych.

***Odkurzacz nagle przerywa pracę***

1. Ten odkurzacz jest wyposażony w elektroniczne zabezpieczenie termiczne. Jeśli odkurzacz przerwie pracę i zaświeci się czerwona kontrolka, urządzenie wyłączyło się z powodu zbyt wysokiej temperatury. Kiedy ostygnie do temperatury, w której może pracować, wznowi pracę.

## PARAMETRY TECHNICZNE – ODKURZACZ PRZENOŚNY

| | |
|---|---|
| **Nr modelu** | Wszystkie modele (patrz str. 1) |
| **Poziom hałasu** | 76 dB |
| **Ciśnienie powietrza** | 80 do 150 PSIG (5,6 do 10,4 bar) |
| **Filtr** | HEPA (0,3 mikrona) |
| **Pojemność** | 9,9 galona/36 litrów<br>17 galonów/64 litry |
| **Liczba przyłączy odkurzacza** | 2 |
| **Liczba przyłączy narzędzi pneumatycznych** | 2 |
| **Budowa** | Bęben (pojemnik) ze stali nierdzewnej Uwaga: elementy plastikowe i metalowe. |
| **Zbieranie pyłu i drobinek** | Worek papierowy, HEPA (0,3 mikrona) z wkładem filcowym. |
| **Standardowy wąż odkurzacza** | (2) lekki wąż koncentryczny 20' x 1-1/4" (6m x 32mm) |
| **Regulacja siły ssania** | Bezstopniowa |
| **Zestaw przewodu** | 27' (8 m) |


***DYNABRADE, INC.***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Telefon: (716) 631-0100
Faks: 716-631-2073 • *Bezpłatna linia dla klientów z USA: 1-800-828-7333*

***DYNABRADE INTERNATIONAL***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Telefon: (716) 631-0100
Faks: 716-631-2524 • *Bezpłatna linia dla klientów z Kanady: 1-800-344-1488*

***DYNABRADE EUROPE S.à r.l.***
Zone Artisanale • L-5485 Wormeldange-Haut, Luksemburg
Telefon: +352 768 494 1 • Faks: +352 768 495

***DYNABRADE DO BRASIL***
Rua Mário Fongaro • 421 – Vila Marlene • São Bernardo do Campo
SP – CEP 09732-530 • Telefaks: (11) 4124-6040


ODKURZACZ NA SUCHO KLASY "M"

(MT20)

0406
c UL us
LISTED
14HA

***www.dynabrade.com***

DYNABRADE®

©DYNABRADE, INC., 2005

WYDRUKOWANO W USA

# Sistema di aspirazione portatile

# Manuale di funzionamento

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **61300** | (9,9 gal./36 l) | 120v-60Hz | (US) | **61306** | (9,9 gal./36 l) | 230v-50Hz | (EUR) |
| **61301** | (17 gal./64 l) | 120v-60Hz | (US) | **61307** | (17 gal./64 l) | 230v-50Hz | (EUR) |
| **61302** | (9,9 gal./36 l) | 230v-50Hz | (UK) | **61308** | (9,9 gal./36 l) | 230v-50Hz | (OUS) |
| **61303** | (17 gal./64 l) | 230v-50Hz | (UK) | **61309** | (17 gal./64 l) | 230v-50Hz | (OUS) |
| **61304** | (9,9 gal./36 l) | 110v-60 Hz | (UK) | **61310** | (9,9 gal./36 l) | 220v-60Hz | (KOR) |
| **61305** | (17 gal./64 l) | 110v-60 Hz | (UK) | **61311** | (17 gal./64 l) | 220v-60Hz | (KOR) |

*Questi sistemi di aspirazione sono concepiti come strumenti industriali per uso commerciale sicuri, portatili, mobili e potenti. Per essere certi di utilizzare e sottoporre a manutenzione quest'attrezzatura di qualità in modo adeguato, garantendone così nel tempo le massime prestazioni, prima dell'utilizzo leggere accuratamente le presenti istruzioni di sicurezza e procedure operative.*

### Aspirazione a secco di grado "**M**"

**Se utilizzati in base alla loro destinazione d'uso, gli aspirapolveri industriali descritti nelle presenti istruzioni di funzionamento sono adatti per la raccolta di polveri secche, non infiammabili. Ciò corrisponde alla filtrazione di grado "M" in conformità a: EN 60335-2-69. SLG, Germania**

## *IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA*

Quando si utilizza un apparecchio elettrico, è necessario rispettate alcune precauzioni fondamentali, incluse le seguenti:

## *LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO*

**⚠ ATTENZIONE** - Per ridurre il rischio di incendio, folgorazione o infortuni:

1. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla corrente. Staccare la spina dalla presa quando l'apparecchio non viene utilizzato e prima di sottoporlo a manutenzione.
2. Non esporre alla pioggia. Conservare in luogo chiuso.
3. Non permettere che venga utilizzato come un giocattolo. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
4. Utilizzare esclusivamente come descritto nel presente manuale. Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
5. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. Se l'apparecchio non funziona correttamente, ha subito una caduta, è stato danneggiato, lasciato all'aperto o lasciato cadere nell'acqua, fare pervenire l'apparecchio a un centro assistenza.
6. Non tirare o trasportare l'apparecchio tramite il cavo, non utilizzare il cavo come impugnatura, non chiudere porte sul cavo e non tirare il cavo attorno a angoli o spigoli vivi. Non far passare l'apparecchio sul cavo. Mantenere il cavo lontano dalle superfici riscaldate.
7. Non staccare la spina dalla presa tirando il cavo. Per staccare la spina, afferrare la spina, non il cavo.
8. Non toccare la spina o l'apparecchio con le mani bagnate.
9. Non inserire oggetti nelle aperture. Non utilizzare con eventuali aperture ostruite, mantenere l'apparecchio privo di polvere, sfilacciature, capelli e, in generale, da qualsiasi elemento che possa ridurre il flusso d'aria.
10. Non avvicinare i capelli, gli abiti non aderenti, le dita e tutte le parti del corpo alle aperture e alle parti in movimento.
11. Non aspirare nulla che stia bruciando o fumando, come sigarette, fiammiferi o ceneri incandescenti.
12. Non utilizzare l'apparecchio se i filtri non sono in posizione.
13. Prima di staccare la spina, spegnere tutti i comandi.
14. Utilizzare la massima cautela durante la pulizia di scale.
15. Non aspirare liquidi combustibili o infiammabili come la benzina e non utilizzare l'apparecchio in luoghi dove questi liquidi possono essere presenti.
16. Collegare esclusivamente a una presa dotata di messa a terra adeguata. Fare riferimento alle istruzioni di messa a terra.
17. Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.

(continua alla pagina seguente)

## *IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA (CONTINUA)*

Al termine del lavoro:

1. Spegnere l'aspirapolvere e scollegare il cavo elettrico.
2. Riavvolgere il cavo elettrico.
3. Vuotare il serbatoio di raccolta polvere.
4. Pulire l'aspirapolvere internamente ed esternamente con un aspirapolvere e un panno pulito.
5. Conservare la macchina in un luogo chiuso, pulito e asciutto.
6. Questo apparecchio è dotato di un limitatore termico con reset automatico per evitare danni al motore.

# TENERE LE PRESENTI ISTRUZIONI A PORTATA DI MANO

***ATTENERSI SCRUPOLOSAMENTE ALLE ISTRUZIONI***

- I componenti utilizzati per l'imballaggio (ovvero i sacchetti di plastica) possono essere pericolosi: tenerli lontano dalla portata di bambini ed animali.
- ATTENZIONE: questa macchina può essere utilizzata esclusivamente per l'aspirazione di sostanze secche e non può essere utilizzata all'aperto in caso di pioggia.
- L'uso di questa macchina per qualsiasi scopo non specificato nel presente manuale può essere pericoloso e deve essere evitato.
- L'ugello di aspirazione deve essere tenuto a distanza dal corpo, in particolare da zone delicate quali occhi, orecchie e bocca.
- L'attrezzatura deve essere montata correttamente prima dell'uso.
- Assicurarsi che la presa di corrente utilizzata sia adatta alla spina della macchina.
- Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta dei valori nominali della macchina corrisponda alla tensione di alimentazione.
- ATTENZIONE: Queste macchine non sono concepite per la raccolta di polveri pericolose per la salute (ad esempio ceneri del camino) o sostanze infiammabili/esplosive.
- Non lasciare l'attrezzatura incustodita quando è in funzione.
- Non utilizzare questa attrezzatura per raccogliere liquidi di qualsiasi tipo.
- Scollegare sempre la spina dalla presa prima di eseguire qualsiasi operazione con la macchina, prima di lasciarla incustodita o quando può essere maneggiata da bambini o persone inconsapevoli dei potenziali rischi.
- Il cavo di alimentazione principale non deve essere utilizzato per trascinare o sollevare la macchina.
- Non immergere mai la macchina in acqua per la pulizia e non utilizzare getti di acqua in pressione per il lavaggio.
- Se il cavo di alimentazione si danneggia, deve essere sostituito dal produttore, dal centro assistenza del produttore o, eventualmente, da una persona con competenze simili, in modo da evitare ogni rischio.
- Se si utilizzano prolunghe, accertarsi che siano poste su superfici asciutte e protette da eventuali getti d'acqua.
- Questa attrezzatura non deve essere utilizzata per la raccolta di acqua da contenitori, lavandini, vasche, ecc.
- La manutenzione e le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.
- Il produttore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni/infortuni causati a persone o cose in seguito ad un uso scorretto della macchina dovuto all'utilizzo di procedure non specificate nel presente manuale.

## *ISTRUZIONI DI MONTAGGIO*

***Per il nome e la posizione delle parti, fare riferimento al disegno e all'elenco delle parti.***

1. Durante l'apertura del cartone, ispezionarne accuratamente la parte esterna per accertarsi che non presenti segni di danni subiti durante il trasporto; in tal caso, avvertire immediatamente il trasportatore.
2. Aprire il cartone e togliere i tubi flessibili, i raccordi e gli altri accessori.
3. Appoggiare il cartone sulla sua parte posteriore ed estrarre l'unità facendola scorrere sulle ruote.
4. Rimuovere tutto il materiale utilizzato per l'imballaggio, liberare l'unità e togliere il gruppo testa di aspirazione/testa motorizzata per accertarsi che all'interno dell'unità non sia rimasto nessun tipo di materiale per l'imballaggio.
5. Verificare che il filtro sia saldamente in posizione. In caso contrario, serrare la base dell'unità filtro.
6. Sul gruppo tubo flessibile di aspirazione, notare che il tubo di alimentazione aria (il più piccolo dei due) sporge a entrambe le estremità ed è più lungo del tubo flessibile di aspirazione.
7. Collegare l'estremità maschio dell'attacco rapido alle uscite dell'aria sul gruppo testa di aspirazione. (Vedere le istruzioni sulla scheda).
8. Inserire i tubi flessibili di aspirazione.
9. Collegare l'alimentazione aria al raccordo di ingresso aria (filettatura femmina NPT 3/8") nella parte posteriore della testa motorizzata. La pressione dell'aria dovrebbe essere regolata in base ai requisiti di pressione degli utensili pneumatici utilizzati. Non superare i 150 PSIG (10,3 bar). Una lieve caduta di pressione è inevitabile tra l'alimentazione aria principale e gli utensili pneumatici a causa della resistenza di flusso interna in un tubo flessibile aria molto lungo.

   **Si consiglia di utilizzare una TUBAZIONE DI ALIMENTAZIONE ARIA CON DIAMETRO INTERNO DI 1/2". Impostare il regolatore installando un manometro in linea (N. parte 94315) all'ingresso dell'utensile pneumatico utilizzato. Azionare l'utensile e registrare il regolatore in modo che la pressione all'ingresso dell'utensile sia 90 PSIG/6,2 bar.**

   **Si consiglia vivamente di montare un filtro/regolatore/lubrificatore Dynabrade (FRL, N. parte 11411) per proteggere l'unità e gli utensili pneumatici.**

   **Se risulta fondamentale evitare scariche o scintille causate dall'elettricità statica, è necessario utilizzare un tubo flessibile di alimentazione aria conduttivo e dotato di messa a terra.**
10. Montare il sacchetto di aspirazione monouso (incluso) nel corpo principale dell'aspiratore. Accertarsi che il tubo di raccordo dell'aspirazione sporga attraverso il foro nel sacchetto.
11. Ordinare i sacchetti di raccolta polvere (N. parte 64682 o 80076) prima di esaurire la scorta.
12. Riposizionare il gruppo testa di aspirazione/testa motorizzata sull'unità e chiudere i due fermi sul bordo per bloccare in posizione il gruppo.
13. Collegare l'utensile pneumatico o l'accessorio Dynabrade. A questo punto è possibile utilizzare il sistema di aspirazione portatile Dynabrade.

***NOTA IMPORTANTE*** Il montaggio di un raccordo di ingresso aria nella parte posteriore dell'aspirapolvere richiede (2) chiavi. Ciò garantisce un collegamento adeguato e limita l'attorcigliamento dei tubi flessibili dell'aria interni.

**ATTENZIONE** QUESTA ATTREZZATURA DI PRECISIONE È concepita per aspirare la polvere e mantenere l'AMBIENTE "PRIVO DI POLVERE". Prima di utilizzare il sistema di aspirazione portatile Dynabrade, leggere le istruzioni di funzionamento ed attenersi scrupolosamente alle precauzioni di sicurezza locali in vigore.

## ISTRUZIONI PER LA MESSA A TERRA

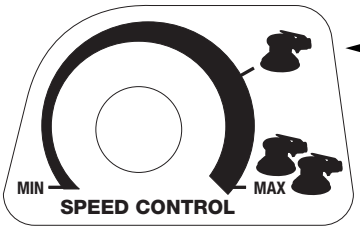
Se risulta fondamentale evitare scariche o scintille causate dall'elettricità statica, è necessario utilizzare un tubo flessibile di alimentazione aria conduttivo e dotato di messa a terra.

**ATTENZIONE** Si consiglia di realizzare la messa a terra con un conduttore specifico tra entrambe le estremità della tubazione di alimentazione aria, passando attraverso il tubo flessibile di aspirazione.

## ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

***Per un uso efficace dell'unità, tenere in considerazione i punti seguenti.***

1. Indossare sempre gli occhiali di sicurezza e gli altri dispositivi di protezione a norma di legge.
2. Il sistema di aspirazione funziona tramite un interruttore on/auto/manuale situato nella parte anteriore del gruppo testa di aspirazione/testa motorizzata. Questo interruttore deve essere in posizione ON per attivare la testa motorizzata.
3. **COMANDO VELOCITÀ DI ASPIRAZIONE:** l'unità è dotata di un comando reostatico per il motore. La velocità può essere regolata in modo estremamente preciso; ciò consente di regolare l'aspirazione per una vasta gamma di utensili. **Nota:** per un solo utensile, impostare il comando velocità di aspirazione a 3/4 della potenza.




Utilizzare la posizione corrispondente ai 3/4 della potenza per un solo utensile, la potenza massima per due utensili.

4. **DISPOSITIVO ELETTRONICO DI PROTEZIONE TERMICA:** L'unità è dotata di un sistema di prevenzione dei sovraccarichi. Quando questa funzione è attivata, l'utilizzo viene inibito per un **PERIODO DI RAFFREDDAMENTO DI 20 MINUTI**. Al termine del periodo di raffreddamento di 20 minuti, il dispositivo elettronico di protezione termica si **RESETTA** automaticamente e l'unità è di nuovo in linea e pronta per l'uso.
5. **SPIA INDICATRICE:** l'unità è dotata di una spia di avvertenza (gialla) che indica quando il flusso di aria scende sotto il livello standard. Spegnere l'aspirapolvere e sostituire il sacchetto di raccolta polvere monouso. Il segnale si **RESETTA** automaticamente e l'unità è pronta per l'uso.

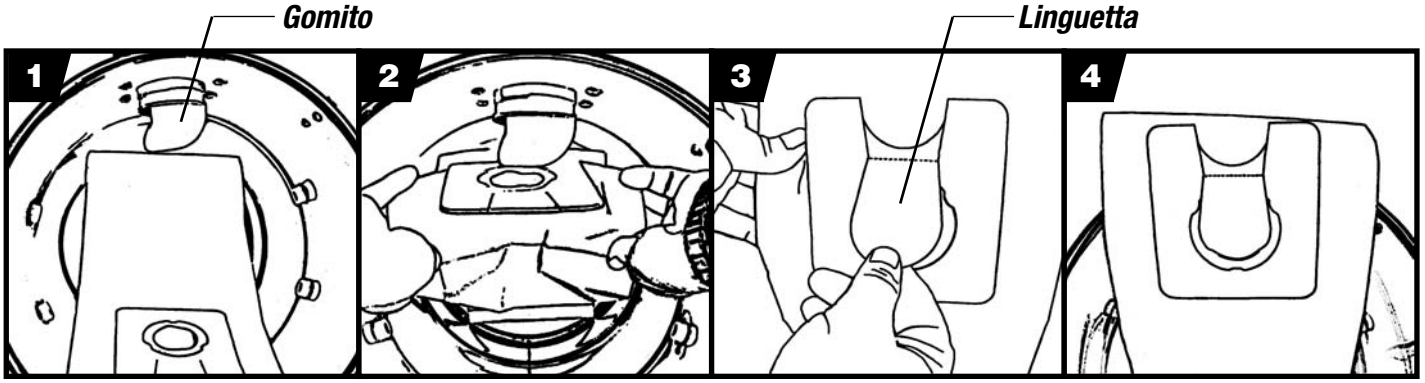
***NOTA IMPORTANTE***

1. **Per la filtrazione di grado "M" si devono utilizzare tutti gli elementi del filtro (filtro in carta, inserto in feltro e sacchetto monouso).**
2. Controllare regolarmente tutti gli elementi del filtro e di sostituirli quando necessario. La polvere nella zona del motore può danneggiarlo in breve tempo. La presenza di polvere nel motore annulla la garanzia.

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO/RIMOZIONE DEI SACCHETTI MONOUSO

*Quando si aspirano polveri pericolose per la salute a livelli corrispondenti alla concentrazione massima sul posto di lavoro, o polveri cancerogene del gruppo I, II e III (ad esempio amianto), le polveri raccolte devono essere trattate e smaltite come rifiuti speciali.*

***Lo smaltimento del materiale pericoloso deve avvenire in conformità alle normative sanitarie e di sicurezza.***




### *Montaggio*

1. Inserire e aprire il sacchetto.
2. Posizionare il sacchetto sul gomito dell'unità fusto finché la guarnizione in gomma non si posiziona nell'alloggiamento scanalato del gomito.

### *Rimozione*

3. Estrarre il sacchetto e tirare avanti la linguetta.
4. Premere la linguetta finché non copre l'apertura e si blocca con la guarnizione in gomma.

## RIMOZIONE/MONTAGGIO DELLA TESTA MOTORIZZATA DAL/SUL GRUPPO PRINCIPALE

Se l'elemento del filtro si ostruisce o è necessario pulire le parti interne del tamburo (fusto), il gruppo testa motorizzata deve essere rimosso per eseguire la pulizia. Se è necessario rimuovere il gruppo per la pulizia o per altri interventi di manutenzione, procedere come segue.

### *Rimozione*

1. Prima di eseguire interventi di manutenzione o di servizio, scollegare l'unità dall'alimentazione.
2. Rimuovere lo sportello superiore sganciando (2) cerniere.
3. Utilizzare un aspirapolvere tradizionale per pulire interamente la parte interna del gruppo testa di aspirazione/testa motorizzata e del tamburo (fusto).

Al termine delle operazioni di manutenzione, montare lo sportello superiore attenendosi alla procedura seguente:

### *Montaggio*

1. Posizionare l'unità pulita sul tamburo (fusto) e agganciare le (2) cerniere per fissare adeguatamente lo sportello. L'unità è ora pronta per il funzionamento.

## ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO DELLA FUNZIONE TILT-N-CLEAN (INCLINAZIONE E PULIZIA)

L'unità è dotata di una funzione Tilt-n-Clean (inclinazione e pulizia) che migliora la funzionalità generale dell'attrezzatura di lavoro e dell'ambiente di lavoro:

1. Prima di eseguire interventi di manutenzione o di servizio, scollegare l'unità dall'alimentazione.
2. Sbloccare e rimuovere il gruppo testa di aspirazione/testa motorizzata. Il tamburo (fusto) può ora essere inclinato all'indietro e svuotato. Smaltire i residui in modo appropriato.
3. Oppure, allontanare le cerniere di sgancio laterali dal tamburo (fusto) e rimuovere l'intero gruppo tamburo (fusto) dal carrello. Con il tamburo (fusto) rimosso, smaltire i residui in modo appropriato.

## SUGGERIMENTI PER IL FUNZIONAMENTO E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Mantenere la macchina pulita per garantire un funzionamento ottimale. Dopo l'uso, estrarre la testa di aspirazione sollevandola e rimuovere la polvere dal filtro. Dopo un'ora di funzionamento continuo, sollevare il gruppo testa di aspirazione/testa motorizzata, estrarlo e controllare il quantitativo di polvere accumulata nell'unità. Se necessario, togliere il sacchetto di raccolta polvere e sostituirlo con uno nuovo. Per la pulizia del filtro, si raccomanda l'utilizzo di una spazzola morbida. **NON UTILIZZARE UNA PISTOLA AD ARIA COMPRESSA.**

### *Riduzione delle prestazioni di aspirazione*

1. Pulire accuratamente il filtro quando necessario. Il filtro utilizzato all'interno è resistente all'acqua e lavabile. Per evitare danni, non utilizzare getti ad alta pressione o solventi per lavare il filtro.
2. In caso il filtro (N. parte 64684) risulti danneggiato o notevolmente ostruito e non sia possibile pulirlo, sostituirlo con uno nuovo.
3. Controllare tutte le tubazioni di aspirazione per accertarsi che non siano ostruite e che non presentino perdite.

### *Interruzioni dell'aspirazione durante l'utilizzo*

1. Questo aspiratore è dotato di un dispositivo elettronico di protezione termica. Se l'aspirazione si interrompe e si accende la spia rossa, l'unità si è spenta in seguito all'aumento di temperatura. Non appena l'unità tornerà a una temperatura idonea per il funzionamento, l'impianto riprenderà a funzionare.

## SPECIFICHE TECNICHE - SISTEMI DI ASPIRAZIONE PORTATILI

**N° modello** .....Tutti i modelli (Riferimento pag. 1)
**Livello di rumorosità** .....76 decibel
**Pressione aria** ..... da 80 a 150 PSIG
**Filtro**..... H.E.P.A. (0,3 micron)
**Capacità dell'unità** ..... 36 litri/9,9 gallon
64 litri/17 gallon
**N° di uscite di aspirazione** .... 2
**N° di uscite pneumatiche** ..... 2

**Struttura**..... Tamburo (fusto) in acciaio inossidabile
Parti restanti: componenti in plastica e metallo.
**Raccolta polvere e residui** .... Sacchetto in carta, H.E.P.A. (0,3 micron) con inserto in feltro.
**Tubo flessibile**
**di aspirazione standard** ..... (2) Tubi flessibili coassiali leggeri 20' x 1-1/4" (6 m x 32 mm)
**Comando aspirazione** ..... Variabile
**Set cavi** ..... 27' (8 m)


***DYNABRADE, INC.***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Telefono: (716) 631-0100
Fax: 716-631-2073 • *Numero verde per i clienti degli Stati Uniti: 1-800-828-7333*

***DYNABRADE INTERNATIONAL***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Telefono: (716) 631-0100
Fax: 716-631-2524 • *Numero verde per i clienti del Canada: 1-800-344-1488*

***DYNABRADE EUROPE S.à r.l.***
Zone Artisanale • L-5485 Wormeldange-Haut, Luxembourg
Telefono: +352 768 494 1 • Fax: +352 768 495

***DYNABRADE DO BRASIL***
Rua Mário Fongaro • 421 – Vila Marlene • São Bernardo do Campo
SP – CEP 09732-530 • Telefax: (11) 4124-6040


"M" CLASS DRY VACUUM

(MT20)

0406
LISTED
14HA

***www.dynabrade.com***

DYNABRADE®

©DYNABRADE, INC., 2005

STAMPATO NEGLI STATI UNITI

# Přenosný vysávací systém

## Návod k obsluze

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **61300** | (9,9 gal./36 l) | 120 V – 60 H (US) | **61306** | (9,9 gal./36 l) | 230 V – 50 Hz (EUR) |
| **61301** | (17 gal./64 l) | 120 V – 60 Hz (US) | **61307** | (17 gal./64 l) | 230 V – 50 Hz (EUR) |
| **61302** | (9,9 gal./36 l) | 230 V – 50 Hz (UK) | **61308** | (9,9 gal./36 l) | 230 V – 50 Hz (OUS) |
| **61303** | (17 gal./64 l) | 230 V – 50 Hz (UK) | **61309** | (17 gal./64 l) | 230 V – 50 Hz (OUS) |
| **61304** | (9,9 gal./36 l) | 110 V – 60 Hz (UK) | **61310** | (9,9 gal./36 l) | 220 V – 60 Hz (KOR) |
| **61305** | (17 gal./64 l) | 110 V – 60 Hz (UK) | **61311** | (17 gal./64 l) | 220 V – 60 Hz (KOR) |

*Tyto přenosné vysávací systémy byly vyvinuty jako bezpečná, přenosná, mobilní a přitom výkonná průmyslová zařízení pro komerční použití. Abyste zajistili, že toto kvalitní zařízení bude správně používáno a udržováno ve své plné výkonnosti, přečtěte si prosím pečlivě následující bezpečnostní pokyny a pracovní postupy před započetím práce.*

### "M" TŘÍDA SUCHÉHO VYSÁVÁNÍ

Při používání v souladu s účelem použití jsou průmyslové vysavače popsané v tomto návodu k obsluze vhodné k vysávání nehořlavého suchého prachu. Odpovídají prachové třídě "M" podle: **EN 60335-2-69. Podle SLG, Německo**

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání elektrických zařízení je nutné vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření včetně následujícího:

## PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE VEŠKERÉ POKYNY

**⚠ VÝSTRAHA** - Ke snížení rizika požáru, úrazu elektrickým proudem nebo poranění:

1. Neponechávejte zařízení zapnuté v zásuvce. Při nepoužívání a před servisními pracemi je vypněte ze zásuvky.
2. Nevystavujte dešti. Skladujte uvnitř.
3. Nedovolte, aby se používalo na hraní. Nesmí je používat děti.
4. Používejte je pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu. Používejte pouze výrobcem doporučená přídavná zařízení.
5. Nepoužívejte s poškozeným kabelem nebo zástrčkou. Pokud zařízení nepracuje správně, upustili jste je, bylo poškozeno, ponecháno venku nebo spadlo do vody, vraťte je do servisního střediska.
6. Netahejte nebo nenoste je za kabel, nepoužívejte kabel jako držadlo, nepřivírejte kabel do dveří nebo netahejte kabel přes ostré hrany nebo rohy. Nepřejíždějte zařízením kabel. Nepokládejte kabel na rozpálené povrchy.
7. Nevytahujte ze zásuvky tahem za kabel. Při vytahování ze zásuvky uchopte zástrčku, ne kabel.
8. Nesahejte na zástrčku nebo zařízení mokrýma rukama.
9. Nevkládejte do otvorů žádné předměty. Nepoužívejte zařízení s jakýmkoli otvorem ucpaným; udržujte je čisté od prachu, vláken, vlasů a všeho, co by mohlo omezit průtok vzduchu.
10. Nepřibližujte vlasy, volný oděv, prsty a všechny části těla k otvorům a pohyblivým částem.
11. Nevysávejte nic, co hoří nebo kouří, jako jsou cigarety, zápalky nebo horký popel.
12. Nepoužívejte zařízení bez vložených filtrů.
13. Před vytažením ze zásuvky vypněte všechny ovládací prvky.
14. Buďte zvláště opatrní při úklidu na schodech.
15. Nenasávejte vznětlivé nebo hořlavé kapaliny jako benzín, a nepoužívejte zařízení v místech, kde se mohou vyskytovat.
16. Zapínejte zařízení pouze do řádně uzemněné zásuvky. Viz pokyny pro uzemnění.
17. Používejte pouze originální náhradní díly.

(pokračování na další straně)

# DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY (POKRAČ.)

Po ukončení práce:

1. Vypněte vysavač a vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.
2. Naviňte síťový kabel.
3. Vyprázdněte zásobník na nečistoty.
4. Vyčistěte vysavač vysátím a vytřením uvnitř i zvenku.
5. Uložte zařízení pod střechou na čistém, suchém místě.
6. Zařízení je vybaveno omezovačem teploty s automatickým resetováním k zabránění poškození motoru.

# USCHOVEJTE TYTO POKYNY

### *POKYNY, KTERÉ SE MUSÍ BEZPODMÍNEČNĚ DODRŽOVAT*

- Části obalového materiálu (např. plastové sáčky) mohou být nebezpečné: odstraňte z dosahu dětí a zvířat.
- POZOR: Toto zařízení lze používat pouze k vysávání suchého materiálu a nesmí se používat venku v deštivém počasí.
- Používat zařízení na cokoli jiného, co není uvedeno v tomto návodu, může být nebezpečné a nesmí se připustit.
- Sací hubici je nutné držet od těla, zvláště od choulostivých částí, jako jsou oči, uši a ústa.
- Zařízení se musí před použitím správně složit.
- Zajistěte, aby použitá síťová zásuvka byla vhodná pro zástrčku přístroje.
- Zajistěte, aby napětí uvedené na typovém štítku odpovídalo síťovému napětí.
- VÝSTRAHA: Tyto přístroje nejsou zkonstruované pro vysávání zdraví nebezpečného prachu (např. krbového popelu) nebo zápalných/výbušných látek.
- Nikdy nenechávejte běžící zařízení bez dozoru.
- Nikdy nedopusťte, aby toto zařízení nasálo jakoukoli kapalinu.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky před prováděním jakékoli práce na stroji, nebo kdykoli je stroj ponechán bez dozoru, nebo s ním mohou manipulovat děti nebo osoby neznalé.
- Hlavní přívodní kabel se nesmí používat k tahání nebo zvedání přístroje.
- Nikdy kvůli čištění přístroj neponořujte do vody, ani nepoužívejte k mytí tlakový proud vody.
- Při poškození přívodního kabelu musí provést výměnu buď výrobce, nebo jeho servisní středisko, nebo popřípadě osoba s podobnou kvalifikací k zamezení jakéhokoli nebezpečí.
- Při použití prodlužovacích kabelů se ujistěte, že jsou položeny na suchém povrchu a chráněny před případnou stříkající vodou.
- Toto zařízení se nesmí používat k vysávání vody z nádob, jímek, trubek apod.
- Servis a opravy musí provádět pouze kvalifikované osoby. Výměnné díly pro zařízení musí být pouze originální náhradní díly.
- Výrobce nemůže odpovídat za jakékoli škody/zranění způsobené osobám nebo na majetku v důsledku nesprávného používání zařízení při postupech nespecifikovaných v tomto návodu.

# NÁVOD K SESTAVENÍ

### *Pro umístění dílů a jejich názvy viz výkres a seznam dílů.*

1. Při otevírání krabice ji pečlivě zvenku prohlédněte, zda nenese stopy poškození při přepravě, a pokud ano, okamžitě uvědomte vašeho přepravce.
2. Otevřete krabici a vyndejte hadice, hadicové spojky a ostatní příslušenství.
3. Položte krabici na zadní část a vyjeďte s jednotkou ven.
4. Odstraňte všechny obaly, uvolněte zařízení a sundejte motorovou a vysávací jednotku, abyste se přesvědčili, že uvnitř nezůstal žádný obalový materiál.
5. Zkontrolujte pevné uložení filtru. Pokud je volný, utáhněte jej za spodní část filtrační jednotky.
6. U sestavy s vysávací hadicí si povšimněte, že trubka pro přívod vzduchu (menší z těch dvou) vyčnívá na obou stranách a je delší než vysávací hadice.
7. Připojte samčí část rychlospojky k výstupům vzduchu umístěným na vysávací jednotce. (Viz pokyn na kartě.)
8. Vsuňte vysávací hadice.
9. Připojte přívod vzduchu k armatuře pro přívod vzduchu (3/8" vnitřní kuželový závit) umístěné na zadní straně motorové jednotky. Tlak vzduchu se musí nastavit podle požadovaného tlaku vzduchového nářadí, které používáte. Nepřekračujte 150 PSIG (10,3 bar). Částečný pokles tlaku mezi hlavním přívodem vzduchu a vzduchovým nářadím je nevyhnutelný kvůli vnitřnímu odporu proudění v dlouhé vzduchové hadici.

   **PŘÍVODNÍ VZDUCHOVÉ POTRUBÍ O VNITŘNÍM PRŮMĚRU 1/2" je doporučené. Nastavte regulátor instalací tlakového měřidla in-line (číslo dílu 94315) na vstup používaného vzduchové nářadí. Zapněte nářadí a seřiďte regulátor, aby na vstupu nástroje byl tlak 90 PSIG/6,2 bar.**

   **Důrazně se doporučuje instalace filtr-regulátor-lubrikátoru Dynabrade (FRL číslo dílu 11411) k ochraně jednotky a vzduchového nářadí.**

   **Kde je nutné zabránit ranám nebo jiskrám způsobeným statickou elektřinou, musí se použít hadice pro přívod vzduchu, která je elektricky vodivá a uzemněná.**
10. Vložte do hlavního tělesa vysavače (přiložené) sáčky na jedno použití. Přesvědčete se, že spojovací vysávací trubice prochází otvorem v sáčku.
11. Objednávejte sáčky na prach (číslo dílu 64682 nebo 80076) dříve než vám dojdou.
12. Nasaďte zpět vysávací a motorovou jednotku a zajistěte ji v místě uložení pomocí dvou klopných uzávěrů.
13. Připojte vaše vzduchové nářadí Dynabrade nebo příslušenství. Nyní jste připraveni k práci s přenosným vysávacím systémem Dynabrade.

***DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ*** Pro instalaci armatury pro přívod vzduchu v zadní části vysavače jsou třeba (2) otevřené klíče. Tak se zajistí správné připojení a zabrání zkroucení vnitřních vzduchových hadic.

**⚠ VÝSTRAHA** TOTO JE PRECIZNÍ ZAŘÍZENÍ určené pro vysávání prachu k udržování vašeho PROSTŘEDÍ "BEZ PRACHU". Před prací s vaším přenosným vysávacím systémem Dynabrade si přečtěte pokyny k obsluze a dobře se seznamte s bezpečnostními opatřeními ve vaší oblasti.

## POKYNY PRO UZEMNĚNÍ

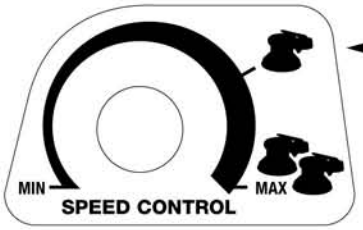
Tam, kde je nutné zabránit ranám nebo jiskrám způsobeným statickou elektřinou, musí se použít hadice pro přívod vzduchu, která je elektricky vodivá a uzemněná.

**⚠ VÝSTRAHA** **Doporučuje se uzemnění mezi oběma konci trubní soustavy pro přívod vzduchu pomocí zemnícího drátu, který prochází vysávací hadicí.**

## POKYNY K OBSLUZE

***Následující body byste si měli dobře zapamatovat pro efektivní využívání vaší jednotky.***

1. Vždy noste ochranné brýle a veškeré další zákonem požadované bezpečnostní pomůcky.
2. Vysávací systém se ovládá pomocí přepínače zapnuto/auto/manuální režim na čelní straně motorové/vysávací jednotky. Pro aktivaci motorové jednotky musí být tento přepínač zapnutý.
3. **ŘÍZENÍ RYCHLOSTI SÁNÍ:** Jednotka je vybavena odporovou regulací motoru. Libovolně nastavitelná rychlost umožňuje regulaci sání pro širokou oblast nástrojů. **Poznámka:** Pro jeden nástroj nastavte řízení rychlosti sání na 3/4 výkonu.




Pro práci s jedním nástrojem nastavte 3/4 výkonu, pro dva nástroje plný výkon.

4. **ELEKTRONICKÁ TEPELNÁ OCHRANA:** Jednotka je vybavena ochranou proti přetížení. U této funkce je aktivována **20 MINUTOVÁ DOBA CHLADNUTÍ** zabraňující provozu. Po vypršení celé 20 minutové doby chladnutí se elektronická tepelná ochrana **RESETUJE** automaticky a jednotka bude opět připravená k použití.
5. **VIZUÁLNÍ VÝSTRAŽNÝ SIGNÁL:** Jednotka je vybavená vizuálním výstražným (žlutým) světlem pro indikaci poklesu proudu vzduchu pod standardní hodnotu. Vypněte vysavač a vyměňte sběrný sáček na jedno použití. Výstražný signál **ZMIZÍ** automaticky a jednotka bude připravená k použití.

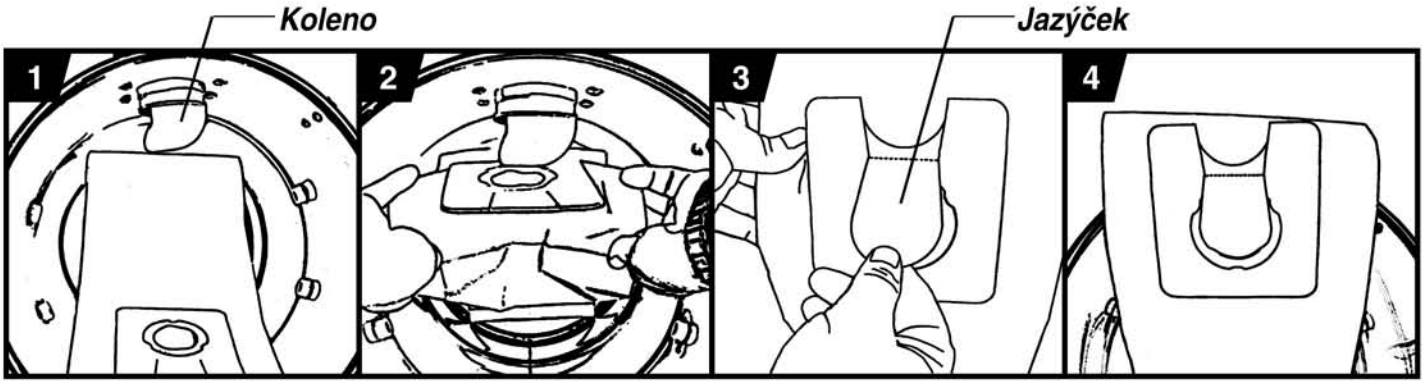
### *DŮLEŽITÁ POZNÁMKA*

1. **Pro vysávání prachu třídy "M" musíte používat všechny tři filtrační prvky (papírový filtr, plstěnou vložku, sáček na jedno použití).**
2. Prosím kontrolujte pravidelně všechny filtrační prvky a v případě potřeby je vyměňte. Prach v oblasti motoru zničí motor během krátké doby. Prach v motoru způsobí neplatnost záruky.

## POKYNY PRO VLOŽENÍ/VYJMUTÍ SÁČKU NA JEDNO POUŽITÍ

*Při vysávání zdraví nebezpečného prachu v maximálních koncentracích na pracovišti nebo karcinogenního prachu skupiny I, II a III (např. azbestu), vyžaduje odpadní prach zvláštní zacházení i likvidaci.*

***Likvidace nebezpečného materiálu musí probíhat v souladu s předpisy na ochranu zdraví a v souladu s bezpečnostními předpisy.***




### *Nasazení*

1. Vložte a roztáhněte sáček.
2. Nasaďte sáček na koleno v jednotce až gumové těsnění dosedne do drážky v kolenu.

### *Sejmutí*

3. Zatáhněte sáček ven a jazýček dopředu.
4. Zatlačte jazýček, až zakryje otvor a zapadne do gumového těsnění.

# SEJMUTÍ/NASAZENÍ MOTOROVÉ JEDNOTKY Z HLAVNÍHO TĚLESA

Pokud se vložka filtru zanese, nebo je potřeba vyčistit vnitřní části bubnu (nádrže), musí se motorová jednotka sejmout. Pokud je odstranění nezbytné kvůli čištění nebo jinému servisnímu zásahu, řiďte se níže popsaným postupem.

## *Sejmutí*

1. Před servisními nebo údržbovými pracemi vypněte jednotku ze zásuvky.
2. Po rozepnutí (2) spon horní víko sundejte.
3. Použijte běžný vysavač pro vyčištění celého vnitřku motorové a vysávací jednotky a bubnu (nádrže).

Po skončení servisních prací vraťte horní víko na místo následujícím postupem:

## *Nasazení*

1. Vyčištěnou jednotku nasaďte na buben (nádrž) a zapněte (2) spony k řádnému zajištění víka. Jednotka je nyní připravena k práci.

# NÁVOD K POSTUPU "NAKLOŇ A VYPRÁZDNI"

Jednotka má vlastnost "nakloň a vyprázdni" zlepšující celkovou funkčnost zařízení a pracovní prostředí:

1. Před servisními nebo údržbovými pracemi vypněte jednotku ze zásuvky.
2. Rozepněte a sejměte motorovou a vysávací jednotku. Nyní je možné buben (nádrž) naklonit dozadu a vyprázdnit. Důkladně smetí odstraňte.
3. Přitom odtáhněte uvolňovací spony od bubnu (nádrže) a vyjměte celý buben (nádrž) z vozíku. Z vyjmutého bubnu (nádrže) důkladně smetí odstraňte.

# PROVOZNÍ TIPY A ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Pro zajištění optimálního výkonu udržujte stroj v čistotě. Po každém použití zvedněte vysávací jednotku a vyklepejte z filtru prach. Po hodině nepřetržitého používání zvedněte motorovou a vysávací jednotku a zkontrolujte množství prachu nahromaděné v jednotce. V případě potřeby vyjměte sáček na prach a nahraďte jej novým. Na čištění filtru doporučujeme vzít jemný kartáč. **NEPOUŽÍVEJTE OFUKOVACÍ PISTOLI.**

## *Snížení sacího výkonu*

1. Čistěte filtr důkladně a tak často, jak je potřeba.
   Filtr použitý uvnitř je odolný vodě a omyvatelný. Abyste zabránili poškození filtru, nepoužívejte při mytí filtru vysoký tlak nebo rozpouštědlo.
2. Pokud snad dojde k poškození filtru (P/N 64684) nebo je silně zanesený a nelze jej vyčistit, nahraďte jej novým.
3. Kontrolujte průchodnost a těsnost všech vysávacích rozvodů.

## *Během používání se vysávání zastaví*

1. Tento vysávací systém je vybaven elektronickou tepelnou ochranou. Pokud se vysávání zastaví a rozsvítí se červená kontrolka, jednotka se vypnula v důsledku zvýšené teploty. Jakmile se jednotka opět ochladí na teplotu, která je pro práci přípustná, vysávání bude pokračovat.

# TECHNICKÁ SPECIFIKACE - PŘENOSNÝ VYSÁVACÍ SYSTÉM

| | |
|---|---|
| **Model č.** | Všechny modely (viz str. 1) |
| **Hlučnost** | 76 decibelů |
| **Tlak vzduchu** | 80 až 150 PSIG (5,6 až 10,4 bar) |
| **Filtr** | H.E.P.A.(0,3 mikronu) |
| **Kapacita jednotky** | 9,9 galonů/36 litrů<br>17 galonů/64 litrů |
| **Počet vysávacích výstupů** | 2 |
| **Počet pneumatických výstupů** | 2 |
| **Konstrukce** | Nerezový ocelový buben (nádrž)<br>Zbývající: plastové a kovové součástky. |
| **Sběr prachu a smetí** | Papírový sáček, H.E.P.A.(0,3 mikronu) w/ plstěná vložka. |
| **Standardní vysávací hadice** | (2) 20' x 1-1/4" lehká koaxiální hadice (6 m x 32 mm) |
| **Řízení vysávání** | Variabilní |
| **Kabelová sada** | 27' (8 m) |


***DYNABRADE, INC.***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Telefon: (716) 631-0100
Fax: 716-631-2073 • *spotřebitelé v USA volají bezplatně: 1-800-828-7333*

***DYNABRADE INTERNATIONAL***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Telefon: (716) 631-0100
Fax: 716-631-2524 • *spotřebitelé v Kanadě volají bezplatně: 1-800-344-1488*

***DYNABRADE EUROPE S.à r.l.***
Zone Artisanale • L-5485 Wormeldange-Haut, Luxembourg
Telefon: +352 768 494 1 • Fax: +352 768 495

***DYNABRADE DO BRASIL***
Rua Mário Fongaro • 421 – Vila Marlene • São Bernardo do Campo
SP – CEP 09732-530 • Telefax: (11) 4124-6040


M TŘÍDA SUCHÉHO VYSÁVÁNÍ

(MT20)

0406
C UL US
LISTED
14HA

***www.dynabrade.com***

DYNABRADE®

©DYNABRADE, INC., 2005

VYTIŠTĚNO V USA

DYNABRADE®

# Nešiojamos vakuuminės sistemos

# Eksploatavimo vadovas

| | | | |
|---|---|---|---|
| **61300** (9,9 gal./36 l) | 120v-60Hz (JAV) | **61306** (9,9 gal./36 l) | 230v-50Hz (EUR) |
| **61301** (17 gal./64 l) | 120v-60Hz (JAV) | **61307** (17 gal./64 l) | 230v-50Hz (EUR) |
| **61302** (9,9 gal./36 l) | 230v-50Hz (JK) | **61308** (9,9 gal./36 l) | 230v-50Hz (OUS) |
| **61303** (17 gal./64 l) | 230v-50Hz (JK) | **61309** (17 gal./64 l) | 230v-50Hz (OUS) |
| **61304** (9,9 gal./36 l) | 110v-60Hz (JK) | **61310** (9,9 gal./36 l) | 220v-60Hz (KOR) |
| **61305** (17 gal./64 l) | 110v-60Hz (JK) | **61311** (17 gal./64 l) | 220v-60Hz (KOR) |

*Šios vakuuminės sistemos - tai saugūs, nešiojami, mobilūs, tačiau galingi pramoniniai įrankiai komerciniam naudojimui. Kad šis kokybiškas įrenginys būtų naudojamas ir remontuojamas tinkamai, prieš atliekant bet kokius darbus, būtina perskaityti tolimesnes saugos instrukcijas ir eksploatavimo procedūras.*

„**M**“ KLASĖS SAUSO VALYMO DULKIŲ SIURBLYS

Naudojami pagal paskirtį pramoniniai siurbliai, aprašyti šiame eksploatavimo vadove, tinka nedegioms, sausoms dulkėms valyti. Jie atitinka „M“ dulkių klasę pagal: **EN 60335-2-69. SLG, Vokietija**

## SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

Dirbant su elektriniu prietaisu, būtina naudoti elementarias saugumo priemones, tarp jų šias:

## PRIEŠ NAUDOJIMĄ PERSKAITYTI VISAS INSTRUKCIJAS

**⚠ ĮSPĖJIMAS** - Siekdami išvengti gaisro, elektros iškrovos ar susižalojimo pavojaus, laikykitės šių instrukcijų:

1. Įjungto prietaiso nepalikite be priežiūros. Nenaudodami ir prieš techninę apžiūrą išjunkite iš maitinimo tinklo.
2. Nenaudokite lyjant. Laikykite patalpoje.
3. Neleiskite naudoti kaip žaislo. Neduokite vaikams.
4. Naudokite pagal paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
5. Nenaudokite su pažeistu kabeliu ar kištuku. Jei prietaisas neveikia, kaip turėtų, buvo numestas, apgadintas, paliktas lauke arba įmestas į vandenį, nuvežkite į techninės priežiūros centrą.
6. Netraukite ir neneškite už kabelio, nenaudokite kabelio kaip rankenos, nepriverkite kabelio durimis ir netraukite kabelio aplink aštrius kraštus ar kampus. Nestumkite įrenginio ant kabelio. Laikykite kabelį atokiau nuo įkaitusių paviršių.
7. Netraukite kištuko už kabelio. Norėdami ištraukti kištuką, traukite už kištuko, o ne už kabelio.
8. Neimkite kištuko ar prietaiso šlapiomis rankomis.
9. Nedėkite į angas jokių daiktų. Nenaudokite, jei kuri nors anga užblokuota; joje neturi būti dulkių, pūkelių, plaukų ar kitokių šiukšlių, galinčių susilpninti oro srautą.
10. Plaukus, laisvus drabužius, pirštus ir kitas kūno dalis laikykite atokiau nuo angų ir judančių dalių.
11. Nesiurbkite nieko degančio ar rūkstančio, pavyzdžiui, cigarečių, degtukų ar karštų pelenų.
12. Nenaudokite be įdėto filtro.
13. Išjungdami iš maitinimo lizdo, išjunkite visas įjungtas funkcijas.
14. Bukite ypač atidūs valydami pasilipę ant laiptelių.
15. Nesiurbkite lengvai užsiliepsnojančių ar degių skysčių, pavyzdžiui, benzino, ir nenaudokite įrenginio vietose, kur jie gali būti.
16. Junkite tik į tinkamai įžemintą maitinimo lizdą. Žiūrėti įžeminimo instrukcijas.
17. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

(tęsinys kitame puslapyje)

# SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS (TĘSINYS)

Baigę darbą:

1. Išjunkite siurblį ir ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.
2. Susukite maitinimo kabelį.
3. Ištuštinkite dulkių rezervuarą.
4. Išvalykite siurblio išorinę ir vidinę dalis siurbliu ir pašluoste.
5. Prietaisą laikykite patalpoje, sausoje ir švarioje vietoje.
6. Šis prietaisas tiekiamas su automatiniu šilumos ribotuvu, saugančiu variklį nuo sugadinimo.

# IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS

### *INSTRUKCIJŲ BŪTINA GRIEŽTAI LAIKYTIS*

- Pakavimui naudotos medžiagos (t.y. plastikiniai maišeliai) gali būti pavojingos: laikyti atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.
- BŪTINA ĮSIDĖMĖTI: Šį įrenginį galima naudoti tik sausoms medžiagoms siurbti ir negalima naudoti lauke lyjant.
- Nenaudoti įrenginio ne pagal paskirtį, nurodytą šiame vadove, nes tai gali būti pavojinga.
- Siurbimo antgalis turi būti laikomas atokiau nuo kūno, ypač tokių jautrių vietų kaip akys, ausys ir burna.
- Prieš naudojimą įrenginį būtina teisingai surinkti
- Maitinimo lizdas turi 'tikti įrenginio kištukui.
- Įtampa, nurodyta informacinėje lentelėje, turi atitikti maitinimo šaltinio įtampą.
- ĮSPĖJIMAS: Šiais įrenginiais negalima siurbti sveikatai pavojingų dulkių (t. y. pelenų) arba degių/sprogių medžiagų.
- Naudojamo įrenginio palikti be priežiūros negalima.
- Nenaudokite įrenginio skysčiams siurbti.
- Prieš atlikdami remonto ar techninės priežiūros darbus arba palikdami įrenginį be priežiūros, arba, kai jis yra pasiekiamas vaikų ar nesąmoningų žmonių, išjunkite maitinimą.
- Maitinimo kabelio negalima naudoti įrenginiui tempti ar nešti.
- Valydami įrenginį, nemerkite jo į vandenį ir nenaudokite aukšto slėgio vandens čiurkšlių.
- Jei maitinimo kabelis pažeistas, jį turi pakeisti arba gamintojas, arba techninės priežiūros centro darbuotojas, arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta bet kokios grėsmės.
- Jei naudojate prailgintuvą, jis turi būti dedamas ant sausų paviršių, kurie apsaugoti nuo vandens.
- Šio įrenginio negalima naudoti vandeniui iš konteinerių, kriauklių, vamzdžių ir pan. siurbti.
- Techninės apžiūros ir remonto darbus turi atlikti tik kvalifikuoti darbuotojai. Keičiamos įrenginio dalys turi būti tik originalios dalys.
- Gamintojas neatsako už žalą asmenims ar turtui, jei įrenginys naudojamas netinkamai arba pagal šiame vadove neaprašytas procedūras.

# SURINKIMO INSTRUKCIJOS

### *Dėl detalių pavadinimų ir vietos žiūrėti brėžinį ir dalių sąrašą.*

1. Atidarę dėžę, kruopščiai patikrinkite dėžės išorinę dalį, ar transportavimo metu ji nebuvo apgadinta, ir, jei taip yra, nedelsiant praneškite pervežėjui.
2. Atidarykite dėžę ir išimkite žarnas, žarnų jungtis ir kitus priedus.
3. Paverskite dėžę ant šono ir Išridenkite įrenginį.
4. Išimkite visą paketą, ištraukite įrenginį ir variklio / dulkių siurblio galvutės komplektą ir patikrinkite, ar įrenginyje neliko jokių pakavimo medžiagų.
5. Patikrinkite, ar filtras tvirtai įdėtas. Jei ne, prisukite filtro pagrindą.
7. Atkreipkite dėmesį, kad siurblio žarnų rinkinio oro tiekimo vamzdis (maženysis iš dviejų) abiejuose galuose išsikiša ir yra ilgesnis už siurblio žarną.
8. Prijunkite sujungimo movos kištuką prie oro angų, esančių ant siurblio galvutės komplekto. (Žiūrėti instrukcijas ant dėžės.)
9. Įkiškite siurblio žarnas.
10. Prijunkite oro liniją prie oro padavimo detalės (3/8" NPT apkabinantys varžtai), esančios ant užpakalinės variklio galvutės dalies. Oro slėgį reikia suderinti pagal jūsų naudojamų oro įrankių slėgio reikalavimus. Neviršykite 150 PSIG (10,3 baro). Dėl vidinės srovės pasipriešinimo ilgoje oro žarnoje slėgis šiek tiek nukrinta tarp pagrindinės oro tiekimo linijos ir oro įrankių.

   **REKOMENDUOJAMA 1/2" VIDINIO SKERSMENS ORO TIEKIMO LINIJA. Reguliatorių nustatykite sumontavę linijoje manometrą (detalė Nr. 94315) ties naudojamo oro įrankio įleidimo anga. Įjunkite įrankį ir nustatykite reguliatorių ties 90 PSIG/6,2 baro @ įrankio įleidimo angoje.**

   **Įrenginiui ir pneumatiniams įrankiams apsaugoti primygtinai patariama sumontuoti „Dynabrade" filtrą - reguliatorių - tepalinę (FRL detalės Nr. 11411).**

   **Kai būtina išvengti elektros smūgių ar žiežirbų, kylančių dėl statinės elektros, naudokitės elektrai laidžia ir įžeminta oro padavimo žarna.**
11. Įdėkite vienkartinį siurblio maišelį (yra komplekte) į siurblio korpusą. Patikrinkite, ar siurblio jungiamasis vamzdelis išlenda pro abi maišelio skyles.
12. Prieš baigiantis maišeliams, užsisakykite juos (detalės Nr. 64682 ar 80076).
13. Įdėkite variklio galvutės/siurblio galvutės komplektą atgal į įrenginį ir užveržkite du gnybtus variklio / dulkių siurblio galvutės komplektą įtvirtinti.
14. Prijunkite „Dynabrade" pneumatinį įrankį arba priedą ir jau galite dirbti su „Dynabrade" nešiojama vakuumo sistema.

***DĖMESIO*** Montuojant oro įleidimo detalę ant užpakalinės siurblio dalies, reikalingos (2) veržlės. Jos užtikrina tinkamą jungtį ir neleidžia vidinėms oro žarnoms susisukti.

**⚠ ĮSPĖJIMAS** TAI ĮRENGINYS, skirtas dulkėms susiurbti, kad jūsų APLINKA BŪTŲ „BE DULKIŲ“. Prieš naudodamiesi „Dynabrade“ nešiojama vakuumine sistema, perskaitykite visas instrukcijas ir susipažinkite su atitinkamais vietiniais saugos reikalavimais.

## ĮŽEMINIMO INSTRUKCIJOS

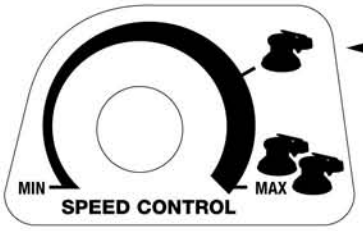
Kad būtu išvengta elektros smūgių ar žiežirbų, kylančių dėl statinės elektros, naudokitės elektrai laidžia ir įžeminta oro padavimo žarna.

**⚠ ĮSPĖJIMAS** Patariama įžeminti laidu tarp abiejų oro tiekimo vamzdžių, einančių per vakuumo žarną, galų.

## EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJOS

***Jei įrenginys dažnai ir intensyviai naudojamas, įsidėmėkite tolimesnę informaciją.***

1. Užsidėkite apsauginius akinius ir kitas saugos priemones, jei to reikalaujama pagal įstatymus.
2. Vakuuminė sistema valdoma naudojant jungiklį, esantį ant priekinės variklio/dulkių siurblio galvutės komplekto dalies. Šis jungiklis turi būti įjungtas norint įjungti variklio galvutę.
3. **SIURBLIO GREIČIO KONTROLĖ:** įrenginyje yra variklio valdymo reostatas. Lengvai reguliuojamas greitis leidžia nustatyti siurbimą nuo kelių įrankių. **Pastaba:** Naudodami vieną įrankį, siurblio greitį nustatykite ties 3/4 galia.




Vienam įrankiui naudokite 3/4 galios, dviem - visą galią.

4. **ELEKTRONINIS ŠILUMOS APSAUGOS PRIETAISAS:** Įrenginyje yra apsaugos nuo perkrovos sistema. Jei ši funkcija yra įjungta, įrenginys neveiks ir auš **20 min**. Po 20 min. aušimo laikotarpio, elektroninis šilumos apsaugos prietaisas automatiškai **ATSISTATYS** į pradinę padėtį ir įrenginį vėl galima bus naudoti.
5. **VIZUALINIO ĮSPĖJIMO SIGNALAS:** Įrenginyje yra vizualinio įspėjimo (geltona) lemputė, kuri įsijungia, kai oro srautas nebeatitinka reikalavimų. Išjunkite siurblį ir pakeiskite vienkartinį maišelį. Įspėjamasis signalas automatiškai **ATSISTATYS** į pradinę padėtį ir įrenginį galima bus vėl naudoti.

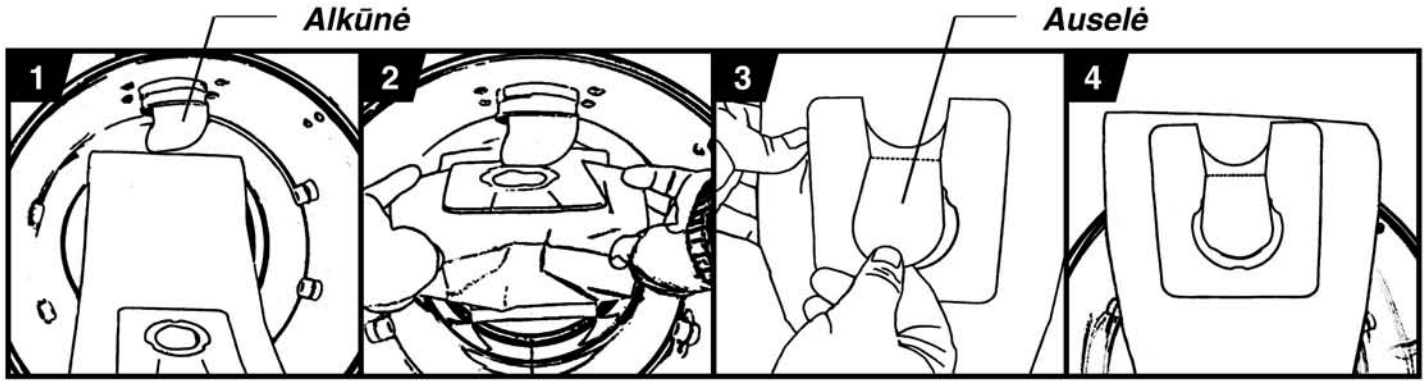
### *SVARBIOS PASTABOS*

1. **„M“ dulkių klasei turite naudoti visus tris filtrus (popierinį filtrą, veltinį filtrą, vienkartinį maišelį).**
2. Reguliariai tikrinkite visus filtrus ir prireikus juos keiskite. Dulkės variklio skyriuje greitai sugadins variklį. Jei į variklį pateks dulkės, garantija nebegalios.

## VIENKARTINIŲ MAIŠELIŲ KEITIMO INSTRUKCIJOS

*Siurbiant pavojingas sveikatai dulkes, kurių koncentracija darbo vietoje yra maksimali, arba kancerogenines I, II ir III grupės dulkes (pvz., asbesto), tokias dulkes reikia sunaikinti pagal specialius reikalavimus.*

### *Pavojingos medžiagos sunaikinamos pagal sveikatos ir saugos reikalavimus*




### *Montavimas*

1. Įkiškite ir išskleiskite maišelį.
2. Uždėkite maišelį ant dėžutės alkūnės, guminė tarpinė turi užsifiksuoti alkūnės įrantoje.

***Išėmimas***

3. Nuimkite maišelį ir pastumkite auselę į priekį.
4. Stumkite tarpinę, kol užsidarys anga ir užfiksuos guminę tarpinę.

## VARIKLIO GALVUTĖS IŠ PAGRINDINIO KOMPLEKTO NUĖMIMAS/SUMONTAVIMAS

Jei filtras užsikemša, arba, jei reikia išvalyti vidines būgno (dėžutės) dalis, reikia išimti variklio galvutės komplektą. Jei valymo ar kitoms paslaugoms atlikti reikia išimti šią dalį, laikykitės toliau nurodytų procedūrų.

### Išėmimas

1. Prieš atlikdami remontą ar techninę apžiūrą, išjunkite įrenginio maitinimą.
2. Atstumkite (2) vyrius ir nuimkite viršutinį dangtį.
3. Variklio galvutės/vakuumo galvutės komplekto visam vidui ir būgnui (dėžutei) išvalyti naudokite įprastą siurblį.

Baigę techninės apžiūros darbus, uždėkite viršutinį dangtį laikydamiesi šios procedūros:

### Montavimas

1. Išvalytą įrenginį padėkite ant būgno (dėžutės) ir užšaukite (2) vyrius, tvirtai uždarydami dangtį.

## FUNKCIJOS „PAKELTI IR IŠVALYTI“ VEIKIMO INSTRUKCIJOS

Įrenginys turi "pakelti ir išvalyti" savybę, gerinančią bendrą įrenginio funkcionalumą ir darbo aplinką:

1. Prieš atlikdami remontą ar techninę apžiūrą, išjunkite įrenginio maitinimą.
2. Atlaisvinkite ir išimkite variklio / dulkių siurblio komplektą. Dabar būgną (dėžutę) galima pakreipti atgal ir ištuštinti. Gerai iškratykite šiukšles.
3. Arba pastumkite šoninius vyrius nuo būgno (dėžutės) ir nuimkite nuo vežimėlio visą būgną (dėžutę). Nuėmę būgną (dėžutę), gerai iškratykite šiukšles.

## EKSPLOATAVIMO PATARIMAI IR GEDIMŲ NUSTATYMAS BEI ŠALINIMAS

Optimaliam veikimui užtikrinti įrenginys turi būti švarus. Po kiekvieno naudojimo nuimkite dulkių siurblio galvutę ir iškratykite iš filtro dulkes. Po vienos valandos nepertraukiamo naudojimo išimkite variklio / dulkių siurblio galvutės komplektą ir patikrinkite įrenginyje susikaupusių dulkių kiekį. Jei reikia, išimkite dulkių maišelį ir įdėkite naują. Filtrui išvalyti mes patariame naudoti minkštą šepetuką. **NENAUDOKITE SUSPAUSTO ORO.**

### Susilpnėjus dulkių siurblio veikimui

1. Kruopščiai ir dažnai valykite filtrą.Viduje naudojamas filtras yra atsparus vandeniui ir jį galima plauti. Kad nesugadinturnėte, nenaudokite didelio slėgio ar tirpalų filtrui plauti.
2. Jei filtras (P/N 64684) sugadinamas arba smarkiai užsikemša ir jo nebejmanoma išvalyti, pakeiskite naują.
3. Patikrinkite visas vakuuminės sistemos linijas, ar nėra užsikimšusios ar prakiurusios.

### Dulkių siurblys naudojimo metu sustoja

1. Šioje dulkių siurblyje yra elektroninis šilumos apsaugos prietaisas. Jei dulkių siurblys sustoja ir užsidega raudona lemputė, įrenginys išsijungė dėl pakilusios temperatūros. Kai įrenginys atvės iki temperatūros, kuri yra leidžiama, dulkių siurblys vėl ims veikti.

## TECHNINIAI REIKALAVIMAI – NEŠIOJAMOS VAKUUMINĖS SISTEMOS

| | |
|---|---|
| **Modelio Nr.** | Visi modeliai (žr. 1 psl.) |
| **Triukšmo lygis** | 76 decibelai |
| **Oro slėgis** | 80 to 150 PSIG (5,6 iki 10,4 baro) |
| **Filtras** | H.E.P.A. (0,3 mikrono) |
| **Įrenginio talpa** | 9,9 galonai/36 litrai<br>17 galonai/64 litrai |
| **Siurblio išėjimo angų skaičius** | 2 |
| **Pneumatinių išėjimo angų skaičius** | 2 |
| **Konstrukcija** | Nerūdyjančio plieno būgnas (dėžutė)<br>Priminimas: Plastmasinės ir metalinės sudedamosios dalys. |
| **Dulkių ir atliekų surinkimas** | Popieninis maišelis, H.E.P.A. (0,3 mikrono) su veltinio įdėkliu |
| **Standartinė siurblio žarna** | (2) 20' x 1-1/4" lengvo svorio bendros ašies žarna (6m x 32mm) |
| **Siurblio reguliavimas** | Kintantis |
| **Laidų komplektas** | 27' (8 m) |


**DYNABRADE, INC.**
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York (Niujorkas) 14031-1490 • Telefonas: (716) 631-0100
Faksas: 716-631-2073 • *JAV vartotojų nemokama linija: 1-800-828-7333*

**DYNABRADE INTERNATIONAL**
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York (Niujorkas) 14031-1490 • Telefonas: (716) 631-0100
Faksas: 716-631-2524 • *Kanados vartotojų nemokama linija: 1-800-344-1488*

**DYNABRADE EUROPE S.à r.l.**
Zone Artisanale • L-5485 Wormeldange-Haut, Luxembourg (Liuksemburgas)
Telefonas: +352 768 494 1 • Faksas: +352 768 495

**DYNABRADE DO BRASIL**
Rua Mário Fongaro • 421 – Vila Marlene • São Bernardo do Campo
SP – CEP 09732-530 • Telefaksas: (11) 4124-6040



0406
(MT20)
LISTED
14HA


www.dynabrade.com

DYNABRADE®


©DYNABRADE, INC., 2005



IŠSPAUSDINTA JAV

# Kannettava imurijärjestelmä

## Käyttöohjekirja

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **61300** | (9,9 gal/36 l) | 120 V - 60 Hz (USA) | **61306** | (9,9 gal/36 l) | 230 V - 50 Hz(EUR) |
| **61301** | (17 gal/64 l) | 120 V - 60 Hz(USA) | **61307** | (17 gal/64 l) | 230 V - 50 Hz(EUR) |
| **61302** | (9,9 gal/36 l) | 230 V - 50 Hz(UK) | **61308** | (9,9 gal/36 l) | 230 V - 50 Hz(OUS) |
| **61303** | (17 gal/64 l) | 230 V - 50 Hz(UK) | **61309** | (17 gal/64 l) | 230 V - 50 Hz(OUS) |
| **61304** | (9,9 gal/36 l) | 110 V - 60 Hz(UK) | **61310** | (9,9 gal/36 l) | 220 V - 60 Hz(KOR) |
| **61305** | (17 gal/64 l) | 110 V - 60 Hz(UK) | **61311** | (17 gal/64 l) | 220 V - 60 Hz(KOR) |

*Nämä kannettavat imurijärjestelmät on kehitetty turvallisiksi, kannettaviksi, liikuteltaviksi, mutta tehokkaiksi tuotantotyökaluiksi kaupalliseen käyttöön. Varmista tämän laatutuotteen oikea käyttö ja sen täyttä suorituskykyä vastaava ylläpito lukemalla huolellisesti seuraavat turvaohjeet ja käyttötoimenpiteet ennen käytön aloittamista.*

**"M"-LUOKAN KUIVAIMURI**

**Käyttötarkoitukseensa käytettyinä, näissä käyttöohjeissa kuvatuilla teollisilla pölynimureilla voidaan imeä palamatonta kuivaa pölyä.**
**Se vastaa "M"-luokan pölyä standardin EN 60335-2-69 mukaan. SLG, Saksa**

## LUE KAIKKI OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ

Sähkölaitetta käytettäessä on aina noudatettava perusturvatoimenpiteitä, kuten:

## TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

**⚠ VAROITUS** - Palovaaran, sähköiskuvaaran tai vahinkovaaran vähentämiseksi:

1. Älä jätä laitteen pistoketta seinään. Irrota pistorasiasta, kun poissa käytöstä ja ennen huoltoa.
2. Älä jätä sateeseen. Säilytä sisätiloissa.
3. Älä anna käyttää leikkikaluna. Ei tarkoitettu lasten käyttöön.
4. Käytä ainoastaan käsikirjassa kuvatulla tavalla. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisälaitteita.
5. Älä käytä vaurioitunutta johtoa tai pistoketta. Ellei laite toimi siten kuin tarkoitettu, jos se on pudonnut, vaurioitunut, jätetty ulos tai tippunut veteen, palauta se huoltokeskukseen.
6. Älä vedä tai nosta johdosta, käytä johtoa kahvana, sulje ovea johdon päälle tai vedä johtoa terävien reunojen tai nurkkien ympäri. Älä kuljeta laitetta johdon päältä. Pidä johto poissa kuumilta pinnoilta.
7. Älä vedä johdolla pistoketta irti pistorasiasta. Irrota pistoke tarttumalla pistokkeeseen, ei johtoon.
8. Älä käsittele pistoketta tai laitetta märillä käsillä.
9. Älä työnnä esineitä aukkoihin. Älä käytä, jos joku aukko on tukossa; poista pöly, nukka, hiukset ja muu, mikä voi pienentää ilmavirtausta.
10. Pidä tukka, löysät vaatteet, sormet ja muut ruumiinosat poissa aukoista ja liikkuvista osista.
11. Älä imuroi mitään palavaa tai savuavaa, kuten tupakat, tulitikut ja kuuma tuhka.
12. Pidä käytettäessä suodattimet aina paikallaan.
13. Käännä kaikki säätimet pois päältä ennen irrottamista pistorasiasta.
14. Ole erityisen varovainen rapuilla puhdistettaessa.
15. Älä imuroi tulenarkoja tai palavia nesteitä, kuten bensiini, tai käytä alueilla, joissa niitä voi olla läsnä.
16. Liitä kunnolla maadoitettuun pistorasiaan. Katso maadoitusohjeet.
17. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

(jatkuu seuraavalla sivulla)

# TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA (JATK.)

Työn lopettamisen jälkeen:

1. Sammuta imuri ja irrota virtajohto pistorasiasta.
2. Kelaa virtajohto.
3. Tyhjennä likasäiliö.
4. Puhdista pölynimuri sisältä ja ulkoa ulkoa imurilla ja pyyhkimällä.
5. Säilytä konetta sisällä puhtaassa, kuivassa paikassa.
6. Tässä laitteessa on automaattisesti uudelleenvirittyvä lämpörajoitin estämässä moottorin vahingoittumisen.

# SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

### *OHJEITA ON TARKKAAN NOUDATETTAVA*

- Osien pakkaukset (esim. muovipussit) voivat olla vaarallisia: pidä poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- VAROITUS: Tätä konetta saa käyttää ainoastaan kuivien aineiden imemiseen eikä sitä saa käyttää ulkona sadesäällä.
- Tämän koneen käyttö muuhun kuin tässä käsikirjassa kuvattuun käyttöön on vältettävä, se voi olla vaarallista
- Imusuulake pitää pitää erillään ruumiinosista, erityisesti aroista kohdista, kuten silmät, korvat ja suu.
- Laite on koottava oikein ennen käyttöä.
- Varmista, että käytettävä pistorasia sopii koneen pistokkeelle.
- Varmista, että luokituskilpeen merkitty jännite on sama kuin verkkovirta.
- HUOMIO: Näitä koneita ei ole suunniteltu terveydelle vaarallisten pölyjen (kuten takan tuhkan) tai tulenarkojen/räjähdysvaarallisten aineiden imemiseen.
- Konetta ei saa jättää itsekseen sen ollessa käynnissä.
- Konetta ei saa käyttää minkäänlaisten nesteiden imemiseen.
- Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen minkään toimenpiteen suorittamista koneelle tai kun kone jää yksikseen tai lapset tai harkitsemattomat henkilöt voivat päästä sitä käsittelemään.
- Päävirtajohtoa ei pidä käyttää koneen vetämiseen tai nostamiseen.
- Konetta ei saa puhdistaa upottamalla se veteen eikä painevesisuihkua saa käyttää sen pesemiseen.
- Jos virtajohto vahingoittuu, on joko valmistajan, huoltokeskuksen tai mahdollisesti vastaavat taidot omaavan henkilön vaihdettava se, jotta vältytään vahingoilta.
- Jatkojohtoja käytettäessä on muistettava asettaa ne kuivalle pinnalle ja suojata ne mahdollisilta vesisuihkuilta.
- Tätä laitetta ei saa käyttää veden imemiseen astioista, altaista, ammeista jne.
- Ainoastaan ammattitaitoinen henkilöstö saa huoltaa ja korjata laitetta. Vaihto-osina on käytettävä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Valmistaja ei voi olla vastuussa mistään henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka johtuvat koneen väärästä käytöstä, jos on käytetty muita kuin tässä käsikirjassa määritettyjä menetelmä.

# KOKOONPANO-OHJEET

### *Katso osien nimi ja sijainti piirustuksesta ja osaluettelosta.*

1. Pahvikoteloa avattaessa tarkasta huolellisesti onko kotelossa jälkiä kuljetusvaurioista ja ilmoita myönteisessä tapauksessa niistä välittömästi lähettäjälle.
2. Avaa pahvikotelo ja poista letkut, letkun liittimet ja muut tarvikkeet.
3. Laske pahvikotelo selälleen ja vedä laite pyörillään ulos.
4. Poista pakkaus kokonaan, vapauta laite ja varmista, ettei sen sisään ole jäänyt pakkausmateriaalia irrottamalla moottoripää/imuripää-yhdistelmä.
5. Tarkasta, että suodatin on varmasti tukevasti paikallaan. Ellei ole, kiristä suodatinyksikön alustasta.
6. Huomaa imuriletkuyhdistelmän kohdalla, että ilman tuloputki (pienempi kahdesta) pistää kummastakin päästä esiin ja on imuletkua pitempi.
7. Liitä pikaliittimen urospää imuripääyhdistelmässä oleviin ilman ulostuloihin. (Katso kortissa oleva ohje.)
8. Työnnä imuriletkut sisään.
9. Liitä ilman sisääntulo moottoripään takana sijaitsevaan ilmanottoliittimeen (3/8" NPT sisäkierre). Ilmanpaine on säädettävä käytettävien ilmatyökalujen vaatiman paineen mukaan. 150 PSIG:n (10,3 baarin) painetta ei saa ylittää. Pientä paineen pudotusta pääilmansyötön ja ilmatyökalujen välillä ei voi pitkän ilmaletkun sisäisestä virtausvastuksesta johtuen välttää.

   **SISÄHALKAISIJALTAAN 1/2" SYÖTTÖILMANJOHDON käyttöä suositellaan. Säädä säädin asentamalla linjakytketty painemittari (osanro 94315) käytettävän ilmatyökalun sisääntuloon. Käytä työkalua ja säädä säädin, niin että paine työkalun sisääntulossa on 90 PSIG/6,2 baaria.**

   **Dynabrade suodatin-säädin-voitelulaitteen (FRL osanro 11411) asentaminen on erittäin suositeltavaa laitteen ja ilmatyökalujen suojaamista varten.**

   **Jos iskujen tai staattisen sähkön välttäminen on kriittistä, on käytettävä sähköisesti johtavaa ja maadoitettua ilmansyöttöletkua.**
10. Asenna imurin päärungon sisään kertakäyttöinen imuripussi (tulee mukana). Varmista, että imurin liitosputki pistää esiin pussissa olevasta reiästä.
11. Tilaa pölypusseja (osanro 64682 tai 80076) enne kuin olet käyttänyt kaikki loppuun.
12. Aseta moottoripää/imuripää-yhdistelmä takaisin laitteeseen ja kiinnitä se paikalleen lukitsemalla kaksi kehän kiristintä.
13. Kiinnitä Dynabrade ilmatyökalu tai lisävaruste paikalleen, niin olet valmis työskentelemään Dynabrade kannettavalla imurijärjestelmällä.

***TÄRKEÄ ILMOITUS*** Imurin takana olevan ilmanottoliittimen asennukseen tarvitaan 2 ruuviavainta. Tämä varmistaa oikean liitoksen ja estää sisäisten ilmaletkujen vääntymisen.

**⚠ VAROITUS** TÄMÄ ON TARKKUUSLAITE, joka on suunniteltu pölyn imemiseen ja pitämään YMPÄRISTÖSI "PÖLYTTÖMÄNÄ." Lue käyttöohjeet ennen Dynabrade kannettavan imurijärjestelmän käyttöä ja perehdy kunnolla paikallisiin turvaohjeisiin.

## MAADOITUSOHJEET

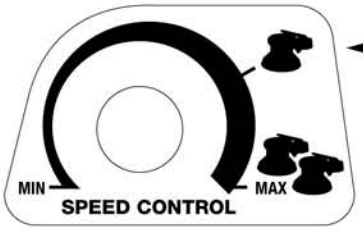
Jos iskujen tai staattisen sähkön välttäminen on kriittistä, on käytettävä sähköisesti johtavaa ja maadoitettua ilmansyöttöletkua.

**⚠ VAROITUS** On suositeltavaa, että maadoitus suoritetaan imuriletkun läpi kulkevan ilmansyöttöputkituksen kummankin pään välisellä maadoitusjohdolla.

## KÄYTTÖOHJEET

***Seuraavat kohdat on syytä huomioida laitteen tehokasta käyttöä silmällä pitäen.***

1. Käytä aina turvalaseja ja muita lain vaatimia turvavarusteita.
2. Imurijärjestelmä toimii moottoripää/imuripää-yhdistelmän etupuolella olevalla päällä/auto/manuaali-kytkimellä. Moottoripää käynnistetään kääntämällä kytkin päällä-asentoon.
3. **IMURIN NOPEUDENSÄÄTÖ:** Laitteessa on säätövastuksella toimiva moottorin säätö. Jatkuvasäätöisellä nopeuden säädöllä imu voidaan säätää monia erilaisia työkaluja varten. **Huom!** Käännä imurin nopeudensäätö 3/4-teholle yhtä työkalua varten.




Käytä yhtä työkalua käytettäessä 3/4 tehon asentoa ja täyden tehon asentoa kahta varten.

4. **ELEKTRONINEN LÄMPÖSUOJALAITE:** Laitteessa on ylikuorman estojärjestelmä. Jos ominaisuus on käytössä, **20 MINUUTIN JÄÄHDYTYSJAKSO** estää käytön. Kun täysi 20 minuutin jäähdytysjakso on loppu, elektroninen lämpösuojalaite **VIRITTYY UUDELLEEN** automaattisesti ja laite on valmiina käyttöön.
5. **VISUAALINEN VAROITUSMERKKI:** Laitteessa on visuaalinen varoitusvalo (keltainen), joka näyttää, kun ilmavirta on normaalia pienempi. Sammuta imuri ja vaihda kertakäyttöinen keräyspussi. Varoitussignaali **VIRITTYY UUDELLEEN** automaattisesti ja laite on valmis käyttöön.

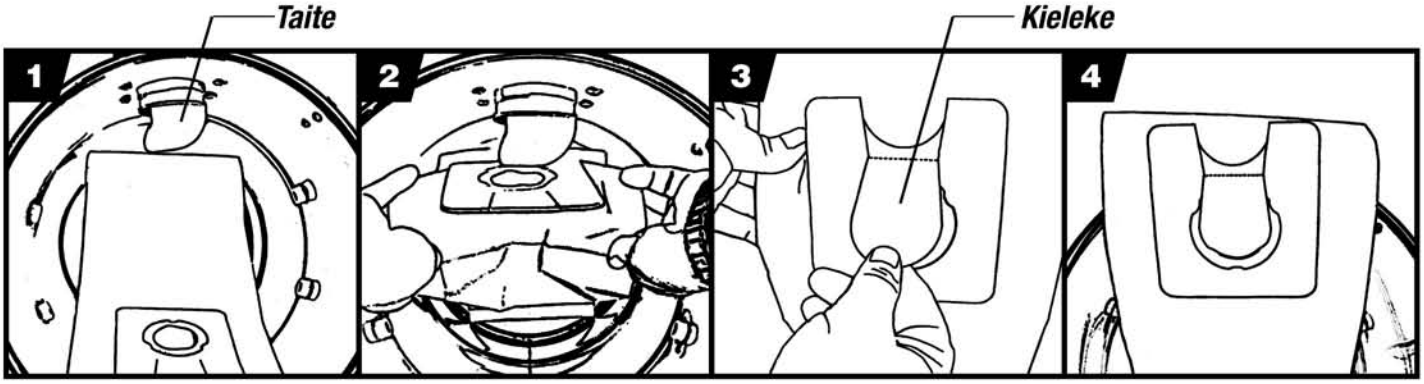
***TÄRKEÄ ILMOITUS***

1. **"M"-luokan pölyn keräämisessä on käytettävä kaikkia kolmea suodatinelementtiä (paperisuodatin, huopasisäke, kertakäyttöpussi).**
2. Tarkasta säännöllisesti kaikki suodatinelementit ja vaihda tarvittaessa. Moottoritilassa oleva pöly vahingoittaa moottorin lyhyessä ajassa. Moottorissa oleva pöly mitätöi takuun.

## KERTAKÄYTTÖISEN PUSSIN ASENNUS-/IRROTUSOHJEET

*Kun imuroidaan terveydelle vaarallisia pölyjä, joiden pitoisuus työpaikalla on maksimiarvossaan, tai jotka kuuluvat syöpää synnyttäviin pölyryhmiin I, II tai III (esim. asbesti), vaativat jätepölyt erikoiskäsittelyn ja -hävityksen.*

***Vaarallisten aineiden hävittäminen on suoritettava terveys- ja turvamääräysten mukaan.***




### *Asennus*

1. Työnnä pussi sisään ja levitä se.
2. Aseta pussi metallisäiliön taitteeseen kunnes kumitiiviste asettuu taitteen uritettuun rakoon.

### *Irrottaminen*

3. Vedä pussi irti ja vedä kielekettä eteenpäin.
4. Työnnä kielekettä kunnes se peittää aukon ja lukkiutuu kumitiivisteeseen.

## MOOTTORIPÄÄN POISTAMINEN/ASENNUS PÄÄKOKOONPANOON

Jos suodatinelementti menee tukkoon tai rummun (metallisäiliön) sisäosat on puhdistettava, on moottoripääyhdistelmä irrotettava puhdistusta varten. Kun irrottaminen on tehtävä puhdistamista tai muuta huoltoa varten, noudata alla esitettyjä toimenpiteitä.

### *Irrottaminen*

1. Irrota laite pistokkeesta ennen huolto- tai ylläpitotöitä.
2. Poista yläluukku avaamalla (2) saranan salvat.
3. Käytä tavanomaista pölynimuria moottoripää/imuripää-yhdistelmän ja rummun (metallisäiliön) sisäosan puhdistamiseen.

Asenna yläluukku huoltotyön jälkeen seuraavalla tavalla:

### *Asennus*

1. Aseta puhdistettu yhdistelmä rummun (metallisäiliön) päälle ja kiinnitä luukku kunnolla salpaamalla 2 saranaa. Laite on valmis käyttöön.

## KALLISTA-JA-PUHDISTA TOIMINTAOHJEET

Laitteessa on kallista-ja-puhdista-ominaisuus helpottamassa työlaitteiden ja -ympäristön kokonaistoimivuutta.

1. Irrota laite pistokkeesta ennen huolto- tai ylläpitotöitä.
2. Avaa salpa ja irrota moottoripää/imuripää-yhdistelmä. Rumpua (metallisäiliötä) voidaan nyt kallistaa taaksepäin ja tyhjentää.
3. Tai vedä sivulla olevat vapautussaranat irti rummusta (metallisäiliöstä) ja irrota koko rumpu (metallisäiliö) kärrystä. Kun rumpu (metallisäiliö) on irti, hävitä roskat asianmukaisesti.

## KÄYTTÖVINKKEJÄ JA VIANETSINTÄ

Varmista paras mahdollinen toiminta pitämällä kone puhtaana. Nosta imuripää jokaisen käytön jälkeen pois ja kopauta pöly pois suodattimesta. Nosta tunnin jatkuvan käytön jälkeen moottoripää/imuripää-yhdistelmä pois ja tarkasta yksikköön kerääntyneen pölyn määrä. Vaihda pölypussi tarvittaessa. Suosittelemme suodattimen puhdistamista pehmeällä harjalla. **ÄLÄ KÄYTÄ PUHALLUSPISTOOLIA.**

### *Imurin toiminnan heikkeneminen*

1. Puhdista suodatin huolellisesti ja niin usein kuin on tarve. Sisällä käytetty suodatin on vedenkestävä ja pestävä. Vältä vahingoittaminen, älä käytä korkeapainetta tai liuotinta suodattimen pesuun.
2. Jos suodatin (osanro 64684) vahingoittuu tai menee pahasti tukkoon tai sitä ei voi puhdistaa, vaihda se uuteen.
3. Tarkasta, ettei missään imuputkessa ole tukosta tai vuotoa.

### *Imurin pysähdykset käytön aikana*

1. Tässä imurissa on elektroninen lämpösuojarele. Jos imuri pysähtyy ja punainen merkkivalo syttyy, on lämpötilan nousu pysäyttänyt laitteen. Kun laite on jäähtynyt sallittuun käyttölämpötilaan, imuri lähtee uudelleen käyntiin.

## TEKNISET TIEDOT – KANNETTAVAT IMURIJÄRJESTELMÄT

**Mallinro** .....Kaikki mallit (ks. s. 1)
**Melutaso** .....76 dB
**Ilmanpaine**.....80–150 PSIG (5,6–10,4 baaria)
**Suodatin**.....H.E.P.A. (0,3 mikronia)
**Laitteen tilavuus** .....9,9 gal/36 l
17 gal/64 l
**Imurin ulostuloja**.....2
**Paineilman ulostuloja** .....2
**Rakenne**.....Rumpu (metallisäiliö) ruostumatonta terästä
Muu: Muovi- ja metalliosia.
**Pölyn ja roskien kerääminen**..Paperipussi, H.E.P.A. (0,3 mikronia) ja huopasisäke
**Vaklo imuriletku** .....2 kpl 20' x 1-1/4" kevyt koaksiaaliletku
(6 m x 32 mm)
**Imun säätö**.....Säädettävä
**Johdon pituus** .....27' (8 m)


***DYNABRADE, INC.***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Puhelin: (716) 631-0100
Faksi: 716-631-2073 • *Ilmaisnumero kuluttajille Yhdysvalloissa: 1-800-828-7333*

***DYNABRADE INTERNATIONAL***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Puhelin: (716) 631-0100
Faksi: 716-631-2524 • *Ilmaisnumero kuluttajille Kanadassa: 1-800-344-1488*

***DYNABRADE EUROPE S.à r.l.***
Zone Artisanale • L-5485 Wormeldange-Haut, Luxemburg
Puhelin: +352 768 494 1 • Faksi: +352 768 495

***DYNABRADE DO BRASIL***
Rua Mário Fongaro • 421 – Vila Marlene • São Bernardo do Campo
SP – CEP 09732-530 • Faksi: (11) 4124-6040


"M"-LUOKAN KUIVAIMURI

(MT20)

0406
LISTED
14HA

***www.dynabrade.com***

DYNABRADE®

©DYNABRADE, INC., 2005

PAINETTU USA:SSA

# Prenosni Vakuumski Sistem

# Navodila za uporabo

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **61300** | (9.9 gal./36 ltr.) | 120v-60Hz | (US) | **61306** | (9.9 gal./36 ltr.) | 230v-50Hz | (EUR) |
| **61301** | (17 gal./64 ltr.) | 120v-60Hz | (US) | **61307** | (17 gal./64 ltr.) | 230v-50Hz | (EUR) |
| **61302** | (9.9 gal./36 ltr.) | 230v-50Hz | (UK) | **61308** | (9.9 gal./36 ltr.) | 230v-50Hz | (OUS) |
| **61303** | (17 gal./64 ltr.) | 230v-50Hz | (UK) | **61309** | (17 gal./64 ltr.) | 230v-50Hz | (OUS) |
| **61304** | (9.9 gal./36 ltr.) | 110v-60Hz | (UK) | **61310** | (9.9 gal./36 ltr.) | 220v-60Hz | (KOR) |
| **61305** | (17 gal./64 ltr.) | 110v-60Hz | (UK) | **61311** | (17 gal./64 ltr.) | 220v-60Hz | (KOR) |

*Ti prenosni vakuumski sistemi so bili zasnovani kot varno, prenosno, mobilno, vendar hkrati močno industrijsko orodje za komercialno rabo. Z namenom, da bi zagotovili pravilno uporabo ter najboljše možno vzdrževanje naprave, prosimo, da pred uporabo pozorno preberete naslednje varnostne napotke in postopke dela.*

### SUHI VAKUUM »M« RAZREDA

Pri pravilni uporabi so industrijski vakuumski sesalniki v opisanih delovnih pogojih primerni za zbiranje negorljivega, suhega prahu. Ustrezajo »M« razredu prahu, v skladu z: **EN 60335-2-69. SLG, Nemčija**

## POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI

Pri uporabi električnih naprav morate vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe, vključno z naslednjimi:

## PRED UPORABO PREBERITE VSA NAVODILA

**⚠ OPOZORILO** - Za zmanjšanje tveganja požara, elektrošoka ali poškode:

1. Vključene naprave ne puščajte brez nadzora. Pred izvajanjem vzdrževalnih del in po uporabi, izklopite napajalni kabel iz vtičnice.
2. Ne izpostavljajte dežju. Napravo hranite v zaprtih prostorih.
3. Ne dopustite, da naprava služi kot igrača. Ni namenjena uporabi otrok.
4. Uporabljajte napravo tako, kot je opisano v tem priročniku. Uporabite le priporočila proizvajalca.
5. V primeru poškodovanega el. kabla ali vtiča, naprave ne uporabljajte. Če naprava ne deluje tako, kot bi morala, če je padla na tla, v vodo, oz. je kako drugače poškodovana ali pa ste jo pustili na prostem, jo vrnite v servisni center.
6. Naprave ne vlecite za električni kabel in ga prav tako ne uporabljajte za držalo; ne podstavljajte ga med zaprta vrata in ne vlecite ga preko ostrih robov. Sesalnika ne vozite čez napajalni kabel. Kabel naj bo oddaljen od segretih površin.
7. El.toka ne prekinite tako, da povlečete za kabel. Zato povlecite vtič in ne kabla.
8. Vtiča ali naprave se ne dotikajte z mokrimi rokami.
9. V odprtine ne vstavljajte nobenih predmetov. V primeru blokade katerikoli odprtine, naprave ne uporabljajte; ohranite jo čisto, brez prahu, smeti, las in katerihkoli predmetov, ki lahko zmanjšajo pretok zraka.
10. Lasje, ohlapna oblačila, prsti in vsi drugi deli telesa naj bodo v varni razdalji od odprtin in gibljivih delov.
11. Ne sesajte nobene snovi, ki gori ali se kadi, kot so npr. cigarete, vžigalice ali vroč pepel.
12. Naprave ne uporabljajte brez filtrov.
13. Pred izklopom naprave iz el. omrežja, izključite vse nadzorne gumbe.
14. Posebej previdni bodite pri sesanju stopnic.
15. Ne sesajte gorljivih ali vnetljivih tekočin kot je bencin in ne sesajte na območjih, kjer je ta snov prisotna.
16. Priključite na ustrezno ozemljitev. Glej Navodila za priključitev na el. omrežje.
17. Uporabljajte le originalne rezervne dele.

(nadaljevanje na naslednji strani)

## POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI (NAD. )

Ob koncu dela:

1. Sesalnik izključite in izklopite iz električnega omrežja.
2. Zvijte el. kabel.
3. Izpraznite posodo za smeti.
4. Napravo z sesanjem in brisanjem očistite z notranje in zunanje strani.
5. Napravo shranite na suhem in čistem in pokritem prostoru.
6. Z namenom, da bi se izognili škodi na motorju, ima naprava vgrajen samodejni termični omejevalnik.

# NAVODILA SHRANITE

### *VSA NAVODILA STROGO UPOŠTEVAJTE*

- Sestavni deli embalaže (npr. plastične vrečke) so lahko nevarni: shranite jih izven dosega otrok in živali.
- POZOR: Naprava se lahko uporablja le za sesanje suhih snovi in sicer nikoli na prostem v deževnem vremenu.
- Uporaba naprave za katerokoli drugo opravilo, ki ni v skladu z priročnikom, je lahko nevarna in vam jo ne priporočamo.
- Sesalne šobe ne približujte telesu in še posebej ne očem, ušesom in ustam.
- Pred uporabo mora biti naprava pravilno sestavljena.
- Prepričajte se, da je vtičnica ustrezno povezana z vtičem naprave.
- Preverite, da se napetost, navedena na ploščici za tehnične navedbe, ujema z napetostjo vtičnice.
- OPOZORILO: Naprave niso zasnovane za zbiranje praha, škodljivega zravju (npr. pepel iz kamina) in gorljivih/eksplozivnih snovi.
- Med sesanjem, naprave nikoli ne pustite same.
- S to napravo nikoli ne sesajte kakršnihkoli tekočin.
- Vtič vedno iztaknite iz vtičnice pred kakršnimkoli manevriranjem z napravo ali kadar jo pustite samo, brez nadzora oz. na dosegu otrok ali v bližini nezavestnih ljudi.
- Z glavno dovodno cevjo lahko napravo povlečete ali dvignete.
- Naprave z namenom, da bi jo oprali, nikoli ne namočite v vodo ali vanjo usmerite curek vode.
- Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, servisna služba ali pa ustrezno usposobljena oseba, saj tako lahko preprečimo kakršnakoli tveganja.
- Če uporabljate podaljške se prepričajte, da se nahajajo na suhih površinah izven dosega vode in drugih tekočin.
- S to napravo ne smete zbirati vode, ki se nahaja v zabojnikih, umivalnikih, ceveh, itd.
- Servis in popravila naj izvaja le usposobljeno osebje. Nadomestni deli naprave naj bodo vedno originalni deli.
- Proizvajalec ne nosi odgovornosti za kakršnekoli poškodbe oseb ali premoženjsko škodo, ki je posledica nepravilne uporabe naprave in delovnih postopkov, ki niso odobreni v tem priročniku.

## NAVODILA ZA SESTAVO

### *Za ime in lokacijo delov si oglejte seznam delov ter skico.*

1. Med odpiranjem kartonaste embalaže, preverite, ali so v njeni notranjosti vidni kakršnikoli znaki poškodb od prevoza. O morebitnih poškodbah takoj obvestite vašega prevoznika.
2. Embalažo odprite in iz nje vzemite cevi, cevne nastavke in druge pripomočke.
3. Embalažo (škatlo) postavite na hrbtno stran in ven odpeljite napravo.
4. Iz naprave odstranite vso embalažo in odstranite montažni pribor za sestavo naprave ter se prepričajte, da v embalaži niste pozabili drugih materialov.
5. Prepričajte se, da je filter dobro pritrjen. V nasprotnem primeru, ga zatesnite
6. Odstranite sklop vakuumske cevi. Preverite, da je cev za dovajanje zraka (manjša od obeh cevi) na obeh koncih daljša od vakuumske cevi.
7. Hitro spojko (moški del) povežite z izhodi za zrak, ki so nameščeni na zgornjem delu (pokrovu z motorjem)
8. Vstavite vakuumske cevi.
9. Dovod zraka priključite na dovodni zračni priključek (3/8" NPT ženski navoji), ki se nahajajo na zadnji strani pokrova. Zračni pritisk nastavite v skladu z orodjem, ki ga uporabljate. Ne presežite 150 PSIG (10.3 kg/cm2). Majhna izguba tlaka med glavnim dovodom zraka in zračnim orodjem je povsem normalna zaradi odpora notranjega toka v dolgi zračni cevi.

   **PRIPOROČAMO CEV ZA DOVOD ZRAKA PREMERA 1/2". REGULATOR NASTAVITE TAKO, DA NAMESTITE MERILEC TLAKA (ŠT. DELA 94315) NA DOVOD ZRAKA. NAPRAVO VKLJUČITE IN REGULATOR PRILAGODITE TAKO, DA BO IMEL DOVOD ZA ZRAK 90 PSIG @.**

   **ZA ZAŠČITO NAPRAVE IN ZRAČNEGA ORODJA VAM PRIPOROČAMO UPORABO MAZIVA IN REGULATORJA FILTROV DYNABRADE (FRL ŠT. DELA 11411).**

   **DA BI SE IZOGNILI ŠOKOM ALI ISKRAM, KI JIH POVZROČA STATIČNA ELEKTRIKA, POSKRBITE ZA PRAVILNO OZEMLJITEV.**
10. Vsem modelom sesalnikov Dynabrade je priložena vzorčna vrečka za prah. Namestite jo znotraj zbirne posode za prah. Preverite, da vakuumska cev prodre skozi odprtino v vrečki.
11. Vrečke za prah (št. dela 64682) naročite, preden vam jih zmanjka.
12. Pokrov z motorjem ponovno namestite v napravo in ga z dvema zapahoma pritrdite v njun položaj.
13. Vaše Dynabrade zračno orodje povežite z napravo, zatem lahko pričnete uporabljati vaš Dynabrad prenosni sesalnik.

***POMEMBNO OPOZORILO*** Za namestitev dovodnega priključka zraka na zadnjo stran vakuuma potrebujete (2) francoski ključ. S tem boste zagotovili pravilno povezavo in preprečili zvijanje notranje zračne cevi.

**⚠ OPOZORILO**

**POZOR TO JE PRECIZNI DEL NAPRAVE, namenjen sesanju prahu, tako, da bi VAŠE OKOLJE OHRANILI ČISTO. Preberite navodila za uporabo pred uporabo prenosnega sesalnika Drynabrade in vseskozi upoštevajte varnostne napotke.**

## NAVODILA ZA PRIKLJUČITEV NA EL. OMREŽJE

Da bi se izognili šokom in iskram, ki so posledica statične elektrike, uporabite prevodno dovodno cev zraka.

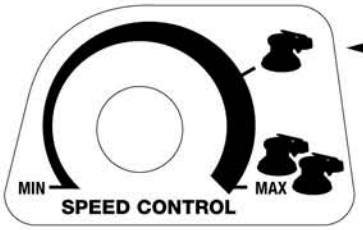
**⚠ OPOZORILO**

**OPOZORILO Priporočamo, da za priključitev na el. omrežje uporabite zemeljski kabel med obema koncema cevi za dovod zraka, ki gre skozi vakuumsko cev.**

## NAVODILA ZA UPORABO

***Pozorno preberite naslednja navodila, ki so bistvenega pomena za učinkovito uporabo sesalnika.***

1. Vedno uporabljajte zaščitna očala in ostalo zaščitno opremo, ki jo določa zakon.
2. Vakuumski sistem se upravlja z stikalom vklop/izklop/ ročno, ki se nahaja na spredni strani zgornjega dela (pokrova) naprave. Za aktiviranje sesalnika, stikalo vklopite.
3. **NADZOR HITROSTI SESALNIKA:** Enota je opremljena z reostatom za nadzor motorja. Nastavljiva hitrost omogoča reguliranje sesanja za različne vrste orodja.




Pozor: Za eno orodje, prosimo, naravnajte nadzor jakosti sesalnika na 3/4 moči.

4. **ELEKTRONSKA NAPRAVA ZA TERMIČNO ZAŠČITO:** Naprava je opremljena z elektronsko zaščito pred pregrevanjem. V tej funkciji se aktivira tudi **20 MINUTNI ČAS OHLAJEVANJA**, med katerim naprave ni moč uporabljati. Po pretečenih 20 minutah se bo elektronska naprava za termično zaščito deaktivirala.
5. **ZNAK VIZUALNIH OPOZORIL:** Naprava je opremljena z vizualno opozorilno (rumeno) lučjo, ki sporoča, da je hitrost zraka manjša od 20m/s. Sesalnik izklopite in zamenjajte vrečko za smeti. Opozorilni znak se samodejno povrne v **RE-SET** stanje in naprava bo ponovno pripravljena na uporabo.

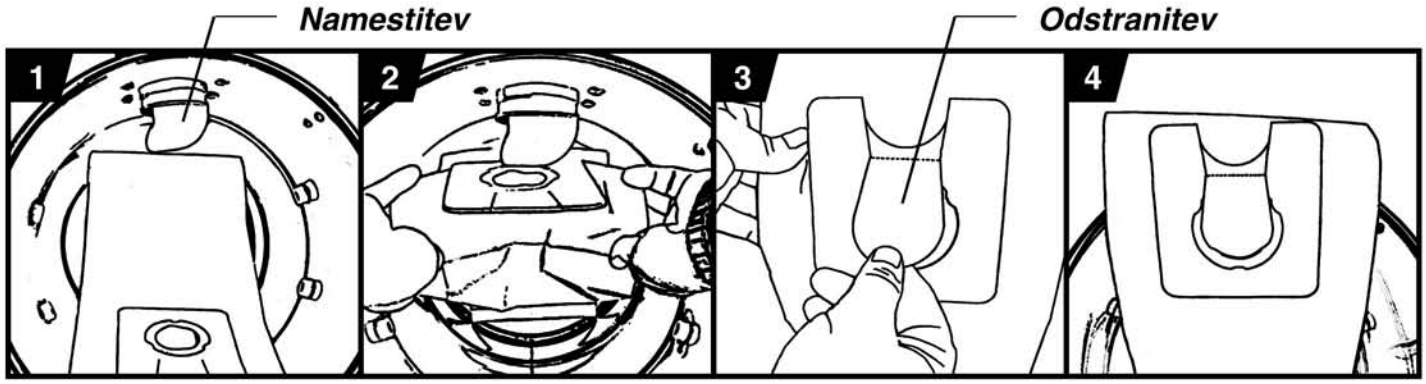
### *POMEMBNO OPOZORILO*

1. **Za Zbiranje Praha »M« razreda, uporabite filtrirne elemente (Papirni filter, Klobučevinasti filter, vrečka za odpadke).**
2. Prosimo, da redno preverjate vse filtrirne elemente in jih po potrebi zamenjajte. Prah v območju motorja lahko hitro poškoduje le tega. Prah v motorju izniči garancijo.

## NAMESTITEV/ODSTRANITEV ODPADNE VREČKE

*Pri sesanju zdravju nevarnega prahu, ki ima visoke koncentracijske vrednosti na delovnem mestu ali pa rakotvornega prahu iz skupine I, II in III (npr.azbest), veljajo posebna pravila o ravnanju in odlaganju odpadkov.*

***Odlaganje nevarnih snovi mora potekati v skladu z zdravstvenimi in varnostnimi predpisi.***




### *Namestitev*

1. Vrečko vstavite in razstavite.
2. Vrečko namestite na komolec posode dokler se gumijasti nastavki ne skladajo z zarezami komolca.

### *Odstranitev*

3. Vlečko povlecite in jeziček potegnite naprej.
4. Jeziček potisnite, dokler ne prekrije odprtine in se zaskoči v gumijasto tesnilo.

## NAMESTITEV / ODSTRANITEV GLAVE MOTORJA IZ GLAVNEGA SKLOPA

Če se filtrirni element zamaši, oz. ga je potrebno očistiti, morate najprej odstraniti pokrov skupaj z motorjem. Kadar morate to storiti zaradi čiščenja ali drugih del, sledite spodnjim navodilom.

### *Odstranitev*

1. Napravo pred izvajanjem vzdrževalnih del izključite iz el.omrežja.
2. Zgornji pokrov odstranite tako, da sprostite (2) zapahe.
3. Za čiščenje notranje strani okoli motorja in posode, uporabite klasični sesalec.

Po zaključku dela, zgornji pokrov znova namestite v skladu z spodnjimi navodili.

### *Namestitev*

1. Očiščen pokrov z motorjem namestite na posodo in z pritrditvijo (2) zapahov pravilno namestite pokrov. Naprava je zdaj pripravljena za uporabo.

## NAVODILA ZA UPORABO FUNKCIJE NAGNI-IN-OČISTI

Naprava ima funkcijo Nagni-in-očisti, ki pripomore k splošni funkcionalnosti naprave in delovnega okolja.

1. Napravo pred izvajanjem vzdrževalnih del izključite iz el.omrežja.
2. Odstranite pokrov z motorjem, in z vzvratnim nagibom spraznite posodo. Odpadke odložite na ustrezno mesto.
3. Posodo lahko tudi povsem odstranite iz vozička, tako, da sprostite stranske zapahe na vozičku. Odpadke iz posode odložite na ustrezno mesto.

Odpadke odložite na ustrezno mesto.

## NAVODILA ZA DELO IN ODPRAVLJANJE TEŽAV

Za optimalno delovanje napravo redno čistite po vsaki uporabi, dvignite pokrov in očistite prah iz filtra. Po eni uri neprekinjene uporabe, dvignite pokrov z motorjem in preverite količino nakopičenega prahu v napravi. Po potrebi odstranite vrečko za prah in jo zamenjajte. Priporočamo nežno ščetkanje filtra. **ZA ČIŠČENJE FILTRA NE UPORABLJAJTE PIŠTOLE NA KOMPRIMIRAN ZRAK!**

### *Padec moči odsesovanja*

1. Filter očistite tolikokrat, kolikokrat je potrebno. Notranji filter je vodoodporen in pralen. Za preprečevanje škode pri čiščenju filtra ne uporabljajte visokega pritiska ali raztopila.
2. Če je filter (P/N 64684) poškodovan ali zelo zamašen in ga ni moč očistiti, ga zamenjajte z novim.
3. Preverite, da v ceveh ni ovir ali puščanja.

### *Zaustavitev delovanja med uporabo*

1. Če se delovanje sesalnika ustavi in se vključi rdeča utripajoča luč,pomeni, da se je naprava zaradi previsoke temperature samodejno ugasnila. Ko se temperatura naprave spusti na dovoljeno raven, bo sesalnik nadaljeval z delovanjem.

## TEHNIČNE LASTNOSTI - PRENOSNA ODSESOVALNA NAPRAVA

**Model št.** ..... Vsi modeli (Referenčna str. 1)
**Stopnja hrupa** ..... 76 D ecibelov
**Zračni pritisk** ..... 80 d o 1 50 P SIG ( 5.6 do 10 .4 k g/cm²)
**Filter** ..... H.E.P.A. ( 0.3 m icron)
**Kapaciteta naprave** ..... 9,9 galon/36 litrski
17 galon/36 litrski
**št. vakuumskih izhodov** ..... 2
**št. pnevmatskih izhodov** ..... 2
**Sestava** ..... Posoda iz nerjavnega jekla Ostalo: Plastični in kovinski deli
**Zbiranje prahu & smeti** ..... Papirnata vrečka, H.E.P.A. (0.3 mi cron).
**Standardna vakuumska cev.** ..... (2) 20' x 1 -1/4" lahka koaksialna cev (6M x 32 mm)
**Vakuumski nadzor** ..... Spremenljivo
**Priključni kabel** ..... 27' (8 M)


***DYNABRADE, INC.***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Phone: (716) 631-0100
Fax: 716-631-2073 • *US Consumers Call Toll Free: 1-800-828-7333*

***DYNABRADE INTERNATIONAL***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Phone: (716) 631-0100
Fax: 716-631-2524 • *Canadian Consumers Call Toll Free: 1-800-344-1488*

***DYNABRADE EUROPE S.à r.l.***
Zone Artisanale • L-5485 Wormeldange-Haut, Luxembourg
Phone: +352 768 494 1 • Fax: +352 768 495

***DYNABRADE DO BRASIL***
Rua Mário Fongaro • 421 – Vila Marlene • São Bernardo do Campo
SP – CEP 09732-530 • Telefax: (11) 4124-6040


"A" TRIEDA SUCHÉHO VYSÁVANIA

(MT20)

0406
LISTED
14HA

*www.dynabrade.com*

DYNABRADE®

©DYNABRADE, INC., 2005

NATISNJENO V ZDA

# Prenosný vysávací systém

# Prevádzková príručka

| | | |
|---|---|---|
| **61300** | (9,9 gal./36 litrov) | 120 V - 60 Hz (USA) |
| **61301** | (17 gal./64 litrov) | 120 V - 60 Hz (USA) |
| **61302** | (9,9 gal./36 litrov) | 230 V - 50 Hz (VB) |
| **61303** | (17 gal./64 litrov) | 230 V - 50 Hz (VB) |
| **61304** | (9,9 gal./36 litrov) | 110 V - 60 Hz (VB) |
| **61305** | (17 gal./64 litrov) | 110 V - 60 Hz (VB) |
| **61306** | (9,9 gal./36 litrov) | 230 V - 50 Hz (EURÓPA) |
| **61307** | (17 gal./64 litrov) | 230 V - 50 Hz (EURÓPA) |
| **61308** | (9,9 gal./36 litrov) | 230 V - 50 Hz (OUS) |
| **61309** | (17 gal./64 litrov) | 230 V - 50 Hz (OUS) |
| **61310** | (9,9 gal./36 litrov) | 220 V - 60 Hz (KOR) |
| **61311** | (17 gal./64 litrov) | 220 V - 60 Hz (KOR) |

*Tieto prenosné vysávacie systémy sa vyvinuli ako bezpečný, prenosný, mobilný, avšak výkonný priemyselný nástroj pre komerčné použitie. Aby ste zaručili, že toto kvalitné zariadenie sa správne používa a udržiava pri plnej kapacite, pred vykonaním činnosti si pozorne prečítajte nasledujúce bezpečnostné pokyny a prevádzkový pokyny.*

### "M" TRIEDA SUCHÉHO VYSÁVANIA

Keď sa priemyselné čistiace zariadenia, ktoré sú opísané v týchto pokynoch, používajú v súlade s ich určeným použitím, sú vhodné pre vysávanie nehorľavých a suchých prachov. Predstavujú prachovú triedu "M", ktorá je v súlade s: **EN 60335-2-69. SLG, Nemecko**

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Keď používate elektrické zariadenie, musíte vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, a to vrátane nasledujúcich:

## PRED POUŽÍVANÍM SI PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY

**⚠ VAROVANIE** - Aby ste znížili riziko požiaru, zásahu elektrickým prúdom alebo zranenia:

1. Neodchádzajte od zariadenia, keď je pripojené. Zariadenie odpojte, keď ho nepoužívate a pred vykonávaním servisu.
2. Nevystavujte dažďu. Skladujte v interiéri.
3. Nedovoľte, aby sa zariadenie používalo ako hračka. Nemôžu ho používať deti.
4. Používajte iba podľa popisu v tejto príručke. Používajte iba príslušenstvá, ktoré odporúča výrobca.
5. Nepoužívajte s poškodeným káblom alebo zástrčkou. Ak zariadenie nepracuje tak, ako by malo, spadlo, poškodilo sa, ostalo v exteriéri alebo spadlo do vody, vráťte ho do servisného strediska.
6. Neťahajte ani neprenášajte za kábel, nepoužívajte kábel ako rukoväť, nezatvárajte dvere cez kábel ani kábel neťahajte cez ostré hrany alebo rohy. Zariadením neprechádzajte cez kábel. Kábel udržujte z dosahu horúcich povrchov.
7. Zariadenie neodpájajte ťahaním za kábel. Pri odpájaní chyťte za zástrčku a nie za kábel.
8. Nenarábajte so zástrčkou ani so zariadením mokrými rukami.
9. Do otvorov nezastrkujte žiadne objekty. Nepoužívajte so zablokovanými otvormi; zariadenie uchovávajte čisté od prachu, smietok, vlasov a akýchkoľvek prvkov, ktoré by mohli obmedziť prietok vzduchu.
10. Vlasy, uvoľnené oblečenie, prsty a všetky časti tela udržujte z dosahu otvorov a pohybujúcich sa častí.
11. Nevysávajte nič, čo horí alebo z čoho sa dymí, ako napríklad cigarety, zápalky a horúci popol.
12. Nepoužívajte bez nasadených filtrov.
13. Pred odpojením vypnite všetky ovládacie prvky.
14. Pri čistení na schodoch buďte veľmi opatrní.
15. Nevysávajte horľavé alebo výbušné kvapaliny, ako napríklad benzín ani zariadenie nepoužívajte v oblastiach, kde sa môžu nachádzať.
16. Pripájajte iba k správne uzemnenej zásuvke. Pozrite si pokyny o uzemnení.
17. Používajte iba originálne náhradné diely.

(pokračovanie na ďalšej strane)

# DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY (POKRAČ.)

Po dokončení práce:

1. Vypnite vysávač a odpojte napájací kábel.
2. Napájací kábel naviňte.
3. Vyprázdnite nádrž na špinu.
4. Saním a utieraním vyčistite vnútornú a vonkajšiu stranu vysávača.
5. Stroj skladujte v interiéri na čistom a suchom mieste.
6. Toto zariadenie je vybavené automatickým vynulovaním tepelného obmedzovača, ktorý zabraňuje poškodeniu motora.

# TIETO POKYNY SI USCHOVAJTE

### *PRÍSNE DODRŽUJTE POKYNY*

- Komponenty použité v balení (napr. plastové sáčky), môžu byť nebezpečné: Udržujte z dosahu detí a zvierat.
- UPOZORNENIE: Tento stroj sa môže používať na vysávanie suchých látok a nemôže sa používať v exteriéri počas daždivého počasia.
- Používanie stroja na činnosť, ktorá nie je uvedená v tejto príručke, môže byť nebezpečná a musí sa jej predchádzať.
- Sací nástavec sa musí udržovať z dosahu tela, a to hlavne z dosahu citlivých oblastí, ako napríklad očí, uší a úst.
- Zariadenie sa musí pred použitím správne zložiť.
- Uistite sa, či je používaná napájacia zásuvka vhodná pre zástrčku zariadenia.
- Zaistite, aby napätie uvedené na menovitom štítku bolo totožné s napätím v sieti.
- VAROVANIE: Tieto zariadenia nie sú navrhnuté pre vysávanie prachov ohrozujúcich zdravie (napr. popol z krbu) alebo horľavých/výbušných látok.
- Počas používania zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Toto zariadenie nikdy nepoužívajte na vysávanie akéhokoľvek druhu kvapalín.
- Vždy vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky predtým, ako vykonáte akúkoľvek činnosť so strojom, v prípade, že stroj ostane bez dozoru, alebo by ho mohli obsluhovať deti alebo nesvojprávni ľudia.
- Sieťový napájací kábel sa nemôže používať na ťahanie alebo zdvíhanie stroja.
- Zariadenie pri čistení nikdy neponárajte do vody ani na jeho čistenie nepoužívajte tlakové trysky s vodou.
- Ak sa poškodí napájací kábel, musí sa vymeniť u výrobcu alebo v servisnom centre výrobcu, prípadne osobou, ktorá má podobné skúsenosti, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.
- Ak používate predlžovacie káble, uistite sa, že sa vymieňajú na suchých povrchoch a sú chránené pred prípadnými tryskami s vodou.
- Toto zariadenie sa nemôže používať na vysávanie vody z nádob, odtokov, vedier atď.
- Servis a opravy môžu vykonávať len kvalifikované osoby. Náhradné diely pre stroj musia byť iba originálne náhradné diely.
- Výrobca nemôže byť zodpovedný za akékoľvek poškodenie/zranenie spôsobené osobám alebo na majetku, ktoré spôsobili nesprávne postupy pri používaní stroja, ktoré neboli uvedené v tejto príručke.

# POKYNY PRE MONTÁŽ

### *Ohľadom názvu a umiestnenia dielov si pozrite obrázok a zoznam dielov.*

1. Zatiaľ. čo otvárate krabicu, opatrne skontrolujte jej vonkajšiu stranu, či sa na nej nenachádza poškodenie spôsobené počas prepravy. Ak je tomu tak, okamžite o tom upovedomte špeditérsku službu.
2. Otvorte krabicu a vyberte hadice, konektory hadíc a iné príslušenstvo.
3. Položte krabicu na zadnú stranu a zariadenie z nej vytlačte.
4. Odstráňte všetok baliaci materiál, uvoľnite zariadenie a vyberte hlavu motora/celú saciu hlavu, aby ste sa uistili, že v zariadení nezostal žiadny baliaci materiál.
5. Skontrolujte, či správne zapadol filter. Ak filter správne nezapadol, dotiahnite ho v spodnej časti.
6. Pri skladaní hadice vysávača si uvedomte, že trubica nasávania vzduchu (menšia z dvoch) prečnieva na obidvoch koncoch a je dlhšia ako hadica vysávača.
7. Pripojte koniec s vonkajším závitom rýchloupínacieho zariadenia k vzduchovým výstupom, ktoré sa nachádzajú na jednotke sacej hlavy. (Pozrite si pokyny na karte.)
8. Zasuňte hadice vysávača.
9. Pripojte nasávanie vzduchu k upevneniu prívodu vzduchu (3/8" NPT vnútorné závity), ktorý sa nachádza na zadnej strane hlavy motora. Tlak vzduchu sa musí nastaviť podľa potreby tlaku vzduchových nástavcov, ktoré používate. Neprekračujte 150 PSIG (10,3 barov). Niektorým prípadom zníženia tlaku medzi hlavným nasávaním vzduchu a vzduchovým nástavcom sa nedá vyhnúť, kvôli vnútornému odporu prietoku pri dlhých vzduchových hadiciach.

   **ODPORÚČA SA NASÁVACIE VEDENIE VZDUCHU S PRIEMEROM 1/2". Regulátor nastavte namontovaním rozvodky nasávacieho rozvodu vzduchu (Č. dielu 94315) na vstup používaného vzduchového nástavca. Nástavec spustite a nastavte regulátor tak, aby sa na vstupe nástavca dosahoval tlak 90 PSIG/6,2 baru.**

   **Výslovne sa odporúča nainštalovať filter-regulátor-mazač Dynabrade (FRL č. dielu 11411), aby sa ochránilo zariadenie a vzduchové nástavce.**

   **Na miestach, kde je kritické sa vyhnúť zásahu elektrickým prúdom alebo iskrám, ktoré spôsobila statická elektrina, musí sa použiť hadica nasávania vzduchu, ktorá je elektricky vodivá a uzemnená.**
10. Do hlavného tela vysávača namontujte vrecko do vysávača na jedno použitie (je pribalené). Uistite sa, že prepojovacia trubica vysávača prečnieva cez otvor vo vrecku.
11. Skôr, ako vám vrecká na prach (Č. dielu 64682 alebo 80076) dôjdu, objednajte si nové.
12. Nasaďte hlavu motora/jednotku sacej hlavy do zariadenia a uzamknite dve okrajové svorky, aby ste zaistili hlavu motora/jednotku sacej hlavy vo svojej polohe.
13. Pripojte svoj vzduchový nástavec Dynabrade alebo príslušenstvo, čím budete pripravení na prácu s prenosným vysávacím systémom Dynabrade.

***DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE*** Montáž upevnenia prívodu vzduchu na zadnej strane vysávača vyžaduje (2) kľúče. Týmto sa zaistí správne pripojenie a zabráni sa stlačeniu vnútorných vzduchových hadíc.

**⚠ VAROVANIE** **TOTO JE PRESNÉ ZARIADENIE, ktoré bolo navrhnuté pre odsávanie prachu, aby sa uchovalo vaše PROSTREDIE „BEZ PRACHU.“ Pred použitím prenosného vysávacieho systému Dynabrade si prečítajte prevádzkové pokyny a buďte dobre oboznámení s bezpečnostnými opatreniami vo vašej oblasti.**

## POKYNY PRE UZEMNENIE

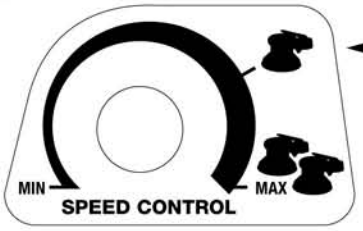
Na miestach, kde je kritické sa vyhnúť zásahu elektrickým prúdom alebo iskrám, ktoré spôsobila statická elektrina, musí sa použiť hadica nasávania vzduchu, ktorá je elektricky vodivá a uzemnená.

**⚠ VAROVANIE** **Odporúča sa uzemnenie pomocou uzemňovacieho kábla, ktorý sa musí nachádzať medzi obidvomi koncami trubíc nasávania vzduchu a prechádza cez saciu hadicu.**

## PREVÁDZKOVÉ POKYNY

***Nasledujúce položky musíte dobre skontrolovať, aby sa zariadenie mohlo efektívne používať.***

1. Vždy noste bezpečnostné okuliare a iné bezpečnostné položky, ktoré vyžaduje zákon.
2. Vysávací systém sa ovláda spínačom on/auto/manual (zapnúť/automaticky/manuálne), ktorý sa nachádza na ľavej strane hlavy motora/jednotky sacej hlavy. Tento spínač sa musí zapnúť, aby sa spustila hlava motora.
3. **OVLÁDANIE RÝCHLOSTI VYSÁVANIA:** Zariadenie je vybavené ovládaním reostatu motora. Rýchlosť nastavenia do nekonečna umožňuje reguláciu nasávania pre široký rozsah nástavcov. **Poznámka:** Pri jednom nástavci zapnite ovládanie rýchlosti vysávača na 3/4 výkon.




Použite polohu 3/4 výkonu pre prevádzku jedného nástavca a plný výkon pre dva nástavce.

4. **ELEKTRONICKÉ ZARIADENIE S TEPELNOU OCHRANOU:** Zariadenie je vybavené systémom, ktorý zabraňuje preťaženiu. Ak sa táto funkcia aktivuje**, TAK 20 MINÚTOVÁ DOBA CHLADENIA** zabráni v jeho používaní. Po uplynutí kompletnej 20 minútovej doby chladenia sa automaticky **VYNULUJE** elektronické zariadenie s tepelnou ochranou a zariadenie bude pripravené na použitie.
5. **SIGNÁL VIZUÁLNEHO UPOZORNENIA:** Zariadenie je vybavené vizuálnou výstražnou (žltou) kontrolkou, ktorá naznačí, keď prietok vzduchu klesne pod normu. Vypnite vysávač a vymeňte zberné vrecko na jedno použitie. Výstražný signál sa automaticky **VYNULUJE** a zariadenie bude pripravené na použitie.

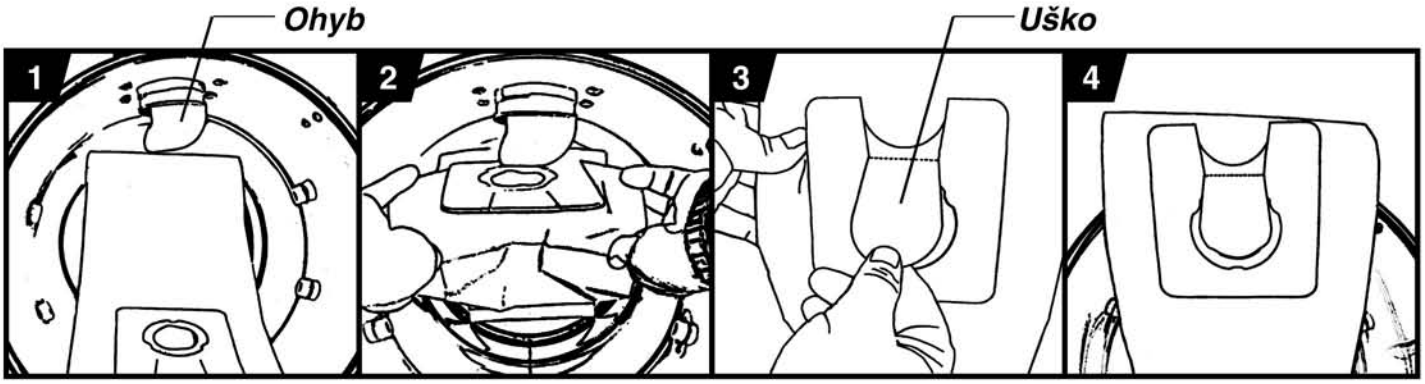
### *DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE*

1. **Pri vysávaní prachu triedy „M“ musíte používať všetky tri filtrovacie prvky (Papierový filter, plsťová vložka, vrecúško na jedno použitie).**
2. Pravidelne kontrolujte všetky filtrovacie prvky a v prípade potreby ich vymeňte. Prach v oblasti motora v krátkom čase poškodí motor. Prach v motore spôsobí neplatnosť záruky.

## POKYNY PRE NASADENIE/VYBERANIE VRECIEK NA JEDNO POUŽITIE

*Keď vysávate prach, ktorý je nebezpečný pre zdravie a dosahuje hodnoty maximálnej koncentrácie na pracovisku alebo karcinogénny prach skupiny I, II a III (napr. azbest), odpadový prach si vyžaduje špeciálne narábanie a likvidáciu.*

***Likvidácia nebezpečných materiálov musí byť v súlade s nariadeniami o zdraví a bezpečnosti.***




### *Inštalácia*

1. Vložte a roztiahnite vrecko.
2. Vrecko umiestnite na ohyb časti kanistra, až kým gumené tesnenie nezapadne do drážkovaného priečinka ohybu.

### *Vyberanie*

3. Vytiahnite vrecko a potiahnite uško dopredu.
4. Zatlačte uško, až kým nezakryje otvor a neupevní sa ku gumenému tesneniu.

## DEMONTOVANIE/INŠTALÁCIA HLAVY MOTORA Z HLAVNEJ JEDNOTKY

Ak sa prvok filtra zanesie, alebo ak je potrebné vyčistiť vnútorné časti valca (kanistra), musí sa demontovať celá hlava motora, aby sa čistenie dalo vykonať. Ak je ju z dôvodu čistenia alebo iného servisu potrebné vybrať, postupujte podľa nižšie opísaných postupov.

### *Vyberanie*

1. Pred vykonaním servisu alebo údržby odpojte zariadenie zo siete.
2. Demontujte horné veko tak, že roztvoríte (2) západky.
3. Na vyčistenie celej vnútornej časti hlavy motora/celej sacej hlavy a valca (kanistra) použite bežný vysávač.

Po dokončení servisu nainštalujte horné veko podľa nasledujúceho postupu:

### *Inštalácia*

1. Umiestnite vyčistenú jednotku na valec (kanister) a zatiahnite západky (2), aby ste správne upevnili veko. Zariadenie je teraz pripravené na prevádzku.

## POKYNY K PREVÁDZKE VYKLOPENIA A VYČISTENIA (FUNKCIA TILT-N-CLEAN)

Zariadenie má funkciu Tilt-n-Clean, ktorá pomáha pri celkovej funkčnosti pracovného vybavenia a pracovného prostredia:

1. Pred vykonaním servisu alebo údržby odpojte zariadenie zo siete.
2. Roztvorte západky a vyberte hlavu motora/celú saciu hlavu. Valec (kanister) je teraz pripravený, aby sa dal zakloniť a vyprázdniť. Poriadne zlikvidujte sutiny.
3. Prípadne zatiahnite uvoľňovacie západky od valca (kanistra) a z vozíka vyberte celý valec (kanister). Po vybratí valca (kanistra) zlikvidujte správne sutiny.

## PREVÁDZKOVÉ TIPY A RIEŠENIE PROBLÉMOV

Zariadenie udržujte v čistote, aby ste zaistili optimálny výkon. Po každom použití nadvihnite saciu hlavu a obúchajte prach z filtra. Po jednej hodine nepretržitého používania nadvihnite hlavu motora/kompletnú saciu hlavu a skontrolujte množstvo zozbieraného prachu v zariadení. V prípade potreby odstráňte vrecko na prach a vymeňte ho za nové. Na čistenie filtra odporúčame jemnú kefku. **NEPOUŽÍVAJTE STRIEKACIU PIŠTOĽ.**

### *Zníženie sacieho výkonu*

1. Filter poriadne vyčistite tak často, ako to bude potrebné. Použitý vnútorný filter je vodeodolný a umývateľný. Aby ste zabránili poškodeniu, na umývanie filtra nepoužívajte vysoký tlak alebo rozpúšťadlo.
2. Ak by sa filter (Výrobné číslo 64684) poškodil alebo značne zaniesol a nedal sa vyčistiť, vymeňte ho za nový.
3. Skontrolujte, či nie je zablokovaný alebo nepresakuje niektorý zo sacích rozvodov.

### *Zastavenie nasávania počas používania*

1. Tento vysávač je vybavený elektronickým zariadením s tepelnou ochranou. Ak sa vysávanie zastaví a rozsvieti sa indikačná kontrolka, zariadenie sa vyplo, čo má za následok nárast teploty. Potom, čo zariadenie opätovne dosiahlo teplotu, ktorá je povolená pre prevádzku, vysávač bude pokračovať v prevádzke.

## TECHNICKÉ ÚDAJE - PRENOSNÉ VYSÁVACIE SYSTÉMY

| | |
|---|---|
| **Č. modelu** | Všetky modely (Referenčná stránka 1) |
| **Úroveň hlučnosti** | 76 decibelov |
| **Tlak vzduchu** | 80 až 150 PSIG (5,6 až 10,4 barov) |
| **Filter** | H.E.P.A. (0,3 mikrónov) |
| **Veľkosť kapacity jednotky** | 9,9 galónov/36 litrov<br>17 galónov/64 litrov |
| **Počet sacích vývodov** | 2 |
| **Počet vzduchových vývodov** | 2 |
| **Konštrukcia** | Valec (kanister) z nehrdzavejúcej ocele<br>Ostatné časti: plastové a kovové komponenty. |
| **Zber prachu a sutiny** | Papierový sáčok, H.E.P.A.(0,3 mikrónu) s plsťovou vložkou. |
| **Bežná vysávacia hadica** | (2) 20' x 1-1/4" koaxiálna hadica s nízkou hmotnosťou (6 m x 32 mm) |
| **Ovládanie vysávača** | Premenlivé |
| **Nastavenie kábla** | 27' (8 ms) |


***DYNABRADE, INC.***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Telefón: (716) 631-0100
Fax: 716-631-2073 • *Bezplatná linka pre amerických zákazníkov: 1-800-828-7333*

***DYNABRADE INTERNATIONAL***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Telefón: (716) 631-0100
Fax: 716-631-2524 • *Bezplatná linka pre kanadských zákazníkov: 1-800-344-1488*

***DYNABRADE EUROPE S.à r.l.***
Zone Artisanale • L-5485 Wormeldange-Haut, Luxembourg
Telefón: +352 768 494 1 • Fax: +352 768 495

***DYNABRADE DO BRASIL***
Rua Mário Fongaro • 421 – Vila Marlene • Sao Bernardo do Campo
SP – CEP 09732-530 • Telefax: (11) 4124-6040


"A" TRIEDA SUCHÉHO VYSÁVANIA

(MT20)

0406
c UL us
LISTED
14HA

***www.dynabrade.com***

DYNABRADE®

©DYNABRADE, INC., 2005

VYTLAČENÉ V USA

# Hordozható vákuumrendszer

## Használatl útmutató

| | | | |
|---|---|---|---|
| **61300** | (9,9 gal./36 liter) 120 V/60 Hz (USA) | **61306** | (9,9 gal./36 liter) 230 V/50 Hz (EUR) |
| **61301** | (17 gal./64 liter) 120 V/60 Hz (USA) | **61307** | (17 gal./64 liter) 230 V/50 Hz (EUR) |
| **61302** | (9,9 gal./36 liter) 230 V/50 Hz (UK) | **61308** | (9,9 gal./36 liter) 230 V/50 Hz (OUS) |
| **61303** | (17 gal./64 liter) 230 V/50 Hz (UK) | **61309** | (17 gal./64 liter) 230 V/50 Hz (OUS) |
| **61304** | (9,9 gal./36 liter) 110 V/60 Hz (UK) | **61310** | (9,9 gal./36 liter) 220 V/60 Hz (KOR) |
| **61305** | (17 gal./64 liter) 110 V/60 Hz (UK) | **61311** | (17 gal./64 liter) 220 V/60 Hz (KOR) |

*Ezek a hordozható vákuumrendszerek biztonságos, hordozható, mobilis, mégis nagy teljesítményű kereskedelmi célú felhasználásra szánt ipari eszközök. A minőségi készülék megfelelő használata és az állagának a megóvása érdekében kérjük, hogy használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen az alábbi biztonsági előírásokat és használati tanácsokat.*

**„M" OSZTÁLYÚ SZÁRAZ VÁKUUMRENDSZER**

Rendeltetés szerinti használat esetén a jelen használati útmutatóban tárgyalt ipari porszívók a következők felszívására alkalmasak:
nem gyúlékony, száraz por. Az „M" hulladékosztálynak felel meg a következő szabvány szerint: **EN 60335-2-69. SLG, Németország**

## FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Minden elektromos berendezés használatakor be kell tartani bizonyos alapvető biztonsági előírásokat, például a következőket:

## HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSON EL MINDEN UTASÍTÁST

**⚠ VIGYÁZAT** - Tűzveszély, áramütés és sérülés megelőzése érdekében:

1. Az elektromos hálózatra csatlakoztatott készüléket nem szabad őrizetlenül hagyni. Használat után, illetve szerelés előtt ki kell húzni a konnektorból.
2. A készüléket nem érheti csapadék. Zárt helyen kell tárolni.
3. A készülék nem játék, tilos játszani vele. Gyermekek nem használhatják.
4. Csak a kézikönyvben leírt módon használható. Csak a gyártó által ajánlott kiegészítőkkel szabad használni.
5. Sérült kábellel vagy csatlakozódugasszal tilos használni. Ha a készülék nem jól működik, leesett, megsérült, kültéren maradt véletlenül vagy vízbe merült, akkor szervizbe kell vinni.
6. Tilos a készüléket a kábelnél fogva húzni vagy emelni, nem szabad a kábelre ajtót csukni, illetve éles sarkok mentén húzni a kábelt. Nem szabad a berendezést áthúzni a kábelen. A kábelt távol kell tartani a forró felületektől.
7. Tilos a dugaszt a kábelnél fogva húzni. Kihúzáskor a csatlakozódugaszt kell megfogni, és nem a kábelt.
8. Tilos nedves kézzel megfogni a csatlakozódugaszt vagy a készüléket.
9. Semmilyen tárgyat nem szabad a nyílásokba dugni. Nem szabad eltömődött nyílásokkal használni; el kell távolítani a port, kötszert, hajat vagy bármi mást, ami csökkentheti a légáramlást.
10. Távol kell tartani a hajat, laza ruházatot, az ujjakat és minden testrészt a nyílásoktól és a mozgó alkatrészektől.
11. Nem szabad felszívni semmilyen égő vagy füstölő anyagot, például cigarettát, gyufát vagy forró hamut.
12. Csak behelyezett szűrőkkel szabad használni.
13. A dugasz kihúzása előtt a kezelőelemeket ki kell mind kapcsolni.
14. Különös gondossággal kell eljárni, ha a készüléket lépcsőn használják.
15. Nem szabad gyúlékony vagy tűzveszélyes folyadékokat, például benzint felszívni, illetve tilos a készüléket olyan térben használni, ahol ilyen anyagok lehetnek.
16. Csak jó földeléssel ellátott konnektorba szabad a készüléket csatlakoztatni. Lásd a „Földelési előírások" fejezetet.
17. Csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.

(folytatás a következő oldalon)

## FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK (FOLYT.)

A munka befejezésekor:

1. Kapcsolja ki a porszívót, és húzza ki a tápdugaszt a konnektorból.
2. Csévélje fel a tápkábelt.
3. Ürítse ki a gyűjtőtartályt.
4. Tisztítsa meg kívül-belül a porszívót letörléssel és kiszívással.
5. A készüléket tárolja beltérben, tiszta, száraz helyen.
6. A berendezés a motor károsodásának elkerülése érdekében egy automatikusan kikapcsoló hőkioldó védelemmel van ellátva.

# TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

### *SZIGORÚAN BETARTANDÓ UTASÍTÁSOK*

- Egyes csomagolóanyagok (pl. műanyag zsákok) veszélyesek lehetnek. Ezeket távol kell tartani gyermekektől és állatoktól.
- FIGYELEM: A készülék csak száraz anyagok felszívására használható, és tilos kültéren, esős időben használni.
- A készüléknek a jelen kézikönyvben leírtaktól eltérő használata veszélyes, ezért elkerülendő.
- A szívószájat távol kell tartani a testtől, különösen az olyan érzékeny testrészektől, mint a szem, a fül vagy a száj.
- Használat előtt a készüléket megfelelően össze kell szerelni.
- A készülék csatlakozódugaszához való dugaszolóaljzatot (konnektort) kell használni.
- Ellenőrizni kell, hogy a tápfeszültség megfelel-e a készülék adattábláján feltüntetett értéknek.
- VIGYÁZAT: Ezek a készülékek nem alkalmasak egészségre veszélyes por (pl. kandallóhamu) vagy gyúlékony/robbanásveszélyes anyagok felszívására.
- A használat során ne hagyja a készüléket őrizetlenül.
- Nem szabad a készülékkel semmilyen folyadékot felszívatni.
- A csatlakozódugaszt minden esetben ki kell húzni a konnektorból, mielőtt a készüléken bármilyen karbantartási munkát végeznének vagy a őrizetlenül hagyják, illetve ha gyermekek vagy a használatára felkészült személyek hozzáférhetnek.
- Tilos a készüléket a tápkábelnél fogva húzni vagy emelni.
- Tilos a készüléket víz alá meríteni (például tisztítási célból), és nem szabad nagynyomású vízsugárral tisztítani.
- Ha az elektromos kábel megsérül, akkor a gyártóval, egy márkaszervizzel vagy egy szakemberrel ki kell cseréltetni, nehogy balesetet okozzon.
- Hosszabbító használatakor vigyázni kell, hogy a kábel csak száraz felületen haladjon át, és ne érhesse véletlenül vízsugár.
- A készülékkel nem szabad vizet felszívni tartályokból, lefolyókból, vödrökből stb.
- A készüléket csak szakember szerelheti vagy javíthatja. Cseréhez csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- A gyártó nem vállal felelősséget olyan személyi sérülésekért vagy anyagi károkért, amelyek a készülék nem rendeltetésszerű, a kézikönyvben nem leírt eljárások miatt következnek be.

## A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSE

### *Az alkatrészek nevét és helyét lásd az ábrán és az alkatrészjegyzékben.*

1. A doboz kinyitása előtt gondosan meg kell vizsgálni a dobozt, hogy nincs-e rajta valamilyen szállítás közben keletkezett sérülés, és ha van rajta, azonnal értesíteni kell a szállítót.
2. Nyissa ki a dobozt, és vegye ki a tömlőket, a tömlőcsatlakozókat és a többi tartozékot.
3. Fektesse a dobozt a hátára, és gördítse ki a berendezést.
4. Vegyen le minden csomagolást, oldja ki a csuklópántokat, és vegye le a motor/vákuum egységet, hogy ellenőrizze, nem maradt-e véletlenül csomagolóanyag a berendezés belsejében.
5. Ellenőrizze, hogy a szűrő jól van-e a helyén. Ha nincs a helyén, húzza meg a szűrő egység alapját.
6. A vákuumtömlővel kapcsolatban tudni kell, hogy a levegővezető cső (a kettő közül a vékonyabb) mindkét vége kiálló, és hosszabb, mint a vákuumtömlő.
7. Csatlakoztassa a gyorscsatlakozó fiú végét a vákuum egységen lévő levegőkimenetekhez. (Az utasításokat lásd a kártyán.)
8. Helyezze be a vákuumtömlőket.
9. Csatlakoztassa a levegővezető csövet a motor egység hátulján lévő levegőbemenet csatlakozóhoz (csavarmenetes 3/8" NPT lány). A levegőnyomást a használt pneumatikus szerszámok nyomásigényének megfelelően kell beállítani. Nem szabad a 150 PSIG (10,3 bar) értéket túllépni. A belső áramlási ellenállás és a hosszú levegőtömlő miatt némi nyomásesés elkerülhetetlen a berendezés és a pneumatikus szerszámok közötti szakaszon.

   **1/2" BELSŐ ÁTMÉRŐJŰ TÁPLEVEGŐ VEZETÉK ajánlott. A szabályozót a pneumatikus szerszám bemenetéhez beiktatott soros nyomásmérő (cikkszám: 94315) szerint kell beállítani. Hozza a szerszámot működésbe, és állítsa be a szabályozót úgy, hogy 90 PSIG/6,2 bar legyen a szerszám bemeneténél.**

   **Egy Dynabrade szűrő-szabályozó-kenő (cikkszám: 11411) beszerelése erősen ajánlott a berendezés és a pneumatikus szerszámok védelme érdekében.**

   **Ha létfontosságú a sztatikus elektromosság által okozott kisülések vagy szikrák elkerülése, egy megfelelően földelt elektromosan vezető levegővezető tömlőt kell használni.**
10. Egy eldobható gyűjtőzsákot (mellékelve) kell a berendezésbe helyezni. Ügyeljen arra, hogy a vákuumcsatlakozás cső behatoljon a zsák lyukán.
11. Rendeljen porzsákot (cikkszám: 64682 vagy 80076) még mielőtt kifogyna a készlet.
12. Szerelje vissza a motor/vákuum egységet a berendezésre, és a csuklópántok lezárásával rögzítse a motor/vákuum egységet a helyére.
13. Csatlakoztassa a Dynabrade pneumatikus szerszámot vagy tartozékot, és ezzel használatra kész a Dynabrade hordozható vákuumrendszer.

***FONTOS MEGJEGYZÉS*** A levegőbemenet csatlakozót (2) csavarkulccsal kell a porszívó hátuljára felszerelni. Ez biztosítja a megfelelő csatlakozást, és megelőzi a belső levegőtömlők megcsavarodását.

**⚠ VIGYÁZAT** EZ EGY PRECÍZIÓS KÉSZÜLÉK, amelyet por eltávolítására terveztek, hogy a KÖRNYEZET „PORMENTES" LEGYEN. A Dynabrade hordozható vákuumrendszer használata előtt olvassa el a használati útmutatót, és feltétlenül tartsa be a helyi biztonsági előírásokat is.

## FÖLDELÉSI ELŐÍRÁSOK

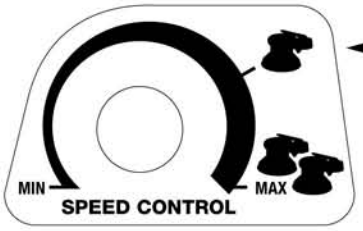
Ha létfontosságú a sztatikus elektromosság által okozott kisülések vagy szikrák elkerülése, akkor egy elektromosan vezető és megfelelően földelt levegővezető tömlőt kell használni.

**⚠ VIGYÁZAT** **Ajánlatos a vákuumtömlőn átvezetett földelővezetékkel földelni a levegővezető cső két vége közötti szakaszt.**

## HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

***A berendezés hatékony használatához tudni kell az alábbiakat.***

1. Mindig viselni kell a védőszemüveget, illetve a jogszabályok által előírt munkavédelmi felszerelést.
2. A vákuumrendszer a motor/vákuum egységen található be/automatikus/kézi kapcsolóval működtethető. A motor bekapcsolásához a kapcsolót el kell forgatni.
3. **VÁKUUMSZABÁLYOZÁS:** A berendezés reosztát motorvezérléssel van ellátva. A tetszés szerint állítható sebesség lehetővé teszi a szívás szabályozását sokféle szerszám igényének megfelelően. **Megjegyzés:** Egy szerszám esetén a teljesítményszabályozót 3/4 állásba kell forgatni.




Egy szerszám esetén a teljesítményszabályozót 3/4 állásba kell forgatni, két szerszám esetén a maximumra.

4. **ELEKTRONIKUS HŐKIOLDÓ VÉDELEM:** A berendezés túlterhelést megelőző alrendszerrel van ellátva. Ha ez a funkció aktiválódik, akkor egy **20 PERCES LEHŰLÉSI PERIÓDUS** következik, amely alatt nem lehetséges a használat. Ha a 20 perces lehűlési periódus letelt, akkor az elektronikus hőkioldó védelem magától **ELTŰNIK,** és a berendezés újra használhatóvá válik.
5. **FIGYELMEZTETŐ FÉNYJELZÉS:** A berendezés figyelmeztető fényjelzéssel (sárga) jelzi, ha a légáramlás kisebb a normálisnál. Kapcsolja ki a vákuumrendszert, és cserélje ki az eldobható gyűjtőzsákot. A figyelmeztető jelzés magától **KIKAPCSOL,** és a berendezés újra használhatóvá válik.

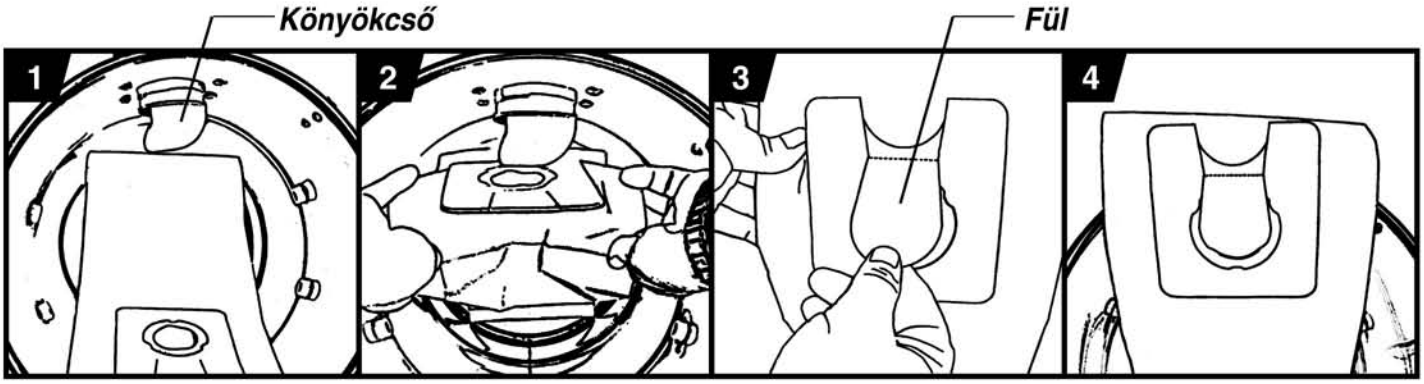
### *FONTOS MEGJEGYZÉS*

1. **„M" osztályú hulladék felszívásakor mind a három szűrőt (papír szűrő, filc betét, eldobható gyűjtőzsák) használni kell.**
2. A szűrőket rendszeresen meg kell vizsgálni, és szükség esetén cserélni kell őket. Ha a motortérbe szennyeződés kerül, az rövid idő alatt is károsíthatja a motort. Ha a motorba por kerül, az a garancia elvesztését vonja maga után.

## AZ ELDOBHATÓ GYŰJTŐZSÁK BEHELYEZÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

*Egészségre ártalmas por felszívása esetén, ha az a megengedett legnagyobb koncentrációban van jelen a munkahelyen, illetve I., II. vagy III. csoportba tartozó karcinogén por (pl. azbeszt) felszívása esetén az összegyűjtött porra speciális hulladékkezelési és -elhelyezési előírások vonatkoznak.*

***A veszélyes anyagok elhelyezésekor be kell tartani a vonatkozó egészségügyi és biztonsági előírásokat.***




### *Behelyezés*

1. Helyezze be, és nyissa szét a zsákot.
2. Helyezze a zsákot a fémtartály könyökcsövére úgy, hogy a gumi tömítés felüljön a könyökcsövön lévő horonyra.

### *Eltávolítás*

3. Húzza ki a zsákot, és húzza a fület előre.
4. Nyomja a fület addig, hogy eltakarja a nyílást, és rögzüljön a gumi tömítéshez.

# A MOTOR EGYSÉG LE- ÉS FELSZERELÉSE A HÁZRA

Ha a szűrőelem eltömődik, vagy ha a hengeres házat (fémtartályt) tisztítani akarják, akkor a motor egységet le kell venni a tisztításhoz. Ha tisztítás céljából vagy más ok miatt le kell venni az egységet, akkor járjon el az alábbiak szerint.

## *Eltávolítás*

1. Minden szerelési vagy karbantartási művelet előtt húzza ki a berendezés tápdugaszát a konnektorból.
2. A csuklópántokat (2) kinyitva vegye le a felső fedelet.
3. Egy hagyományos porszívóval tisztítsa meg belülről a motor/vákuum egységet és a hengeres házat (fémtartályt).

A szerelés/karbantartás után szerelje vissza a felső fedelet a következő eljárás szerint:

## *Felszerelés*

1. Helyezze a megtisztított egységet a hengeres házra (fémtartályra), és rögzítse a csuklópántokkal (2) a fedelet. A készülék ezután újra használható.

# TILT-N-CLEAN FUNKCIÓ

A készülék Tilt-n-Clean (tisztításhoz billen) funkcióval rendelkezik, ami megkönnyíti a berendezés használatát.

1. Minden szerelési vagy karbantartási művelet előtt húzza ki a berendezés tápdugaszát a konnektorból.
2. Oldja le, majd vegye le a motor/vákuum egységet. A hengeres házat (fémtartályt) most hátra lehet billenteni, és ki lehet könnyen üríteni. Távolítson el belőle minden hulladékot.
3. Az oldalsó csuklópántok kihúzásával a hengeres házat (fémtartályt) le is lehet venni a tolókocsiról. Ha a hengeres ház (fémtartály) le van véve, távolítson el belőle minden hulladékot.

# HASZNÁLATI TANÁCSOK ÉS HIBAELHÁRÍTÁS

A legjobb teljesítmény megtartása érdekében a készüléket tisztán kell tartani. Minden használat után vegye le a vákuum egységet, és ütögesse ki a szűrőből a szennyeződést. Egy órányi folyamatos használat után vegye le a motor/vákuum egységet, és ellenőrizze, hogy mennyi szennyeződés gyűlt össze a berendezésben. Ha kell, cserélje ki a porzsákot egy újra. A szűrőt egy puha kefével ajánlott tisztítani. **A TISZTÍTÁSHOZ NE HASZNÁLJON SŰRÍTETT LEVEGŐS PISZTOLYT.**

## *A szívóteljesítmény csökkenése*

1. Tisztítsa meg a szűrőt alaposan, kellő időközönként. A belső szűrő vízálló, elmosható. A szűrő károsodásának megelőzése érdekében a tisztításához ne használjon nagynyomású mosót vagy oldószert.
2. Ha a szűrő (cikkszám: 64684) megsérül vagy nagyon eltömődik, és nem lehet már megtisztítani, akkor cserélje ki egy újra.
3. Ellenőrizze, hogy a vákuumvezetékek nem tömődtek-e el vagy nem szivárognak-e valahol.

## *Használat közben megszűnik a vákuum*

1. A vákuumrendszer elektronikus hőkioldó védelemmel van ellátva. Ha megszűnik a vákuum, és a piros jelzőfény kigyullad, akkor a túl magas hőmérséklet miatt állt le. Ha a berendezés visszahűl a működési tartományának megfelelő hőmérsékletre, akkor újra bekapcsolható.

# MŰSZAKI ADATOK – HORDOZHATÓ VÁKUUMRENDSZEREK

| | |
|---|---|
| **Típusszám** | Minden típus (továbbiak: 1. oldal) |
| **Zajszint** | 76 decibel |
| **Levegőnyomás** | 80 és 150 PSIG között (5,6 és 10,4 bar között) |
| **Szűrő** | H.E.P.A. (0,3 mikron) |
| **A berendezés űrtartalma** | 9,9 gallon/36 liter<br>17 gallon/64 liter |
| **Vákuumkimenetek száma** | 2 |
| **Pneumatikus kimenetek száma** | 2 |
| **Felépítés** | Rozsdamentes acél hengeres ház (fémtartály)<br>Egyéb részek: műanyag és fém alkatrészek. |
| **Por- és hulladékleválasztás** | Papírzsák, H.E.P.A.(0,3 mikron) filc betéttel. |
| **Normál vákuumtömlő** | (2) 20' x 1-1/4" könnyű koaxiális tömlő (6 m x 32 mm) |
| **Vákuumszabályozás** | Változtatható |
| **Kábelkészlet** | 27' (8 m) |


***DYNABRADE, INC.***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Telefon: (716) 631-0100
Fax: 716-631-2073 • *Az USA-ban díjmentesen hívható: 1-800-828-7333*

***DYNABRADE INTERNATIONAL***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Telefon: (716) 631-0100
Fax: 716-631-2524 • *Kanadában díjmentesen hívható: 1-800-344-1488*

***DYNABRADE EUROPE S.à r.l.***
Zone Artisanale • L-5485 Wormeldange-Haut, Luxemburg
Telefon: +352 768 494 1 • Fax: +352 768 495

***DYNABRADE DO BRASIL***
Rua Mário Fongaro • 421 – Vila Marlene • Sao Bernardo do Campo
SP – CEP 09732-530 • Telefax: (11) 4124-6040


(MT20)

0406
LISTED
14HA

***www.dynabrade.com***

DYNABRADE®

©DYNABRADE, INC., 2005

AZ USA-BAN NYOMTATVA

# Transporterbart støvsugersystem

## Betjeningsvejledning

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **61300** | (9,9 gal./36 liter) | 120v-60Hz | (US) | **61306** | (9,9 gal./36 liter) | 230v-50Hz | (EUR) |
| **61301** | (17 gal./64 liter) | 120v-60Hz | (US) | **61307** | (17 gal./64 liter) | 230v-50Hz | (EUR) |
| **61302** | (9,9 gal./36 liter) | 230v-50Hz | (UK) | **61308** | (9,9 gal./36 liter) | 230v-50Hz | (OUS) |
| **61303** | (17 gal./64 liter) | 230v-50Hz | (UK) | **61309** | (17 gal./64 liter) | 230v-50Hz | (OUS) |
| **61304** | (9,9 gal./36 liter) | 110v-60Hz | (UK) | **61310** | (9,9 gal./36 liter) | 220v-60Hz | (KOR) |
| **61305** | (17 gal./64 liter) | 110v-60Hz | (UK) | **61311** | (17 gal./64 liter) | 220v-60Hz | (KOR) |

*Disse transporterbare støvsugersystemer er udviklede som et sikkert, transporterbart, mobilt og dog effektivt industriværktøj til erhvervsmæssig brug. Vær venlig at læse nedenstående sikkerhedsinstrukser og betjeningsprocedurer omhyggeligt, inden maskinen tages i brug, så det sikres, at dette kvalitetsudstyr anvendes og vedligeholdes korrekt og dermed fungerer optimalt.*

### "M" KLASSE TØRUDSUGNING

**Når de anvendes til det, de er beregnet til, er de industristøvsugere, der beskrives i denne betjeningsvejledning, velegnede til at opsamle tørt støv, der ikke kan brænde. Det svarer til støv i klasse "M" i henhold til: EN 60335-2-69. Af SLG, Tyskland**

## VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKSER

Grundlæggende forholdsregler skal altid overholdes, når et elektrisk apparat anvendes, inklusive følgende:

## LÆS ALLE INSTRUKSER INDEN BRUG

**⚠ ADVARSEL** - For at mindske faren for brand, elektrisk stød eller tilskadekomst:

1. Efterlad ikke maskinen med elledningen stadig i stikdåsen. Fjern elledningen fra stikdåsen, når den ikke er i brug, og inden der udføres service.
2. Den må ikke udsættes for regn. Opbevares indendørs.
3. Den må ikke anvendes som legetøj. Børn må ikke bruge den.
4. Må kun anvendes som beskrevet i denne vejledning. Anvend kun påsætningstilbehør, som producenten har anbefalet.
5. Må ikke anvendes, hvis ledning eller stik er beskadiget. Fungerer apparatet ikke, som det skal, er blevet tabt, skadet, efterladt udendørs eller tabt ned i vand, returneres det til et servicecenter.
6. Elledningen må ikke bruges til at trække eller bære med, ledningen må ikke bruges som håndtag, en dør må ikke lukkes, så ledningen klemmes i den, og den må ikke trækkes rundt om skarpe kanter eller hjørner. Lad ikke apparatet køre hen over ledningen. Hold ledningen væk fra varme overflader.
7. Tag den ikke ud af stikdåsen ved at trække i elledningen. Grib fat om stikdåsen, ikke ledningen, når den skal trækkes ud.
8. Stikket eller apparatet må ikke berøres med våde hænder.
9. Stik ingen genstande ind i nogen åbninger. Anvend ikke, hvis nogen åbning er blokeret, og hold fri for støv, fnug, hår og alt andet, der kan hæmme luftstrømmen.
10. Hold hår, løst tøj, fingre og alle kropsdele væk fra åbninger og bevægelige dele.
11. Støvsug aldrig noget, der brænder eller ryger, f.eks. cigaretter, tændstikker eller varm aske.
12. Må ikke anvendes, medmindre filtrene er på plads.
13. Sluk for alle styremekanismerne, inden elledningen fjernes fra stikdåsen.
14. Vær ekstra påpasselig, når der gøres rent på trapper.
15. Opsaml ikke brandfarlige eller antændelige væsker, f.eks. benzin, og anvend heller ikke på områder, hvor de muligvis forefindes.
16. Må kun tilsluttes et stik med korrekt jordforbindelse. Læs vejledningen vedrørende jordforbindelse.
17. Anvend kun originale reservedele.

(forsættes på næste side)

# VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKSER (FORTSAT)

Efter arbejdet er færdigt:

1. Sluk for støvsugeren og tag ledningen ud at strømstikket.
2. Rul elledningen op.
3. Tøm tanken med snavs.
4. Rens støvsugeren indvendigt og udvendigt ved at suge og aftørre.
5. Opbevar maskinen indendørs på et rent, tørt sted.
6. Maskinen leveres med en varmebegrænser med automatisk nulstilling, så motoren ikke beskadiges.

# GEM DENNE VEJLEDNING

### *INSTRUKSERNE SKAL OMHYGGELIGT OVERHOLDES*

- Dele, der anvendes som emballage (dvs. plasticposer), kan være farlige: De skal holdes væk fra børn og dyr.
- BEMÆRK: Denne maskine kan kun bruges til at suge tørstof og må ikke anvendes udendørs i regnvejr.
- Det kan være farligt at anvende maskinen til noget, der ikke er specificeret i denne vejledning, og det skal derfor undgås.
- Sugedysen skal holdes væk fra kroppen, især fra sarte områder, såsom øjnene, ørerne og munden.
- Udstyret skal samles korrekt, inden det tages i brug.
- Det skal kontrolleres, at den anvendte stikdåse passer til maskinens stik.
- Kontrollér, at den anførte spænding på mærkepladen er den samme som elnettets spænding.
- ADVARSEL: Disse maskiner er ikke beregnede til at opsuge sundhedsfarligt støv (dvs. aske efter afbrænding) eller brandfarlige/eksplosive stoffer.
- Efterlad aldrig udstyret uden opsyn, mens det er i brug.
- Anvend aldrig dette udstyr til at opsuge væske af nogen art.
- Tag altid stikket ud af stikdåsen, inden maskinen anvendes til noget formål, eller altid mens maskinen er uden opsyn, eller når det kan tænkes, at den kan blive håndteret af børn eller personer, der ikke er bevidste om faren.
- Ledningen til elforsyningen må ikke anvendes til at trække eller løfte maskinen.
- Maskinen må aldrig nedsænkes i vand, når den skal rengøres, og den må heller ikke trykspules med vand.
- Bliver elledningen beskadiget, skal den enten udskiftes af producenten eller dennes servicecenter eller eventuelt af en person med tilsvarende færdigheder, så enhver risiko forebygges.
- Anvendes der forlængerledninger, skal man sørge for, at de lægges på tørre overflader og er beskyttede mod eventuelle vandstråler.
- Dette udstyr må ikke anvendes til at opsuge vand fra beholdere, håndvaske, baljer osv.
- Service og reparationer må kun udføres af kvalificeret personale. Dele, der skal udskiftes i maskinen, må kun være originale reservedele.
- Producenten kan ikke holdes ansvarlig for nogen form for ting- eller personskader, der skyldes, at maskinen har været brugt forkert, fordi den har været anvendt til procedurer, der ikke er specificerede i denne vejledning.

# SAMLINGSVEJLEDNING

### *Brug tegningen og reservedelslisten for at se reservedelenes navne og placering.*

1. Inspicér omhyggeligt kassen udvendigt, når den åbnes, for eventuelle tegn på transportskader og er der nogen, så skal fragt- eller shippingvirksomheden straks have besked.
2. Luk kassen op og tag slanger, slangekoblinger og andet tilbehør ud af den.
3. Læg kassen på bagsiden og kør maskinen ud på hjullad.
4. Fjern al emballagen, tag maskinen ud og fjern motorhoved/støvsugerhovedsamlingen, så det sikres, at der ikke ligger nogen emballagematerialer tilbage inde i maskinen.
5. Kontrollér, at filteret sidder solidt fast. I modsat fald strammes filterenhedens bund.
6. På vakuumslangesamlingen skal det kontrolleres, at lufttilførselsslangen (den mindre af de 2) stikker ud i begge ender og er længere end vakuumslangen.
7. Tilslut lynkoblingens han-ende til de luftudgange, der sidder på støvsugerhovedsamlingen. (Læs instrukserne på kortet.)
8. Indstik støvsugerslangerne.
9. Tilslut lufttilførslen til luftindsugningens mellemstykke (3/8" NPT hun-gevind), som sidder på motorhovedets bagside. Lufttrykket skal justeres, så det passer til trykkravene i det anvendte pneumatiske værktøj. Det må ikke overstige 150 psig (10,3 bar). Det kan ikke undgås, at trykket falder lidt mellem selve lufttilførslen og det pneumatiske værktøj, hvilket skyldes den indvendige strømningsmodstand i en lang luftslange.

   **DET ANBEFALES AT BRUGE EN LUFTTILFØRSEL MED 1/2" INDVENDIG DIAMETER. Indstil regulatoren ved at montere en trykmåler i forbindelsen (del nr. 94315) ved luftindsugningen på det anvendte pneumatiske værktøj. Lad værktøjet køre og justér regulatoren, så der er 90 psig/6,2 bar ved værktøjets indsugning.**

   **Monteringen af en Dynabrade Filter-Regulator-Lubricator (FRL del nr. 11411) anbefales varmt, så maskinen og trykluftsværktøjet beskyttes.**

   **Der skal anvendes en lufttilførselsslange, som er elektrisk ledende og jordet, på de steder, hvor det er af afgørende betydning at undgå stød eller gnister, der skyldes statisk elektricitet.**
10. Montér den (medfølgende) støvsugerpose til engangsbrug inde i selve støvsugerhuset. Sørg for, at støvsugertilslutningetuben stikker ud gennem hullet i posen.
11. Bestil støvposer (del nr. 64682 eller 80076), inden der pludselig ikke er flere tilbage.
12. Sæt motorhoved-/støvsugerhovedsamlingen tilbage på maskinen og lås med de 2 kantklemmer, så den holdes sikkert på plads.
13. Tilslut dit Dynabrade pneumatiske værktøj eller tilbehør, og du er klar til at arbejde med Dynabrades transporterbare støvsugersystem.

***VIGTIG NOTITS*** Der skal bruges (2) skruenøgler til at montere luftindsugningens mellemstykke på støvsugerens bagside. Det sikrer, at det er korrekt tilsluttet, og de interne luftslanger kan næsten ikke snos.

**⚠ ADVARSEL** DETTE ER ET STYKKE PRÆCISIONSUDSTYR, der skal suge alt støvet ud, så OMGIVELSERNE holdes "STØVFRI." Læs betjeningsvejledningen, inden Dynabrades transporterbare støvsugersystem tages i brug, og sæt dig grundigt ind i de stedlige sikkerhedsforskrifter.

## VEJLEDNING I AT JORDE

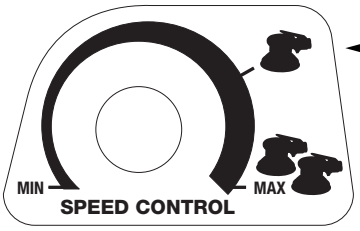
Der skal anvendes en lufttilførselsslange, som er elektrisk ledende og jordet, på de steder, hvor det er af afgørende betydning at undgå stød eller gnister, der skyldes statisk elektricitet.

**⚠ ADVARSEL** Det anbefales at jorde ved hjælp af en jordledning mellem begge ender af lufttilførselsslangen, som føres gennem vakuumslangen.

## BETJENINGSVEJLEDNING

***Læg især mærke til følgende punkter vedrørende effektiv brug af maskinen.***

1. Anvend altid sikkerhedsbriller og alt andet sikkerhedsudstyr, som loven foreskriver.
2. Støvsugersystemet betjenes via en kontakt med "on/auto/manual", som sidder foran på motorhoved/ støvsugerhovedsamlingen. Der skal tændes for denne kontakt for at aktivere motorhovedet.
3. **SUGEKRAFTREGULERING:** Maskinen er udstyret med en reostat motorregulering. Med den trinløse indstillingskraft kan sugningen reguleres til mange forskellige værktøjer. **Bemærk:** Drej sugekraftreguleringen til 3/4 kraft, når der anvendes 1 stk. værktøj.




Brug 3/4 kraftposition, når det arbejdes med 1 stk. værktøj, og fuld kraft til 2.

4. **ELEKTRONISK VARMEBESKYTTELSESMEKANISME:** Maskinen er udstyret med et system, der forhindrer overbelastning. Er denne funktion aktiveret, bremses brugen i en **20 MINUTTERS NEDKØLINGSPERIODE**. Efter en hel 20 minutters nedkølingsperiode er gået, **NULSTILLLES** den elektroniske varmebeskyttelsesmekanisme automatisk, og maskinen er igen klar til brug.
5. **SYNLIGT ADVARSELSSIGNAL:** Enheden er udstyret med en synlig (gul) advarselslampe, der viser, når luftgennemstrømningen bliver mindre, end den bør være. Afbryd støvsugningen og udskift opsamlingsposen til engangsbrug. Advarselssignalet **NULSTILLES** automatisk, og maskinen er klar til brug.

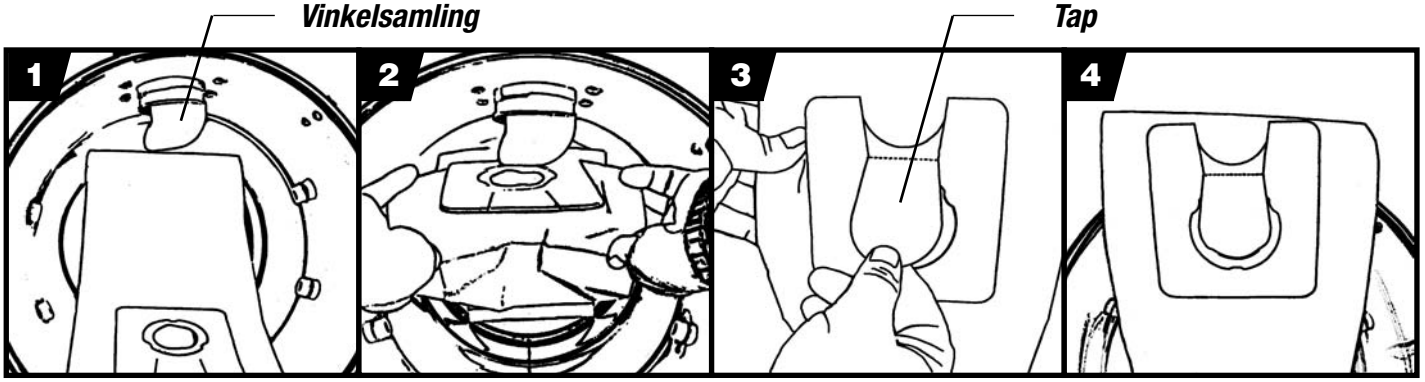
***VIGTIG NOTITS***

1. **Til støvsamling i klasse "M" skal alle 3 filterelementer (papirfilter, filtindsats, engangspose) bruges.**
2. Husk at inspicere alle filterelementer regelmæssigt og udskift dem, når det er påkrævet. Kommer der støv ind i motorområdet, bliver den beskadiget i løbet af kort tid. Garantien er ugyldig, hvis der er støv i motoren.

## VEJLEDNING I MONTERING/UDTAGNING AF ENGANGSPOSEN

*Når der støvsuges sundhedsskadeligt støv med max. koncentrationsværdier på arbejdspladsen, eller kræftfremkaldende støv i gruppe I, II og III (f.eks. asbest), skal affaldsstøvet håndteres og bortskaffes på en særlig måde.*

***Sundhedsskadelige materialer skal bortskaffes i henhold til helbreds- og sikkerhedsreglerne.***




### Montering

1. Indsæt og udvid posen.
2. Sæt posen uden på cylinderbeholderens vinkelsamling, indtil gummipakningen falder på plads i vinkelsamlingens rilleåbning.

### Udtagning

3. Træk posen af og tappen fremad.
4. Træk i tappen, indtil den dækker åbningen og låser med gummipakningen.

## SÅDAN FJERNES/MONTERES TOPSTYKKET FRA HOVEDSAMLINGEN

Bliver filterelementet tilstoppet eller skal de indvendige dele i tromlen (cylinderbeholderen) renses, skal topstykkesamlingen tages af, inden der renses. Følg de herunder beskrevne procedurer, når det er nødvendigt at tage den af i forbindelse med rensning eller anden service.

### *Udtagning*

1. Sørg for, at maskinens elledning er fjernet fra stikdåsen, inden der udføres service- eller vedligeholdelsesarbejde.
2. Fjern toplåget ved at løsne (2) hængslerne.
3. Brug en almindelig støvsuger til rense hele indersiden af topstykke-/støvsugerhovedsamlingen og tromlen (cylinderbeholderen).

Når servicearbejdet er færdigt, monteres toplåget i henhold til følgende procedure:

### *Montering*

1. Sæt den rengjorte enhed oven på tromlen (cylinderbeholderen) og luk spændehængslerne (2), så låget sidder solidt fast. Enheden er nu klar til brug.

## VEJLEDNING I BETJENING AF TILT-N-CLEAN

Enheden har en funktion, der kaldes Tilt-n-Clean, som gavner arbejdsudstyrets samlede funktionsevne og arbejdsmiljøet:

1. Sørg for, at maskinens elledning er fjernet fra stikdåsen, inden der udføres service- eller vedligeholdelsesarbejde.
2. Løsn klemmerne og fjern topstykke/støvsugerhovedsamlingen. Tromlen (cylinderbeholderen) kan nu vippes baglæns og tømmes. Affaldet skal bortskaffes på korrekt vis.
3. Eller træk sidernes frigøringshængsler væk fra tromlen (cylinderbeholderen) og tag hele tromlen ud af trækvognen. Mens tromlen (cylinderbeholderen) er taget ud, bortskaffes affaldet på korrekt vis.

## BETJENINGSTIPS OG FEJLFINDING

Sørg for at holde maskinen ren, så den fungerer optimalt. Løft støvsugerhovedet af hver gang efter brug og bank støvet ud af filteret. Når maskinen har været anvendt uafbrudt i 1 time, løftes motorhoved/støvsugerhovedsamlingen ud, så man kan se hvor meget støv, der har samlet sig i den. Tag støvposen ud, hvis det er påkrævet, og udskift med en ny. Vi anbefaler at bruge en blød børste til at rense filteret. **ANVEND IKKE EN BLÆSEPISTOL.**

### *Vakuummet fungerer dårligere*

1. Rens filteret grundigt og så ofte, det er nødvendigt. Det filter, der bruges indvendigt, kan modstå vand og vaskes. Brug ikke højtryk eller opløsningsmiddel til at vaske filteret, da det kan beskadige det.
2. Såfremt filteret (del nr. 64684) blive beskadiget eller så tilstoppet, at det ikke kan renses, udskiftes det med et nyt.
3. Kontrollér, om der er en blokering eller lækage i nogen af støvsugerslangerne.

### *Sugekraften stopper, mens maskinen anvendes*

1. Sugekraften er udstyret med mekanismen elektronisk varmebeskyttelse. Stopper sugekraften og den røde indikatorlampe ser ud til at være ON, er maskinen standset på grund af for høj temperatur. Så snart maskinen igen har den temperatur, der er tilladt til driften, begynder sugekraften igen at fungere.

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER - TRANSPORTERBARE STØVSUGERSYSTEMER

**Model nr.** ..... Alle modeller (reference side 1)
**Støjniveau** ..... 76 decibel
**Lufttryk** ..... 80-150 PSIG (5,6-10,4 bar)
**Filter** ..... H.E.P.A. (0,3 mikron)
**Maskinkapacitetens størrelse** ..... 36 liter
17 liter
**Antal støvsugningsudgange** ..... 2
**Antal pneumatiske udgange** ..... 2
**Konstruktion** ..... Tromle af rustfrit stål (cylinderbeholder)
Andre dele: Plast- og metaldele.
**Støv- og affaldsindsamling** ..... Papirpose, H.E.P.A.(0,3 mikron) m/ filtindsats.
**Standardsugeslange** ..... (2) 20' x 1-1/4" letvægts, koaksial slange (6 m x 32 mm)
**Sugeregulering** ..... Variabel
**Kabelsæt** ..... 27' (8 m)


***DYNABRADE, INC.***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Tlf.: (716) 631-0100
Fax: 716-631-2073 • *Gratis opkald for kunder i USA: 1-800-828-7333*

***DYNABRADE INTERNATIONAL***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Tlf.: (716) 631-0100
Fax: 716-631-2524 • *Gratis opkald for kunder i Canada: 1-800-344-1488*

***DYNABRADE EUROPE S.à r.l.***
Zone Artisanale • L-5485 Wormeldange-Haut, Luxembourg
Tlf.: +352 768 494 1 • Fax: +352 768 495

***DYNABRADE DO BRASIL***
Rua Mário Fongaro • 421 – Vila Marlene • São Bernardo do Campo
SP – CEP 09732-530 • Telefax: (11) 4124-6040


"M" KLASSE TØRUDSUGNING

(MT20)

0406
LISTED
14HA

***www.dynabrade.com***

DYNABRADE®

©DYNABRADE, INC., 2005

TRYKT I USA

DYNABRADE®

# Малогабаритный комбинированный пылесос

# Руководство по эксплуатации

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **61300** | (9,9 гал/36 л) | 120 В, 60 Гц | (США) | **61306** | (9,9 гал/36 л) | 230 В, 50 Гц | (ЕС) |
| **61301** | (17 гал/64 л) | 120 В, 60 Гц | (США) | **61307** | (17 гал/64 л) | 230 В, 50 Гц | (ЕС) |
| **61302** | (9,9 гал/36 л) | 230 В, 50 Гц | (Великобритания) | **61308** | (9,9 гал/36 л) | 230 В, 50 Гц | (Вне США) |
| **61303** | (17 гал/64 л) | 230 В, 50 Гц | (Великобритания) | **61309** | (17 гал/64 л) | 230 В, 50 Гц | (Вне США) |
| **61304** | (9,9 гал/36 л) | 110 В, 60 Гц | (Великобритания) | **61310** | (9,9 гал/36 л) | 220 В, 60 Гц | (Кор) |
| **61305** | (17 гал/64 л) | 110 В, 60 Гц | (Великобритания) | **61311** | (17 гал/64 л) | 220 В, 60 Гц | (Кор) |

*Данные малогабаритные системы пылеудаления выполнены виде передвижных, безопасных и в то же время мощных промышленных устройств, предназначенных для профессионального применения.*
*Для обеспечения правильного использования и технического обслуживания данного качественного оборудования с полной реализации его возможностей, пожалуйста, внимательно прочтите перед началом работы нижеприведенные инструкции по безопасности и эксплуатации.*

## ПЫЛЕСОС ДЛЯ ПЫЛЕЙ КЛАССА “M”

При эксплуатации в соответствии с их назначением, промышленные пылесосы, описанные в данной инструкции по эксплуатации, можно использовать для уборки негорючих сухих пылей Эти пыли относятся к классу "M" согласно:
**EN 60335-2-69. SLG, Germany**

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании электрических устройств необходимо всегда принимать основные меры предосторожности, включая следующие:

## ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

**⚠ ВАЖНО** - Чтобы уменьшить риск возникновения пожара, поражения электрическим током или получения травмы:

1. Не допускается оставлять без присмотра устройство, включенное в сеть. Необходимо отключать устройство от розетки электропитания после использования и перед выполнением технического обслуживания.
2. Не оставлять под дождем. Хранить в помещении.
3. Не допускать использования в качестве игрушки. Устройство не предназначено для использования детьми.
4. Использовать только так, как описано в настоящей инструкции. Использовать только те дополнительные устройства, которые рекомендованы производителем.
5. Не использовать, если шнур электропитания или вилка неисправны. Если устройство работает неудовлетворительно, упало, повреждено, оставалось вне помещения или побывало в воде, то следует доставить его в сервисный центр.
6. Не допускается тянуть устройство за шнур электропитания, удерживать устройство за шнур при переноске, пережимать шнур дверью или натягивать шнур, лежащий на остром краю или углу. Не следует переезжать через шнур электропитания при перемещении устройства. Шнур электропитания должен находиться вдали от нагретых поверхностей.
7. Не тянуть за шнур электропитания при отключении устройства от сети. При отключении от сети тянуть за вилку, а не за шнур.
8. Не прикасаться к вилке электропитания или пылесосу мокрыми руками.
9. Не помещать в отверстия какие-либо предметы. Не использовать пылесос, если какое-либо отверстие закупорено; необходимо избегать попадания пыли, пуха, волос и любых других материалов, которые могут препятствовать потоку воздуха.
10. Необходимо следить за тем, чтобы волосы, пальцы или другие части тела, а также свободная одежда, не находились вблизи отверстий или движущихся частей.
11. Нельзя убирать с помощью пылесоса горящие или дымящиеся предметы, такие как сигареты, спички или горячий пепел.
12. Не использовать без фильтров.
13. Перед отключением от сети необходимо все органы управления перевести в положение "выключено".
14. Проявляйте особую осторожность при уборке лестниц.
15. Нельзя убирать горючие жидкости, такие как бензин, или использовать устройство там, где они могут быть.
16. Подключать только к розеткам электропитания, имеющим заземление. См. инструкции по заземлению.
17. Использовать только оригинальные запчасти. (продолжение на следующей странице)

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

После завершения работы:

1. Выключить пылесос и выдернуть вилку шнура электропитания из розетки.
2. Смотать шнур электропитания.
3. Опорожнить пылесборник.
4. Очистить пылесос изнутри и снаружи, использовав для этого другой пылесос и тряпку.
5. Хранить устройство в помещении, в чистом и сухом месте.
6. Чтобы избежать повреждения электродвигателя, это устройство оборудовано термоограничителем с автоматическим повторным включением.

# СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

### ИНСТРУКЦИИ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО СТРОГО ВЫПОЛНЯТЬ

- Материалы, использованные для упаковки (т.е. полиэтиленовые мешки) могут быть опасны: хранить в недоступном для детей и животных месте.
- ВНИМАНИЕ! Данный пылесос можно использовать для сбора только сухих веществ. Не используйте и не храните его вне помещений.
- Использование этого устройства для каких-либо целей, не указанных в настоящем руководстве, может быть опасно и не должно допускаться.
- Не следует приближать всасывающий наконечник к телу, в особенности к таким его легко уязвимым частям, как глаза, уши и рот.
- Оборудование перед использованием должно быть правильно собрано.
- Необходимо проверить, подходит ли розетка электропитания для вилки устройства.
- Следует убедиться, что напряжение, указанное на паспортной табличке, и напряжение источника питания одинаковы.
- ОСТОРОЖНО! Настоящие устройства не рассчитаны на уборку тех видов пылей, которые опасны для здоровья (например, каминного пепла), или горючих и взрывоопасных материалов.
- Нельзя оставлять работающее устройство без присмотра.
- Нельзя использовать это оборудование для сбора каких-либо жидкостей.
- Следует всегда извлекать вилку из розетки перед тем как выполнить какую-либо операцию с устройством, а также если оно будет оставлено без присмотра или может оказаться доступным для детей или психически больных людей.
- Главный кабель электропитания не следует использовать для того чтобы тянуть или поднимать устройство.
- Нельзя опускать устройство в воду для очистки или использовать для мойки воду под давлением..
- В случае повреждения кабеля питания, он должен быть заменен либо производителем, либо в его сервис-центре, или же, при необходимости, лицом, обладающим для этого достаточными навыками, чтобы исключить какой-либо риск.
- При использовании кабелей-удлинителей, их необходимо размещать на сухих поверхностях и защищать от случайного попадания воды.
- Настоящее оборудование не следует использовать для сбора воды из емкостей, стокоприемников, ванн и т.д.
- Техническое обслуживание и ремонт должны выполняться только квалифицированным персоналом. При замене деталей необходимо использовать только оригинальные запчасти.
- Производитель не несет ответственности за какой-либо имущественный ущерб или травму, вызванные неправильной эксплуатацией изделия и действиями, которые не были указаны в данном руководстве.

## ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ

### *Названия и расположение деталей приведены на чертеже и перечне деталей.*

1. Открывая картонную коробку, следует внимательно проверить, не имеет ли она снаружи каких-либо повреждений и, если они будут обнаружены, то немедленно сообщить грузоотправителю.
2. Открыть коробку и извлечь шланги, шланговые соединители и другие аксессуары.
3. Положить коробку на бок и выкатить устройство.
4. Снять все упаковочные материалы, открыть устройство и снять блок электродвигателя и вакуумный блок, чтобы убедиться, что внутри не осталось каких-либо упаковочных материалов.
5. Проверить, плотно ли сидит фильтр. Если нет, то надежно закрепить блок фильтров у основания.
6. На вакуумном шланге следует обратить внимание на трубу подвода воздуха (меньшая из двух), которая должна выступать на обеих концах и быть длиннее вакуумного шланга.
7. Вставить охватываемый конец быстроразъемной муфты в штуцеры воздушной магистрали, расположенные на вакуумном блоке. (см. инструкцию на карточке.)
8. Вставить вакуумные шланги.
9. Подсоединить линию подвода воздуха к впускному штуцеру (внутренняя резьба 3/8" NPT), расположенному на блоке электродвигателя сзади. Давление воздуха необходимо отрегулировать на значение, требуемое для используемых пневмоинструментов. Давление более 150 фунт/кв дюйм изб. (10,3 кг/см2) не допускается. Некоторое падение давления между магистралью подвода воздуха и пневмоинструментом неизбежно и вызвано внутренним аэродинамическим сопротивлением длинного воздушного шланга.

   **Рекомендуется, чтобы ВНУТРЕННИЙ ДИАМЕТР ЛИНИИ ПОДВОДА ВОЗДУХА СОСТАВЛЯЛ 1/2 дюйма. Выполнить настройку регулятора, установив на линии манометр (номер по каталогу 94315) у штуцера подачи воздуха в используемый пневмоинструмент. Включить инструмент и с помощью регулятора установить давление воздуха на входном штуцере равным 90 фунт/кв. дюйм изб.**

   **Для защиты устройства и пневмоинструмента мы настоятельно рекомендуем использовать фильтр-регулятор-лубрикатор (FRL, номер по каталогу 11411).**

   **В тех случаях, когда необходимо избежать электрического удара или искр, вызванных статическим электричеством, следует использовать электропроводный шланг подвода воздуха и заземление.**
10. Поместить одноразовый вакуумный мешок (входит в комплект поставки) в корпус пылесоса. Соединительный патрубок должен находиться в отверстии мешка.
11. Мешки для сбора пыли (номер по каталогу 64682 или 80076) следует заказывать до того, как они закончатся.
12. Установить блок электродвигателя и вакуумный блок в сборе на устройство и закрепить двумя ободными зажимами.
13. Подсоединить пневмоинструмент компании "Dynabrade" или вспомогательные устройства, после чего малогабаритный комбинированный пылесос компании "Dynabrade" готов к работе.

***ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ*** Для установки впускных штуцеров, расположеных на пылесосе сзади, необходимы гаечные ключи (2). Это обеспечит надежное соединение и предотвратит скручивание внутренних воздушных шлангов.

**⚠ ВАЖНО**

**ДАННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ОБЛАДАЕТ НЕОБХОДИМОЙ ТОЧНОСТЬЮ И рассчитано на удаление пыли, позволяющее поддерживать "ОБЕСПЫЛЕННОСТЬ" ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. Перед эксплуатацией малогабаритного комбинированного пылесоса компании "Dynabrade" необходимо прочитать инструкции по эксплуатации и внимательно изучить правила техники безопасности, действующие на вашем месте работы.**

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАЗЕМЛЕНИЮ

В тех случаях, когда необходимо избежать электрического удара или искр, вызванных статическим электричеством, следует использовать электропроводный заземленный шланг подвода воздуха.

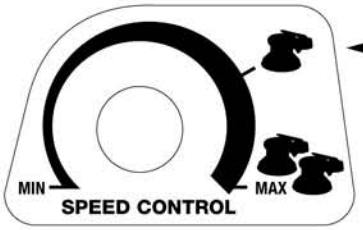
**⚠ ВАЖНО**

**Заземление рекомендуется выполнять с помощью проволоки между обеими концами трубопровода подачи воздуха, проходящего через вакуумный шланг.**

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### *Для эффективной эксплуатации устройства неободимо учитывать следующее.*

1. Следует всегда надевать защитные очки и любые другие индивидуальные средства защиты, требуемые согласно установленным законом правилам.
2. Для управления пылесосом служит переключатель "вкл / авто / ручной", расположенный спереди на блоке электродвигателя и вакуумном блоке в сборе. Для включения блока электродвигателя необходимо перевести этот переключатель в положение "вкл".
3. **УПРАВЛЕНИЕ ЧАСТОТОЙ ВРАЩЕНИЯ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ:** Устройство оборудовано реостатным управлением электродвигателем. Максимальный диапазон управления частотой вращения позволяет контролировать пылеудаление для широкого спектра инструмента. **Примечание.** Для одного инструмента следует установить регулятор частоты вращения на 3/4 мощности.




При использовании одного инструмента следует использовать 3/4 мощности, а при использовании двух - полную мощность.

4. **ЭЛЕКТРОННОЕ УСТРОЙСТВО ТЕРМОЗАЩИТЫ:** Пылесос оборудован системой защиты от перегрузки. Если эта система сработала, то в течение **20-МИНУТНОГО ПЕРИОДА ОХЛАЖДЕНИЯ** использование пылесоса будет заблокировано. После истечения 20-минутного периода охлаждения электронное устройство термозащиты автоматически выполнит **СБРОС БЛОКИРОВКИ** и пылесос будет снова готов к работе.
5. **СВЕТОВОЙ ИНДИКАТОР:** Пылесос оборудован световым индикатором желтого цвета) падения скорости воздушного потока ниже 20 м/с. Выключите пылесос и замените одноразовый мешок для сбора пыли. Индикатор **ВЫКЛЮЧИТСЯ** автоматически и пылесос будет снова готов к работе.

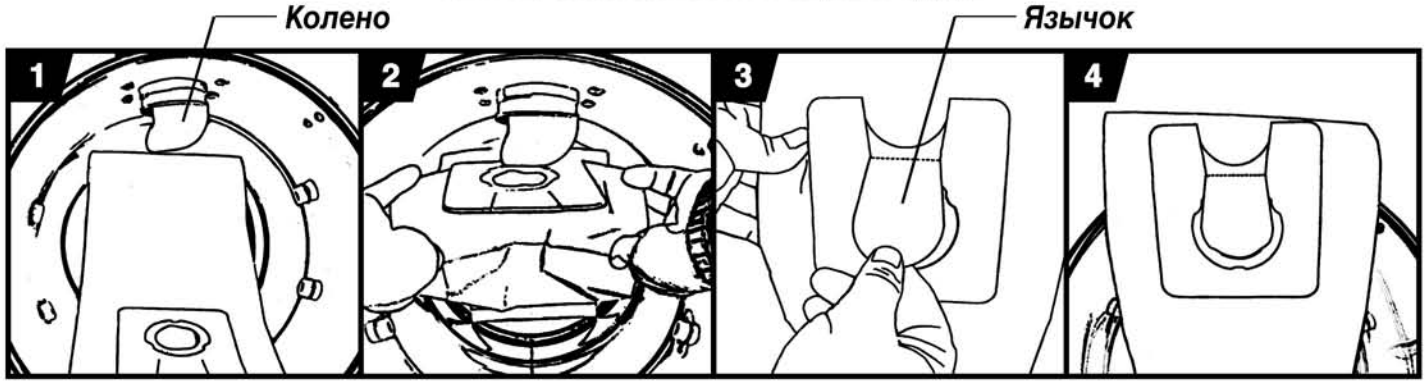
### *ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ*

1. **Для сбора пылей класса "М" необходимо использовать все три фильтрующих элемента (бумажный фильтр, фетровая вставка, одноразовый мешок).**
2. Следует регулярно проверять все три фильтрующих элемента и заменять по мере необходимости. Пыль в зоне работы электродвигателя быстро выведет его из строя. При наличии пыли в электродвигателе гарантия аннулируется.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАМЕНЕ И СНЯТИЮ ОДНОРАЗОВОГО МЕШКА

*При уборке пылесосом опасной для здоровья пыли, концентрация которой на рабочем месте достигает максимальных значений, или канцерогенных пылей групп I, II или III (например, асбестовой), необходимо соблюдать специальные правила работы и удаления в отходы собранной пыли.*

***Удаление в отходы опасных материалов необходимо производить с соблюдением правил по технике безопасности и охране труда.***




### *Замена*

1. Вложить и расправить мешок.
2. Надеть мешок на колено так, чтобы резиновое уплотнение оказалось в шпоночной канавке на колене.

### *Снятие*

3. Снять мешок и потянуть вперед язычок.
4. Тянуть за язычок до тех пор, пока он не закроет отверстие и не зафиксируется на резиновом уплотнении.

## ДЕМОНТАЖ / УСТАНОВКА БЛОКА ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ

Если фильтрующий элемент засорился или необходимо очистить изнутри барабан (корпус), то для очистки нужно снять блок электродвигателя. Если снятие необходимо для очистки или каких-либо иных работ, то следует соблюдать инструкции, приведенные ниже.

### *Демонтаж*

1. Отключить пылесос от сети перед началом ремонта или обслуживания.
2. Снять верхнюю крышку, раскрыв замки (2).
3. С помощью обыкновенного пылесоса очистить изнутри блок электродвигателя и вакуумный блок в сборе, а также барабан (корпус).

Выполнив обслуживание, установить верхнюю крышку, действуя в следующей последовательности:

### *Установка*

1. Установить очищенные блоки в сборе на барабан (корпус) и закрыть замки (2) так, чтобы закрепить крышку. Теперь пылесос готов к работе.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ОПЦИИ "НАКЛОНИ И ОЧИСТИ"

Для обеспечения максимальной функциональности оборудования и производственного места в конструкции пылесоса предусмотрена опция наклона для очистки.

1. Отключить пылесос от сети перед началом обслуживания.
2. Раскрыв замки, снять блок электродвигателя и вакуумный блок в сборе. Теперь барабан (корпус) можно наклонить назад и опорожнить. Необходимо соблюдать правила удаления мусора в отходы.
3. Или же можно раскрыть боковые замки барабана (корпуса) и снять его целиком с тележки. Сняв барабан (корпус), удалить мусор в отходы, соблюдая действующие правила.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Чтобы обеспечить оптимальные эксплуатационные параметры, следует поддерживать чистоту устройства. После каждого использования необходимо поднять вакуумный блок и выбить из фильтра пыль. После часа непрерывной работы следует поднять блок электродвигателя и вакуумный блок в сборе и посмотреть, сколько пыли накопилось внутри.
Если потребуется, извлечь мешок для пыли и поместить на его место новый.
Для очистки фильтра мы рекомендуем пользоваться мягкой кистью.
**НЕ СЛЕДУЕТ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ОБДУВОЧНЫМ ПИСТОЛЕТОМ.**

### *Ухудшение работы пылесоса*

1. Необходимо очищать фильтр тщательно и так часто, как это будет требоваться. Находящийся внутри фильтр водостоек и его можно мыть. Во избежание повреждений нельзя пользоваться при промывке фильтра высоким давлением или растворителями.
2. Если фильтр (номер по каталогу 64684) окажется поврежденным или сильно засоренным и очистить его будет невозможно, то следует заменить его на новый.
3. Следует проверить, нет ли закупорок или утечек в вакуумных линиях.

### *Внезапное отключение пылесоса во время работы*

1. Внезапное отключение пылесоса и загоревшийся красный индикатор сигнализируют о перегреве и срабатывании термозащиты. Как только температура снизится до допустимого для эксплуатации уровня, пылесос вновь заработает.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАЛОГАБАРИТНЫХ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЫЛЕСОСОВ

| | |
|---|---|
| **Модель** | все модели (см. стр. 1) |
| **Уровень шума** | 76 децибел |
| **Давление воздуха** | От 80 до 150 фунт/кв. дюйм изб (от 5,6 до 10,4 бар) |
| **Фильтр** | HEPA (0,3 микрон) |
| **Емкость** | 9,9 галлон / 36 литров<br>17 галлонов / 64 литра |
| **Кол-во вакуумных выходов** | 2 |
| **Кол-во пневматических выходов** | 2 |
| **Конструкция** | барабан (корпус) из нержавеющей стали<br>остальные детали из пластика или металла |
| **Сбор пыли и мусора** | бумажный мешок, фильтр типа HEPA<br>(0,3 микрон) с фетровой вставкой. |
| **Стандартный вакуумный шланг** | (2) облегченный коаксиальный шланг<br>20' x 1-1/4" (6 м x 32 мм) |
| **Контроль вакуума** | регулируемый |
| **Шнур питания в комплекте** | 27' (8 м) |


***DYNABRADE, INC.***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Тел.: (716) 631-0100
Факс: 716-631-2073 • *Тел. для клиентов в США (беспл.): 1-800-828-7333*

***DYNABRADE INTERNATIONAL***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Тел.: (716) 631-0100
Факс: 716-631-2524 • *Тел. для клиентов в Канаде (беспл.): 1-800-344-1488*

***DYNABRADE EUROPE S.à r.l.***
Zone Artisanale • L-5485 Wormeldange-Haut, Luxembourg
Тел.: +352 768 494 1 • Факс: +352 768 495

***DYNABRADE DO BRASIL***
Rua Mario Fongaro • 421 – Vila Marlene • Sao Bernardo do Campo
SP – CEP 09732-530 • Факс: (11) 4124-6040


ПЫЛЕСОС ДЛЯ ПЫЛЕЙ КЛАССА "М"

(MT20)

0406
c UL us
LISTED
14HA

***www.dynabrade.com***

DYNABRADE®

©DYNABRADE, INC., 2005

ОТПЕЧАТАНО В США

# Kaasaskantav tolmuimejasüsteem

## Tööpinge

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **61300** | (9,9 gal/36 l) | 120V-60Hz | (US) | **61306** | (9,9 gal/36 l) | 230V-50Hz | (EUR) |
| **61301** | (17 gal/64 l) | 120V-60Hz | (US) | **61307** | (17 gal/64 l) | 230V-50Hz | (EUR) |
| **61302** | (9,9 gal/36 l) | 230V-50Hz | (UK) | **61308** | (9,9 gal/36 l) | 230V-50Hz | (OUS) |
| **61303** | (17 gal/64 l) | 230V-50Hz | (UK) | **61309** | (17 gal/64 l) | 230V-50Hz | (OUS) |
| **61304** | (9,9 gal/36 l) | 110V-60Hz | (UK) | **61310** | (9,9 gal/36 l) | 220V-60Hz | (KOR) |
| **61305** | (17 gal/64 l) | 110V-60Hz | (UK) | **61311** | (17 gal/64 l) | 220V-60Hz | (KOR) |

*Dynabrade'i kaasaskantav tolmuimejasüsteem on ohutu, teisaldatav ja mobiilne, aga võimas tööstuslik seade kommertskasutuseks. Tema kvaliteetse varustuse õigeks kasutamiseks ja hooldamiseks lugege enne kasutamist hoolikalt järgnevaid ohutusjuhiseid ja kasutusõpetust.*

**"M" KLASSI KUIVTOLMUIMEJA**

**Sihtotstarbelisel kasutamisel on käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud tööstuslikud tolmuimejad sobilikud mittesüttiva ja kuiva tolmu imemiseks, vastavalt tolmuklassile "M": EN 60335-2-69. SLG, Saksamaa**

## TÄHTSAD OHUTUSJUHISED

Elektriseadme kasutamisel tuleb alati järgida põhilisi ohutusmeetmeid, sealhulgas järgnevaid:

## ENNE KASUTAMIST LUGEGE KÕIKI JUHISEID

**⚠ HOIATUS** - Tulekahju, elektrilöögi ja vigastuste ohu vähendamiseks:

1. Ärge jätke vooluvõrku ühendatud seadet järelvalveta kui teda ei kasutata. Enne hooldamist eemaldage seade vooluvõrgust.
2. Ärge jätke seadet vihma kätte. Hoidke sisetingimustes.
3. Ärge lubage lastel seadet mänguasjana kasutada.
4. Kasutage ainult vastavalt käesolevale kasutusjuhendile. Kasutage ainult tootja poolt soovitatud lisatarvikuid.
5. Ärge kasutage seadet, kui tema toitejuhe või –pistik on kahjustatud. Kui seade ei tööta vastavalt ettekirjutustele, on maha kukkunud, kahjustatud, jäetud välistingimustesse või kukkunud vette, tooge see teeninduskeskusesse.
6. Ärge tõmmake ega kandke seadet toitejuhtmest, ärge kasutage juhet käepidemena. Ärge jätke toitejuhet ukse vahele ega tõmmake seda üle teravate äärte või nurkade. Ärge sõitke seadmega üle toitejuhtme. Hoidke toitejuhe eemal kuumadest pindadest.
7. Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust kaablist tõmmates. Vooluvõrgust eemaldamiseks haarake pistikust, mitte kaablist.
8. Ärge käsitsege pistikut ega seadet niiskete kätega.
9. Ärge asetage seadme avadesse mingeid esemeid. Ärge kasutage seadet blokeeritud avadega; hoidke need vabad tolmust, kiududest, juustest ja muust, mis võib õhuvoolu takistada.
10. Hoidke juuksed, lahtised rõivad, sõrmed ja kõik kehaosad eemal avadest ja liikuvatest osadest.
11. Ärge tõmmake seadmesse midagi, mis põleb või suitseb, nt sigaretid, tikud või kuum tuhk.
12. Ärge kasutage seadet, kui filtrid on paigaldamata.
13. Enne vooluvõrgust eemaldamist lülitage kõik juhtseadmed välja.
14. Olge treppidel puhastades eriti ettevaatlik.
15. Ärge tõmmake seadmesse tuleohtlikke või süttivaid vedelikke, nt bensiin, ega kasutage seadet aladel, kus neid võib leiduda.
16. Ühendage seade ainult korralikult maandatud pistikupessa. Vt Maandamisjuhised.
17. Kasutage ainult originaalvaruosi.

(jätkub järgmisel leheküljel)

## *TÄHTSAD OHUTUSJUHISED (JÄRG.)*

Peale töö lõpetamist:

1. Lülitage puhastusseade välja ja eemadlage toitekaabel vooluvõrgust.
2. Kerige toitekaabel kokku.
3. Tühjendage mustusepaak.
4. Puhastage tolmuimeja seest ja väljast imemise ja pühkimise teel.
5. Hoidke seadet sisetingumistel puhtas ja kuivas kohas.
6. Seade on varustatud automaatselt lähtestatava termopiirajaga mootori kahjustamise vältimiseks.

# HOIDKE NEED JUHISED ALLES

### *JUHISEID TULEB RANGELT JÄRGIDA*

- Pakkimisel kasutatud komponendid (nt kilekotid) võivad olla ohtlikud: hoidke need eemal lastest ja loomadest.
- TÄHELEPANU: Seda seadet saab kasutada ainult kuivade ainete imemiseks ning seda ei saa kasutada välistingimustes vihmase ilmaga.
- Seadme kasutamine muul eesmärgil kui selles käsiraamatus kirjeldatud, võib olla ohtlik ning seda tuleb vältida.
- Imemisvoolik tuleb alati kehast eemal hoida, eriti õrnadest piirkondadest nagu silmad, kõrvad ja suu.
- Varustus peab enne kasutamist olema korralikult komplekteeritud.
- Veenduge, et kasutatav toitepesa vastab seadme pistikule.
- Veenduge, et andmeplaadil näidatud pinge vastab toiteallika pingele.
- HOIATUS: Need seadmed ei ole loodud tervist kahjustava tolmu (nt kaminatuha) või tuleohtlike/plahvatusohtlike ainete imemiseks.
- Ärge jätke seadet kunagi kasutamise ajal järelvalveta.
- Ärge kasutage seadet kunagi vedelike imemiseks.
- Enne seadme kasutamist või kui seade jäetakse järelvalveta või seda võivad kasutada lapsed ja oskamatud isikud, eemaldage pistik alati vooluvõrgust.
- Toitejuhet ei tohi kasutada seadme tõmbamiseks ega tõstmiseks.
- Ärge kunagi kastke seadet puhastamiseks vette ega kasutage selle pesemiseks survepesurit.
- Toitejuhtme kahjustuste korral tuleb see õnnetuste vältimiseks tootja või selle teeninduskeskuse, erandjuhul vajalikke oskusi omava isiku poolt, välja vahetada.
- Pikendusjuhtmete kasutamisel veenduge, et nad paikneksid kuival pinnal ja oleksid kaitstud otsese vee eest.
- Seadet ei tohi kasutada vee imemiseks konteineritest, kraanikaussidest, vannidest jne.
- Hooldus- ja remonditöid võib teostada ainult kvalifitseeritud personal. Seadme asendusosadena kasutada ainult originaalvaruosi.
- Tootja ei vastuta mingite isikutele või omandile tekitatud kahjustuste/vigastuste eest, mille põhjuseks on seadme ebaõige kasutamine ja seadme kasutamine käesolevas käsiraamatus mitte määratletud protseduurides.

## *KOOSTAMISJUHISED*

### *Osade nimed ja asukohad leiate jooniselt ja osade nimekirjast.*

1. Pakendi avamisel vaadake hoolikalt üle selle välisküljed, et seal poleks transpordikahjustusi. Nende märkamisel teavitage sellest koheselt oma tarnijat.
2. Avage kast ning eemaldage sealt voolikud, voolikuühendused ja muud lisatarvikud.
3. Asetage kast selle tagaküljele maha ja veeretage seade välja.
4. Eemaldage kogu pakend, vabastage seade ja eemaldage tolmuimeja korpus, veendumaks, et seadme sisse pole jäänud pakkematerjali.
5. Kontrollige, et filter oleks tugevalt kinni. Vastasel juhul pingutage kinnitust, mis asub filtri all.
6. Eemaldage vaakumvoolikute komplekt ja veenduge, et õhutarnevoolik (peenem kahest) ulatub mõlemast otsast välja ning on äratõmbevoolikust pikem.
7. Ühendage kiirkinnituse sisestatav otsik tolmupaagi küljes asuvate äratõmbesisendiga. (Vt juhiseid joonisel)
8. Kinnitage äratõmbevoolikud.
9. Ühendage õhutarnevoolikud õhutarnesisenditega (3/8" NPT sisekeere), mis asuvad tolmuimeja korpuse tagaküljel. Õhusurvet tuleb reguleerida vastavalt kasutatavate tööriistade survenõuetele. Ärge ületage 150 PSIG (10,3 Bar). Mõningane survelangus tolmuimeja ja tööriistade vahel on pikkade õhuvoolikute sisemise takistuse tõttu vältimatu.

   **SOOVITAME 1/2" SISELÄBIMÕÕDUGA ÕHUTARNELIINI. SEADISTAGE SURVEREGULAATOR, PAIGALDADES KASUTATAVA TÖÖRIISTA SISENDI ETTE RÕHUMÕÕDIKU (OSA NR 94315). KÄIVITAGE TÖÖRIIST JA REGULEERIGE REGULAATORIT NII, ET SURVE TÖÖRIISTA SISENDIL OLEKS 90 PSIG/6,2 BAR.**

   **SEADME JA ÕHUTÖÖRIISTADE KAITSEKS ON ÜLIMALT SOOVITATAV PAIGALDADA KA DYNABRADE'I FILTER-REGULAATOR-MÄÄRIJA (FRL OSA NR 11411).**

   **ET VÄLTIDA ELEKTRILÖÖKE JA SÄDEMEID, MIDA TEKITAB STAATILINE ELEKTER, ON ÜLIMALT TÄHTIS, ET KASUTATAKS ELEKTRIT JUHTIVAT JA MAANDATUD ÕHUTARNEVOOLIKUT.**
10. Paigaldage tolmuimeja korpusesse tolmukott (komplektis). Veenduge, et ühendustoru ots ulatub läbi kotis oleva augu.
11. Tellige uued tolmukotid (osa nr 64682 või 80076) enne, kui need otsa saavad.
12. Asetage tolmuimeja korpus seadmele tagasi ja kinnitage see, lukustades mõlemad küljel asetsevad klambrid.
13. Ühendage oma Dynabrade'i suruõhutööriist või muu lisatarvik ning Dynabrade'i kaasaskantav tolmuimejasüsteem ongi tööks valmis.

***TÄHTIS MÄRKUS*** Õhutarneväljundi kinnituse paigaldamiseks tolmuimeja tagaküljele on vajalikud (2) mutrivõtmed. See kindlustab korraliku ühenduse ja hoiab ära sisemiste õhuvoolikute keerdumise.

**HOIATUS**

SEE ON TÄPPISSEADE, mis eemaldab tolmu ja hoiab teie TÖÖKESKKONNA TOLMUVABA. Enne Dynabrade'i kaasaskantava tolmuimejasüsteemi kasutamist lugege läbi kasutusjuhend ning pidage hoolikalt kinni kohalikest ohutusmeetmetest.

## *MAANDAMISJUHISED*

Kui staatilise elektri tekitatud elektrilöökide või sädemete vältimine on kriitilise tähtsusega, kasutage elektrit juhtivat ja maandatud õhutarnevoolikut.

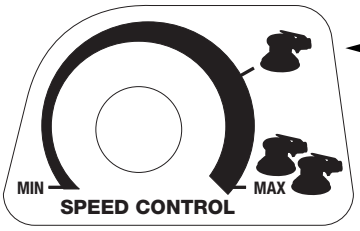
**HOIATUS**

Soovitatav on maandada seade äratõmbevoolikut läbiva õhutarnevooliku otste vahele paigutatud maandustraadi abil.

## *KASUTUSJUHISED*

***Et seadet efektiivselt kasutada, järgige hoolikalt järgmisi punkte.***

1. Kandke alati kaitseprille ja teisi seadusega nõutud kaitsevahendeid.
2. Tolmuimejasüsteemi tööd reguleeritakse sees/auto/käsitsi (ON/AUTO/MANUAL) lüliti abil, mis asub tolmuimeja korpuse esiküljel. Tolmuimeja sisse lülitamiseks pöörake lüliti asendisse sees (ON).
3. **TOLMUIMEJA KIIRUSE JUHTIMINE:** Seade on varustatud reostaadiga mootori töökiiruse juhtimiseks. Reguleeritav kiirus võimaldab kasutada laia tööriistade valikut.
   **Märkus:** Kasutades üht tööriista, pöörake tolmuimeja kiirus 3/4 võimsusele, kahe korral täisvõimsusele.




Kasutage ühe tööriista kasutamisel 3/4 võimsuse asendit, kahe korral täisvõimsust.

4. **ELEKTROONILINE KUUMAKAITSE:** Ülekoormuse vältimiseks on tolmuimeja varustatud elektroonilise kuumakaitsega, mis lülitab seadme ülekuumenedes **20-MINUTILINESELE JAHTUMISPERIOODILE**. Peale mahajahtumist **LÜLITUB** elektrooniline kuumakaitse automaatselt välja ning seade on taas valmis kasutamiseks.
5. **VISUAALNE HOIATUSSIGNAAL:** Seade on varustatud kollase hoiatustulega, mis annab märku õhuvoolu langemisest alla piirnormi. Lülitage tolmuimeja välja ja vahetage tolmukott. Hoiatustuli **KUSTUB** automaatselt ning seade on taas valmis kasutamiseks.

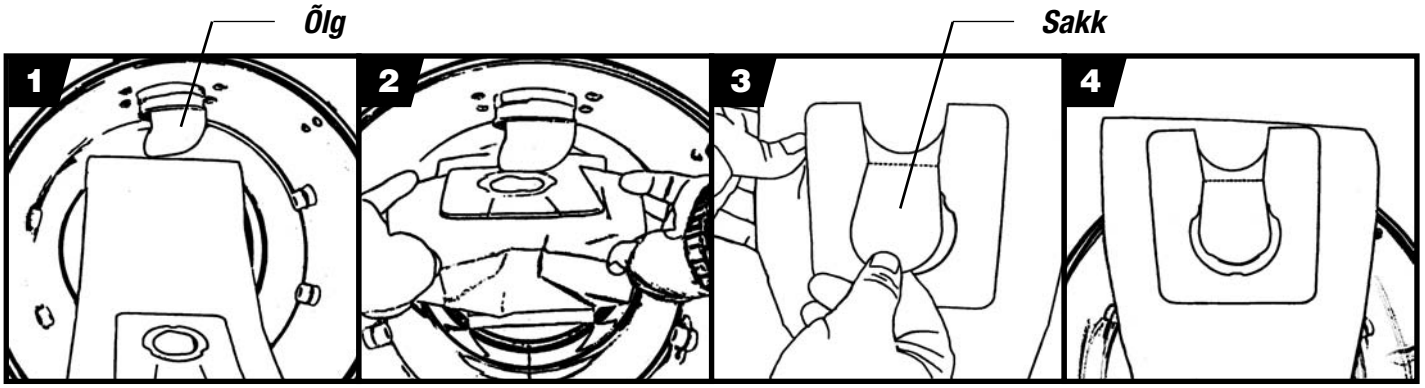
***TÄHTIS MÄRKUS***

1. **"M" klassi tolmukogumiseks peate kasutama kõiki kolme filtrielementi (paberfilter, vildist vahetükk, tolmukott).**
2. Palun, kontrollige korrapäraselt kõiki filtreid ning vajadusel asendage need uutega. Tolmu sattumine mootorisse kahjustab selle lühikese aja vältel. Tolm mootoris tühistab garantii.

## *TOLMUKOTI PAIGALDAMISE/EEMALDAMISE JUHISED*

*Maksimaalse kontsentratsiooniväärtusega tervisele ohtliku tolmu või gruppide I, II ja III kantserogeense tolmu (nt asbest) imemisel töökohal vajab jäätmetolm erikäitlemist ja hävitamist.*

***Ohtlike materjalide hävitamine peab vastama tervise- ja ohutusregulatsioonidele.***




### *Paigaldamine*

1. Sisestage tolmukott ja tõmmake ta lahti.
2. Paigaldage tolmukott ühendustoru otsa nii, et kummitihend asetuks pessa.

### *Eemaldamine*

3. Eemaldage kott ja tõmmake klappi ettepoole.
4. Suruge klappi, kuni see katab koti ava ning lukustub kummitihendisse.

## TOLMUIMEJA KORPUSE EEMALDAMINE/PAIGALDAMINE PÕHIAGREGAADILE

Filtrielemendi ummistumisel või tolmupaagi sisemiste osade puhastamiseks tuleb tolmuimeja korpus eemaldada. Kui korpuse eemaldamine on vajalik puhastamiseks või muuks hoolduseks, järgige allkirjeldatud protseduure.

### *Eemaldamine*

1. Enne hooldustööde teostamist eemaldage seade vooluvõrgust.
2. Eemaldage tolmuimeja korpus avades (2) hinged.
3. Kasutage tolmuimeja korpuse ja tolmupaagi kogu sisu puhastamiseks teist tolmuimejat.

Hooldustööde lõpetamisel paigaldage korpus vastavalt järgnevale protseduurile:

### *Paigaldamine*

1. Asetage puhastatud seade tolmupaagile ja kinnitage (2) korralikult hinged. Seade on nüüd töövalmis.

## TILT-N-CLEAN KASUTUSJUHIS

Seadmel on töövarustuse ja töökeskkonna üldise funktsionaalsuse parandamiseks Tilt-n-Clean funktsioon:

1. Enne hooldustööde teostamist eemaldage seade vooluvõrgust.
2. Avage ja eemaldage tolmuimeja korpus. Tolmupaaki saab nüüd tahapoole kallutada ja tühjendada. Kõrvaldage praht korralikult.
3. Või tõmmake külgmised vabastushinged tolmupaagist eemale ja eemaldage tolmupaak aluskärult. Kui tolmupaak on eemaldatud, kõrvaldage praht korralikult.

## KASUTUSNÕUANDED JA VEAOTSING

Optimaalse töövõime kindlustamiseks hoidke seade puhtana. Peale iga kasutamist eemaldage korpus ja koputage tolm filtrilt maha. Ühe tunni pideva töö järel tõstke korpus välja ja kontrollige eadmesse kogunenud tolmu hulka. Vajadusel eemaldage tolmukott ja asendage see uuega. Filtri puhastamiseks soovitame kasutada pehmet harja. **ÄRGE KASUTAGE SURUÕHKU!**

### *Tolmuimeja töövõime vähenemine*

1. Puhastage filter põhjalikult ning nii sageli kui vajalik. Peafilter on veekindel ja pestav. Et vältida kahjustusi, ärge kasutage filtri pesemisel survepesurit ega lahusteid.
2. Kui filter (P/N 64684) on raskelt kahjustunud või tugevalt ummistunud ning seda ei saa puhastada, asendage see uuega.
3. Kontrollige, et voolikutes poleks ummistusi ega lekkeid.

### *Tolmuimeja seiskub kasutamise ajal*

1. Tolmuimeja on varustatud elektroonilise kuumakaitsega. Kui tolmuimeja seiskub ja punane indikaatorlamp PÕLEB, on seade välja lülitunud liiga kõrge temperatuuri tõttu. Kui seade on piisavalt maha jahtunud, jätkab tolmuimeja tööd.

## TEHNILISED ANDMED – KAASASKANTAVAD TOLMUIMEJASÜSTEEMID

**Mudeli nr** ..... Kõik mudelid (viide lk 1)
**Müratase** ..... 76 detsibelli
**Õhusurve** ..... 80 kuni 150 PSIG (5,6 kuni 10,4 Bar)
**Filter**..... H.E.P.A. (0,3 mikronit)
**Seadme mahutavus** ..... 9,9 gallonit/36 liitrit
17 gallonit/64 liitrit
**Äratõmbesisendite arv** ..... 2
**Õhutarneväljundite arv** ..... 2
**Ehitus**..... Roostevabast terasest tolmupaak, lisaks plast- ja metallkomponendid.
**Tolmu ja prahi kogumine** .. Paberkott, H.E.P.A.(0,3 mikronit) vildist vahetükiga.
**Standardne vaakumvoolik** 20’ x 1-1/4” kerge koaksiaalvoolik (6m x 32mm), 2 tk
**Imemisvõimsus** ..... Muudetav
**Toitejuhe** ..... 27’ (8m)


***DYNABRADE, INC.***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Telefon: (716) 631-0100
Faks: 716-631-2073 • *USA tarbijad saavad helistada tasuta: 1-800-828-7333*

***DYNABRADE INTERNATIONAL***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Telefon: (716) 631-0100
Faks: 716-631-2524 • *Kanada tarbijad saavad helistada tasuta: 1-800-344-1488*

***DYNABRADE EUROPE S.? r.l.***
Zone Artisanale • L-5485 Wormeldange-Haut, Luxembourg
Telefon: +352 768 494 1 • Faks: +352 768 495

***DYNABRADE DO BRASIL***
Rua Mário Fongaro • 421 – Vila Marlene • São Bernardo do Campo
SP – CEP 09732-530 • Telefaks: (11) 4124-6040


“**M**” KLASSI KUIVTOLMUIMEJA

(MT20)

0406
LISTED
14HA

***www.dynabrade.com***

DYNABRADE®

©DYNABRADE, INC., 2005

TRÜKITUD USA-S

# Taflınabilir Vakum Sistemi

## Kullanım Kılavuzu

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 61300 | (9,9 gal./36 ltr.) | 120v-60Hz | (ABD) | 61306 | (9.9 gal./36 ltr.) | 230v-50Hz | (AVR) |
| 61301 | (17 gal./64 ltr.) | 120v-60Hz | (ABD) | 61307 | (17 gal./64 ltr.) | 230v-50Hz | (AVR) |
| 61302 | (9.9 gal./36 ltr.) | 230v-50Hz | (Birleflik Krallık) | 61308 | (9.9 gal./36 ltr.) | 230v-50Hz | (ABD Dıflı) |
| 61303 | (17 gal./64 ltr.) | 230v-50Hz | (Birleflik Krallık) | 61309 | (17 gal./64 ltr.) | 230v-50Hz | (ABD Dıflı) |
| 61304 | (9.9 gal./36 ltr.) | 110v-60Hz | (Birleflik Krallık) | 61310 | (9,9 gal./36 ltr.) | 220v-60Hz | (KOR) |
| 61305 | (17 gal./64 ltr.) | 110v-60Hz | (Birleflik Krallık) | 61311 | (17 gal./64 ltr.) | 220v-60Hz | (KOR) |

*Bu Taflınabilir Vakum Sistemleri, ticari kullanım için tasarlanmıfl güvenli, taflınabilir, hareketli ve güçlü endüstriyel araçlardır. Bu kaliteli aracın tam kapasiteyle kullanıldı€ından ve bakımı yapıldı€ından emin olmak için çalıfltırmaya bafllamadan önce lütfen afla€ıdaki güvenlik talimatlarını ve çalıfltırma ifllemlerini dikkatlice okuyun.*

### "M" SINIFI KURU VAKUM

Tasarlanma amacına uygun kullanıldı€ında bu çalıfltırma talimatlarında açıklanan endüstriyel vakumlu temizleyiciler, yanıcı olmayan, kuru tozların çekilmesi için kullanıma uygundur. Afla€ıdakilere uygun olarak toz sınıfı "M"e karflılık gelmektedir: EN 60335-2-69. By SLG, Almanya tarafından

## ÖNEML‹ GÜVENL‹K TAL‹MATLARI

Bir elektrikli cihaz kullanırken, afla€ıdakiler de dahil olmak üzere her zaman temel önlemlere dikkat edilmelidir:

## KULLANMADAN ÖNCE TÜM TAL‹MATLARI OKUYUN

**⚠ D‹KKAT** - Yangın, elektrik çarpması ya da yaralanma riskini azaltmak için:

1. Cihazı prize takılı halde bırakmayın. Kullanılmadı€ında ve servis çalıflmalarından önce fiflini prizden çıkartın.
2. Ya€mura maruz bırakmayın. ‹ç mekanda saklayın.
3. Bir oyuncak gibi kullanılmasına izin vermeyin. Çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
4. Yalnızca bu kılavuzda tanımlandı€ı flekilde kullanın. Yalnızca üreticilerin önerdi€i ek parçaları kullanın.
5. Hasarlı kablo ya da fifle kullanmayın. Cihaz istendi€i gibi çalıflmıyorsa, düflürüldüyse, zarar gördüyse, dıflarıda bırakıldıysa ya da suya düflürüldüyse, bir servis merkezine götürün.
6. Kablosundan çekmeyin ya da taflımayın, kabloyu bir kol gibi kullanmayın, kablonun üzerine kapı kapatmayın ya da keskin kenar ya da köflelerde kabloyu çekmeyin. Cihazı kablonun üzerinden geçirmeyin. Kabloyu sıcak yüzeylerden uzak tutun.
7. Fiflini prizden çıkartmak için kabloyu çekmeyin. Prizden çıkartmak için kabloyu de€il, fifli tutun.
8. Elleriniz ıslakken fifli ya da prizi tutmayın.
9. Açıklıklardan herhangi bir nesne sokmayın. Açıklardan herhangi biri tıkanıkken kullanmayın; buralarda, toz, kumafl iplikleri, kıl ya da hava akıflını azaltabilecek di€er nesneler bulundurmayın.
10. Saç, bol giysiler, parmaklar ve vücudun di€er bölümlerini açıklıklardan ve hareketli parçalardan uzak tutun.
11. Sigara, kibrit ya da sıcak küller gibi yanan ya da duman çıkaran hiçbir fleyi vakumla çekmeyin.
12. Filtreler takılı de€ilken kullanmayın.
13. Fiflini prizden çıkartmadan önce tüm kontrolleri kapatın.
14. Merdivenleri temizlerken çok dikkatli olun.
15. Benzin gibi parlayabilen ya da yanabilen sıvılar çekmeyin veya bunların olabilece€i yerlerde kullanmayın.
16. Yalnızca düzgün biçimde topraklı prizlere takın. Topraklama Talimatları'na bakın.
17. Yalnızca orijinal yedek parçalar kullanın.

(bir sonraki sayfada devam ediyor)

# ÖNEML‹ GÜVENL‹K TAL‹MATLARI (DEVAM)

Çalıflmayı tamamladıktan sonra:

1. Temizleyiciyi kapatın ve elektrik kablosunu çıkartın.
2. Elektrik kablosunu sarın.
3. Toz tankını boflaltın.
4. Vakumlu temizleyicinin iç ve dıfl kısmını, tozları çekerek ve silerek temizleyin.
5. Makineyi iç mekanda, temiz, kuru bir yerde saklayın.
6. Bu cihaz, motoruna zarar gelmesini önleyen bir otomatik kapatma termal sınırlandırıcıya sahiptir.

# BU TAL‹MATLARI SAKLAYIN

## KES‹NL‹KLE UYULMASI GEREKEN TAL‹MATLAR

- Ambalajlarda kullanılan parçalar (örne€in plastik torbalar) çok tehlikeli olabilir: çocuklardan ve hayvanlardan uzak tutun.
- D‹KKAT: Bu makine yalnızca kuru maddelerin çekilmesinde kullanılabilir. Dıflarıda, ya€murlu havalarda kullanılamaz.
- Bu makinenin, bu kılavuzda belirtilen herhangi bir amaç için kullanılması tehlikelidir ve bu tür çalıfltırmalardan kaçınılmalıdır.
- Emme ucu, özellikle göz, kulak ve a€ız gibi hassas bölümlerden olmak üzere gövdeden uzakta tutulmalıdır.
- Araç, kullanılmaya bafllanmadan önce düzgün biçimde monte edilmelidir.
- Kullanılan elektrik prizinin, makinenin fifline uygun oldu€unu kontrol edin.
- Bilgi plakası üzerinde belirtilen voltajın, elektrik flebekesi voltajıyla aynı oldu€undan emin olun.
- D‹KKAT: Bu makineler, sa€lı€a zararlı tozların (örne€in flömine külleri) ya da yanıcı/patlayıcı maddelerin çekilmesinde kullanılmak üzere tasarlanmamıfltır.
- Kullanım sırasında aracı asla tek baflına bırakmayın.
- Bu aracı asla herhangi bir türde sıvı çekmek için kullanmayın.
- Makine üzerinde herhangi bir ifllem yapmadan önce, makineyi tek baflına bırakaca€ınızda ya da çocuklar veya bilinçsiz kiflilerce kullanılabilece€i durumlarda aher zaman fiflini prizden çekin.
- Ana flebeke kablosu, makineyi çekmek ya da kaldırmak için kullanılmamalıdır.
- Makineyi temizlemek için asla suya daldırmayın ya da üzerine basınçlı su püskürtmeyin.
- Elektrik kablosu hasar gördü€ünde olası riskleri ortadan kaldırmak için üretici, servis merkezi ya da duruma göre benzeri becerilere sahip bir kifli tarafından de€ifltirilmelidir.
- Uzatma kablosu kullanıyorsanız, kuru yüzeylerin üzerine yerlefltirildi€ini ve üzerine su püskürtmesi olasılı€ı içermeyen yerlere konuldu€unu kontrol edin.
- Bu cihaz, kaplardan, lavabolarda, küvetlerden vs. su çekmek için kullanılmamalıdır.
- Servis ve bakım ifllemleri yalnızca nitelikli personel tarafından gerçeklefltirilmelidir. Makinede yalnızca orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.
- Üretici, bu kılavuzda belirtilmeyen ifllemlerin yapılması suretiyle makinenin yanlıfl kullanılmasından kaynaklanabilecek, kifli ya da mallara gelebilecek zararlar/yaralanmalardan dolayı sorumlu tutulamaz.

# TERT‹BAT TAL‹MATLARI

## Parçaların adlarını ve yerlerini görmek için çizimlere ve parça listelerine bakın.

1. Ambalajı açtı€ınızda, iç kısmında nakliye sırasında meydana gelmifl herhangi bir hasar olup olmadı€ını kontrol edin, varsa hemen nakliyecinizi uyarın.
2. Ambalajı açın, hortumları, hortum ba€lantı parçalarını ve di€er aksesuarları çıkartın.
3. Kartonu arka tarafı üzerine yatırın ve birimi tekerlekleri üzerinde hareket ettirerek çıkartın.
4. Tüm ambalajı çıkartın, üniteyi ortaya çıkartın. Ünitenin içinde hiçbir ambalaj malzemesi kalmadı€ından emin olmak için Motor Kafası/Vakum Kafası Tertibatını çıkartın.
5. Filtrenin düzgün biçimde yerine oturdu€unu kontrol edin. Oturmuyorsa, filtrenin tabanını sıkın.
6. Vakum hortumu tertibatında, hava besleme borusunun (ikisinden küçük olan) her iki ucunun çıkıntılı oldu€unu ve vakum hortumundan daha uzun oldu€unu kontrol edin.
7. Hızlı ba€lantı erkek ucunu, vakum kafası tertibatında bulunan hava çıkıfllarına takın. (Kart üzerindeki talimatlara bakın.)
8. Vakum hortumlarını takın.
9. Hava beslemesini, Motor Kafasının arka tarafında bulunan hava girifli ba€lantı parçasına (3/8” NPT difli yivli) takın. Hava basıncı, kullandı€ınız hava el aletlerinin basınç gereksinimlerine göre ayarlanmalıdır. 150 PSIG (10,3 Bar) basıncı aflmayın. Uzun hava hortumunun iç akıfl direnci nedeniyle ana hava beslemesi ile hava el aletleri arasından biraz basınç düflüflü olması kaçınılmazdır. 1/2” IÇ ÇAPLI HAVA BESLEME HATTI önerilmektedir. Kullanılan hava el aletinin girifline bir hat üzeri basınç ölçer (Parça No. 94315) takarak regülatörü ayarlayın. Aracı çalıfltırın ve araç giriflinde 90 PSIG/6,2 Bar basınç olacak flekilde regülatörü ayarlayın.

   Birimi ve hava el aletlerini korumak için Dynabrade Filtre-Regülatör-Ya€layıcının (FRL Parça No. 11411) kullanılması önerilmektedir.

   Statik elektrik nedeniyle meydana gelebilecek elektrik çarpmalarının ya da kıvılcımların önlenmesi önemli oldu€unda, elektrik iletken ve topraklamalı bir hava besleme hortumu kullanılmalıdır.
10. Tek kullanımlık torbayı (ürünle birlikte verilir), Vakum aracının ana gövdesinin içine takın. Vakum ba€lantı borusunun, torbadaki delikten çıktı€ından emin olun.
11. Toz torbalarını (Parça No. 64682 ya da 80076) elinizdekiler bitmeden siparifl edin.
12. Motor Kafası/Vakum Kafası Tertibatını birime takın ve iki kenar kelepçesini kilitleyerek Motor Kafası/Vakum Kafası Tertibatını yerine sabitleyin.
13. Dynabrade hava el aletini ya da aksesuarını taktı€ınızda, Dynabrade Taflınabilir Vakum Sistemi ile çalıflmaya hazır hale gelirsiniz.

*ÖNEML‹ UYARI* Vakum aracının arkasına hava girifli takılması ifllemінde (2) anahtar gerekmektedir. Bu durum, do€ru ba€lantıyı sa€layacak ve iç hava hortumlarının dönmesini engelleyecektir.

**D‹KKAT** BU, ORTAMINIZIN “TOZSUZ” olmasını sa€lamak için toz emifli yapacak flekilde tasarlanmıfl HASSAS B‹R ARAÇTIR. Dynabrade Taflınabilir Vakum Sistemi’ni kullanmadan önce çalıfltırma talimatlarını okuyun ve bölgenizdeki güvenlik önlemlerine tam olarak uygun hareket edin.

## TOPRAKLAMA TAL‹MATLARI

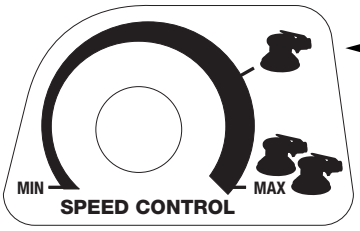
Statik elektrik nedeniyle meydana gelebilecek elektrik çarpmalarının ya da kıvılcımların önlenmesi önemli oldu€unda, elektrik iletken ve topraklamalı bir hava besleme hortumu kullanılmalıdır.

**D‹KKAT** Hava besleme borularının her iki ucu arasında, vakum hortumunun içinden geçen bir kablo ile topraklama yapılması önerilmektedir.

## ÇALIfiTIRMA TAL‹MATLARI

Birimin etkili biçimde kullanılması için afla€ıdaki noktalara dikkat edilmelidir.

1. Her zaman güvenlik gözlükleri ve yasaların gerektirdi€i di€er güvenlik araçlarını takın.
2. Vakum sistemi, Motor Kafası/Vakum Kafasının ön kısmında yer alan açma/otomatik/manuel konumlu anahtarla çalıfltırılır. Motor Kafasının devreye girmesi için anahtarın açık duruma getirilmesi gerekmektedir.
3. VAKUM HIZI KONTROLÜ: Ünitede, bir reostat motor kontrolü bulunmaktadır. Ayarlanabilen hız kontrolü, çok çeflitli zimpara makineleri için emifl ayarlaması yapılmasına olanak sa€lar. Not: Tek makine için lütfen vakum hızı kontrolünü 3/4 güce getirin.




Tek makine kullanırken 3/4 Güç Konumunu, iki makine için tam gücü kullanın.

4. ELEKTRONIK TERMAL KORUMA C‹HAZI: Ünitede bir aflırıyük koruma sistemi bulunmaktadır. Bu özellik etkinlefltirildi€inde 20 DAK‹KALIK BIR SO/UMA DÖNEMINDE aracın kullanımı kısıtlanır. Tam bir 20 dakikalık so€uma süresi doldu€unda Elektronik Termal Koruma Cihazı otomatik olarak SIFIRLANACAK ve birim kullanılmaya hazır hale gelecektir.
5. GÖRSEL UYARI SINYALI: Birimde, hava akıflının standardın altına düfltü€ünü gösteren bir görsel uyarı (sarı) ıfl‹ı bulunmaktadır. Vakumu kapatın ve tek kullanımlık toplama torbasını de€ifltirin. Uyarı sinyali otomatik olarak SIFIRLANACAK ve birim kullanıma hazır hale gelecektir.

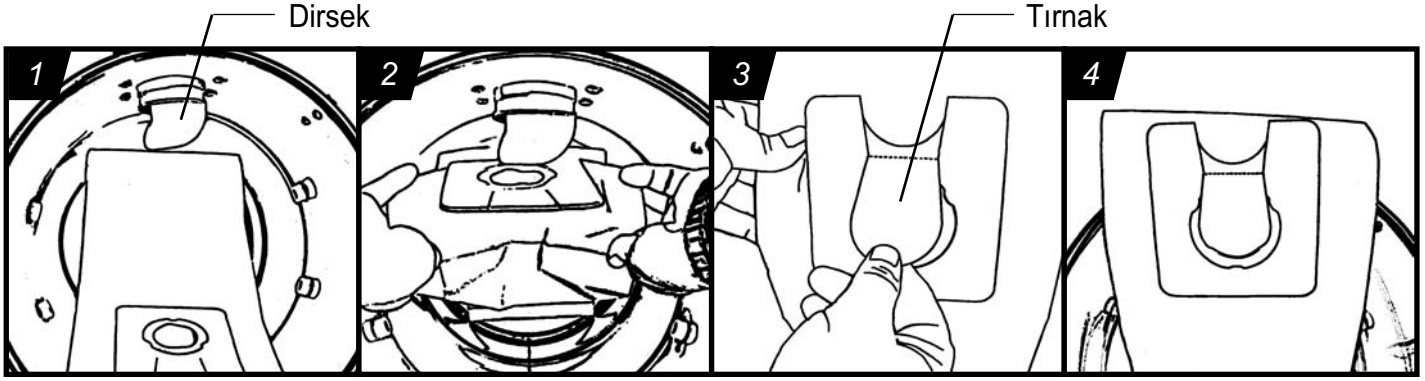
*ÖNEML‹ UYARI*

1. ”M” Sınıfı Toz Toplamada, tüm üç filtre elemanını da kullanmalısınız (Ka€ıt Filtre, Keçe Parça, Tek Kullanımlık Torba).
2. Lütfen tüm filtre elemanlarını düzenli olarak inceleyin ve gerekli oldu€unda de€ifltirin. Motor bölgesinde bulunabilecek tozlar, motorun kısa süre içinde bozulmasına neden olacaktır. Motorda toz bulunması Garantiyi Geçersiz kılar.

## TEK KULLANIMLIK TORBA TAKMA/ÇIKARTMA TAL‹MATLARI

*‹fl yerindeki maksimum konsantrasyonu aflan sa€lı€a zararlı tozları veya kanserojen toz grupları I, II ve III’ü (örne€in asbest) çekti€inizde, atık tozların özel biçimde taflınması ve atılması gerekmektedir.*

Tehlikeli malzemelerin atılması, sa€lik ve güvenlik yönetmeliklerine uygun olmalıdır.




### Montaj

1. Torbayı takın ve genifflletin.
2. Torbayı, lastik conta, dirse€in girintili yuvasına oturana kadar hazne ünitesi dirse€i üzerine yerlefltirin.

### Çıkartma

3. Torbayı dıfları, tırna€ı ileriye do€ru çekin.
4. Tırna€, açıklı€ı kapatana ve lastik contaya kilitlenene kadar itin.

# MOTOR KAFASININ ÇIKARTILMASI/TAKILMASI

Filtre elemanı tıkanırsa ya da kazanın (hazne) iç kısımlarını temizlemek gerekti€inde temizli€i gerçeklefltirmek için Motor Kafası çıkartılmalıdır. Temizlik ya da di€er servis ifllemleri için çıkartma gerekti€inde, afla€ıda açıklanan ifllemleri uygulayın.

## Çıkartma

1. Servis ya da bakım ifllemleri yapmaya bafllamadan önce ünitenin fiflini prizden çıkartın.
2. Menteflelerin (2) mandallarını aflarak Üst Kapa€ı çıkartın.
3. Motor Kafası/Vakum Kafası ve kazanın (hazne) tüm içini temizlemek için sıradan bir vakumlu temizleyici kullanın.

Servis çalıflmasının tamamlanmasından sonra afla€ıdaki ifllemlere uygun biçimde üst kapa€ı yerine takın:

## Montaj

1. Temizledi€iniz üniteyi kazanın (hazne) üzerine yerlefltirin ve (2) menteflelerı yerine takarak kapa€ın tam yerine oturmasını sa€layın. Ünite artık kullanılmaya hazırdır.

# BOfiALTMA - TEM‹ZLEME KULLANIMI TAL‹MATLARI

Ünitede, çalıflma aracı ve çalıflma ortamının genel ifllevlerine yardımcı olan BOfiALTMA - TEM‹ZLEME özelli€i bulunmaktadır:

1. Servis ya da bakım ifllemleri yapmaya bafllamadan önce ünitenin fiflini prizden çıkartın.
2. Kelepçeleri açın ve Motor Kafası/Vakum Kafasını çıkartın. Kazan (hazne) artık geriye do€ru e€ilebilir ve boflaltılabilir. Pislikleri uygun biçimde uzaklafltırın.
3. Ya da açma menteflelerini kazandan (hazne) uza€a do€ru çekin ve tüm kazanı (hazneyi) arabadan çıkartın. Kazan (hazne) çıkartılınca, pislikleri uygun biçimde boflaltın.

# ÇALIfiTIRMA ‹PUÇLARI VE SORUN G‹DERME

En iyi performansı elde etmek için makineyi temiz tutun. Her kullanımdan sonra vakum kafasını kaldırın ve filtredeki tozu vurarak temizleyin. Bir saatlik sürekli kullanımdan sonra Motor kafası/Vakum Kafası Tertibatını kaldırın ve birimin içindeki toz miktarını kontrol edin. Gerekiyorsa toz torbasını çıkartın ve yerine yenisini takın. Filtreyi temizlemek için yumuflak bir fırça kullanmanızı öneririz.
HAVA TABANCASı KULLANMAYıN.

## Vakum Performansında Azalma

1. Filtreyi iyice ve sık sık temizleyin. ‹çeride kullanılan filtre suya dayanıklıdır ve yıkanabilirdir. Zarar görmesini önlemek için filtrenin yıkanması sırasında yüksek basınçlı su ya da çözücü kullanmayın.
2. Filtre (P/N 64684) zarar görürse ya da aflırı tıkanırsa ve temizlenemiyorsa, yenisiyle de€ifltirin.
3. Tüm vakum hatlarını tıkanıklı€a ya da sızıntıya karflı kontrol edin.

## Kullanım Sırasında Vakum Duruyor

1. Bu vakum cihazında bir Elektronik Termal Koruma Cihazı bulunmaktadır. Vakum durursa ve kırmızı gösterge ıflı€ı AÇIK ise, ünite yüksek sıcaklık nedeniyle kapanmıfltır. Ünite yeniden çalıflabilir bir sıcaklı€a döndü€ünde vakum cihazı çalıflmasına devam edecektir.

# TEKN‹K ÖZELL‹KLER - TAfiINAB‹L‹R VAKUM S‹STEM‹

| | |
|---|---|
| Model No. | Tüm Modeller (Referans Sayfa 1) |
| Gürültü Seviyesi | 76 Desibel |
| Hava Basıncı | 80 - 150 PSIG (5,6 - 10,4 Bar) |
| Filtre | H.E.P.A. (0,3 mikron) |
| Birim Kapasitesi Boyutu | 9,9 galon/36 litre<br>17 galon/64 litre |
| Vakum Çıkıflı Sayısı | 2 |
| Pnömatik Çıkıfl Sayısı | 2 |
| Yapı | Paslanmaz Çelik Kazan (Hazne)<br>Geri kalanlar: Plastik ve Metal Bileflenler. |
| Toz ve Pislik Toplama | Ka€ıt Torba, H.E.P.A.(0,3 mikron), keçe parçalı. |
| Standart Vakum Hortumu | (2) 20' x 1-1/4" Hafif Koaksiyel Hortum (6m x 32mm) |
| Vakum Kontrolü | De€iflken |
| Kablo Takımı | 27' (8ms) |


DYNABRADE, INC.
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Telefon: (716) 631-0100
Faks: 716-631-2073 • *ABD'deki Tüketiciler için Ücretsiz Telefon: 1-800-828-7333*

DYNABRADE INTERNATIONAL
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Telefon: (716) 631-0100
Faks: 716-631-2524 • *Kanada'daki Tüketiciler için Ücretsiz Telefon: 1-800-344-1488*

DYNABRADE EUROPE S.à r.l.
Zone Artisanale • L-5485 Wormeldange-Haut, Luxembourg
Telefon: +352 768 494 1 • Faks: +352 768 495

DYNABRADE DO BRASIL
Rua Mário Fongaro • 421 – Vila Marlene • São Bernardo do Campo
SP – CEP 09732-530 • Telefaks: (11) 4124-6040


"M" SINIFI KURU VAKIM

(MT20)

0406
LISTED
14HA

www.dynabrade.com

DYNABRADE®

©DYNABRADE, INC., 2005

ABD'DE BASILMIfiTIR

**80057** 110 V - 60 Hz. (Qty. 2)
**80058** 230 V - 50 Hz. (Qty. 2)
**80082** 220 V - 60 Hz. (Qty. 2)

**80051**

**64682** (9.9 gal./36 ltr.) 10/Pkg.
**80076** (17 gal./64 ltr.) 10/Pkg.

**64686**

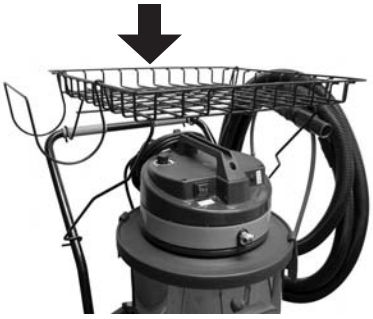
**61361**

**96558**

**96581**

**96534**

**64684** H.E.P.A. Filter
**64683** Standard Filter



**96567** (9.9 gal./36 ltr.)
**96563** (17 gal./64 ltr.)

0406

LISTED
14HA

(MT20)

"M" CLASS DRY VACUUM


***DYNABRADE, INC.***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Phone: (716) 631-0100
Fax: 716-631-2073 • *US Consumers Call Toll Free: 1-800-828-7333*

***DYNABRADE INTERNATIONAL***
8989 Sheridan Drive • Clarence, New York 14031-1490 • Phone: (716) 631-0100
Fax: 716-631-2524 • *Canadian Consumers Call Toll Free: 1-800-344-1488*

***DYNABRADE EUROPE S.à r.l.***
Zone Artisanale • L-5485 Wormeldange-Haut, Luxembourg
Phone: +352 768 494 1 • Fax: +352 768 495

***DYNABRADE DO BRASIL***
Rua Mário Fongaro • 421 – Vila Marlene • São Bernardo do Campo
SP – CEP 09732-530 • Telefax: (11) 4124-6040

***www.dynabrade.com***


©DYNABRADE, INC., 2006

PRINTED IN USA PD05.50_06/06

DYNABRADE®